

دکتر محمد غفرانی  
دکتر مرتضیٰ آیت اللہ زاده شیرازی

# فرہنگ اصطلاحات روز فارسی - عربی

## قاموس فارسی - عربی

مراجعة

د. عبد العزیز شرف  
استاذ الإعلام اللغوی الزائر  
بجامعة الأزهر

د. محمد عبد المنعم خفاجی  
عمید کلیة اللغة العربیة الأسبق  
جامعة الأزهر



## هذا المعجم

- القاموس الفارسي العربي محاولة معجمية جديدة رائدة في الحقل الجامعي.
- وُضِعَ أساسًا ليلبي حاجة الدولة عمومًا، وحاجات طلاب قسم اللغة العربية وآدابها في جامعة طهران، والجامعات الإيرانية، والمعهد العالي للترجمة خصوصًا.
- وهو مُساعد فعّال لطلاب الدراسات الفارسية في الجامعات العربية وخصوصًا في كليات الآداب وأقسام الترجمة، إلى جانب فائدته الكبيرة لكل من يعرف اللغة الفارسية.
- ركّز القاموس على التعبيرات المتداولة والمصطلحات الحديثة في اللغتين الفارسية والعربية، فهو بذلك يؤدي خدمة ثقافية معاصرة، ويُعين في الدراسات اللغوية المقارنة.
- اهتمَّ القاموس بتسجيل الألفاظ المتداولة التي تمس الحياة اليومية بكل جوانبها.
- غنّى القاموس بوضع المقابلات العربية الدقيقة والمألوفة للمفردات والتعبيرات الفارسية.
- وسرّ مكتبة لبنان ناشرون أن تُقدّم إلى طلاب الدراسات الفارسية والعربية والإسلامية قاموسًا جديدًا، في حلة راقية تُواكب الحداثة وتضرب في أعماق التراث. إنّه لبنة في صرح المعاجم التي آلت على نفسها بناءه خدمة للمعرفة والأجيال.



01D120235





فرہنگ اصطلاحات روز -  
فارسی - عربی  
قاموس فارسی - عربی



# فرہنگ اصطلاحات روز

فارسی - عربی

قاموس فارسی - عربی

تألیف

دکتر مرتضیٰ آیت اللہ زاده شیرازی

دکتر محمد غفرانی

مراجعة

د. عبد العزیز شرف

أستاذ الإعلام اللغويّ الزائر  
جامعة الأزهر

د. محمد عبد المنعم خفاجي

عميد كلية اللغة العربيّة الأسبق  
جامعة الأزهر

مکتبہ لبنات ناشرین

# المحتويات

ز	مقدمة: (تقديم) .....
	فهرست موضوعي اصطلاحات:
١	الفهرسُ الموضوعي للمُصطلحات .....
	فهرست الفبائي اصطلاحات:
١٥	الفهرسُ الهجائي للمُصطلحات .....
	استدراك:
١٣٣	الاستدراك .....

مكتبة لبنان ناشرون

زقاق البلاط - ص.ب: ٩٢٣٢ - ١١

بيروت - لبنان

وكلاء وموزعون في جميع أنحاء العالم

© الحقوق الكاملة محفوظة

لمكتبة لبنان ناشرون

الطبعة الأولى ١٩٩٥

رقم الكتاب 01 D 120235

طبع في لبنان



الإنسانُ بِكُلِّ لِسَانٍ إنسانٌ



# بِسْمِ اللَّهِ تَعَالَى

## تقديم

القاموس الذي نَضَعُهُ بَيْنَ أَيْدِي القُرَّاءِ الكِرَامِ مَجْهُودٌ مُتَوَاضِعٌ وَمُحَاوَلَةٌ جَدِيدَةٌ - قَدْ تَكُونُ الأُولَى مِنْ نَوْعِهَا فِي الحَقْلِ الجامعي.

فَقَدْ تَلَمَّسْنَا ضَرُورَةَ ذَلِكَ فِي مَرافِقِ الدَّوْلَةِ بِصِفَةِ عامَّةٍ، وَعِنْدَ طُلَّابِ قِسمِ اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ وَأَدابِهَا بِجامِعَةِ طَهْرانَ والجامعاتِ الإِيرانِيَّةِ الأُخْرَى والمَعهدِ العَالِي لِلتَّرْجَمَةِ بِصِفَةِ خاصَّةٍ.

وَلِهَذَا فَكَّرْنَا فِي وَضْعِ قاموسٍ يَحْتَوِي عَلَى نَمادِجٍ مِنَ التَّعابِيرِ المُتداوِلَةِ والمُصْطَلَحاتِ الحَدِيثَةِ فِي اللُّغَتَيْنِ الفارِسيَّةِ والعَرَبِيَّةِ، وَبَدَّلْنَا الجُهدَ المُتواصِلَ فِي بِناءِ هَذِهِ الفِكرةِ - وَنَحْنُ نَقُومُ بِواجِبِ تَدْرِيسِ اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ وَأَدابِهَا فِي جامِعَةِ طَهْرانِ - حَتَّى تَوْفَّرَ لَدَيْنا ما يُمَكِّنُ أَنْ نُقَدِّمَهُ لِلقُرَّاءِ وَالْمُشْتَغَلِينَ فِي حَقْلِ الدِّراساتِ العَرَبِيَّةِ والفارِسيَّةِ (كَمَا أُوتِيَ لا كَمَا يَنْبَغِي).

وَبِكُلِّ ثِقَةٍ وَاطْمِئنانٍ: إِنَّ هَذِهِ المُحَاوَلَةَ - عَلَى بَساطَتِها - سَتُلَبِّي الحَاجَةَ الماسَّةَ الَّتِي يَعايشُها مُجْتَمَعُنا وَطُلَّابُ العِلْمِ.

وَكانَ لا بُدَّ لَنا أَنْ نُيسِّرَ فِي هَذَا العَمَلِ، الألفاظَ المُتداوِلَةَ الَّتِي تَمَسُّ الحِياةَ اليَومِيَّةَ بِكُلِّ جَوانِبِها سِوَاءَ أَكانَتْ فارِسيَّةَ الأَصْلِ، أَمْ دَخِيلَةً عَلَیْها، وَأَصْبَحَتْ مألُوفَةً بِحيثُ صارتُ جُزْءًا مِنْ لُغَتِنا الدَّارِجَةِ.

وَكَذلكَ عِنْدَ إعطاءِ المَعْنى التَّفْسيرِيَّ والتَّوضِيحِي لِلْمُصْطَلَحاتِ الفارِسيَّةِ بِما يُعادِلُها فِي اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ، إِنَّمَا حَاولَنا أَنْ نَذْكَرَ المُصْطَلَحَ الَّذِي أَلْفَهُ المُجْتَمَعُ العَرَبِي فِي عَصْرِنا الحاضِرِ دُونَ أَيِّ تَصَرُّفٍ أَوْ تَحْوِيرٍ.

وَلَمْ نَدَّعِ أَنْ عَمَلْنا هَذَا قَدْ جاءَ خالِيًا مِنْ كُلِّ شائِبَةٍ فَإِنَّ طَبِيعَةَ كُلِّ عَمَلٍ

جديد من شأنها أن تتعرض للتعديل والإصلاح وخاصة في ميدان اللغة العامّة.  
إنّما الشيء الذي نُؤكِّد عليه هنا هو أنّ ما وضعناه ليس إلاّ لبنة في هذا  
البناء، وأملنا وطيدٌ أن يكون في المستقبل ما يُحقِّق المنشود في نفوسنا.  
ومن أجلّ تسهيل الاستفادة من هذا القاموس راعينا في ترتيب  
المُصطلحات، منهج الحرف الهجائي. غير أنّنا اضطررنا في بعض الحالات إلى  
الخروج على هذا النهج المتبع، فقد رسمنا المُصطلح - المشهور الاستعمال عندنا -  
كما هو معروف. كي لا يضطرب القارئ في ذلك.  
بعْدَ هَذَا كُلُّهُ:

إنّ أملنا لكبيرٌ بأنّ نظفر برضاء القراء الكرام، رجاء أن ينظروا إلى الأخطاء  
والهفوات التي قد يقفون عليها في هذا القاموس بعين النصح والإرشاد. فإنّ  
الاعتراف بالنقص كفيلٌ بنيل العفو. كما نأمل أن نكون قد أدّينا بهذا المجهود  
المُتواضع خدمةً جامعيتنا لطلابنا الذين يعملون في حقل الدراسات الإسلاميّة  
عامّة والعربيّة خاصّة، وواجبًا نحو وطننا الغالي، وأمتنا المجيدة الخالدة.  
والله الموفق للصواب.

الدكتور محمد غفراني \* الدكتور مرتضى آية الله زاده شيرازي  
عام ١٣٥٢ هـ، ش - جامعة طهران



# فهرست موضوعی اصطلاحات

## الفهرسُ الموضوعیُّ لِلْمُصْطَلَحَاتِ

عناوین و مناصب کثوری و لشکری و سازمانهای دولتی و اصطلاحات سیاسی :  
الألقابُ و المناصبُ المدنیةُ و العسکریةُ و المنظماتُ الحکومیةُ و المصطلحاتُ السیاسیةُ

المراسم لِلبلاطِ الملکیِّ الإمبراطوریِّ.  
رئیس دفتر مخصوص شاهنشاهی:  
رئیس الدیوانِ الشاهنشاهی.  
جناب آقای رئیس دفتر مخصوص شاهنشاهی: معالی السید رئیس الدیوانِ الملکیِّ الإیرانیِّ...  
شورای سلطنتی: مجلس الوصایة علی العرش.  
فرمان ملوکانه: المرسومُ الملکیُّ الشامی.  
دفتر مخصوص: (١) دَفْتَرُ الزیارات.  
آجودان اعلیحضرت همایونی (آجودان مخصوص): یاوَرُ صاحبِ الجلالة.  
ژنرال آجودان اعلیحضرت همایون: کبیرُ یاورانِ لصاحبِ الجلالة.  
دفتر مخصوص والاحضرت...: دیوانُ صاحبِ الشموِّ الأمير.  
کاخ سلطنتی: القصرُ الملکی.  
گارد سلطنتی: الحرسُ الملکی.

٣

رژیم جمهوری: النظامُ الجمهوریُّ.  
ریاست جمهوری: رئاسةُ الجمهوریة.  
حضرت رئیس جمهور: صاحبُ الفخامةِ حَضْرَةُ الرَّئیسِ الجمهوریِّ،

الشموُّ الأمیره کَریمَةُ الملک...  
پسر والاگهر...: نَجَلُ...  
دختر والاگهر...: کَریمَةُ...  
پسر والاگهر پادشاه: شَموُّ الأمير نَجَلِ الملک.  
دختر والاگهر پادشاه: شَموُّ الأمیره کَریمَةُ الملک.  
نوه والاگهر پادشاه: شَموُّ الأمير حَفیدُ الملک، شَموُّ الأمیره حَفیدَةُ الملک.  
همسر شاهدخت، همسر شاهزاده خاتم...: قَرینُ صاحِبَةِ الشموِّ الأمیره...  
٢

دربار شاهنشاهی: البلاطُ الشاهنشاهی، البلاطُ الإمبراطوریِّ الإیرانی.  
دربار پادشاهی: البلاطُ الملکی.  
وزیر دربار: وزیرُ البلاط.  
جناب آقای وزیر دربار شاهنشاهی: معالی السید وزیرُ البلاطِ الشاهنشاهی.  
رئیس تشریفات دربار شاهنشاهی: مُدیرُ مراسمِ البلاطِ الشاهنشاهی (الملکی).  
جناب آقای رئیس تشریفات دربار شاهنشاهی: معالی السید مُدیرُ

١  
رژیم سلطنتی: النظامُ الملکی.  
خاندان جلیل سلطنت: الأشرَةُ المالیكةُ الشامیة، العائِلَةُ المالیكةُ الشامیة.  
اعلیحضرت همایون شاهنشاه: صاحبُ الجلالة الشاهنشاهُ المعظم.  
اعلیحضرت پادشاه...: صاحبُ الجلالة الملكُ المعظم.  
شاهنشاه: الشاهنشاهُ المعظم، العاهلُ المعظم.  
پادشاه: الملكُ، العاهلُ.  
علیاحضرت شهبانو: صاحِبَةُ الجلالة الملیكةُ المعظمة.  
علیاحضرت ملکه...: صاحِبَةُ الجلالة الملیكة...  
علیاحضرت ملکه مادر: صاحِبَةُ الجلالة الملیكةُ الأم.  
والاحضرت ولیعهد: صاحبُ الشموِّ الملکیِّ ولیَّ العهد.  
والاحضرت، شاهزاده: صاحبُ الشموِّ الأمير، صاحِبَةُ الشموِّ الأمیره.  
والاحضرت شاهپور...: صاحبُ الشموِّ الأمير نَجَلِ الملک...  
والاحضرت شاهدخت...: صاحِبَةُ

(١) دفتری است که از طرف میهمانان دولت و شخصتهای برجسته داخلی و نمایندگان سیاسی خارجی مقیم کشور در مناسبات ملی و مذهبی امضا می شود.

<p>وزارت تولیدات کشاورزی و مواد مصرفی: وزارة التّموين<sup>(١)</sup> = [خواروبار].</p> <p>وزارت دادگستری: وزارة العدل.</p> <p>وزارت دارائی: وزارة المالیة، وزارة الخزانة.</p> <p>وزارت دفاع، وزارت جنگ: وزارة الدفاع.</p> <p>وزارت کشاورزی: وزارة الزراعة.</p> <p>وزارت راه: وزارة الطّرق (وزارة المواصلات).</p> <p>وزارت صنایع و معادن: وزارة الصناعة والتّعدین.</p> <p>وزارت منابع طبیعی: وزارة الثّروات الطبیعیة.</p> <p>وزارت آموزش و پرورش: وزارة التّربية والتّعلیم.</p> <p>وزارت فرهنگ و هنر: وزارة الثقافة والإرشاد القومی.</p> <p>وزارت کار: وزارة الأشغال (وزارة العمل).</p> <p>وزارت کشور: وزارة الدّاخلیة.</p> <p>سازمان امنیت: جهاز الأمن.</p> <p>ضد اطلاعات: المخابرات المركزيّة، الاستخبارات المركزيّة.</p> <p>کار آگاهی: المباحث.</p> <p>سازمان خدمات اجتماعی شاهنشاهی: المنظمة الملكیة الإمبراطوریّة للخدمات الاجتماعیة.</p> <p>سازمان آب و برق: مصلحة المياه والكهرباء.</p> <p>سازمان اوقاف: مصلحة الأوقاف.</p>	<p>خطابُ العرش عند افتتاح الفصل التشريعيّ الجديد للمجلسین (النواب والشيوخ)، خطابُ الرئیس... (در کشورهای جمهوری)، الخطابُ الأمیري... (در کشور کویت).</p> <p>نخست وزیر: رئاسة الوزراء.</p> <p>دفتر نخست وزیر: مكتب رئيس الوزراء.</p> <p>جناب آقای نخست وزیر: معالي السيد رئيس الوزراء، دولة رئيس الوزراء.</p> <p>جناب آقای معاون نخست وزیر: سعادة السيد نائب رئيس الوزراء.</p> <p>جناب آقای وزیر...: عطوفة السيد وزیر...<sup>(١)</sup></p> <p>وزار تخانه: مقر الوزارة.</p> <p>وزارت دربار شاهنشاهی: وزارة البلاط الشاهنشاهي (الملكي).</p> <p>وزارت امور خارجه: وزارة الخارجية.</p> <p>وزارت اصلاحات ارضی: وزارة الإصلاح الزراعي (سابقاً).</p> <p>وزارت تعاون و امور روستاها: وزارة التعاون و شؤون القرى (حالیاً).</p> <p>وزارت آبادانی و مسکن: وزارة الإعمار و الإسكان، وزارة البلدية و القرى.</p> <p>وزارت اقتصاد: وزارة الاقتصاد.</p> <p>وزارت اطلاعات: وزارة الإعلام (مصلحة الاستعلامات).</p> <p>وزارت بهداری: وزارة الصحة.</p> <p>وزارت پست و تلگراف و تلفن: وزارة البرق و البريد، وزارة البريد و الهاتف، وزارة المواصلات (خطوط ارتباطی).</p>	<p>السيد رئيس الجمهورية.</p> <p>حضرت معاون ریاست جمهوری: حضرة نائب الرئاسة الجمهورية.</p> <p>سرکار بانو... همسر حضرت رئیس جمهور: السيدة... عقيلة السيد رئيس الجمهورية، السيدة... قرينة السيد رئيس الجمهورية، السيدة... حرم السيد رئيس الجمهورية.</p> <p>پسر و الاکهر حضرت رئیس جمهور...: نجل السيد رئيس الجمهورية.</p> <p>دختر و الاکهر حضرت رئیس جمهور: کريمة فخامة رئيس الجمهورية.</p> <p>کاخ ریاست جمهوری: القصر الجمهوري.</p> <p>دفتر کاخ ریاست جمهوری: مكتب شؤون رئاسة الجمهورية.</p> <p>فرمان جمهوری: المرسوم الجمهوري.</p> <p style="text-align: center;">٢</p> <p>دولت: الحكومة، الدولة.</p> <p>کابینه: الحكومة (تشکیل کابینه: تشکیل الحكومة).</p> <p>ترمیم کابینه: تعديل الحكومة.</p> <p>هیئت دولت: مجلس الوزراء.</p> <p>هیئت دولت: أعضاء الحكومة.</p> <p>مجلس سنا: مجلس الشيوخ، مجلس الأعيان.</p> <p>مجلس شورای ملی: مجلس النواب، المجلس النيابي، مجلس الأمة، مجلس الشعب.</p> <p>نطق شاهنشاه هنگام گشایش دوره جدید قانون گزاری مجلسین:</p>
--	---	--

(١) عنوان «معالي»، «سعادة»، «عطوفة» مرادف عنوان «جناب» در زبان فارسی است و عنوان «عطوفة» در برخی از کشورهای عربی بمعنای «تیسار» در اصطلاح نظامی نیز بکار می رود مانند کشور اردن هاشمی.

(٢) وزارة المنتجات الزراعيّة و الموادّ التّموينيّة (الاستيهلاكيّة).

سازمان برنامه: مصلحة التخطيط  
(وزارة التخطيط).

جمعیت شیر و خورشید سرخ ایران:  
جمنعیة الأسد والشمس الحمراء  
الإیرانیة = (جمنعیة الهلال الأحمر،  
الصليب الأحمر).

سازمان جلب سیاحان: مصلحة  
تشطیب السیاحة.

سازمان دفاع غیر نظامی: مدیریة الدفاع  
المدنی، منظمته...

سازمان مقاومت ملی: منظمته المقاومة  
الشعبیة.

گارد انتظامی دانشگاه: حرس الجامعة  
شهربانی کل کشور: الأمن العام،  
الشرطة المركزية.

اداره گذرنامه: قسم الجوازات، دائرة  
الجوازات.

ژاندارمری: الدرك (البندر).  
باسگاه: المخفر.

پادگان ژاندارمری: حامية الدرك.  
اداره راهنمایی: قسم المرور، دائرة  
المرور.

کلانتری: قسم البوليس، قسم الشرطة،  
مخفر الشرطة (کركون در تداول  
مصریان).

بازداشتگاه: المعتقل.

شهرداری پایتخت: بلدية العاصمة،  
مدیریة أمانة العاصمة، الأمانة العامة  
للعاصمة.

اداره كل ثبت اسناد و املاك: مصلحة  
الشهر العقاري، مدیریة الطابو العامة.

اداره كل أمار و ثبت احوال: مدیریة  
الأحوال المدنية، مصلحة الأحوال  
الشخصیة.

دفتر ازدواج و طلاق: مكتب المأذون.

## ۵

ادارات دولتی: الدوائر الحكومية،

المصالح الحكومية، دوز الحكومة.

کفیل وزارت...: وزیر... بالوكالة.

معاون وزارتخانه: وكيل الوزارة.

مدیر کل: المدير العام.

سرپرست کل: المشرف العام، المراقب  
العام.

معاون: الوكيل، معاون.

رئیس اداره: مدير الدائرة، رئيس الإدارة.

رئیس شهربانی کل کشور: مدير الأمن  
العام، مدير الشرطة العام.

فرمانده ژاندارمری کل کشور: قائد  
قوات الدرك.

فرماندار نظامی: الحاکم العسكري  
العام.

فرمانده پادگان ژاندارمری: قائد الحامية  
لقوات الدرك.

فرمانده پاسگاه: قائد المخفر.

رئیس اداره کارگزینی: رئيس شؤون  
العاملين.

مدیر عامل بانک ملی: محافظ البنك  
الأهلي (المصرف الأهلي).

شهردار: مدير البلدية، رئيس البلدية.

شهردار پایتخت: أمين العاصمة.

فرماندار: حکمدار، قائم مقام.

استاندار: محافظ، متصرف.

بخشدار: مدير القاحية.

فرماندار پایتخت: حکمدار العاصمة،  
امر لواء العاصمة.

استاندار پایتخت: محافظ العاصمة،  
متصرف العاصمة.

رئیس انجمن شهر: رئيس مجلس  
البلدية.

معمد محل: شيخ الحارة، المختار.

کدخدای: عمدة.

رئیس کلانتری: مدير قسم الشرطة.

## ۶

نمایندگان سیاسی: الممثلون  
الدبلوماسيون.

هیئت سیاسی: البعثة الدبلوماسية.

هیئت حسن نیت: بعثة الصداقة.

مذاکرات سیاسی (که بمنظور انجام  
معاملات بازرگانی و حل اختلافات  
صورت میگردد): المفاوضات  
الدبلوماسية.

ملاقات: المقابلة.

مذاکراتی در این باره صورت گرفت:  
بحرث محادثات في هذا المجال.

قطع روابط: قطع العلاقات.

تجدید روابط: إعادة العلاقات.

قطع رابطه بازرگانی: المقاطعة  
الاقتصادية.

تجدید مذاکرات: استئناف المحادثات.

سازمان ملل متحد: منظمة الأمم  
المتحدة.

شورای امنیت: مجلس الأمن.

تبلیغات سیاسی: التبليغات الدبلوماسية،  
الدعایات الدبلوماسية.

بعضور پذیرفتن: الاستقبال.

بتعویق افتادن مذاکرات: تأجيل  
(المباحثات) المحادثات.

مذاکرات باشکست روبرو شد:  
قشلت المحادثات.

پرداخت غرامت: دفع التعويضات.

نقل و انتقالات اسرار آمیز نظامی در  
مرز: الثنقلات العسكرية المشبوهة  
على الحدود، التحركات...

نقش میانجیگری: دور الوساطة.

امتيازات سياسي: الامتيازات الدبلوماسية.	ديبر اول سفارت: السكرتير الأول للسفارة، الكاتب الأول للسفارة.	بخشودگي های گمرکی: الإعفاءات الجمركية.
مصونيت سياسي: الحصانة الدبلوماسية.	ديبر دوم سفارت: السكرتير الثاني للسفارة، الكاتب الثاني للسفارة.	ازدولت توضیح خواستن: استيضاح الحكومة.
پناهنده سياسي: اللجوء السياسي.	وابسته فرهنگي: الملحق الثقافي.	رأى اعتماد گرفتن: طلب الثقة.
تشریفات اداري: الزوین الإداري.	وابسته نظامي: الملحق العسكري.	استغای دولت: استقالة الحكومة.
رئیس تشریفات: مدير المراسيم.	وابسته بازرگانی: الملحق التجاري.	رفراندم: الاشتفاء.
پروتوکل: بروتوكول.	كارمند سفارت: موظف السفارة.	حکومت مستقل: الدولة المستقلة.
نشان: وسام.	موافقتنامه فرهنگي: الاتفاقية الثقافية.	حکومت خود مختار: الدولة ذات سيادة
استيضاح دولت: استجواب الحكومة.	قرارداد بازرگانی: الاتفاقية التجارية.	داخلية (استقلال داخلي: الحكم الذاتي).
اطلاعية دولت: بيان حكومي.	پاراف کردن قرارداد (موافقتنامه): توقيع الاتفاقية بالأحرف الأولى.	تحت الحماية: تحت الوصاية، تحت الأتداب، المحمية.
	فرا خواندن سفیر: استدعاء السفير.	حق حاکمیت: حق السيادة.
	شخص نا مطلوب است: شخص غير مرغوب فيه.	تخليه اراضی از قواى بيگانه: الجلاء، انسحاب قواى الاحتلال.
	دولت حافظ منافع...: الدولة التي تزعم شؤون...:	خلع يد: انتزاع المسؤولية.
	سیاست توسعه طلبی: سياسة التوسع.	ملى کردن: التأميم.
	بلوکه کردن: التجميد.	کمیسیون نظارت: اللجنة المراقبة، اللجنة المتابعة.
	نماینده: ممثل، مندوب.	کمیسیون فرعی: اللجنة التابعة، اللجنة الفرعية (كثية: الخلية).
	نماینده شخصی: الممثل الخاص.	دولتهای کمنولث، دولتهای مشترک المنافع بریتانیا: دول الكمنولث، دول رابطة الشعوب البريطانية.
	نماینده مجلس: عضو المجلس.	سیاستمدار، دیپلمات: السياسي، الدبلوماسي.
	هیئت اعزامی: الوفد.	سیاست بی طرفی: سياسة الحياد.
	فرستاده ویژه: المبعوث الخاص.	سیاست متمایل: سياسة الانحياز.
	پیام شفاهی: رسالة شفوية.	دولتهای غیر متعهد: الدول المحايدة.
	یادداشت محرمانه: المذکرات السرية.	دولتهای متعهد: الدول الموالية ل...:
	نامه سر گشاده: الرسالة المفتوحة.	دولتهای وابسته و متمایل: الدول المتحازة.
	بخشنامه: الكتاب التعميمي.	دولتهای دوست: الدول الصديقة.
	کتاب سفید: الكتاب الأبيض.	دولتهای متخاصم: الدول المعادية.
	کتاب سیاه: الكتاب الأزرق.	
	لیست سیاه: القائمة السوداء.	
	سیاست مماشات: سياسة المداخنة.	
	ارقام رمز: مفتاح الرمز.	
	منشور: الميثاق.	
	حق تقدم: حق الأفضلية.	
نماینندگان سياسي خارجي: الممثلون الدبلوماسيون الأجانب.		
رؤسای نمایندگی های سیاسی خارجی		
مقیم پایتخت: رؤساء البعثات الدبلوماسية الأجنبية المقيمة في العاصمة.		
تابعیت: الجنسية.		
شناسنامه: هوية.		
کلنی: الجالية.		
سفارتخانه: دار السفارة.		
کونسلگری: القنصلية.		
وزیر مختاری: المفوضية.		
آرشیو سفارت، بایگانی سفارت: أرشيف السفارة، قسم المحفوظات للسفارة.		
سفير كبير: السفير.		
شیخ السفراء: عميد السفراء، مقدم السفراء.		
وزیر مختار: المفوض.		
استوارنامه: أوراق الاعتماد.		
رايزن سفارت: مستشار السفارة.		
کاردار سفارت: القائم بالأعمال للسفارة.		



دولتهای درحال جنگ: الدولُ المحاربة.  
 بلوک شرق: الكتلة الشرقية، المعسكر الشرقي.  
 بلوک غرب: الكتلة الغربية، المعسكر الغربي.  
 دست چپی: اليساري.  
 دست راستی: اليميني.  
 سياست میانه روی: سياسة الاعتدال.  
 سياست افراطی: سياسة التطرف.  
 کابینه ائتلافی: الحكومة الائتلافية.  
 ائتلاف سیاسی: التكتل السياسي.  
 معاهدات بین المللی: المعاهدات الدولية.  
 پیمان: الحلف، الميثاق، المعاهدة.  
 عقیم ساختن کودتا: إحباط المؤامرة (الانقلاب).  
 پیمان تدافعی: المعاهدة التناجیة.  
 اتفاق و اتحاد: التحالف.  
 هم بستگی: التضامن.  
 حسن تفاهم: التفاهم المشترك.  
 احترام متقابل: الاحترام المتبادل.  
 دولت هم کیش: الدولة الشقيقة.  
 دولت ملی: الحكومة الوطنية.  
 اوضاع کنونی جهان: الموقف الراهن في العالم، الموقف الدولي الراهن.  
 درسطح جهانی، درسطح بین المللی: على المستوى العالمي، على الصعيد الدولي.  
 تحکیم روابط: تدعيم العلاقات، توطيد الصلات، توثيق العلاقات.  
 روابط دوستانه: الصلات الودية.  
 روابط حسنه: العلاقات الطيبة.  
 عوامل دوستی: أواصر المحبة.  
 عوامل برادری: وشائج الأخوة.  
 توسعه روابط: توسيع العلاقات.  
 بهبود روابط: تحسين العلاقات.

تیرگی روابط: تؤثر العلاقات.  
 انجمن فرهنگی...: الجمعية الثقافية...  
 انجمن دوستی: جمعية الصداقة.  
 تصفیة اختلاف از راه داوری: حل الخلافات عن طريق التحكيم.  
 کمیسیون رسیدگی: لجنة التحقيق.  
 روبرو شدن بادشمن: مجابهة العدو.  
 جاسوسی بنفع بیگانه: التجسس لصالح الأجنبي.  
 دایرة امور بیگانگان: قسم شؤون الأجانب.  
 گذرنامه: جواز السفر.  
 ویزا: تأشيرة، سمة.  
 کارت جواز...: بطاقة التصريح.  
 برگ عبور: تصريح المرور.  
 اعلامیه: بلاغ.  
 اعلامیه مشترک، بیانیه مشترک: بيان مشترك.  
 یادداشت: مذكرة.  
 شدید اللحن: شديد اللهجة.  
 اخطار کردن، هشدار دادن: الإنذار.  
 اعتراض کردن: الاحتجاج.  
 فدراسیون، اتحاد: الوحدة، الاتحاد.

۸

کاخ ضیافت: قصر الضیافة.  
 دولت میزبان: الحكومة المضيفة.  
 میهمان عالیقدر: الضيف الكبير.  
 هیئت میهماندار: بعثة الشرف.  
 ضیافت شام: مأدبة عشاء، حفل عشاء.  
 ضیافت عصرانه: حفل كوكتيل.  
 مجلس معارفه: حفل التعارف.  
 بافتخار ایشان برپا شد: أقيم تكريماً له، أقيم على شرفه.  
 پیشواز کردن: الاستقبال.

بدرقه کردن: التوديع.  
 نشان حمایل: الوشاح.  
 خوش آمد گفتند: رحب ب...  
 بگرمی دست یکدیگر رافشردند: تصافحا بحرارة.  
 گارد احترام مراسم نظامی بجای آورد: أدى حرس الشرف التحية العسكرية.  
 از گارد احترام سان دیدند: استعرضا حرس الشرف.  
 دسته موزیک سلام شاهنشاهی را نواخت: عزفت فرقة الموسيقى السلام الشاهنشاهي (السلام الوطني): سرود ملی).  
 میهمان عالیقدر همراهان را بحضور معظم له معرفی کردند: قدم الضيف الكبير مرافقيه إلى جلالته.  
 باتفاق فرودگاه را با اتومبیل روباز ترک گفتند: غادرا المطار بالسيارة المكشوفة.  
 مردم نسبت به دو رهبر عالیقدر ابراز احساسات می کردند: كان الشعب يهتف بحياة الزعيمين الكبيرين.  
 میهمان عالیقدر سخنانی سر میز شام ایراد کردند: ألقى الضيف الكبير كلمة خلال حفل العشاء.

۹

ارتش: الجيش.  
 ستاد بزرگ ارتشتاران: القيادة الملكية العليا للجيش.  
 ستاد کل فرماندهی ارتش: القيادة العامة للقوات المسلحة.  
 گارد شاهنشاهی: الحرس الملكي (الشاهنشاهي).  
 نیروی هوایی، نیروی هوایر: القوات

٢ - سرتيب: العميد، أمير اللواء.	(تُكَنَّى الجَيْش).	الجَوِّيَّة، السِّلَاحُ الجَوِّي، سِلَاحُ الطَّيْرَان.
افسران ارشد: الضَّبَّاطُ القَادَة.	اكيپ گشتي: دَوْرِيَّة عَشَكْرِيَّة.	نيروي دريائي: القُوَّاتُ البَحْرِيَّة.
١ - سرهنك تمام: العقيد.	منطقة نظامي: مِنطَقَة عَشَكْرِيَّة.	نيروي زميني: القُوَّاتُ البَرِّيَّة.
٢ - سرهنك دو: العقيد الثاني (المُقَدَّم).	تأسيسات نظامي: المُنشآت العَشَكْرِيَّة.	نيروي رنجر: قُوَّاتُ الصَّاعِقَة.
٣ - سرگورد: الرائد.	اونيفورم نظامي: الرُّبِّي العَشَكْرِي.	نيروي زرهی: القُوَّاتُ المُنْرَعَة.
افسران جزاء: الضَّبَّاطُ الأَعْوَان.	اونيفورم جنگي: مَلَابِسُ المِئْدَان.	نيروي چتر باز: قُوَّاتُ المِظْلَآت.
١ - سروان: نقيب.	مهمات نظامي: المَعْدَاتُ العَشَكْرِيَّة.	نيروي پياده: قُوَّاتُ المِشَاة.
٢ - ستوان يكم: مُلَازِمٌ أَوَّل.	سازوبرگ: العِتَاد.	نيروي ضربتي: القُوَّاتُ الضَّارِبَة.
٣ - ستوان دوم: مُلَازِمٌ ثَانِي.	مانور: المَنَاوَرَة.	گردان سواره نظام: كَتِيْبَة الفُرْسَان.
٤ - ستوان: مُلَازِم.	فشنگ مانورزي: الذَّخِيرَة التَّقْلِيدِيَّة.	واحد های (يگان) <sup>(١)</sup> رزمنده: الوَحْدَاتُ المَقَاتِلَة.
درجه داران: ضَبَّاطُ الصَّف.	فشنگ جنگي: الذَّخِيرَة الحَيَّة.	لشكر: فِرْقَة الجَيْش (القَيْلِق).
١ - استوار: رقيب.	أرتش بحالت آماده باش در آمد:	تیب: لواء.
٣ - گروهان: عريف.	أُعْلِنَتْ حَالَة الطَّوَارِي فِي الجَيْش،	هنك: فَوْج.
نيروي شهرياني: قُوَّاتُ الشَّرْطَة.	أَصْبَحَ الجَيْشُ عَلَى أَهْبَة الاسْتِغْدَاد.	گردان: كَتِيْبَة.
نيروي ژاندارمري: قُوَّاتُ الدَّرَك.	بسيج عمومي اعلام شد: أُعْلِنَتْ	گروهان: فَصِيلَة.
مأمورين شهرياني: رِجَالُ الأَمْنِ العَامِّ (الشَّرْطَة).	التَّغْيِيَة العَامَة.	دسته، گروه: حَضِيرَة، سَرِيَّة.
مأمورين انتظامي، افراد پليس: رِجَالُ الشَّرْطَة.	خدمت سربازي: التَّجْنِيد.	واحد های مسلح أرتش: وَحْدَاتُ الجَيْش.
مأمورين ژاندارمري: رِجَالُ الدَّرَك.	خدمت زير پرچم: خِدْمَة العَلَم.	واحد های نمونه: الوَحْدَاتُ الرَّمْزِيَّة.
مأمورين امنيتي: رِجَالُ أَمْنِ الدَّوْلَة.	افسر: الضَّبَّاط.	رکن اول أرتش: المَكْتَبُ الأَوَّل لِلجَيْش.
سپاهيان انقلاب: كَتَائِبُ الثَّوْرَة.	افسر نگهبان: الضَّبَّاطُ التَّوْبِخِي.	رکن دوم أرتش: المَكْتَبُ الثَّانِي لِلجَيْش.
تلاشهای موفقیت آميز: المَسَاعِي النَّاجِحَة.	سرباز: الجُنْدِي.	اردوگاههای نظامي: مَعَشَكَرَاتُ الجَيْش.
تلاشهای بين المللي: المَسَاعِي وَالْأَنْشِطَة الدَّوْلِيَّة.	سرباز نگهبان: جُنْدِي حَارِس.	پادگان نظامي: الحَامِيَة العَشَكْرِيَّة.
پاسداران انقلاب: حُمَاة الثَّوْرَة.	درجات نظامي: الرُّتَبُ العَشَكْرِيَّة <sup>(١)</sup> .	پادگان، سربازخانه: تُكْنَة الجَيْش ج
	امرای أرتش: الضَّبَّاطُ الأَمْرَاء (كِبَاؤُ ضَبَّاطِ الجَيْش).	
	١ - أرتشبد: المُشِير = (مارشال).	
	٢ - سپهبد: الفَرِيقُ الأَوَّل = (ژنرال).	
	٣ - سرلشكر: اللِواء = (ژنرال).	

(١) أخيراً بجای واحد معمول شده است.

(١) اعتَمَدْنَا فِي ذِكْرِ الرُّتَبِ العَشَكْرِيَّةِ عَلَى مَا قَرَّرْتَهُ جَامِعَة الدَّوْلِ العَرَبِيَّةِ أُخِيرًا وَرَأَيْنَا أَنَّ نَضْرِبَ صَفْحًا عَنِ ذِكْرِ المِصْطَلَحَاتِ الَّتِي تُخْتَصُّ بِكُلِّ بِلَدٍ عَرَبِيٍّ لِغَلَا تَحَدُّثِ اللِّقَائِي الكَرِيمِ التِّيَامِسَ بَيْنَ المِصْطَلَحَاتِ المُوَحَّدَة وَبَيْنَ المِصْطَلَحَاتِ المَحَلِّيَّةِ العَرَبِيَّةِ مِنْ جِهَة وَبَيْنَهَا وَبَيْنَ المِصْطَلَحَاتِ العَشَكْرِيَّةِ الإِيرَانِيَّةِ مِنْ جِهَة أُخْرَى، وَإِنْ كُنَّا قَدْ أَشْرَقْنَا إِلَى بَعْضِ تِلْكَ المِصْطَلَحَاتِ فِي خِلَالِ الفَهْرَسِ الهِجَاتِي كاصطلاح «الرُّعِيم» وَ«الرُّبِّي» مَثَلًا وَهَذَا مِنَ الرُّتَبِ العَشَكْرِيَّةِ فِي الجَيْشِ العِرَاقِي حَالِيًا (رَاجِعْ كِتَاب «مِنْ حَدِيثِ اللُّغَةِ وَالْأَدَبِ» لِعَبْدِ العَزِيزِ مَطْر، طَبْعَة القَاهِرَة ص ٨٢، ٨٥).

# مؤسسات آموزشی المعاهد والمنظمات التعليمية

- دانشگاه جنگ و ستاد فرماندهی:  
الجامعة الحزبية للقيادة = (الأكاديمية  
العسكرية العليا).  
دانشکده افسری: کلية الضباط =  
(الکلية العسكرية).  
دانشکده پلیس: کلية الشرطة.  
مرکز زبان: معهد الألسن العسكري.  
آموزشگاه خلبانی: معهد الطيران.  
دبیرستان نظام: الثانوية العسكرية.  
وزارت آموزش و پرورش: وزارة التربية  
والتعليم.  
کودکستان: روضة الأطفال.  
دبستان: المدرسة الابتدائية.  
دوره راهنمایی: المرحلة الإعدادية.  
دبیرستان: المدرسة الثانوية.  
سپاه دانش: كتائب التعليم.  
سپاه بهداشت: كتائب الصحة.  
سپاه ترویج و آبادانی: كتائب الإرشاد  
والإعمار.  
هنرستان عالی موسیقی: المعهد العالي  
للموسيقى.  
هنرستان عالی دختران: معهد الفنون  
العالي للبنات.  
انستیتوی تحقیقاتی بهداشت: معهد  
البحوث الصحية.  
هنر کده هنرهای تزیینی: المعهد العالي  
لفن الزخرفة.  
هنر سرای عالی: المعهد العالي للفنون.  
هنر کده هنرهای دراماتیک: المعهد  
العالي للفن المسرحي.  
هنرستان صنعتی: مدرسة الصناعة.  
دانشکده صنعتی تهران: (پلی تکنیک)  
کلية العلوم التقنية.  
انستیتوی تغذیه: معهد المواد الغذائية.  
دانشسرای عالی: دار المعلمين العالية  
(العليا).  
دانشسرای مقدماتی: دار المعلمين  
الابتدائية.  
انستیتوی تکنولوژی: معهد التكنولوجيا.  
وزارت علوم و آموزش عالی: وزارة  
التعليم العالي.  
شورای هم آهنگی دانشگاهها:  
المجلس الأعلى للجامعات.  
شورای مرکزی دانشگاه: مجلس  
الجامعة.  
سازمان مرکزی دانشگاه: إدارة الجامعة.  
۱ - دانشگاه صنعتی آریامهر: جامعة  
آريامهر الصناعية.  
۲ - دانشگاه تهران: جامعة طهران.  
۳ - دانشگاه ملی: الجامعة الأهلية.  
۴ - دانشگاه تبریز: جامعة تبريز.  
۵ - دانشگاه پهلوی: جامعة پهلوي.  
۶ - دانشگاه مشهد: جامعة مشهد.  
۷ - دانشگاه اصفهان: جامعة اصفهان.  
۸ - دانشگاه جندی شاپور: جامعة  
جندي شاپور.  
دانشکده: الكلية.  
دانشکده ادبیات و علوم انسانی: کلية  
الآداب.  
دانشکده الهیات و معارف اسلامی:  
کلية الإلهيات والمعارف الإسلامية =  
(کلية الدراسات الإسلامية).  
دانشکده پزشکی: کلية الطب.  
دانشکده داروسازی: کلية الصيدلة.  
دانشکده دندانپزشکی: کلية طب  
الأسنان.  
دانشکده فنی: کلية الهندسة.  
دانشکده حقوق و علوم سیاسی: کلية  
الحقوق والعلوم السياسية.  
دانشکده دامپزشکی: کلية الطب  
البيطري.  
دانشکده هنرهای زیبا: کلية الفنون  
الجميلة.  
دانشکده کشاورزی: کلية الزراعة.  
دانشکده علوم اقتصاد: کلية العلوم  
الاقتصادية.  
دانشکده جنگلداری: کلية تدبير  
الغابات والموارد الطبيعية.

كوى دانشگاه: المدينه الجامعيه، الحي الجامعي.	الاجتماعية.	دانشكده علوم ادارى ومديريت
آموزشگاههاى على ملى: المعاهد الأملية العالية.	مركز مطالعات على بين الملى: مركز الدراسات الدولية العالية.	بازرگانى: كلية العلوم الادارية ومديرية التجارة.
مدرسه على بازرگانى: المعهد العالى التجارى.	مؤسسه علوم جزائى وجرم شناسى: معهد العلوم الجنائيه وكشف الجرائم.	دانشكده علوم تربيتى: كلية التربية.
مدرسه على حسابدارى: المعهد العالى للعلوم المالىة.	مؤسسه تحقيقات اقتصادى: معهد البحوث الاقتصادية.	دانشكده بهداشت: كلية الصحة.
مدرسه على زيان وادبيات فارسى: المعهد العالى للغة الفارسية وآدابها.	مؤسسه باستانشناسى: معهد علم الآثار.	دانشكده علوم: كلية العلوم.
مدرسه على ترجمه: المعهد العالى للترجمة = (مدرسه الألسن).	مؤسسه تمدن وفرهنگ خاورميانه: معهد الحضارة والثقافة للشرق الأوسط = (معهد العلوم الشرقية).	آموزشگاه على پرستارى: المعهد العالى للتخريص.
مدرسه على پارس: معهد فزس العالى (للآداب).	مؤسسه تحقيقات روانشناسى: معهد بحوث علم النفس.	مؤسسه ژئوفيزيك: معهد جيوفيزيك.
مدرسه على علوم ارتباطات اجتماعى: المعهد العالى للعلوم العلاقات الاجتماعية.	مؤسسه تحقيقات بهداشتى: معهد البحوث الصحية.	مركز اتمى دانشگاه: مركز الوحدة الذرية للجامعة.
مدرسه على يمه: معهد التأمين العالى.	مؤسسه تحقيقات وعلوم پزشكى: معهد البحوث الطبية.	مؤسسه آموزشى وتحقيقات تعاونى: معهد البحوث التعاونية.
		مؤسسه جغرافيا: معهد الجغرافيا.
		مؤسسه روزنامه نگارى: معهد الصحافة.
		مؤسسه مطالعات وتحقيقات اجتماعى: معهد الدراسات والبحوث

## عناوين وسمتہای آموزشی الألقاب والمناصب التعليمية

رئيس ادارة آموزش وپرورش	العام لمنظمة الكشافة.	وزير آموزش وپرورش: وزير التربية والتعليم.
شهرستان: رئيس دائرة التربية والتعليم للمديرية.	مدير كل بازرسى: المدير العام للتفتيش.	معاون وزارت آموزش وپرورش: وكيل وزارة التربية والتعليم.
رئيس ادارة آموزش وپرورش ناحيه (در پايتخت): مدير المنطقة التعليمية (في العاصمة).	مدير كل رفاه معلم: المدير العام لرفاهة المعلمين.	كفيل وزارت آموزش وپرورش: وزير التربية والتعليم بالوكالة.
نماينده فرهنگ بخش (بخشدارى): ممثل التربية والتعليم للناحية.	مدير كل تعليماتى ابتدائى: المدير العام لشؤون التعليم الابتدائي.	مدير كل طرح وبرنامها: المدير العام لشؤون التخطيط والمناهج التعليمية.
مدير دبستان: ناظر ابتدائي.	مدير كل تعليمات متوسطه: المدير العام لشؤون التعليم الثانوي.	مدير كل سپاه دانش: المدير العام لكتائب التعليم.
ناظم دبستان: المدير المساعد للمدرسة الابتدائية.	مدير كل فرهنگ استان: المدير العام للتربية والتعليم للمحافظة (للمعارف اللواء).	مدير كل سازمان پيش آهنگى: المدير



رئيس دبير خانه دانشكده: مسجل الكلية.	الجامعة للإدارة والشؤون المالية. نائب رئيس الجامعة للشؤون المالية والإدارية.	مدير دبستان: ناظر المدرسة الثانوية.
رئيس كتابخانه دانشكده: أمين مكتبة الكلية.	رئيس دفتر سازمان مركزي دانشگاه: أمين عام إدارة الجامعة.	ناظم دبستان: المدير المساعد للمدرسة الثانوية.
أعضاء كادر آموزشی: أعضاء هيئة التدريس.	سرپرست كل تحقیقاتی و آموزشی دانشگاه: المراقب العام للبحوث والتعليم الجامعي.	آموزگار دبستان: المدرس بالمرحلة الابتدائية.
۱ - استاذ: الأستاذ.	سرپرست كل امور دانشجویی دانشگاه: المشرف العام على شؤون طلاب الجامعة.	دبير دبستان: المدرس بالمرحلة الثانوية.
۲ - دانشیار: أستاذ مساعد.	رئيس ادارة آموزش دانشگاه: مدير مكتب التعليم للجامعة.	فوز آموز: التلميذ بالحضانة.
۳ - استادیار: مدرس جامعة.	دانشگاه: المشرف العام على شؤون طلاب الجامعة.	دانش آموز دبستان: التلميذ بالابتدائي.
۴ - دستیار، مربی: مُعيد الكلية.	رئيس ادارة آموزش دانشگاه: مدير مكتب التعليم للجامعة.	دانش آموز دبستان: التلميذ بالثانوي.
استاد تمام وقت: الأستاذ المتفرغ.	سرپرست كوي دانشگاه: مشرف المدينة الجامعية.	(طالب ثانوي).
استاد غير تمام وقت: الأستاذ غير المتفرغ.	دبير شورای مركزي دانشگاه: سكرتير مجلس الجامعة.	رئيس دفتر دبستان، دبستان: رئيس مكتب المدرسة الابتدائية، الثانوية.
استاد كرسى...: أستاذ كرسي...	رئيس دانشگاه: مشرف المدينة الجامعية.	متصدى ملزومات مدرسة: أمين مخزن المدرسة.
كرسى بلامتصدى: الكرسي الشاغر.	دبير شورای مركزي دانشگاه: سكرتير مجلس الجامعة.	وزير علوم و آموزش عالی: وزير التعليم العالي.
دانشجوی دانشگاه: طالب الجامعة.	رئيس دانشگاه: عميد الكلية.	معاون وزارت علوم و آموزش عالی: وكيل وزارة التعليم العالي.
دانشجوی تمام وقت: الطالب المقيد.	معاون دانشگاه: وكيل الكلية.	هیئت امنای دانشگاه: مجلس أمناء الجامعة.
الطالب النظامي، الطالب المنتظم.	سرپرست تحقیقاتی و آموزشی دانشگاه: مشرف البحوث وشؤون التعليم للكلية.	قائم مقام دانشگاه: أمين الجامعة.
دانشجوی غير تمام وقت: الطالب المنتسب.	رئيس سازمان سرپرستی دانشجویان دانشگاه: مدير منظمة رعاية طلاب الكلية.	معاون آموزشی دانشگاه: وكيل الجامعة لشؤون التعليم.
دانشجوی مستمع آزاد: طالب الاجتماع <sup>(۱)</sup> .		معاون اداری و مالی دانشگاه: وكيل

## پاره ای از اصطلاحات ورزشی

### بعض مصطلحات الألعاب الرياضية

مسابقه باسکبال: مباراة كرة السلة.	داور، رفری: الحكم.	استاد يوم ورزش: استاذ الرياضة.
مسابقه تنیس: مباراة التنس.	دروازه بان، گلر: حارس المرمى.	باشگاه ورزشی: النادي الرياضي.
مسابقه پینگ پنگ: مباراة كرة الطاولة.	حركات ژیمناستیک: ألعاب الجمباز.	میدان ورزش: ملعب الرياضة.
مسابقه وزنه برداری: مباراة رفع الأثقال.	مسابقات: المباريات.	سرپرست ورزش: مشرف الرياضة.
مسابقه دو: مباراة العدو.	مسابقه فوتبال: مباراة كرة القدم.	ورزش سنگین: ألعاب القوى.
	مسابقه والیبال: مباراة الكرة الطائرة.	ورزش سبک: الرياضة الخفيفة.

(۱) ر، ك به راهنمای دانشگاه قاهره. راجع دليل جايعة القاهرة.

مسابقة كوهنوردی: سباق التسلق على الجبال.	الدراجات.	مسابقة قايق رانی: سباق التجديف.
مسابقة اسکی بازی: سباق الانزلاق على الجليد (التزحلق...).	مسابقة كشتی: مباراة المصارعة.	مسابقة اسب دوانی: سباق الخيل، مباراة الفروسية.
مسابقة چوگان: سباق الصولجان.	مسابقة تیراندازی: سباق الرماية.	مسابقة شنا: سباق السباحة.
	مسابقة پرش: مباراة القفز.	مسابقة اتومبیل رانی: سباق السيارات.
	مسابقة شمشیر بازی: مباراة الشيش.	مسابقة دوچرخه سواری: سباق

## عناوين مذهبي الألقاب الدينية

كشيش: القس، القسيس.	حضرت سيد... حضرت شيخ...: فضيلة الشيخ <sup>(١)</sup> .	روحانيون: علماء الدين.
پدر روحانی: الأب (في المسيحية).	امام جماعت: إمام الجامع.	پيشواي مذهبي: الزعيم الديني.
خواهر روحانی: الأخت (في المسيحية).	حاجام: حاخام (الزعيم الديني للطائفة اليهودية).	حضرت آية الله عظمی: سماحة الإمام الأكبر.
کاردينال: كاردينال.	حضرت پاپ: قداسة البابا (الزعيم الديني للطائفة المسيحية).	حضرت حجة الاسلام: سماحة الإمام.
أسقف: أسقف.		حضرت مفتی اعظم: فضيلة المفتي الأعظم.
بتريک: البطريرك (رئيس الأساقفة).		

## اعضای بدن انسان أعضاء جسم الإنسان

٢٦ - شانہ: كَتِيف (عائق، كاهل).	١٢ - مردمك چشم: إنسان العين.	١ - نوک سر: قِمَّةُ الرَّأْسِ.
٢٧ - سينه: صَدْر.	١١ - مژه: مُذَب (رَمَش).	١ - سر: رَأْس.
٢٨ - پستان: نَدْي.	١٢ - گوش: أُذُن.	٢ - كاسه سر: جُمُجَمَة.
٢٩ - ناف: سُرَة.	١٣ - لاله گوش: شَحْمَة الأذُن.	٣ - پيشانی: جَبِين (ناصية، جبهة).
٣٠ - شگم: بَطْن.	١٤ - دماغ: أَنْف (مِنْحَر).	٤ - موی سر: شَعْرُ الرَّأْسِ.
٣١ - پشت: ظَهْر.	١٥ - گونه: الحَدَّة، الوَجْنَة.	٥ - زلف: ذَوَابَة، حُضَلَة الشَّعْر.
٣٢ - پشت گردن: قَفَا.	١٦ - رُخ، روى، صورت: الوَجْه.	٦ - گيسو: ضَفِيرَة أو ذَوَابَة، الطريقة في اصطلاح الصوفية.
٣٣ - كمر: خَضْر (وَسَط).	٢٠ - لب: شَفَة.	٧ - شقيقه (گيجگاه): صُدْغ.
٣٤ - پهلو: ضِلَع، جَنْب.	٢١ - دهان: فَم، ثَغْر.	٨ - ابرو: حَاجِب.
٣٥ - ناخن: ظَفْر.	٢٢ - دندان: سِن، ضِرْس.	٩ - چشم: عَيْن.
٣٦ - سرانگشت: رَأْس الأَنْمَلَة.	٢٣ - زبان: لِسَان.	١٠ - حدقة چشم: حَدَقَة العَيْن.
٣٧ - بندانگشت: سَلَامَى، سَلَامِيَة.	٢٤ - چانه: ذَقْن.	١١ - پلك چشم: جَفْن.
٣٨ - انگشت: أَصْبَع.	٢٥ - گردن: عُنُق، رَقَبَة.	

(١) واژه «شيخ» در اکثر کشورهای عربی مرادف «سيد» و «آقا» در زبان فارسی است و سيدهاشمی را در زبان عربی «شريف» گویند و در نسب بکاربرند مثلاً می گویند «فلان شريف» اما برای لقب چه سيد و چه عام همان لفظ شيخ را بکار می برند.

۴۹ - ساق پا: ساق.	۴۴ - بازو: عَضُد.	۳۹ - كف دست: راحة.
۵۰ - قوزك پا: رُسْعُ الْقَدَم.	۴۵ - كپل: وَرِكَ.	۴۰ - پشت دست: ظَهْرُ الْيَد.
۵۱ - كف پا: أَحْمَصُ الْقَدَم.	۴۶ - پا: رِجْل.	۴۱ - مچ دست: مِغْصَم.
۵۲ - پاشنه پا: كَعْب.	۴۷ - ران: فَيْخُد.	۴۲ - ساق دست: سَاعِد.
۵۳ - پشت پا: عَقِب.	۴۸ - زانو: رُكْبَة.	۴۳ - آرنج: مِرْفَق.

## اسامی کشورهای اسلامی

### أَسْمَاءُ الْبِلَادِ الْإِسْلَامِيَّةِ

۱۱ - مالی: مالي.	۶ - چاد: تشاد.	۱ - افغانستان: أفغانستان.
۱۲ - موریتانیا: مُوريتانيا.	۷ - سنگال: سِنِغَال.	۲ - اندونزی: أندونيسيا.
۱۳ - نیجری: نِيجيريا.	۸ - سومالی: صُومالي.	۳ - ایران: ایران.
	۹ - گینه: غِنِيا.	۴ - پاکستان: باكستان.
	۱۰ - مالزی: ماليزيا.	۵ - ترکیه: تُرْكيا.

## اسامی برخی از کشورهای عضو اتحادیه عرب

### أَسْمَاءُ بَعْضِ الدُّوَلِ الْأَعْضَاءِ فِي جَامِعَةِ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ

الْيَمَنِيَّةُ (صَنَعَاء).	الْمَمْلَكَةُ الْعَرَبِيَّةُ السُّعُودِيَّةُ (الرِّيَاض).	۱ - کشور اردن هاشمی: الْمَمْلَكَةُ الْأُرْدُنِيَّةُ... الْهَاشِمِيَّةُ (عَمَّان).
۱۴ - کشور یمن جنوبی: جُمهُورِيَّةُ الْيَمَنِ الْجَنُوبِيَّةِ الشَّعْبِيَّةِ (عَدَن).	۸ - کشور کویت: دَوْلَةُ الْكُوَيْتِ (الْكُوَيْت).	۲ - کشور الجزایر: الْجُمهُورِيَّةُ الْجَزَائِرِيَّةُ (الجزائر).
- اتحادیه کشورهای عربی: جَامِعَةُ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ.	۹ - کشور لبنان: الْجُمهُورِيَّةُ اللَّبْنَانِيَّةُ (بِیروت).	۳ - کشور تونس: الْجُمهُورِيَّةُ التُّونِسِيَّةُ (تُونِس).
- دولتهای غرب جهان عرب: دَوْلُ الْمَغْرِبِ الْعَرَبِيِّ.	۱۰ - کشور لیبی: الْجُمَاهِيرِيَّةُ الْعَرَبِيَّةُ اللَّيْبِيَّةُ (طرابلس، بنغازي).	۴ - کشور سوریه: الْجُمهُورِيَّةُ الْعَرَبِيَّةُ السُّورِيَّةُ (دِمَشق).
- دولتهای شرق جهان عرب: دَوْلُ الْمَشْرِقِ الْعَرَبِيِّ.	۱۱ - کشور مغرب = مراکش: الْمَمْلَكَةُ الْمَغْرِبِيَّةُ (الرَّبَاط).	۵ - کشور سودان: جُمهُورِيَّةُ السُّودَانِ الدِّيْمُقْرَاطِيَّةِ (الخرطوم).
- کشورهای جماهیر متحد عرب: اتِّحَادُ الْجُمهُورِيَّاتِ الْعَرَبِيَّةِ.	۱۲ - کشور مصر = (جُمهُورِيَّاتِ الْعَرَبِيَّةِ الْمِصْرِيَّةِ) (القاهرة).	۶ - کشور عراق: الْجُمهُورِيَّةُ الْعِرَاقِيَّةُ (بَغْدَاد).
	۱۳ - کشور یمن: الْجُمهُورِيَّةُ الْعَرَبِيَّةُ الْيَمَنِيَّةُ.	۷ - کشور عربستان سعودی:

## اسامي امارات خليج فارس أسماء إمارات الخليج الفارسي

- |                                      |                              |  |  |                                    |                                  |  |                                   |                              |   |
|--------------------------------------|------------------------------|--|--|------------------------------------|----------------------------------|--|-----------------------------------|------------------------------|---|
| ١ - شيخ نشين أبو ظبي: إمارة أبو ظبي. | ٢ - شيخ نشين دبي: إمارة دبي. | ٣ - شيخ نشين أم القيوين: إمارة أم القيوين. | ٤ - شيخ نشين رأس الخيمة: إمارة رأس الخيمة. | ٥ - شيخ نشين شارجه: إمارة الشارقة. | ٦ - شيخ نشين عجمان: إمارة عجمان. | ٧ - سلطان نشين مسقط: سلطنة عُمان. (مَسْقَط) <sup>(١)</sup> . | ٨ - شيخ نشين فجيرة: إمارة فُجيرة. | ٩ - شيخ نشين قطر: إمارة قطر. | ١٠ - سلطان نشين مسقط: سلطنة عُمان. (مَسْقَط) <sup>(١)</sup> . |
|--------------------------------------|------------------------------|--|--|------------------------------------|----------------------------------|--|-----------------------------------|------------------------------|---|

## اسامي برخی از کشورهای جهان أسماء بعض بلاد العالم

- |  |                                  |  |
|--|----------------------------------|--|
| ١ - آلباني: ألبانيا.   | ١٠ - ايرلند: إيرلندا.            | ٢٣ - قبرص: قبرص.                                 |
| ٢ - آلمان غربي، آلمان فدرال: ألمانيا الغربية، ألمانيا الاتحادية. | ١١ - بلژيك: بلجيكا.              | ٢٤ - كامبوج: كمبوديا.                            |
| ٣ - آلمان شرقي: ألمانيا الشرقية. ألمانيا الديمقراطية.            | ١٢ - تانزانيا: تنجانيقا.         | ٢٥ - كره شمالي وجنوبي: كوريا الشمالية والجنوبية. |
| ٤ - اتحاد جماهير شوروى سوفيالستي: الاتحاد السوفيتي.              | ١٣ - چكوسلواكي: تشيكوسلوفاكيا.   | ٢٦ - كنگو: الكونغو.                              |
| ٥ - اتریش: النمسا.   | ١٤ - چين كمونيست: الصين الشعبية. | ٢٧ - گانا: غانا.                                 |
| ٦ - انگلستان: إنجلترا.   | ١٥ - چين ملي: الصين الوطنية.     | ٢٨ - لهستان: بولندا.                             |
| ٧ - اوگاندا: أوغندا.   | ١٦ - حبشه، اتيوپي: إثيوبيا.      | ٢٩ - ويتنام: فيتنام.                             |
| ٨ - ايالات متحدة امريكا: الولايات المتحدة الأمريكية.             | ١٧ - دهلي جديد: نيودلهي.         | ٣٠ - هلند: هولندا.                               |
| ٩ - ايطاليا: إيطاليا.  | ١٨ - روماني: رومانيا.            | ٣١ - يوغوسلاوي: يوغوسلافيا.                      |
|  | ١٩ - ژاپن: اليابان.              | ٣٢ - تبت: التبت.                                 |
|  | ٢٠ - سنكاپور: سنغافورا.          |  |
|  | ٢١ - سويس: سويسرا.               |  |
|  | ٢٢ - فرانسه: فرنسا.              |  |

## ماهای هجری شمسی ایرانی الشهور الهجرية الشمسية الإيرانية

- |               |              |
|---------------|--------------|
| شهور الربيع { | ١ - فروردین  |
| شهور الخريف { | ٢ - اردیبهشت |
| شهور الصيف {  | ٣ - خرداد    |
| شهور الشتاء { | ٤ - تیر      |
|               | ٥ - مرداد    |
|               | ٦ - شهریور   |
|               | ٧ - مهر      |
|               | ٨ - آبان     |
|               | ٩ - آذر      |
|               | ١٠ - دی      |
|               | ١١ - بهمن    |
|               | ١٢ - اسفند   |

## ماه‌های متداول در کشورهای عربی الشهور المتداولة في البلدان العربية

(ج)	(ب)	(ألف)
۱ - كانون الثاني.	۱ - يناير.	۱ - محرم.
۲ - شباط.	۲ - فبراير.	۲ - صفر.
۳ - آذار.	۳ - مارس.	۳ - ربيع الأول.
۴ - نيسان.	۴ - إبريل.	۴ - ربيع الثاني.
۵ - أيار.	۵ - مايو.	۵ - جمادى الأولى.
۶ - حزيران.	۶ - يونيو.	۶ - جمادى الآخرة.
۷ - تموز.	۷ - يوليو.	۷ - رجب.
۸ - آب.	۸ - أغسطس.	۸ - شعبان.
۹ - أيلول.	۹ - سبتمبر.	۹ - رمضان.
۱۰ - تشرين الأول.	۱۰ - أكتوبر.	۱۰ - شوال.
۱۱ - تشرين الثاني.	۱۱ - نوفمبر.	۱۱ - ذو القعدة.
۱۲ - كانون الأول.	۱۲ - ديسمبر.	۱۲ - ذو الحجة.





فهرست الفبائی  
مصطلحات فارسی و عربی  
آنگونه که در زبان روز متداول است  
الفهرسُ الهجائی لِلْمُصْطَلِحَاتِ الْفَارِسیَّةِ  
وَالْعَرَبِیَّةِ کَمَا هِيَ مُتَدَاوِلَةٌ فِی اللُّغَةِ الْعَرَبِیَّةِ الدَّارِجَةِ



آتش زبانه كشيد: اِنْدَلَعَتْ اَلْسِنَةُ النَّارِ.	آبهای بين المللی: المیاء الدّولیه.	آئینه کاری: زَخْرَفَةُ المَرَايا.
آتش سوزی روی داد: شَبَّ الحَرِيقُ.	آبهای شور: المیاء المَالِحَة.	آباد کردن روستاها: اِضْلَاحُ الرِّيفِ.
آتش فشان: بُزْكَان.	آبهای شیرین و گوارا: المیاء العَذْبَة.	آبازور، حباب چراغ: بُرْنِيطَةُ اللُّمْبَة.
آتش نشانی: مَطافِئ، الإطفائیة.	آبهای مرزی: المیاء الإقْلیمیة.	آیاری زمین: رَيُّ الأَرْضِ.
آتش از بین رفت: اِنْطَمَسَتْ اَنَارُهُ، اِنْدَرَسَتْ مَعَالِمُهُ.	آبهای معدنی: المیاء الكِبرِیتیة.	آب پاش: رَشَاشُ المَاءِ، المِئْضِحة.
آجودان: یاوَر.	آب یخ، خُنْكَ: ماءٌ مِثلُجٌ، ماءٌ صاقِع.	آب دریا طوفانی است: مِیاءُ البَحْرِ تَمُورُ، مِیاءُ البَحْرِ هائِجَةٌ، مِیاءُ البَحْرِ مُضْطَرِبَة.
آجیل، تخمه: مُكْسَرَات، تَسَالِی.	آپارات سینما: آلة العَرْضِ السِنمائی، مَكْنَةُ السِنِما.	آب دهان: بَضَق.
آچار: مِفْكَ.	آپارتمان: شَقَّة.	آبرو: عِرْضُ (ماءٌ الوَجْه در تداول عامه)
آدامس، سقز: عِلْكَ، لُبَان، مُضْطَكا.	آپاندیس: «مصران» اَعْمُور، الزَّائِدَةُ الدّودیه.	آبروی خود را نمی ریزد: لا یَقْفِدُ ماءً وَجْهَهُ.
آرامش خانه رابرهه زد: حَطَمَ سَكِینَةَ البیت.	آب چکه می کند: یَحْرُ المَاء.	آبشار: شَلال ج. شَلالات.
آرامش خانه رادرهه می شکند: یُحَطِّمُ سَكِینَةَ البیت.	آتشبار: بَطاریة مِذْفِعیة.	آبشخور: مَنهَل.
آرامگاه رضاشاه کبیر: ضَرِیحُ رضا شاه الكبیر.	آتشبارهای ما مواضع دشمن را زیر آتش گرفتند: فَتَحَتْ مِذْفِعیثُنَا نِيرانَها عَلی مَواقِعِ العَدُوِّ.	آب کم می شود: المَاءُ یَتَحَسِرُ، یَنْقُصُ المَاءُ.
آرامگاه سربار گمنام: قَبْرُ الجُنْدِی المَجهول.	آتشباری: الألْعابُ النَّاریة، الصُّوارِیحُ النَّاریة.	آب گرم: المَاءُ السَّاحِنُ، المَاءُ الدَّافِئ.
آرایشگاه: صالونُ الحِیلاقَة.	آتش برافروخته شد: تَأَجَّجَتِ النَّارُ.	آب گرم کن: سَخَّان.
آرایش مو: تَجْمیلُ الشَّعْرِ.	آتش بس: وَقْفُ اِطْلاقِ النَّارِ، هُدْنَة.	آب میوه گیری: عَصارةُ الفَواکِه.
آرشیو: اَرشِیف، مَحْفُوظات.	آتش بس برقرار شد: تَمَّ وَقْفُ اِطْلاقِ النَّارِ، اُعْلِنَتِ الهُدْنَة.	آب میوه و مشروبات غیر الکلی: مُرطَبات.
آرق زدن: تَكْرِیع.	آتش جنگ برافروخته شد: شَبَّتِ نازُ الحَرْبِ.	آب میوه: عَصیرُ الفَواکِه.
آزاد کردن فکر و عقل: تَحْرِیرُ الفِکْرِ.	آتش جنگ خاموش شد: اُخْمِدَتْ نازُ الحَرْبِ.	آب نبات: بُون بُون، حامِضُ حُلُو.
آزادی عقیده: حُرِیةُ الرّأی.	آتش خاموش شد: اُطْفِئِ الحَرِیقُ، اُطْفِئَتِ النَّارُ.	آب ولرم: المَاءُ الفاتِر، المَاءُ الدافِئ.
آزادی کشتی رانی را تأمین می کند: یَضَمِّنُ حُرِیةَ المِیلاقَة.		آبونه، آبونمان: الاَشْتِراكُ، حَقُّ الاَشْتِراكِ.
آزمایش: الفَحْصُ، الاَحْتِبارُ.		آب وهوای ایران معتدل است: مُناخُ ایران مُعتَدِل.

آموزش نظامی: التَّدْرِيبُ العَسْكَرِيّ،  
(تَعَلُّمُ الفَنونِ العَسْكَرِيَّةِ).  
آموزگار: مُدَرِّسُ اِبْتِدَائِيّ.  
آنتن رادیو: هَوَائِيّ المِذْيَاعِ.  
آن چنان، آن چنین: کَمَا هُوَ، کَمَا هِيَ.  
آنچه قبلاً ذکر شد و بدان اشاره  
گردید: مَا قُلْنَا آنْفَاءً، مَا قُلْنَا سَابِقًا،  
مَا أَسْلَفْنَا، مَا ذَكَرْنَا سَابِقًا، مَا سَبَقَ  
أَنْ ذَكَرْنَا، مَا سَبَقَ أَنْ قُلْنَا، مَا سَبَقَ  
أَنْ أَسْلَفْنَا، مَا أَسْرْنَا إِلَيْهِ سَابِقًا.  
آنچه موجب شادمانی و مسرت خاطر  
می گردد آن است که...: مِمَّا  
يُسْعِدُنِي، وَيُثَلِّجُ صَدْرِي، وَمِنْ دَوَاعِي  
اِغْتِبَاطِي وَشُرُورِي أَنْ...  
آه از دل بر آورد، آه بر کشید: تَنَهَّدَ،  
تَأَوَّهَ.  
آهای باتو هستم: يَا أَنْتَ وَهوَ. نعم أنا  
مُتَّفِقٌ مَعَكَ.  
آهسته بنویس: اُكْتُبْ عَلَيَّ مَهْلِكًا.  
آهسته و آرام: عَلَيَّ مَهْلِكًا.  
آهن زبا: مِغْنَاطِيْسُ.  
آهنگ ساختن: التَّلْحِيْنُ.  
آهنگ ساز: المُلْحِنُ.  
آهنگ گامهای رهگذران: وَقْعُ أَقْدَامِ  
العَابِرِيْنَ، الشَّابِلَةِ.  
آیا امشب را پایانی است؟: هَذَا اللَّيْلُ  
مَتَى غَدُهُ؟  
آیاتی چند از کلام الله مجید تلاوت می  
نماید: يَتْلُو مَا تَيَسَّرَ مِنْ آيِ الذِّكْرِ  
الحَكِيمِ.  
آینده درخشان: مُسْتَقْبَلٌ مُشْرِقٌ زَاهِرٌ،  
مُسْتَقْبَلٌ بَاهِرٌ.

آشپز: طَبَّاحٌ.  
آشغال، خاکروبه: قاذورَةٌ، قُمَامَةٌ.  
آشیانه، لانه: عُشٌّ، وَكْرٌ.  
آشیانه هواپیما: حَظِيْرَةُ الطَّائِرَةِ، عُشُّ  
الطَّائِرَةِ.  
آغاز کودکی: اِبْتِانُ الصُّبَا.  
آغاز سال جدید: رَأْسُ السَّنَةِ المَجْدِيْدَةِ؛  
(نوروز - النيروز).  
آغشته بخون: مُضْرَجٌ بِالدَّمَاءِ.  
آفتاب زدگی: ضَرْبَةُ الشَّمْسِ.  
آفتابه: اِثْرِيْقٌ.  
آقایان: السَّادَةُ [جمع سيد].  
آلبالو: كَرَزٌ حَامِضٌ. «وَشْنَةُ»  
آماده: جَاهِزٌ، مُسْتَعِدٌ.  
- غذا آماده است بفرمائید: الأَكْلُ  
جَاهِزٌ تَفَضَّلُوا.  
- من آماده ام بفرمائید: أَنَا مُسْتَعِدٌّ  
تَفَضَّلُوا.  
آماده کردن و واجد شرایط ساختن:  
التَّأْمِيْلُ.  
آماده ساختن محصلین برای زندگی  
نویس: تَأْمِيْلُ الطُّلَّابِ لِلْحَيَاةِ المَحْدِيْثَةِ.  
آماده شد: اِسْتَعَدَّ، تَأَمَّبَ، تَهَيَّأَ، حَضَرَ  
نَفْسَهُ.  
آماده مسافرت می شوم: أَنَا هَبُّ لِلسَّفْرِ،  
أَسْتَعِدُّ لِلسَّفْرِ، أَهَيُّ نَفْسِي لِلسَّفْرِ.  
آپول: حُقْنَةُ.  
آپول نوکائین: اِبْرَةُ البَنْجِ.  
آموزشگاه عالی: المَعْهَدُ العَالِي.  
آموزشگاه پرستاری: مَعْهَدُ التَّخْرِیْضِ،  
مَعْهَدُ فَنِّ التَّخْرِیْضِ.  
آموزشگاه حرفه ای: المَدْرَسَةُ المِهْنِيَّةُ.  
آموزشگاه، انستیتو، مدرسه عالی:  
مَعْهَدٌ.

آزمایشگاه: المَحْتَبَرُ.  
آزمایشهای پزشکی: التَّحَالِيْلُ الطَّبِيْبِيَّةُ.  
آزمایش علمی: الاِخْتِبَارُ العِلْمِيّ.  
آزمایشهای اتمی: التَّجَارِبُ الذَّرِيَّةُ.  
آزمایش بعمل آمد: تَمَّ اِجْرَاءُ الفَحْصِ.  
آزمندی بسیار: شَرَامَةٌ.  
آز و حرص: شَرَهٌ، جَشَعٌ.  
آزیر خطر: صَفَارَةُ اِلتَّنْذَارِ.  
آزیر خطر، سوت خطر بصدا در آمد:  
أَطْلَقْتُ صَفَارَةَ اِلتَّنْذَارِ.  
آزیر رفع خطر: صَفَارَةُ الأَمَانِ.  
آسانسور: مِصْعَدٌ.  
آسایش و رفاه: رَخَاءٌ.  
- ما در آستانه سال تحصیلی جدید  
هستیم: نَحْنُ عَلَيَّ أَبْوَابِ العَامِ الدَّرَاسِيّ  
المَجْدِيْدِ.  
آستین دراز: الكُمُّ الطَّوِيْلُ، طَوِيْلُ الكُمِّ.  
آستین هارا بالا زد، همت گماشت:  
شَمَّرَ عَنِ سَاعِدِ المَجْدِ.  
آسمان از ابرسیاه پوشیده شد: تَلَبَّدَتِ  
السَّمَاءُ بِالسُّحُبِ القَايِمَةِ.  
آسمان تیره و مه آلود گشته است:  
أَصْبَحَتِ السَّمَاءُ دَاكِنَةً، قَايِمَةً.  
آسمان صاف است: السَّمَاءُ صَحْوٌ.  
آسیب دیدگان جنگ: مُشَوِّهُرُ  
الْحَرْبِ.  
- مرد آسیب دیده از زلزله و نظیر آن:  
رَجُلٌ مَنكُوبٌ مِنَ الزَّلْزَالِ وَأَشْبَاهِهِ.  
آسیب دیدگان زلزله: مَنكُوبُو الزَّلْزَالِ.  
آسیب دیده: (مثل زخم و شکستگی  
وامثال آن): مَضدومٌ - مِصَابٌ - مَضْرُورٌ.  
- کسی نمی تواند بجز آسیبی برساند:  
لَنْ يَنَالَ أَحَدٌ مِثِّي. لَنْ يَصِيْبَنِي أَحَدٌ  
بِأَذَى.

## «الف»

<p>ناجِعُ المَفْعُولِ، هَذَا الدَّوَاءُ ذُو نَتِيجَةٍ نَافِعَةٍ.</p> <p>اجازة نامه: عَقْدُ الإِيجَارِ، سَنَدُ الإِيجَارِ.</p> <p>اجازه بده: اِسْمَعْ لِي [هنگام ورود به کلاس یا اطاق رئیس وامثال آن].</p> <p>اجازه بدهید من بردارم: اِسْمَعْ أَشِيلُ عِنكَ، أَحْمِلْ عِنكَ.</p> <p>- بدو اجازه خروج از کلاس نمیدهم: لَا اِسْمَعْ لَهُ بِالخُرُوجِ مِنَ الفَضْلِ.</p> <p>اجازه خروج از خاک کشور: (روادید خروج) تَصْرِیحُ بِمُغَادَرَةِ البِلَادِ.</p> <p>- بشما اجازه می دهد: یَسْمَعُ لَكُمْ، (يُخَوِّلُ لَكُمْ).</p> <p>اجازه می فرمائید؟: هَلْ تَسْمَعُ؟ (هنگام ورود). اَسْتَأْذِنُ [هنگام خدا حافظی].</p> <p>اجازه ورود بدخاک کشور: تَصْرِیحُ الدِّخُولِ فِي البِلَادِ.</p> <p>اجازه ورود بکلاس: اِسْمَاعُ بِدُخُولِ الصَّفِّ.</p> <p>این مدارک بشما اجازه ورود بدانشگاه رami دهد: هَذِهِ المَوْهَلَاتُ تُخَوِّلُ لَكُمْ اَلْاِتِّحَاقَ بِالْجَامِعَةِ. (الدخول في الجامعة).</p> <p>اجاق خوراک پزی: وَاثَرُ الطَّبِخِ.</p> <p>اجاق گاز: مَوْقِدُ الغَازِ.</p> <p>اجتماع سازنده شخصیت است:</p>	<p>القَوَمِيُّ العَرَبِيُّ.</p> <p>اتحادیه (کانون، وکلای داد گستری: نِقَابَةُ المُحَامِلِينَ.</p> <p>اتخاذ روش خصمانه و مبارزه طلبی در برابر...: اِتِّخَاذُ مَوْقِفِ التَّحَدِّيِّ مِنْ...</p> <p>اتصالی برق: مَاسٌ كَهْرَبَائِيٌّ.</p> <p>اتفاق آراء: بِالإِجْمَاعِ، بِالإِجْمَاعِ الأَصْوَاتِ.</p> <p>آتم: قَرْزَةٌ.</p> <p>اتومبیل راپارک کن: «اِزْكِنِ» السَّيَّارَةَ.</p> <p>اتومبیل روباز: سَيَّارَةٌ مَكشُوفَةٌ.</p> <p>اتومبیل سرپوشیده: سَيَّارَةٌ مَسْتَقْفَةٌ.</p> <p>اتومبیل شخصی: سَيَّارَةٌ مَلَاكِي، سَيَّارَةٌ خِصُوصِيَّةٌ.</p> <p>اتومبیل کرایه: سَيَّارَةٌ أُجْرَةٌ.</p> <p>اتومبیل کودکی را زیر گرفت: دَخَسَتْ السَّيَّارَةَ طِفْلاً.</p> <p>اتومبیل واژگون شد: اِنْقَلَبَتِ السَّيَّارَةُ.</p> <p>اتو برقی، اتو با برق: المِكْرَاةُ الكَهْرَبَائِيَّةُ، مِكْرَاةٌ عَلَى الكَهْرَبَاءِ.</p> <p>اثاث منزل و توشه: عَفْشٌ، اَثَاثٌ.</p> <p>اثر دارو: مَفْعُولُ الدَّوَاءِ.</p> <p>اثر فوری دار داین دارو: هَذَا الدَّوَاءُ سَرِيعُ المَفْعُولِ.</p> <p>اثر مطلوب دارد: لَهُ اَثَرٌ مُرَضٍ.</p> <p>اثر مطلوب دارد این دارو: هَذَا الدَّوَاءُ</p>	<p>ابرازبدینی کرد: اُعْرِبَ عَنِ تَشَاؤُمِهِ.</p> <p>- از این جنایت ابراز تنفر و انزجار کرد: اسْتَكْرَهَ هَذِهِ الجَرِیْمَةَ.</p> <p>ابراز خشنودی کرد: اُعْرِبَ عَنِ اِزْتِیَاجِهِ.</p> <p>ابراز نگرانی کرد: اُعْرِبَ عَنِ قَلْقِهِ، عَنِ مَخَاوِفِهِ.</p> <p>ابراز نارضائی کرد: اُعْرِبَ عَنِ اسْتِیَائِهِ.</p> <p>ابرها پراکنده می شوند: تَتَبَدَّدُ السُّحُبُ، یَتَفَشِّعُ السَّحَابُ.</p> <p>ابزار و آلات سنگین: المَعْدَاثُ الضَّخْمَةُ.</p> <p>ابن الوقت: اِنْتِهَازِيٌّ، اِثْمَةٌ.</p> <p>اتاق مشاوره: عُرْفَةُ المَدَاوَلَةِ.</p> <p>اتاق با اثاث: عُرْفَةٌ مَوْثِقَةٌ، عُرْفَةٌ مَفْرُوشَةٌ.</p> <p>اتحادیه اصناف و پیشه وران: نِقَابَةُ المِهْنِيِّينَ.</p> <p>اتحادیه بین المللی مخابرات دور: اَلْاِتِّحَادُ الدَّوْلِيُّ لِلمُواصَلَاتِ السَّلْكِيَّةِ وَالْاِسْلِكِيَّةِ.</p> <p>اتحادیه دانشجویان: رَابِطَةُ الطُّلَّابِ.</p> <p>اتحادیه کشورهای عرب: جَامِعَةُ الدَّوْلِ العَرَبِيَّةِ.</p> <p>اتحادیه بستی جهانی: اِتِّحَادُ البَرِيدِ العَالَمِيِّ.</p> <p>اتحادیه کارگران: نِقَابَةُ العَمَّالِ.</p> <p>اتحادیه ناسیونالیسم عربی: اَلْاِتِّحَادُ</p>
--	---	--

الثقافية.	الخلافات.	الجامعة تخلق الشخصية.
ادارة روزنامه: دار الصحافة.	اختلافات مسلکی: الخلافات العقائدية.	اجرای برنامه پنجساله: تنفيذ مشروع
ادارة كل امار: إدارة عموم الإحصاء	- می کوشدین ما اختلاف ایجاد	السنوات الخمس (الخطة الخامسة).
(مصلحة الإحصاء).	کند: يُحاول إثارة الخلاف بيننا.	اجرای این طرح از اهدافی است که
ادارة امار وثبت احوال: إدارة الأحوال	اختيارات سياسی: التفضیضات	ملت بأن چشم دوخته است: تنفيذ
الشخصية.	الدیلماسیة.	هذا المشروع من الأهداف التي یزور،
ادارة كل نقشه برداری: إدارة عموم	اختيارات تام (که مثلا بطور موقت به	یزمی، یضبر إليها الشعب، يتطلع إليه
المساحة.	دولت داده می شود): السلطات	الشعب.
ادارة گذرنامه: دائرة الجوازات.	الامتیثاتیة (تمنح الحكومة مثلا	اجرای عمل جراحی: إجراء العملية
ادارة مالیات بر در آمد: دائرة ضریبة	بصورة مؤقتة).	الجراحیة.
الدخل.	- من دراختیار شما هستم: أنا تحت	اجلاسیة آینده مجمع عمومی سازمان
ادارة محرمانه: القلم السري.	تصرفکم.	ملل متحد: الدورة القادمة للجمعية
ادارة نام نویسی دانشگاه: مکتب	اخذ رأى بعمل آمد: جرى التصويت،	العامة للأمم المتحدة.
تنسيق الجامعة، مکتب التسجيل العام	تم الاقتراع.	احتياط کن: خذ الحیطة والحذر.
للجامعة.	إخراج از خدمت: الطرد من الوظيفة،	احداث کردن، تأسیس کردن: إنشاء،
ادارة نظام وظیفه: إدارة التجهيد.	الفضل من العمل. [در تداول عامه].	تأسیس.
ادارة هنرهای زیبا: موزکة الفنون	اخطار کردن، هشدار دادن: إنذار.	احساس او به میهن من ایران چون
الجميلة.	أخمو، أخم کرده، أبو درهم کشیده:	احساس يك فرد مسلمان بکشورهم
ادارة هواشناسی: مصلحة الأرصاد	مقطب الجبین.	کیش است: شعورهُ نحو وطني ایران
الجوية.	أخم کرد، عبوس شد: وجم، عبس.	كشعور أيّ مسلم نحو بلد شقيق
ادعائامة دادستان كل: قراة الاتهام من	ادارة اعزام محصل: إدارة شؤون	[معمولا کلمه «البلد الشقيق» راجعنی
المدعي العام.	البعثات.	کشورهم کیش وکلمه «البلد الصديق»
ادعائامة دادستان نظامی: قراة الاتهام	اداره، سازمان: مصلحة، منطمة،	راجعناى کشور دوست بکار می برند].
من النيابة العسكرية.	مجلس.	احساسات مراجریحه دار ساختی:
ادویه های تند (مانند دارچین، فلفل،	ادارة امور دانشجویان: إدارة شؤون	جرخت شعوري.
زنجبیل...): توابل. وبه ادویه های	الطلبة.	احساس به نقص یا عقده حقارت:
معمولی «بهارات» گویند.	ادارة باستانشناسی: هيئة الآثار.	الشعور بالنقص، مَرکبُ النقص.
ارادة ملوكانه ما، «خاطر خطیر ملوكانه	ادارة بايگانی: إدارة المحفوظات،	احساسات سر کوفته: الدوافع المكبوتة.
ما» براین تعلق گرفت که پست	أرشيف.	احساس بهبودی می کنم: أشعُرُ
وزارت دفاع را بشما محول نمائیم:	ادارة پلیس راهنمائی: إدارة المرور.	بالتحسّن.
اقتضى نظرنا الملكي السامي، «نظرنا	ادارة تشریفات: دائرة المراسيم.	احساس شرمندگی میکنم: أشعُرُ
الشریف» أن نَسيد إليکم مِهمة وزارة	ادارة ثبت اسناد و املاک: الشهر	بالخجل، أحيس بالخجل.
الدفاع.	العقاري، إدارة الطابو.	احمق است: مُغفل.
ارباب (مالکین بزرگ زراعی):	ادارة رادیو: دار الإذاعة.	اخبار داخله کشور: الأخبار المحليّة.
الإقطاعي.	ادارة روابط فرهنگی: إدارة العلاقات	اختلافات را بدور انداختن: نبذُ



صَمِيمٌ قَلْبِي، يَضْحَكُ بِيْلَاءِ قَبِيهِ، يَضْحَكُ مِنْ أَحْسَائِهِ.	مُعَشَكَرُ شَبَابِ الْجَامِعَةِ. اردوگاه جوانان: مُعَشَكَرُ الشُّبَابِ.	ارتباطی باین امر بهیچوجه ندارد: لَا يَمُتُ إِلَى هَذَا الْأَمْرِ بِأَيَّةِ صِلَةٍ.
از حسن تصادف: مِنْ حُسْنِ الصُّدْفَةِ. از حق خود صرف نظر کرد: تَنَازَلَ عَنِ حَقِّهِ.	اردوگاه پشاهنگی: مُعَشَكَرُ الْكَشَافَةِ وَالجَوَالَةِ.	ارتشبد ستاددیده: مُشِيرُ الرُّكْنِ. - ارتش آماده نبرد شد: اسْتَعَدَّ الْجَيْشُ لِلْقِتَالِ.
از خداوند متعال مسألت مینمایم که گامهای شمارا استوارسازد: أَرْجُو مِنْ اللَّهِ تَعَالَى أَنْ يُسَدِّدَ خُطَاكُمْ.	ارزان شد: رَخِصَ، انْخَفَضَ الْمُنْعَرِ. ارزخارجی: الْعَمَلَةُ الْأَجْنَبِيَّةُ. ارزش دارد: لَهُ قِيَمَةٌ.	ارتش نیرومند ما نیروهای دشمن رادرهم کوبید: سَخَقَ جَيْشُنَا الْبَابِلَ قُوَاتِ الْعَدُوِّ.
از خود راضی و بدبر خورد است: دَمُهُ ثَقِيلٌ. مُغْجَبٌ بِنَفْسِهِ.	ارزش دارد این کار را بکنی: يَسْتَحِقُّ هَذَا الْعَمَلُ أَنْ تَقُومَ بِهِ.	ارتش وملت دوش بدوش یکدیگر علیه اشغال بیگانه مبارزه کردند: كَافَحَ الْجَيْشُ وَالشُّعْبُ مُتَكَاتِفِينَ ضِدَّ الْاِخْتِلَالِ الْأَجْنَبِيِّ.
از دحام بحدی بود که انسان بسختی می توانست راه خود را بین انبوه جمعیت بشکافد: كَانَ الرَّحَامُ إِلَى حَدِّ يَضْعُبُ عَلَى الْإِنْسَانِ أَنْ يَشُقَّ طَرِيقَهُ بَيْنَ الْكُتَلِ الْبَشَرِيَّةِ.	این کار ارزش ندارد خود را بزحمت افکنی: لَا يَسْتَحِقُّ هَذَا الْعَمَلُ أَنْ تُكَلَّفَ نَفْسَكَ فِيهِ.	ارتش شهر را محاصره نمود: ضَرَبَ الْجَيْشُ حِصَارًا حَوْلَ الْمَدِينَةِ، طَوَّقَ الْجَيْشُ الْمَدِينَةَ، حَاصَرَ الْجَيْشُ الْمَدِينَةَ.
از دستش بدر رفت: فَلَّتْ مِنْ يَدِهِ.	ارزشهای اخلاقی: الْقِيَمُ الْخُلُقِيَّةُ. ارزشیابی مدارک تحصیلی: تَقْيِيمُ المُؤَهَّلَاتِ الْعِلْمِيَّةِ، مُعَادَلَةُ الْمُؤَهَّلَاتِ الْعِلْمِيَّةِ.	ارتش در برابر یورش دشمن ایستادگی کرد: صَمَدَ الْجَيْشُ أَمَامَ زَخْفِ الْعَدُوِّ.
از دواج رسمی وقانونی: الزَّوْاجُ الشَّرْعِيُّ.	ارشد کلاس: عَرِيفُ الصَّفِّ، خَلِيفَةُ الصَّفِّ.	ارتش به جدیدترین و مدرنترین سلاح های سنگین مجهز است: الْجَيْشُ مُزَوَّدٌ بِأَحَدِثِ الْأَسْلِحَةِ الثَّقِيلَةِ.
از دواج غیر رسمی (که در محضر ثبت نشود): الزَّوْاجُ الْعُرْفِيُّ.	ارشاد: التَّوْجِيهِ.	ارتش در برابر یورش دشمن ایستادگی کرد: صَمَدَ الْجَيْشُ أَمَامَ زَخْفِ الْعَدُوِّ.
از سر گرفته شد: اسْتَوْنِفَ.	من به ارشاد و راهنمایی شما نیاز مندم: أَنَا فِي حَاجَةٍ إِلَى تَوْجِيهِكُمْ.	ارتش به جدیدترین و مدرنترین سلاح های سنگین مجهز است: الْجَيْشُ مُزَوَّدٌ بِأَحَدِثِ الْأَسْلِحَةِ الثَّقِيلَةِ.
از استیضاح کردن دولت: اسْتِخْبَاطُ الحُكُومَةِ.	اره: الْمِثْشَارُ.	ارتش بحال آماده باش است: الْجَيْشُ فِي حَالَةِ التَّأَمُّبِ.
از دهانش پرید: فَلَّتْ مِنْ لِسَانِهِ.	از این حرف سرانسان بادمیکند: هَذَا الْكَلَامُ يَزُكُّمُ الْأَنْوَفَ.	ارتش حمله شدیدی بدشمن نمود: شَنَّ الْجَيْشُ هُجُومًا عَنِيقًا عَلَى الْعَدُوِّ.
از دیده اشک می بارید: كَانَ يَذْرِفُ مِنْ الْعَيْنِ دَمْعًا.	از بین بردن اختلاف: نَبَذَ الْخِلَافَ.	ارتش دشمن را سر کوب و پامال کرد: سَخَقَ الْجَيْشُ الْعَدُوِّ.
از رفتار وحشیانه مقامات حکومت اشغالی علیه اهالی شهر شدیداً انتقاد کرد: نَدَّدَ بِالْأَعْمَالِ الْوَحْشِيَّةِ الَّتِي تَزَكِّيْهَا سُلْطَاتُ الْاِخْتِلَالِ ضِدَّ سُكَّانِ الْمَدِينَةِ.	از پشت خنجر می زند: يَطْعَنُ مِنَ الْخَلْفِ.	ارتش محاصره را شکست: فَكَّ الْجَيْشُ الْحِصَارَ.
از روزیکه زندگی رادرك کردیم: مُنْذُ وَعَيْنَا الْحَيَاةَ.	از پیش خود گفت: قَالَ مِنْ تَلْقَاءِ نَفْسِهِ. از تو شرمنده ام: أَنَا مَكْسُوفٌ مِنْكَ، أَنَا خَجَلَانٌ مِنْكَ.	اردوگاه های ارتش: مُعَشَكَرَاتِ الْجَيْشِ، تُكْنَاثُ الْجَيْشِ.
از زندگی خسته شدم (میرشدم): مَلَلْتُ الْحَيَاةَ، سَمِئْتُ الْحَيَاةَ.	از تو راضی است: مَبْسُوطٌ مِنْكَ. (در مصر) از تو دلگیر است: زَعْلَانٌ مِنْكَ.	اردوگاه های اجباری: مُعَشَكَرَاتُ الْاِغْتِقَالِ.
	از تو دل می خندد: يَضْحَكُ مِنْ	اردوگاه (کمپ) دانشگاه: مُعَشَكَرُ الْجَامِعَةِ.
		اردوی جوانان و دانشجویان دانشگاه:

از طرف خود...: بالأصالة عن نفسي.	اسب به فلانی لگد زد: الحصان رَقَسَ فلاناً.	- استخدام کشوری: التوظيف المدني.
از فرق سر تا نوک پا: مِنْ قِمَّةِ الرَّأْسِ إِلَى أَخْتَمِ الْقَدَمِ.	استاد تمام وقت: أستاذ مُتَفَرِّغ.	استخرشنا: حَمَّامُ السَّبَّاحَةِ، حَوْضُ السَّبَّاحَةِ، الْمَسْبَح.
از فلانی با گرمی استقبال شد و تجلیل بعمل آمد: فُلَانٌ قُبِلَ بِحَفَاوَةٍ بِالْغَةِ.	استاد حق التدریسی: أستاذ مُتَدَب.	استخوان لای زخم: حَدِيثٌ مُبْطِن.
از قبول مسئولیت شانه خالی می کند: يَتَهَرَّبُ مِنْ تَقْبُلِ الْمَسْئُولِيَّةِ.	استاد غیر تمام وقت: أستاذ غَيْرُ مُتَفَرِّغ.	استراحت، نیرو و فعالیتی را که انسان از دست داده است جبران میکند: الاستِجْمَامُ يُعَوِّضُ مَا فَقَدَهُ الْإِنْسَانُ مِنَ الْقُوَّةِ وَالنَّشَاطِ.
از قبول مسئولیت کناره گیری کرد: تَخَلَّى عَنِ قَبُولِ الْمَسْئُولِيَّةِ.	استاد کرسی: أستاذ، أستاذ كُرْسِي.	استراحت و رفع خستگی: اسْتِجْمَام.
از کاری دربی خسته و کوفته شدم: أَصْبَحْتُ مُجْهَدًا مَكْدُودًا مِنَ الْعَمَلِ الْمُتَوَاصِلِ.	استادین نظریه را مورد بحث قرار می دهد: يُعَلِّقُ الْأَسْتَاذُ عَلَى هَذِهِ النَّظَرِيَّةِ.	استریزه شده: مُعَقَّم.
از کلاس داشتم خارج می شدم که استاد مرا خواند: كُنْتُ أَوْشِكُ عَلَى الْخُرُوجِ مِنَ الصَّفِّ فَاسْتَدْعَانِي الْأَسْتَاذُ.	استاد پیرامون نقش ایران در تمدن جهانی سخنرانی کرد: ألقى الأستاذُ مُحاضرةً عَنِ دَوْرِ إِيرانَ فِي الْحَضَارَةِ الْعَالَمِيَّةِ، ألقى كلمةً حَوْلَ...	استعفای دولت: اسْتِقالَةُ الْحُكُومَةِ.
از کوه بالا رفتم: تَسَلَّقَ الْجَبَلَ.	استاد کلاس را ترک گفت: غادر الأستاذُ الْفَضْلَ، الصَّفَّ.	استعفا کرد: اسْتَقَالَ.
از وسط دونیم کرد: شَطَرَةٌ.	استاد یار: مُدرِّسُ الْجَامِعَةِ.	استعمار آزاد یخواهان را بطرز وحشیانه ای شکنجه می دهد: الاستِعمارُ يُعَذِّبُ الْأَحْرَارَ بِأَبْسَعِ صُورَةٍ.
از هر دری سخن گفتن (سر گرمی با گفتگو): دَرَدَشَةٌ.	استادی که از مؤسسه دیگری دعوت شود: الْأَسْتَاذُ الْمُتَدَبُّ. الْأَسْتَاذُ الْمُحَاضِرُ.	استعمار استثمار میکند: الاستِعمارُ يَسْتَغْلِلُ.
از هیچ کوششی فرو گذار نکرد: لَمْ يَأَلْ أَيُّ جُهْدٍ.	استادیوم دانشگاه: إستاند الجامعَةِ.	استعمار خون آشام: الاستِعمارُ الكاسِرُ، الاستِعمارُ السَّقَّاحُ.
از هیچگونه کوششی در راه تحقق دادن به هدفها و آرمانهای ملی دریغ نمی کند: لَا يَأَلُو جُهْدًا فِي سَبِيلِ تَحْقِيقِ الْأَمَالِ وَالْأَمَانِي الْوَطَنِيَّةِ.	استادیوم ورزش: إستاند الرِّياضَةِ.	- پشت استعمار را لرزانید: قَضُّ مَضَاجِعِ الْاسْتِعمارِ.
از در آفکن: نَسَافَةٌ.	استامبولی بنائی: قَصْعَةٌ، (ظرفی که بنایان در آن گچ و سمنت و غیره درست و آماده می کنند).	استعمار نقابدار: الاستِعمارُ الْمُقَنَّعُ.
اساسنامه کنفراس باندونک: ميثاق مؤتمَرِ باندونغ.	استان: مُحافِظَةٌ، اللِّواءُ، الْمُقاطِعَةُ.	استفراغ: الْقَيْءُ.
اسب: فَرَسٌ، حِصَانٌ.	استاندار: مُتَصَرِّفٌ، مُحافِظٌ.	استفراغ کرد: تَقَيَّأَ.
اسب چوبی (اسباب بازی کودکان): حِصَانٌ خَشِبي - تابوت (مجازاً)؛ (کنایه) عن السفينة.	استانداری: الْمُحافِظَةُ [در مصر] مُتَصَرِّفِيَّةٌ [در عراق].	استقبال خصمانه: اسْتِقبالٌ عِدائِي.
اسب سواری: فُروسيَّةٌ.	استثمار کردن: اسْتِغْلَالٌ.	- از او استقبال کرد (درفرودگاه): اسْتَقْبَلَهُ (في المطارِ).
اسباب و عوامل خارجی: المؤثرات الخارجية.	استحکامات نظامی: التَّحصيناتُ الدِّفاعِيَّةُ، الاستِخكاماتُ العسْكَرِيَّةُ.	- از این پیشنهاد استقبال کرد: رَحِبَ بِهَذَا الْاقتِرَاحِ.
	استحکامات نظامی دشمن ویران شد: دُمِّرَتِ الاستِخكاماتُ العسْكَرِيَّةُ لِلْعَدُوِّ.	- از من با گرمی استقبال کرد: اسْتَقْبَلَنِي بِحَفَاوَةٍ بِالْغَةِ.
	استخدام: تَوْظِيفٌ.	استمالت کرد، دلجوئی نمود: اسْتَعْطَفَ.
		استمالت کردن: اسْتِغْطافٌ.

داشت: تَلَقَى مَعْلُومَاتٍ فِي غَايَةِ الْأَهْمِيَّةِ.	اشكالتراشی می کند: يُعْرَقَلُ.	از خلال بحث استباط می کنیم...: نَسْتَشِيفُ مِنْ جِلَالِ الْبَحْثِ.
- اطلاعات مهمی بدست آورد: حَصَلَ عَلَيَّ مَعْلُومَاتٍ خَطِيرَةٍ.	اشکش سراز برشد: انْهَمَرَتْ دُمُوعُهُ، سَالَتْ دُمُوعُهُ.	استوار (ارتش): رَئِيسُ الْعُرَفَاءِ.
- اطلاعات مهمی دارد: عِنْدَهُ مَعْلُومَاتٌ خَطِيرَةٌ.	اشكوب خط آهن وكناره خيابان: اِفْرِيزُ الْمَحْطَةِ، رَصِيفُ الْمَحْطَةِ، اِفْرِيزُ الشَّارِعِ، رَصِيفُ الشَّارِعِ.	استوار ۲: نَائِبُ عَرِيفٍ.
- اطلاعاتی که تاکنون بهارسيده نشان می دهد که هوايما دچار سانحه هوایی شده است: الْمَعْلُومَاتُ الَّتِي وَصَلْتَنَا حَتَّى الْآنَ تُؤَكِّدُ أَنَّ الطَّائِرَةَ قَدْ تَعَرَّضَتْ لِكَارِثَةٍ جَوِّيَّةٍ.	أشياء لوكس وتجملى: كَمَالِيَّاتٍ.	استوارنامه: أَوْرَاقُ الْاِعْتِمَادِ.
اطمينان بخويش: الْاِعْتِدَادُ بِالنَّفْسِ.	أصل چهار: الثَّقَلَةُ الرَّابِعَةُ.	أستوديو: الْمَفْرُوعُ، اسْتُوْدِيُو.
اظهار امیدواری کرد: اَعْرَبَ عَنِ اَمَلِهِ.	اصلاح قانون استخدام: تَعْدِيلُ قَانُونِ التَّوْظِيفِ.	استهزاء کردن: تَهَكُّمٌ.
اظهار تنفر کردن: اسْتِئْكَارٌ.	اصلاح موی سر: قَصُّ الشَّعْرِ.	استيضاح دولت: اسْتِجَابَاتُ الْحُكُومَةِ.
اظهار خشنودی کرد: اَعْرَبَ عَنِ اِزْتِیَاجِهِ.	اصلاح صورت: حَلَقُ الذَّقَنِ.	استیل وشکل ساختمان: طِرَازُ الْعِمَارَةِ، طِرَازُ الْبِنَاءِ.
با من اظهار لطف ومجبت می کند: يَمْنَحُنِي عَطْفَهُ وَلُطْفَهُ.	اضافه بر در آمد: فَايَضُ الدَّخْلِ.	اسطبل چهارپایان: حِظَائِرُ الْمَاشِيَةِ.
اعانه: تَبَرَّعٌ.	اضافه حقوق: بَدَلُ الرِّايِبِ.	اسفناج: سَبَايِخٌ.
اعتبار بانکی: الرَّصِيدُ الْمَضْرُوبِي.	اطاعت می شود: حَاضِرٌ [درمصر] وَتُكْرَمُ. دَرَسُورِهِ وَلِبْنَانِ كِه مَعْمُولًا دَرِ پاسخ خواهشی گفته می شود [عامیانه].	اسکان دادن: تَوَطِينٌ.
- آیا اعتبار بانکی دارید؟: هَلْ عِنْدَكَ رَصِيدٌ فِي الْبَنْكِ؟	اطاعت وفرمانبرداری: رُضُوعٌ، خُضُوعٌ.	اسكله: الْمَرْفَأُ (الترسانة).
اعتبار مالی: الرَّصِيدُ الْمَالِي.	اطاق بازرگانی: عُرْفَةُ التَّجَارَةِ.	اسكى آبی: التَّرْحَلُوقُ عَلَي الْمَاءِ.
اعتصاب عمومی: اِضْرَابٌ عَامٌّ.	اطاق پذیرائی: عُرْفَةُ الْاِسْتِيقْبَالِ.	اسلام آورد: اَسْلَمَ.
اعتصاب غذاکرد: اَضْرَبَ عَنِ الْاَكْلِ.	اطاق تاريك: الْعُرْفَةُ الدَّائِمَةِ، الْعُرْفَةُ الْمُظْلِمَةِ.	اسلام مشعل تمدن انسانی بر فراز قرنها ونسلها بشمار می آید: الْاِسْلَامُ يُعَدُّ نَبْرَاسًا لِلْحَضَارَةِ الْاِنْسَانِيَّةِ عَبْرَ الْقُرُونِ وَالْاَجْيَالِ.
اعتصاب کردن: اِضْرَابٌ.	اطاق خالی: عُرْفَةُ جَرْدَاءٍ، خَالِيَةٍ.	اسلام مشعل آزادی است: الْاِسْلَامُ نَبْرَاسُ الْحُرِّيَّةِ.
اعتیاد داشتن، معتاد بودن، عادت داشتن: التَّعَوُّدُ، الْاِذْمَانُ عَلَيَّ اَمْرِي.	اطاق خالی است: الْعُرْفَةُ خَالِيَةٍ.	اسلحه سرد: السَّلَاحُ الْاَبْيَضُ.
اعصاب را کنترل کن: تَمَالِكْ نَفْسَكَ، اَضْبِطْ نَفْسَكَ.	اطاق مبله: عُرْفَةُ مَفْرُوشَةٍ، عُرْفَةُ مُؤَثَّثَةٍ.	اسلحه گرم: السَّلَاحُ التَّارِيءُ.
اعصاب كوفته وخسته است: اَعْصَابِي مَرْمَقَةٌ، اَعْصَابِي مُكْسِرَةٌ.	اطاق خواب: عُرْفَةُ النَّوْمِ.	أسناد، مدارك: وَثَائِقٌ.
اعصاب ناراحت است: اَعْصَابِي مُتَوَثِّرَةٌ.	اطرافیان، دارودسته...: حَاشِيَةٌ، بَطَانَةٌ.	اسناد مالکیت: عُقُودُ التَّمْلِيكِ، وَثَائِقُ التَّمْلِيكِ.
اعضای كادر آموزشی دانشگاه: اَعْضَاءُ هَيْئَةِ التَّعْلِيمِ الْجَامِعِيِّ. (في	اطلاع یافتم كه: عَرَفْتُ أَنَّ...	اسيد كربنيك: حَامِضُ الْكَرْبُونِيكِ.
اعضاء هيئة التعليم الجامعي. (في	اطلاعات: مَعْلُومَاتٌ، بَيَانَاتٌ.	اشتباه كرد: غَلَطَ، اَخْطَأَ.
	- تا اطلاع ثانوی: حَتَّى اِشْعَارِ اٰخَرِ.	اشتغال بتدريس دارم: اَزَاوَلُ مِهْنَةِ التَّنْدِيسِ، اَعْمَلُ بِالتَّنْدِيسِ.
	- اطلاعات لازمه به آنها دادن: تَزْوِيْدُهُمْ بِالْمَعْلُومَاتِ الْاَلَزِمَةِ.	اشتياق: الشَّوْقُ.
	- اطلاعات بسیار مهمی دریافت	با نهایت اشتیاق: فِي غَايَةِ الشَّوْقِ.
		اشرافی: اَرِسْتَقْرَاطِي.
		اشغال نظامی: اِحْتِلَالٌ عَسْكَرِي.

الجامعة).	رائعاً.	الشاحقة.
اعطاء، بخشش مال: إغداق المال، إجزال العطاء.	افراد نجات جسد غرق شده را از آب بيرون آوردند: اِنْتَشَل رِجَالُ الْإِنْقَاذِ جُثَّةَ الْغَرِيقِ مِنَ الْبَحْرِ.	اكثريت، جبهه طرفدار دولت: الجبهة الموالية للحكومة.
اعلامية جنگي: بلاغ حزبي.	افراطی دست چپی: اليساري المتطرف.	اکیپ سیار نظامی، اکیپ گشتی: دورية عسكرية.
اعلامية جنگي شماره يك: بلاغ حزبي رقم واحد.	افراطی دست راستی: اليميني المتطرف.	اگو، شبکه فاضل آب: الشبكة العامة للمجاري.
اعلامية حقوق بشر: إعلان حقوق الإنسان.	افزایش می یابد: تزداد. يزداد...	البته: طبعاً.
اعلامية دولت: بلاغ حكومي.	أفسر ارتش: ضابط الجيش.	البته خوب است: طبعاً جيد.
اعلامية مشترك از مذاكرات بين وهبران دو کشور انتشار یافت:	أفسران أُرشد: كبار ضباط الجيش.	الك: منخل.
صَدَرَ بَيَانٌ مُشْتَرِكٌ عَنِ الْمَحَادَثِ الَّتِي بَحَرَتْ بَيْنَ رَعِيْمَيِ الْبَلَدَيْنِ.	أفسر آگيو: الضابط العامل.	الكل: الكخل.
اعلان حالت غير عادي در سراسر کشور: إعلان حالة الطوارئ في أنحاء البلاد.	أفسر احتياط: ضابط الاحتياط.	الميك، مسابقات بين المللي: المباريات الدولية.
اعليحضرت بمناسبت اجلاسيه آينده مجلس سنا نطق افتتاحيه را ايراد فرمودند: ألقى صاحب الجلالة خطاب العرش بمناسبة الدورة الجديدة لمجلس الشيوخ (الأعيان).	أفسر وظيفه: ضابط الصف.	النگو: سوار.
اعليحضرت پادشاه... جناب آقای سفير كبير... را بحضور پذير فتند: صاحب الجلالة الملك المعظم... استقبل معالي السيد السفير...	افسر توپخانه: ضابط المدفعية.	اماكن عمومي: المرافق العامة.
اغتشاشات خونين: اضطرابات دائمية. اغراق گوئی: المجازفة في الحديث.	افسر نگهبان: ضابط نوبتجي.	امتحان شفاهي: الامتحان الشفوي.
افراد پارتيزان ونيروي مقاومت ملي: المقاومة الشعبية.	افكار عمومي: الرأي العام.	امتحان كتبي: الامتحان التحريري.
افراد پليس ناگهان وارد خانه شدند: دهم افراد الشرطة البيت.	گمراه ساختن افكار عمومي: تضليل الرأي العام.	امرای ارتش: كبار الضباط.
افراد غير نظامي: المذبذبون.	بمعرض افكار عمومي گذاشته شد: عرض على الرأي العام.	امری، فرمایشی دارید؟: تأمر شيئا، تلزم خدمة؟ (هنگام ورود بگاذه يا اداره وامثال آنها گفته می شود).
افراد ملت از رهبر خود استقبال با شكوهي بعمل آوردند: جماهير الشعب استقبلت قائدها استقبالا	اقامتگاه دانشجويان خارجي: مدينة البعوث.	امضای قرارداد فلات قاره: توقيع اتفاقية جزن القاري.
	اقتصاد هدايت شده: الاقتصاد الموجه.	امنيت بر سراسر کشور حكومت می كند: يسود الأمن والاشتيقار أنحاء البلاد.
	اقدام بكار كرد: باتر بالعمل، أقدم على العَمَلِ.	امنيت برقرار گردید: استتب الأمن.
	اقدام مقتضى بعمل آمد: اتخذ اللازم.	امنيت درسراسر کشور بر قرار شد: استتب الأمن في أنحاء البلاد.
	اقدامات ضروري صورت گرفت: اتخذت التدابير اللازمة.	امنيت كشور: الأمن الداخلي.
	اقدام هيجان آميز: خطوة مثيرة.	اموال دولتي: ممتلكات الحكومة، أثلاك الدولة، أموال الحكومة، أميري.
	اقلیت نژادی: الأقلية العنصرية.	اموال فلاني دربانك بلوكه شد: فلان جمدت أمواله في البنك.
	اقيانوس آرام: المحيط الهادي.	اموال فلاني مصادره شد: فلان
	اقيانوس اطلس: المحيط الأطلسي.	
	اقيانوس هند: المحيط الهندي.	
	اكثريت آرا: أغلبية الأصوات.	
	أكثريت قريب باتفاق: الأغلبية	

حَجَزَتْ أَمْوَالَهُ.

اموال مردم را حیف و میل می کنند: يَبْتَزُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ.

امید: أَمَلٌ، رَجَاءٌ.

بامید دیدار: إِلَى اللَّقَاءِ.

امیدش را از دست داد: فَقَدْ أَمَلَهُ.

امیدوارم که این دیدار آغاز دوران

جدیدی برای همکاری بین دو

کشور برادر باشد: أَرْجُو أَنْ يَكُونَ

لِقَاؤَنَا بِدَايَةِ عَهْدٍ جَدِيدٍ لِلتَّعَاوُنِ بَيْنَ

الْبَلَدَيْنِ الشَّقِيقَيْنِ.

امیدوارم ان شاء الله در این مسافرت

ودید بازدید کو تاهی که از کشور ما

نمودید بشما خوش گذشته باشد:

أَرْجُو أَنْ تَكُونُوا قَدْ تَمَتَّعْتُمْ بِهَذِهِ الزِّيَارَةِ

الْقَصِيرَةِ — الْعَابِرَةِ — الَّتِي قُمْتُمْ بِهَا

لِبِلَادِنَا.

امیدو ار بودن، خوش بین بودن:

التَّعَشُّمُ، التَّوَسُّمُ، التَّفَاوُلُ.

امیدوارم در مدت اقامت بشما خوش

بگذرد: أَرْجُو لَكَ إِقَامَةً طَيِّبَةً.

انبار امانتهای پستی: مَخَارِزُ الطُّرُودِ.

انبار سوخت: مَخْرَزُ الوَقُودِ.

انبر: كَمَاشَة (كَلْبَة)، مِلْقَاطٌ، مِلْقَطَةٌ.

انبوه: رُكَامٌ، كَوْمَةٌ.

انبوه جمعیت: كُثْلَةٌ بَشَرِيَّةٌ.

انبوه خاک: كَوْمَةٌ تُرَابٍ.

انبوه کالا: أَكْدَاسُ البَضَائِعِ.

انتخابات پارلمانی: الِانْتِخَابَاتُ النِّيَابِيَّةُ.

انتخابات قلابی: الِانْتِخَابَاتُ المُرُورَةُ.

انتصابات دروزارت دادگستری:

تَعْيِينَاتٌ فِي وِزَارَةِ العَدْلِ.

انتظار خدمت: الإِيقَافُ عَنِ العَمَلِ.

انتظار می رود: مِنَ المَتَّوِّعِ.

انتقاد از خود کردن: مُحَاسِبَةُ النَفْسِ،

نَقَدُ الذَّاتِ.

— استاد مقاله مرابشدت موردانتقاد

قرارداد: نَقَدَ الأُسْتَاذُ مَقَالِي نَقْدًا

مَرِيضًا.

انجام کار بدون اجرت: إِجْمَازُ العَمَلِ بِلَا

نَظَرٍ، بِدُونِ مُقَابِلِ.

انجمن ادبی: نَدْوَةُ الأَدَبِ، رَابِطَةُ أَدِيبِيَّةٌ.

انجمن خانه و مدرسه: نَدْوَةُ (مَجْلِسِ)

الْآبَاءِ وَالمُدْرَسَةِ.

انجمن دانشجویان، کمیته دانشجویان:

لَجْنَةُ الطُّلَّابِ.

انجمن قلم: نَدْوَةُ القَلَمِ، نَدْوَةُ الكُتَّابِ.

انجمن شهر: مَجْلِسُ المَدِينَةِ.

انجمن شهرداری: مَجْلِسُ البَلَدِيَّةِ.

انحراف کودکان: جُنُوحُ الأَحْدَاثِ.

انحراف از مبادی انسانی: التَّخَلِّي عَنِ

مَبَادِي الإِنْسَانِيَّةِ.

انحراف جنسی: الشُّذُودُ الجِنْسِي.

انداختن آب دهان ممنوع است: البِضْقُ

مَمْنُوعٌ.

اندام تو: هِنْدَامُكَ، عُوْدُكَ.

اندام زن: قَوَامُ المَرْأَةِ، هِنْدَامُ المَرْأَةِ، عُوْدُ

المَرْأَةِ.

اندام فلانی زیبا است: عُوْدُ فُلَانٍ

جَمِيلٌ، فُلَانٌ رَشِيقٌ.

اندام متناسب: القَامَةُ الهَيِّفَاءُ، المَعْتَدِلَةُ،

الرَّشِيقَةُ.

اندکی پیش از شروع امتحانات: قُبَيْلَ

بَدءِ الامْتِحَانَاتِ.

اندوخته زندگی: تَخْوِيضَةُ العُمُرِ.

اندوهگین، دل شکسته، پروبال

سوخته: مَهِيضُ الجَنَاحِ، كَاسِفٌ

البال، كَعِيبُ النَفْسِ، حَزِينُ القَلْبِ.

اندیشه انعطاف پذیر: المُرُونَةُ الفِكْرِيَّةُ.

انرژی اتمی: الطَّاقَةُ الذَّرَوِيَّةُ.

انسانهای سفید چهره و سفیدموی:

عُبَّادُو الشَّمْسِ.

انسان بدبخت ورنجیده: شَخْصٌ

تَعِيسٌ.

ان شاء الله در این سفر بشما خوش

گذشته است: لَعَلَّكُمْ قَدْ تَمَتَّعْتُمْ فِي

هَذِهِ الرِّحْلَةِ.

انعطاف پذیر: مَرِنٌ.

انعکاس عظیمی داشت: كَانَ لَهُ

صَدَى عَظِيمٌ.

انفیه دان: مِثْقَلَةٌ.

انقلاب سفید ایران در سراسر جهان

باعظمت واهمیت تلقی گردید: كَانَ

لِلثَّوْرَةِ البَيْضَاءِ فِي إِيرانِ صَدَى عَظِيمٌ

فِي أَرْجَاءِ العَالَمِ.

انقلاب سفید رژیم ارباب ورعیتی را از

بین برد: الثَّوْرَةُ البَيْضَاءُ قَضَّتْ عَلَي

نِظَامِ الإِقْطَاعِ.

انقلاب مشروطیت: الثَّوْرَةُ الدُّسْتُورِيَّةُ.

انقلابیون، کودتاجیان، شورشیان:

ثُورًا.

انگستانه: كُشْتَبَانٌ، كُشْتَبَانَةٌ.

انگشت روی حقائق نهاد: وَضَعَ الثَّقَطَ

عَلَى الحُرُوفِ.

انگشت نگاری: بَضْمَةُ الأَصَابِعِ.

انگلهها، طفیلیها: المَتَطَمِّلُونَ.

انگیزه: الحَافِزُ، الدَّافِعُ، البَاعِثُ.

انگیزه انسانی: نَزْعَةُ إِنْسَانِيَّةٌ.

انگیزه روانی: عَامِلٌ نَفْسَانِيٌّ.

انگیزه ها و روشها: النِّزَعَاتُ

وَالنِّجَاحَاتُ.

اونیفورم جنگی: مَلَاسِ المَيْدَانِ.

انسان آواره، بی خانمان: مُشْرَعِدٌ.

امید آوارگان فلسطین: أَمَلُ الأَلاجِيينِ

الفِلَسْطِينِيينِ. (المُشْرَعِدُونَ)



الفلسطینیون).

— او آینده‌های برجسته و درخشان دارد: له مُسْتَقْبَلٌ بَاهِرٌ وَزَاهِرٌ.

اوج گرفتن در آسمان: التَّخْلِيقُ فِي الْقَضَاءِ (في السماء).

او رايحال خودش بگذارد: اَتْرَكَهُ لِحَالِهِ.

او رارهاکن: اِخْلَ سَيَلَةً.

او رازير گرفت: دَحَسَهُ.

اوراق بهادار: الْأُورَاقُ الْمَالِيَّةُ.

اوراق پراکنده: الْأُورَاقُ الْمُتَنَائِرَةُ، الْمُبْتَعَثَرَةُ.

او سيب را دست چين ميکند، خوبش را جدا ميکند: هُوَ يُنْقِي، يُمَيِّزُ الصَّالِحَ مِنَ التَّفَّاحِ.

اوضاع بين المللي بحراني است: الْجَوُّ الدَّوْلِيُّ مُتَوَتِّرٌ، مُتَأَزِّمٌ، مُكْهَرَبٌ.

اوضاع بحالت عادي بازگشت: عَادَتِ الْأُمُورُ إِلَى حَالَتِهَا الطَّبِيعِيَّةِ، عَادَتِ الْمِيَاءُ إِلَى مَجَارِيهَا.

اوضاع بين المللي بهبودي يافت: تَحَسَّنَتِ الْأَوْضَاعُ الدَّوْلِيَّةُ، تَحَسَّنَ الْمَوْقِفُ الدَّوْلِيُّ.

اوضاع جهاني روبه بهبودي است: أَخَذَ الْمَوْقِفُ الدَّوْلِيُّ يَتَحَسَّنُ، الْمَوْقِفُ الدَّوْلِيُّ فِي تَحَسُّنٍ.

اوضاع خيلي وخيم اشت: الْمَوْقِفُ بِالْغِ الْخَطُورَةِ.

اوضاع دشوار: الظُّرُوفُ الْقَاسِيَةُ.

اوضاع راسنجیدن، سروگوش بآب دادن: جَسَّ النَّبْضَ.

اوضاع رويوخامت نهاده است: تَزْدَادُ الْحَالَةُ سُوءًا (اقتصاد) يَزْدَادُ الْمَوْقِفُ خَطُورَةً (سياسة).

اوضاع سخت بحراني است: الْمَوْقِفُ مُتَأَزِّمٌ جَدًّا.

اوضاع سياسي بشدت بحراني است:

الْمَوْقِفُ السِّيَاسِيُّ مُتَفَاقِمٌ، الْمَوْقِفُ مُهَدَّدٌ بِالذَّمَارِ، الْمَوْقِفُ يُنذِرُ بِالْإِنْفِجَارِ، تَدَهَوَّرَ الْمَوْقِفُ، الْجَوُّ السِّيَاسِيُّ مُكْهَرَبٌ.

اوضاع کنوني: الْمَوْقِفُ الرَّاهِنُ.

اوضاع کنوني جهان: الْمَوْقِفُ الدَّوْلِيُّ الرَّاهِنُ، الصَّعِيدُ الدَّوْلِيُّ الرَّاهِنُ، الْمَوْقِفُ الرَّاهِنُ فِي الْعَالَمِ.

اوضاع وخيم است: الْمَوْقِفُ مُتَوَتِّرٌ، الْمَوْقِفُ خَطِيرٌ جَدًّا.

اوضاع وخيم و بحراني است: الْجَوُّ السِّيَاسِيُّ مُتَأَزِّمٌ، مُكْهَرَبٌ، مُعَكَّرٌ، مُتَفَاقِمٌ.

او ضد من است: هُوَ مُنَاهِضٌ لِي.

اوقات بيكاري، ساعات فراغت: أَوْقَاتُ الْفَرَاغِ. اولتيماتوم دادن، هشدار دادن: إِنْذَارٌ، تَحْذِيرٌ.

اوميداند که از چه راه بايد وارد شد: هُوَ يَعْرِفُ مِنْ أَيْنَ تُؤَكَّلُ الْكَتِيفُ.

اهالي پايتخت: سُكَّانُ الْعَاصِمَةِ، أَسْوَاقُ الْعَاصِمَةِ، أَهَالِي الْعَاصِمَةِ.

اهتمام دادن: الْاِكْتِرَاثُ. اهميت مده: لَا تُدِيرُ بِالْكَ. (عاميانه) وَلَا يُهْمَتُكَ.

ايادي استعمار: أَغْوَانُ الْاِسْتِعْمَارِ، أَذْنَابُ الْاِسْتِعْمَارِ.

ايجاب ميکند: يَتَطَلَّبُ، يَسْتَدْعِي. ايده آل: مِثَالِي.

ايراد يكي از سخترانيه‌های تاريخي: إِلقاءٌ لِإِحْدَى الْكَلِمَاتِ التَّارِيخِيَّةِ.

ايران تاريخ کهن دارد: لِإِيرَانَ تَارِيخٌ تَلِيدٌ عَرِيقٌ.

ايران گامهای عظيمي درراه صنعتي

کردن کشور برمی دارد: إِيْرَانُ تَخْطُو كُطُوبَ جَبَّارَةً نَحْوَ تَضْيِيعِ الْبِلَادِ. ايران مظهر صلح است: إِيْرَانُ رَمْزُ السَّلَامِ.

ايستادگي در برابر دشمن: الصُّمُودُ أَمَامَ الْعَدُوِّ.

ايستگاه: مَوْقِفٌ، مَحْطَةٌ.

ايستگاه راه آهن: مَحْطَةُ السَّكَّةِ الْحَدِيدِ، مَوْقِفُ الْقِطَارِ.

ايستگاه فرستده: مَحْطَةُ الْإِرْسَالِ.

ايسكي بازي: التَّرْلُجُ عَلَي التَّلْجِ، التَّرْخَلُّقُ عَلَي الْجَلِيدِ.

اين ادعا را اساساً تخطئه ميکند: يَذْخُسُ هَذَا الْاِدْعَاءَ مِنْ اَسَاسِيهِ، يُفَنِّدُهُ.

اين است آنچه وجدانم بمن حکم ميکند: هَذَا مَا يُعَلِّيهِ عَلَي ضَمِيرِي.

اين استاد داراي انگيزه نوع دوستي است: هَذَا الْأَسْتَاذُ عِنْدَهُ نَزْعَةٌ حُبِّ الْإِنْسَانِيَّةِ.

اين امر به شرافت وحيثيت مالطمه ميزند: هَذَا يَمَسُّ شَرَفَنَا وَكِرَامَتَنَا.

اين امر ايجاب ميکند: الْأَمْرُ يَتَطَلَّبُ، يَقْتَضِي، يَسْتَدْعِي.

اين امر كاملاً محسوس است: هَذَا الْأَمْرُ مَلْمُوسٌ تَمَامًا.

اين امر نظرم را بخود جلب نمود: هَذَا الْأَمْرُ اسْتَرْعَى انْتِبَاهِي، لَقَّتْ نَظْرِي.

اين امر احساسات مارا جريحه دار مي سازد: هَذَا الْأَمْرُ يَجْرَحُ شُعُورَنَا.

اين امري است که همه ملتها بدان چشم اميددارند: هَذَا مَا يَرْثُو، يَتَطَلَّعُ إِلَيْهِ جَمِيعُ الشُّعُوبِ.

اين بازديد ده روز بطول انجاميد و در خلال آن ميهمان عاليقدر از آثار



این دو کودک دوقلو هستند: هذان  
الطفلان توأمان.

این سرابازان دلیواز تمامیت ارضی  
میهن خود تاسر حد جان دفاع -  
میکنند: هؤلاء الجنود البواسل  
يُدافعون عن سيادة أراضيهم دفاعًا  
مستميًا.

این سرباز در جانبازی وفداکاری نمونه  
است: ضرب هذا الجندي مثالًا أعلى  
في التضحية والفداء.

این سرباز، نمونه قهرمانی وفدا کاری  
است: هذا الجندي مثالًا للبطلية  
والتضحية.

ازدحام.

اینجا رادیوی ایران است توجه  
شنوندگان را به خبر زیر جلب می  
کنیم: هنا دارُ الإذاعة الإيرانية: نُوجِّهُ  
عناية المستمعين إلى الخبر التالي.

این جوانان همسالان وهمگنان من  
هستند: هؤلاء الشباب أترابي وأقرابي.

این خانه دیگر قابل سکونت نیست:  
هذا البيت لم يَعد صالحًا للسكن.

این چیز بی ارزش وناچیز است: هذا  
الشيء تافه.

اینج: بوضه.

این خبری است که دل راشد میکند:  
هذا الخبر بما يُثلج الصدر.

باستانی شهر اصفهان دیدن کردند:  
استغرقت هذه الزيارة عشرة أيام وفي  
أنتائها قام الضيف الكبير بمشاهدة  
المعالم الأثرية لمدينة إصفهان.

این برنامه از روزه شنبه قابل اجراست:  
هذا البرنامج نافذ المفعول من يوم  
الخميس.

این پدیده ای محسوس است: هذه  
ظاهرة ملموسة.

این پروژه در دست اجراست: هذا  
المشروع قيد التنفيذ.

این توراسر گرم میکند: هذه تسليية  
لك، هذا يُسليك.

اینجا شلوغ است: هنا زحمة، هنا

«ب»

بادی درهوابود: كَانَ زَوْبَعَةً فِي فِتْجَانِ. بار: شِخْنَةٌ.	با تقديم احترامات فاتحه: وَتَفَضَّلُوا بِقَبُولِ فَائِقِي الْاِحْتِرَامِ.	با احتیاط شدید، با محافظه کاری شدید: مَعَ الْحَذَرِ الشَّدِيدِ، مَعَ التَّحْفُظِ
- خالی کردن بار: تَفْرِيعُ الشُّخْنَةِ. بادبزن دستی: مِهْفَةٌ.	با تلاقها: الْمُشْتَقَعَاتِ.	الشَّدِيدِ، مَعَ الْاِحْتِيَاظِ الشَّدِيدِ، مَعَ الْحَيْطَةِ وَالْحَذَرِ الشَّدِيدِ.
بادبزن برقی: مِرْوَحَةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ.	با توجه باینکه، مضافاً براینکه: عَلِمَا بِأَنَّ.	با استقبال گرم روبرو شد: قُوْبِلَ بِالْحَفَاوَةِ وَالتَّرْحَابِ.
بادست توی آب شلپ شلپ کرد: سَأْسَأَ فِي الْمَاءِ.	باتون: الْهَرَاوَةُ.	با اکثریت قریب باتفاق: بِأَغْلَبِيَّةٍ سَاجِقَةٍ.
باران بشدت می بارد: يَنْزِلُ الْمَطَرُ بِغَزَاوَةٍ، يَهْطُلُ الْمَطَرُ.	باجان خودبازی میکند: يُغَايِرُ بِحَيَاتِهِ.	با اندوه فراوان خبر مرگ پدرتان رادر یافت داشتم: تَلَقَّيْتُ بِبَالِغِ الْحَزَنِ وَالْأَسَى خَبَرَ وِفَاةِ الْوَالِدِ كُمْ.
باران سیل آسا بارید: هَطَلَ الْمَطَرُ.	باجهٔ پس انداز: شُبَّاكُ التَّوْفِيرِ.	با او تلفنی تماس گرفت: اتَّصَلَ بِهِ تَلِفُونِيًّا.
باران نم نم می بارد: يَنْزِلُ الْمَطَرُ زِدَادًا.	باجهٔ شمارهٔ (۵): شُبَّاكُ رَقْمِ (۵).	با او تماس گرفت: اتَّصَلَ بِهِ.
بارانی «پالتو»: مِنْطَرٌ، مِغْطَفٌ مَطَرٌ.	باجهٔ حواله ها: شُبَّاكُ الْحَوَالَاتِ.	با او در راه برخورد کردم، با هم مواجه شدیم: قَابَلْتُهُ فِي الطَّرِيقِ وَجْهًا لِوَجْهِهِ.
باربر: شَيْالٌ، حَمَّالٌ.	باجهٔ پرداخت: شُبَّاكُ الصَّرْفِ.	با او آشنا شدم: تَعَرَّفْتُ عَلَيْهِ.
باردیگر این مشکل رادامن زد: أثارَ هَذِهِ الْمَشْكِالَةَ مَرَّةً أُخْرَى.	باجهٔ دریافت: شُبَّاكُ التَّحْصِيلِ.	با او مکاتبه کرد: رَاسَلْتُهُ.
بارگیری: عَمَلِيَّةُ الشُّخْنِ.	با جمعی ازدوستان بگردش رفتیم: ذَهَبْنَا إِلَى التَّرْهَةِ مَعَ شِبْلَةٍ مِنَ الرِّفَاقِ، ... مَعَ لَفِيفٍ مِنَ الْأَصْدِقَاءِ، ... مَعَ جَمْعٍ مِنَ الْأَصْحَابِ.	با او هم آهنگی کرد: سَافِرُهُ، تَجَاوَبَ مَعَهُ.
بارش را تخلیه کرد: فَرَّغَ شِخْنَتَهُ.	باجناق: عَدِيلٌ	با او همدردی کرد: شَاطِرُهُ.
- این کشتی، پنبه بار گیری می کند: هَذِهِ الشَّفِينَةُ تَشْحَنُ الْقَطْنَ.	بادبان کشتی: شِرَاعُ الشَّفِينَةِ.	با بی صبری در انتظارت بودم: كُنْتُ أَنْتَظِرُكَ بِفَارِغِ الصَّبْرِ.
بارگیری کرد: شَحَنَ.	با دست زدن های ممتد روبرو شد: قُوْبِلَ بِتَضْفِيقِ حَادٍ.	باتفاق آراء: بِاجْمَاعِ الْأَرَاءِ.
بار مشکلات زندگی شانہ ام را خم کرده است: أَعْبَأَ الْحَيَاةِ أَنْقَلْتُ كَاهِلِي.	بادگیر: الْبَادِجِيرُ، الْبُرْجُ الْحَجَرِيُّ الْمَفْتُوحُ الْأَطْرَافِ.	با تفنگ نشانه گرفت: صَوَّبَ الْبِنْدُوقِيَّةَ إِلَى الْهَدَفِ (نَشَنَ الْبِنْدُوقِيَّةَ).
باریافت، افتخار حضور یافت: تَشَرَّفَ بِالْمُقَابَلَةِ.	با دوام: طَوِيلُ الْاِسْتِهْلَاكِ، مُسْتَمِرٌ	
بارنامه: بُولِصَةُ الشُّخْنِ، وَرَقَّةُ الشُّخْنِ.	با دوستم در عرشهٔ کشتی ملاقات نمودم: قَابَلْتُ صَدِيقِي عَلَى ظَهْرِ الشَّفِينَةِ.	
بازین، کنترل اوراق امتحانی: مُرَاجَعَةٌ		

بازجویی از او بعمل آمد: أُجْرِي مَعَهُ التَّحْقِيقَ، ثُمَّ مَعَهُ التَّحْقِيقَ.	باسردی...: يَبْرُودُ، يَفْتَوِرُ.	بازجویی از او بعمل آمد: أُجْرِي مَعَهُ التَّحْقِيقَ، ثُمَّ مَعَهُ التَّحْقِيقَ.
بازداشت شد: أُلْقِيَ الْقَبْضُ عَلَيْهِ، أُعْتِقِلَ.	باشگاه افسران: نَادِي الضَّبَّاطِ.	بازداشت شد: أُلْقِيَ الْقَبْضُ عَلَيْهِ، أُعْتِقِلَ.
بازرسی خود بازگشت: تَرَجَعَ عَنِ رَأْيِهِ.	باشگاه ورزشی: نَادِي الرِّيَاضَةِ.	بازرسی خود بازگشت: تَرَجَعَ عَنِ رَأْيِهِ.
بازرس: مُفْتَش.	با صدای بلند خندید: ضَحِكَ عَالِيًا (قَفَشَ).	بازرس: مُفْتَش.
بازار آزاد: سُوقٌ مَفْتُوحَةٌ.	باطری: بَطَّارِيَّةٌ.	بازار آزاد: سُوقٌ مَفْتُوحَةٌ.
بازار زرگرها: سُوقُ الصَّاعَةِ.	با عرض تشکر: مَعَ وَاپِرِ الشُّكْرِ.	بازار زرگرها: سُوقُ الصَّاعَةِ.
بازپرداخت وام: تَسْدِيدُ الْقَرْضِ.	با عکس العمل شدید روبرو شد: قُوْبِلَ بِرُؤُودِ الْفِعْلِ الْعَنِيفَةِ.	بازپرداخت وام: تَسْدِيدُ الْقَرْضِ.
بازپرس: مُحَقِّقٌ.	باغ مرکبات: حَدِيقَةُ الْحِمَضِيَّاتِ.	بازپرس: مُحَقِّقٌ.
بازجویی از او بعمل آمد: أُجْرِي التَّحْقِيقَ مَعَهُ.	باغ سرسبز و خرم: حَدِيقَةُ عَنَّا.	بازجویی از او بعمل آمد: أُجْرِي التَّحْقِيقَ مَعَهُ.
بازجویی از او پایان رسید: تَمَّ التَّحْقِيقُ مَعَهُ.	باغچه: جُنَيْتَةٌ.	بازجویی از او پایان رسید: تَمَّ التَّحْقِيقُ مَعَهُ.
بازداشت: اِغْتِقَالٌ.	بافتخار او: تَكْرِيْمًا لَهُ، عَلَي شَرْفِهِ.	بازداشت: اِغْتِقَالٌ.
بازداشت شده است: هُوَ مُعْتَقَلٌ، أُعْتِقِلَ.	باغ وحش: حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ.	بازداشت شده است: هُوَ مُعْتَقَلٌ، أُعْتِقِلَ.
بازداشتگاه: مُعْتَقَلٌ.	بافسانه نزدیکتر است تابحقیقت: هُوَ أَقْرَبُ إِلَى الْأَسْطُورَةِ مِنْهَا إِلَى الْحَقِيقَةِ.	بازداشتگاه: مُعْتَقَلٌ.
بازداشتگاه عمومی اجباری: مُعَسِّكٌ اِغْتِقَالٌ.	با قلبی آکنده از اندوه باشما در مصیبت وارده بخانواده محترم همدردی می نمایم: أَشَاطِرُكُمْ وَأُوَاسِيكُمْ بِقَلْبٍ مَمْلُوءٍ بِالْحُزْنِ وَالْأَسَى لِلْمُصِيبَةِ الَّتِي آلَمَتْ بِأَسْرَتِكُمُ الْكَرِيمَةَ.	بازداشتگاه عمومی اجباری: مُعَسِّكٌ اِغْتِقَالٌ.
بازرسی کل: الْمَفْتَشُ الْعَامُّ.	با قلبی آکنده از محبت و ارادت، بشمادر و دمی فرستم: أَحْيَيْكُمْ بِقَلْبٍ مُفَقِّمٍ، عَامِرٍ بِالْحُبِّ وَالْإِحْلَاصِ.	بازرسی کل: الْمَفْتَشُ الْعَامُّ.
باز کردن اعتبار دربانک: فَتْحُ الْاِغْتِمَادِ فِي الْبَنْكِ.	با کمال تأسف: لِلْأَسْفِ الشَّدِيدِ، مَعَ الْأَسْفِ الشَّدِيدِ.	باز کردن اعتبار دربانک: فَتْحُ الْاِغْتِمَادِ فِي الْبَنْكِ.
باز کردن در: فَتْحُ الْبَابِ.	با کمال خرسندی تلگراف شما را دریافت داشتم: تَلَقَيْتُ بِبَالِغِ الشَّرُورِ بَرَقِيَّتِكُمْ.	باز کردن در: فَتْحُ الْبَابِ.
بازنشسته شد: أُحِيلَ إِلَى الْمَعَاشِ.	با کمال میل: بِكُلِّ شُرُورٍ، بِكُلِّ رَغْبَةٍ.	بازنشسته شد: أُحِيلَ إِلَى الْمَعَاشِ.
بازنشستگی: التَّقَاعُدُ.	با گرمی از او استقبال کرد: اسْتَقْبَلَهُ	بازنشستگی: التَّقَاعُدُ.
او بازنشسته است: هُوَ مُتَقَاعِدٌ، هُوَ عَلَى الْمَعَاشِ.		او بازنشسته است: هُوَ مُتَقَاعِدٌ، هُوَ عَلَى الْمَعَاشِ.
بازوکار: الْبَاوُوكَا.		بازوکار: الْبَاوُوكَا.
بازویچه دست او شده است: أَصْبَحَ الْعُوبَةَ فِي يَدِهِ.		بازویچه دست او شده است: أَصْبَحَ الْعُوبَةَ فِي يَدِهِ.
باستانشناس: خَبِيرُ الْأَثَارِ، عَالِمٌ آثَرِيٌّ.		باستانشناس: خَبِيرُ الْأَثَارِ، عَالِمٌ آثَرِيٌّ.
باستحضار جنابعالی میرساند که: أُحِيطُكُمْ عَلِمًا، بَأَنَّ أَفِيدُكُمْ بِأَنَّ.		باستحضار جنابعالی میرساند که: أُحِيطُكُمْ عَلِمًا، بَأَنَّ أَفِيدُكُمْ بِأَنَّ.
ببخاوة بالغة.		ببخاوة بالغة.
بالابرو: اِضْعُدْ (اطْلَعْ فَوْقَ عَامِيَانِهِ).		بالابرو: اِضْعُدْ (اطْلَعْ فَوْقَ عَامِيَانِهِ).
بالاپوش: غِطَاءٌ.		بالاپوش: غِطَاءٌ.
بالکن: شُرْفَةٌ.		بالکن: شُرْفَةٌ.
بال و پرشکسته و دل شکسته: مَهِيضُ الْجَنَاحِ.		بال و پرشکسته و دل شکسته: مَهِيضُ الْجَنَاحِ.
بالارفتن میزان آب: اِزْتِفَاعٌ مَنشُوبِ الْمِيَاهِ.		بالارفتن میزان آب: اِزْتِفَاعٌ مَنشُوبِ الْمِيَاهِ.
بالشت: مِخْدَةٌ.		بالشت: مِخْدَةٌ.
بالون: مُنْتَطَادٌ، بَالُونٌ.		بالون: مُنْتَطَادٌ، بَالُونٌ.
بامخالف کنار آمدن و سکوت کردن: مُهَادَنَةٌ.		بامخالف کنار آمدن و سکوت کردن: مُهَادَنَةٌ.
بأمر او گردن نهاد: خَضَعَ لِأَمْرِهِ.		بأمر او گردن نهاد: خَضَعَ لِأَمْرِهِ.
با مقامات مسؤول تماس گرفت: اتَّصَلَ بِالْمَسْئُولِينَ، اتَّصَلَ بِالْجِهَاتِ الْمَسْئُولَةِ.		با مقامات مسؤول تماس گرفت: اتَّصَلَ بِالْمَسْئُولِينَ، اتَّصَلَ بِالْجِهَاتِ الْمَسْئُولَةِ.
با من سربر میگذارد: يُعَاكِسُنِي.		با من سربر میگذارد: يُعَاكِسُنِي.
بامید دیدار: إِلَى الْلِقَاءِ.		بامید دیدار: إِلَى الْلِقَاءِ.
بباند زخم: شَاشُ الْجُرْحِ، شَرِيْطُ التَّضْمِيدِ، ضِمَادُ الْجُرْحِ.		بباند زخم: شَاشُ الْجُرْحِ، شَرِيْطُ التَّضْمِيدِ، ضِمَادُ الْجُرْحِ.
بباند فرودگاه: مَدْرَجُ الْمَطَارِ، الْمَرِّ بِالْمَطَارِ.		بباند فرودگاه: مَدْرَجُ الْمَطَارِ، الْمَرِّ بِالْمَطَارِ.
بباند قاچاق: عِصَابَةُ التَّهْرِيْبِ.		بباند قاچاق: عِصَابَةُ التَّهْرِيْبِ.
بانك بين المللي ترميم وتوسعه (بانك جهانی): الْمَصْرِفُ الدَّوْلِيّ لِإِنْشَاءِ وَالتَّعْمِيرِ (الْمَصْرِفُ الْعَالَمِيّ).		بانك بين المللي ترميم وتوسعه (بانك جهانی): الْمَصْرِفُ الدَّوْلِيّ لِإِنْشَاءِ وَالتَّعْمِيرِ (الْمَصْرِفُ الْعَالَمِيّ).
بانك بازرگانی: الْبَنْكُ التَّجَارِيّ.		بانك بازرگانی: الْبَنْكُ التَّجَارِيّ.
بانك تعاونی کشاورزی: بَنْكُ التَّسْلِيْفِ الزَّرَاعِيّ.		بانك تعاونی کشاورزی: بَنْكُ التَّسْلِيْفِ الزَّرَاعِيّ.
بانك حقوق هارا پرداخت کرد: صَرَفَ الْبَنْكُ الرُّوَاتِبَ.		بانك حقوق هارا پرداخت کرد: صَرَفَ الْبَنْكُ الرُّوَاتِبَ.
بانك رهنی: بَنْكُ الرُّهُونِ.		بانك رهنی: بَنْكُ الرُّهُونِ.
بانك کشاورزی: الْبَنْكُ الزَّرَاعِيّ.		بانك کشاورزی: الْبَنْكُ الزَّرَاعِيّ.
بانك مرکزی: الْبَنْكُ الْمَرْكَزِيّ، الْمَصْرِفُ الْمَرْكَزِيّ.		بانك مرکزی: الْبَنْكُ الْمَرْكَزِيّ، الْمَصْرِفُ الْمَرْكَزِيّ.
بانك ملی: الْبَنْكُ الْأَهْلِيّ، الْمَصْرِفُ		بانك ملی: الْبَنْكُ الْأَهْلِيّ، الْمَصْرِفُ

الأهلي.	بِحَجْرٍ وَاجِدٍ.	أَطْوَارِ الْفِكْرِ الْبَشَرِيِّ.
بانگ زد، فریاد بر آورد: صاخ، تصایح.	بایکدنیا حزن واندوه باو تسلیت گفتم: نَعَاهُ بِمَزِيدِ الْحُزْنِ وَالْأَسَى.	بحران کابینه: اَزْمَةٌ وِزَارِيَّةٌ.
بانو: حرم، عقيلة، قرینه.	بایگانی: اَرشيف، إِدَارَةُ الْمَحْفُوظَاتِ.	بحرانها و مشکلات: اَزْمَاتٌ وَمَتَاعِبٌ.
باو اجازه بازگشت بخاک میهن داده نمیشود: لَا يُصْرَحُ لَهُ بِالْعَوْدَةِ إِلَى أَرْضِ الْوَطَنِ.	بیاد رفت: ذَهَبَ أَذْرَاجَ الرِّيحِ.	بحرانهای شدید و خرد کننده: الْأَزْمَاتُ الطَّاحِنَةُ.
با هم صحبت میکنند: يَتَحَدَّثُ بَعْضُهُمْ مَعَ بَعْضٍ، يَتَحَدَّثُونَ مَعَ بَعْضِهِمْ.	ببخشید آقا: مَعذِرَةٌ يَا سَيِّدِي، لَا مُؤَاخَذَةَ يَا سَيِّدِي.	بحران سیاسی در خاور میانه رو بکاهش نهاد: خَفَّتْ حِدَّةُ الْأَزْمَةِ فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.
با هم گرم گفتگو هستند: يَتَجَادَبُونَ مَعًا أَطْرَافَ الْحَدِيثِ.	ببخشید، دانشگاه تهران کجا است؟: عَفْوًا، أَيْنَ تَقَعُ جَامِعَةُ طَهْرَانَ. (ببخشید، در مقابل سؤال و خواهش).	بحران سیاسی در خاور میانه شدت یافت: اشْتَدَّتِ الْأَزْمَةُ السِّيَاسِيَّةُ فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.
با گرمی...: بِحَرَارَةٍ، بِخِفَاوَةٍ.	ببخشید، متوجه نشدم که شما این صندلی را رزرو کرده اید: لَا مُؤَاخَذَةَ لَمْ أَغْلَمْ أَنَّكُمْ قَدْ حَجَزْتُمْ هَذَا الْمَقْعَدَ (الْمَطْرَحِ).	بحران سیاسی: اَزْمَةٌ سِيَاسِيَّةٌ.
باهمکارش در مصیبت وارده همدردی مینماید: يُشَارِكُ وَيُشَاطِرُ زَمِيلَهُ فِي مُصَابِهِ.	ببخشید میان حرف شما...، ببخشید حرف شما را قطع میکنم: لَا مُؤَاخَذَةَ مِنْ دُونِ (غَيْرِ) قَطْعِ كَلَامِكُمْ.	بحسب پیش آمد و اتفاق: حَسَبِ الظُّرُوفِ.
با هواپیما به اروپا سفر کرد، بوسیله هواپیما به اروپا رفت، با هواپیما به اروپا پرواز کرد: سَافَرَ إِلَى أُوْرُبَا بِالطَّائِرَةِ، اسْتَقْلَ الطَّائِرَةَ إِلَى أُوْرُبَا، سَافَرَ عَلَى مَتَنِ الطَّائِرَةِ إِلَى أُوْرُبَا.	ببخشید آقا، متأسفم، متوجه نشدم پای شمارالگد کردم: لَا مُؤَاخَذَةَ يَا سَيِّدِي، أَنَا آسِفٌ لَمْ أَتَنْبَهْ، دُشْتُ عَلَى رِجْلِكُمْ. (در پاسخ) الْعَفْوُ يَا سَيِّدِي، لَمْ يَخْضُلْ شَيْءٌ.	بمقابله صاحب الجلالة الملك...: بِحَضُورِ حَضْرَتِ رَئِيسِ جُمْهُورِ... شَرْفِيَابِ شَدَّ: تَشْرَفَ بِمُقَابَلَةِ صَاحِبِ الْجَلَالَةِ الْمَلِكِ... بِحَضُورِ حَضْرَتِ رَئِيسِ جُمْهُورِ... شَرْفِيَابِ شَدَّ، حَضْرَتِ رَئِيسِ جُمْهُورِ... أُوْرَا بِحَضُورِ بَذِيرِ فَتْد: تَشْرَفَ بِمُقَابَلَةِ فَخَامَةِ رَئِيسِ الْجُمْهُورِيَّةِ، اسْتَقْبَلَهُ فَخَامَةُ رَئِيسِ الْجُمْهُورِيَّةِ... بِحَضُورِ حَضْرَتِ رَئِيسِ جُمْهُورِ... شَرْفِيَابِ شَدَّ: مِدْقَاةٌ، مِدْقَاةٌ.
با هوا پیمای جنگی مهمات نظامی فرستاده شد: أُرْسِلَتْ عَلَى مَتَنِ الطَّائِرَةِ الْمُقَاتِلَةِ مَعْدَاتٌ حَرِيَّةٌ.	بیا (بریا): قِيَامٌ (حِينَ دُخُولِ الْأُسْتَاذِ إِلَى الصَّفِّ مَثَلًا).	بخاطرم گذشت: خَطَرَ بِيَالِي (عَلَى الْبَالِي).
بايد وام را در مدت يكسال بدون سود بپردازد: عَلَيْهِ أَنْ يُسَدِّدَ الْقَرْضَ عَلَى مُدَّةِ سَنَةٍ بَدُونِ فَوَائِدٍ، بَدُونِ أَزْبَاحٍ.	بیا (بیای - پاییدن): اِئْتِبَةُ (در تداول عراقیان: بَالِكٌ. ودر تداول مصریان: اِزْع).	بخت با من یاری کرد: كَانَ الْحُظُّ حَلِيفًا لِي.
باين امر اهتمام وتوجه خاص نشان می دهد: يُؤَلِي هَذَا الْأَمْرَ عِنَايَةً كَبِيرَةً.	بتو چه!، بتو چه مربوط است: أَنْتَ مَالِكٌ، مَالِكٌ وَهَذَا، مَا دَخَلَكَ فِي هَذَا، مَاذَا يَخْصُكَ فِي هَذَا.	بخش حفاظت: قِسْمُ الصِّيَانَةِ.
با يد خط مشی خو درادر باره روابط بين دو کشور روشن کند: يَجِبُ أَنْ يُحَدِّدَ مَوْقِفَهُ مِنَ الْعِلَاقَاتِ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.	بتون آرمه: خِرْسَانٌ، خِرْسَانَةٌ.	بخش خصوصی (مقابل بخش عمومی): الْقِطَاعُ الْخَاصُّ.
با يك تير دو نشان: ضَرَبَ عُضْفُورَيْنِ	بجان تو: وَحَيَاتِكَ.	بخشدار: مُدِيرُ الْمَرْكَزِ، مُدِيرُ النَّاحِيَةِ.
	بچشم، اطاعت: سَمْعًا، عَلَيَّ عَيْنِي.	بخش عمومی: الْقِطَاعُ الْعَامُّ.
	بحث در باره ادوار فکر بشر: جَوْلَةٌ فِي	بخشناه: الْبَلَاغُ التَّعْمِيمِي، (الْمُنَشُورُ الدَّوْرِي، خِطَابٌ دَوْرِي).

متوقف شد: أُعْلِنَ وَقْفُ الْقِتَالِ حَقًّا لِلدُّمَاءِ.	معمولاً بیمار در پاسخ «لا بَأْسَ عَلَيْكَ» گوید).	بخشید، عطا کرد: أَجْزَلَ الْعَطَاءِ.
برای خدا... (در مقام خواهش و تمنا): اَعْمَلْ بِالْمَعْرُوفِ، اَعْمَلْ مَعْرُوف.	بد نیست: لا بَأْسَ، لَيْسَ بَطَّالًا (عامیانه).	بخیر گذشت، خدا رحم کرد: حَصَلَ خَيْرٌ، رَبُّنَا سَتَرَ (در تداول عامه).
(درند اول: مصریان): اللَّهُ لِلنَّفْسِ.	بدو (باو) زیانهای فوق العاده رسید: أُصِيبَ بِأَفْدَحِ الْأَضْرَارِ، بِأَضْرَارٍ جَسِيمَةٍ.	بد اخلاق: سَيِّئُ الْخُلُقِ.
برایش گران تمام میشود (در مورد خرید کالا یا ساختن خانه): يُكَلِّفُهُ كَثِيرًا، غَالِيًا (يَدْفَعُ ثَمَنًا غَالِيًا. در مقام تهدید).	بدون تعارف بفرمائید: تَفَضَّلُوا بَدُونِ تَكْلِيفٍ (در تداول مصریان).	مرد بدبخت: رَجُلٌ سَيِّئُ الْحَظِّ، رَجُلٌ تَعِيسٌ.
برای شما احترام قائل است: يَكْرَهُ لَكُمْ الْأَحْتِرَامَ.	بدون يك حرف پس و پیش گفت، عیناً گفت: قَالَ بِالْحَرْفِ الْوَاحِدِ.	بدبختانه: مِنْ سُوءِ الْحَظِّ.
برای گذراندن تعطیلات تابستانی بکنار دریا رفت: ذَهَبَ إِلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ لِقَضَاءِ فِتْرَةِ عَطَلَةِ الصَّيْفِ.	برادران: إِخْوَةٌ، إِخْوَانٌ، أَشْقَاءُ.	بدبختی: بُؤْسٌ، شَقَاءٌ.
بر این روش و طریق و سبک: عَلَى هَذَا النَّهْجِ، عَلَى هَذَا التَّحْوِ، عَلَى هَذَا الْغُرُوبِ، عَلَى هَذَا التَّمَطِّ، عَلَى هَذَا الْغِرَارِ، عَلَى هَذِهِ الطَّرِيقَةِ.	برادرم داراي فرزندی شد: أَنْجَبَ أَحِبِّي وَوَلَدًا.	بدبختی، بدشانسی: تَعَاسَةٌ.
برپانمودن جشن: إِقَامَةُ الْحَفْلِ.	بر اساس این برنامه: عَلَى ضَوْءِ هَذَا الْمَنْهَجِ، الْبِرْنَامِجِ.	بد به کار بردن: إِسَاءَةُ الْإِسْتِعْمَالِ.
برتری بدست آوردن: إِحْرَازُ التَّفْوُوقِ.	بر اساس آنچه قانون تصریح میکند: طَبَقًا لِمَا يَنْصُصُ عَلَيْهِ الْقَانُونُ.	- بد رفتاری: إِسَاءَةُ التَّصَرُّفِ.
برتری آرمان و ایده: الْمَثَلُ الْأَعْلَى.	برافروختن آتش جنگ: إِضْرَامٌ؛ إِشْعَالٌ بَيْرَانَ الْحَرْبِ.	بدبین: مُتَشَائِمٌ.
برج مراقبت: بُرْجُ الْمُرَاقَبَةِ.	براق: لَامِعٌ.	بدبینی: تَشَاؤُمٌ.
برخورداری از حقوق سیاسی: مُمَارَسَةُ الْحُقُوقِ السِّيَاسِيَّةِ.	- کفش براق: جِذَاءٌ لَامِعٌ.	- این رفتار موجب اینهمه بدبینی نمیشود: إِنَّ هَذَا التَّصَرُّفَ لَا يَعْنِي كُلَّ هَذَا التَّشَاؤُمِ.
برخورد دارد: لَهُ مَسَاسٌ.	برانداختن رژیم: الْإِطَاحَةُ بِالْحُكْمِ، بِالنِّظَامِ الْحَاكِمِ.	بدترین وضع، پست ترین شکل: أَحْطَ صُورَةٌ، أَحْسَرُ مَوْقِفٌ.
برخورد شدید میان دو طرف: اضْطِدَامٌ غَنِيْفٌ بَيْنَ الطَّرْفَيْنِ.	برانکار: نَقَالَةٌ، نَقَالَةٌ الْإِشْعَافِ.	بدرقه کردن: تَوَدِيعٌ.
برخورد کردم با او در اتومبیل: صَادَقْتُهُ فِي السَّيَّارَةِ.	بر او ترحم می کنم: أَشْفَقَ عَلَيْهِ.	بدریافت جایزه نوبل نائل گردید: فَازَ بِجَائِزَةِ نُوبَلٍ.
برخورد مسلحانه: اضْطِدَامٌ مُسَلَّحٌ.	بر او سلام کرد: سَلَّمَ عَلَيْهِ. حَيَّاهُ.	بدست آوردن: اِفْتِنَاءٌ، اِكْتِسَابٌ.
برخورد منافع: تَضَارُبُ الْمَصَالِحِ.	برای استراحت بسویس رفت: سَافَرَ إِلَى سُوَيْسَ لِلِاسْتِجْمَامِ.	بدست فراموشی سپرده شد: طَوَاهُ النَّسِيَانِ، وَازَاهُ النَّسِيَانِ، عَفَى عَلَيْهِ الزَّمَانُ.
برخورد کردن: اضْطِدَامٌ.	برای این رفتار مجوزی وجود ندارد: لَا مُبَرَّرَ لِهَذَا التَّصَرُّفِ.	بدشانس است: هُوَ سَيِّئُ الْحَظِّ (حَظَّةٌ وَحْشٌ) (عامیانه).
	برای اینکه در امتحان موفق شوی باید که با جدیت کار کنی: لِيَكِي تَنْجَحَ فِي الْاِمْتِحَانِ يَلْزِمُكَ أَنْ تَشْتَغَلَ بِجَدِّ.	بدشمن درسی آموخت که هرگز فراموش نخواهد کرد: لَقَنَّ الْعَدُوَّ دَرَمًا لَنْ يَنْسَاهُ.
		بدگمان شدم به تو: أَسَأْتُ الظَّنَّ بِكَ.
		بدنام: سَيِّئُ السَّمْعَةِ.
		بدنامی برایت بیارمیاورد: يَجْلُبُ لَكَ سُوءَ السَّمْعَةِ.
		بد نیینی: لَا يَطْرَأُ عَلَيْكَ الْبَأْسُ. (عامیانه،

بردگی و استثمار کردن: اشتغال، اشتغال.	الخمس، الخطة الخمسية.	على الظروف، حسب الظروف.
بررسی اوضاع: اشتغاض الموقف، مناقشة الموقف، دراسة الموقف.	برنامه خوار بارمشتك سازمان ملل با مؤسسه خواربار و کشاورزی جهانی: البرنامج الغذائي العالمي المشترك بين الأمم المتحدة ومنظمة الأغذية والزراعة.	بسته بیل خودت است: أنت حر، كما تشاء.
بررسیهای اجتماعی: الدراسات الاجتماعية.	برنامه مرزهای دانش: برنامج آفاق العلم.	بسته پست سفارشی: طرذ البريد البريدي المسجل.
برش لباس: تفصيل البدلة.	برنامه های زبان خارجی رادیو: البرامج الموجهة.	بسته پست عادی: طرذ البريد العادي.
برش پارچه: تفصيل القماش.	برنج خیس شده: أرز منقوع.	بسته سیگار: علبة الشجاير.
برفراز اعصار: عبر القرون.	برو بالا: اضعذ (اطلغ فوق. عاميانه).	بسته شدن بینی: انسداد الأنف.
برف: جليد (الثلج المتوف).	برو به امید خدا: اذهب على بركة الله.	بسکویت غذای مورد علاقه کودکان است: البسكويت اكلة مفضلة لدى الأطفال.
برف می بارد: يسقط الثلج.	بریدن: قطع، قص، قطم.	بسلامت، خدا نگهدار: مع السلامة، مصحوبت بالسلامة، في أمان الله.
برق آسا آدمم: جئت كالبرق.	بریدن کاغذ: قص الورق.	بسیار خوب: جيد جدا.
برق اتصالی پیدا کرده: حدث تماس كهربائي.	بریدن، خریدن بلیط سینما: قطع تذكرة السينما.	بسیار خوشوقتم از اینکه اطلاع یافتم که نتیجه امتحانات نهائی شما افتخار آمیز بوده است، این موفقیت را بشما تبریک میگویم: إنني مشرور جدا لمعرفتي أن نتيجتك في الامتحان النهائي كانت مشرفة جدا، فأهنئك بهذا النجاح.
برقاراری صلح: إقرار السلام.	بریده های کاغذ: قصاصات الورق، جذاذات الورق.	بسیار زجر کشید، رنج برد: ذاق مرًا، ذاق الأمرين.
برکنار شدن از خدمت: الفصل من العمل.	بزور متوسل میشود (درمورد بکار بردن قدرت نظامی): فلان يلجأ إلى استخدام القوة.	بسیار زیادتر از آن، خیلی زیادتر از آن، خیلی بیش از آن: أكثر بكثير من ذلك.
از پست خود برکنار شد: أُقصي عن منصبه، أُغفي من منصبه، عُزل من منصبه.	بزور متوسل میشود (درمورد بکار بردن قدرت نظامی): فلان يلجأ إلى استخدام القوة.	بسیار عالی: ممتاز جدا.
از مقام خود کناره گیری کرد: تخلى عن منصبه.	بزه کاری خورد سالان: جرائم الأحدات.	بسیج عمومی: التعبئة العامة.
برگ توتون: ورق التبغ.	بسبب قلب از جلسه امتحان اخراج شد: طرد من جلسة الامتحان بسبب الغش.	بشقاب: طبق، صحن، (مشقاب، عاميانه).
برگشت به نقطه آغاز: عود على بدء.	بستری شد: لزم الفراش.	بشقاب پرنده: الطبق الطائر.
برگ شناسائی: بطاقة الهوية.	بستن مرز: إغلاق الحدود.	بشقاب توگود: طبق غويط (در مصر).
برگ گواهی عدم سوء پیشینه: شهادة قلم الشوابق.	بستی: جيلاتي، مثلجة، (دندرمه، بوظة. واژه اخير از متداول اهل عراق است و در مصر بيك نوع مخمر آبجوی محلی شبيه به فقاع اطلاق می شود).	بشقاب لب تخت: صحن مسطح.
برگ معافیت و ترخیص کالا: شهادة معاملة البضائع، ترخيص البضائع.	بسته اسکناس: رزمة من أوراق النقد.	بشکه آب: برميل الماء.
برگه اتهام: وثيقة الاتهام.	بسته به اوضاع واحوال است: يتوقف	بشکه باروت: برميل البارود.
برلبه پرتگاه: على حافة الهاوية، على سفير الهاوية.		
برمشکلات و دشواریها فائق آمد: تغلب على المشاكل، دلل الصعوبات.		
برنامه پنجساله: مشروع السنوات		



های جاوید باد دو رهبر در فضا  
پیچید: ما إن ظَهَرَ الضَّيْفُ الكَبِيرُ عَلَى  
سُلْمِ الطَّائِرَةِ حَتَّى عَلَتِ الهُتَاتُ  
بِحَيَاةِ الرَّعِيمِينَ...

بمجلس جشن حضور یافت: حَضَرَ  
الحَقْلَ، الاحتفال (واژه اخیر برای  
جشنهای رسمی، ملی و مذهبی بکار  
می رود).

بمناسبت شهادت امام حسین بن علی  
(ع) روز عاشورا در سراسر کشور  
سوگواری عمومی اعلام شد: أُعْلِنَ  
فِي أَرْجَاءِ البِلَادِ جِدَادًا عَامًّا بِمُنَاسِبَةِ  
ذِكْرِ يَوْمِ عاشوراءِ الَّذِي اسْتُشْهِدَ فِيهِ  
الإمامُ الحُسَيْنُ بْنُ عَلِيٍّ عَلَيْهِ السَّلَامُ.

بمن بی احترامی کرد: أَسَاءَ إِلَيَّ، أَهَانَنِي.  
بمن چه! أنا ما لي! لا يَحْضُنِي.

بمن دست داد: صَافَحَنِي، شَدَّ عَلَيَّ  
يَدَيَّ.

وحشتی به من دست داد: أَصْبَحْتُ  
مَذْعُورًا.

بمنظور...: بُغِيَّةً...، لِأَجْلِ...

بمنظور سوگواری و احترام به روان  
شهدا پرچمها نیم افراشته شد:  
نُكِّسَتِ الأَعْلَامُ جِدَادًا عَلَى أرواحِ  
الشُّهَدَاءِ.

بموازات آن: إِلَى جَانِبِ ذَلِكَ.

بنا بخواهش شما: تُزَوَّلًا عِنْدَ رَغْبَتِكُمْ،  
بِنَاءٍ عَلَى طَلِبِكُمْ، تَلِيَّةً لِطَلِبِكُمْ.

بنا براین: فَعَلَى هَذَا، فَبِنَاءٍ عَلَى ذَلِكَ.  
بناگوش: صِمَاحٌ.

بنای عظیم و مجلل: بِنَاءٌ عَظِيمٌ شَامِعٌ  
رَائِعٌ.

بندو: مِينَاءُ (ج مَوَانِي).

بند ساعت: رِبَاطُ السَّاعَةِ.

بندگش: رِبَاطُ الحِذَاءِ.

بلندگوهای استعمار: أَبْوَاقُ الاستعمار.  
بلوار کنار رودخانه: كُرْنِيشُ النَّهْرِ.

بلوف میزند: يَفْشُرُ (در مصر).

بلوک دولتهای آفریقائی: كُثْلَةُ الدَّوَلِ  
الإفريقية.

بلوک شرق: الكُثْلَةُ الشَّرْقِيَّة، المُعْشَكِرُ  
الشَّرْقِي.

بلوک غرب: الكُثْلَةُ الغَرْبِيَّة، المُعْشَكِرُ  
الغَرْبِي.

بلوکه کردن سرمایه ها: تَجْمِيدُ رُؤوسِ  
الأموال.

بلیط ایاب و ذهاب، رفت و آمد،  
دوسره: تَذِكِرَةٌ بِالإيابِ، تَذِكِرَةٌ  
بالعودة. تَذِكِرَةٌ ذَهَابٍ وَعَوْدَةٍ.

بلیطهای بخت آزمائی: أَوْراقُ يَأْتِصِبُ.  
بمب آتش زا: القُنْبُلَةُ الحَارِقَةُ.

بمب اتم: القُنْبُلَةُ الذَّرِّيَّة.

بمب افکن: قاذِفَةُ القَنَابِلِ ج قاذِفَاتُ  
القَنَابِلِ.

بمباران هوائی (حملة هوائی): القَصْفُ  
الجَوِّي، الغاراتُ الجَوِّيَّة.

بمباران کردن: القَصْفُ بِالقَنَابِلِ.

بمب ساعتی: القُنْبُلَةُ الزَّمَنِيَّة.

بمبهای حامل میکروب: القَنَابِلُ السَّامَّةُ  
(المجرثوميَّة).

بمبهای ناپالم: قَنَابِلُ النَّبَالِمِ.

بمب هیدروژنی: القُنْبُلَةُ التَّوَوِيَّة.

بمجرد اینکه بر روی پلکان هواپیما  
ظاهر شدند فریاد زنده باد رهبر ملت

در فضای آسمان طنین انداز شد: ما  
إِنْ ظَهَرَ عَلَى سُلْمِ الطَّائِرَةِ حَتَّى عَلَتِ  
الهُتَاتُ بِحَيَاةِ رَعِيمِ الشَّعْبِ وَهِيَ

تَشُقُّ غَنَانَ السَّمَاءِ.

بمجرد اینکه میهمان عالیقدر روی  
پلکان هواپیما ظاهر شدند شعار -

این بشکه سوراخ است: هَذَا البِرْمِيلُ  
مَخْرُومٌ، مَثْقُوبٌ.

بشما قول میدهم و تاکید میکنم: أُؤَكِّدُ  
لَكُمْ.

بصورتش سیلی نواخت: صَفَعَهُ عَلَى  
وَجْهِهِ، لَطَمَهُ عَلَى خَدِّهِ.

بطور اتوماتیک خاموش میشود: يَنْطَفِئُ  
أُوتوماتيكيًا.

بطور کلی، عموماً: بِصِفَةِ عَامَّةٍ، بِوَجْهِ  
عَامٍّ، عَلَى الإِطْلَاقِ.

بعبارت دیگر: بِتَعْبِيرٍ آخَرَ، بِعِبَارَةٍ  
أُخْرَى.

بعهده گرفتن: تَوَلَّى.

- مسئولیت را بعهده گرفت: تَوَلَّى  
المِهْمَةَ، المَسْئُولِيَّةَ.

بفرمائید: تَفَضَّلْ (در مصر و عراق).  
شَرَفْ (در سوریه و لبنان).

بفرمائید اینجا: تَفَضَّلُوا، شَرَفُوا هُنَا.

بقای عمر شما باشد: البَقِيَّةُ فِي حَيَاتِكُمْ  
(هنگام تسلیت).

بقدری خسته شدیم که تمام شب  
بخوابی عمیق فرو رفتیم: تَعَبْنَا لِدرَجَةِ  
نِمْنَا مَعَهَا طَوْلَ اللَّيْلِ نَوْمًا عَميقًا.

بقیه دارد (نا تمام): لَهُ تَابِعٌ، لَهُ بَقِيَّةٌ،  
يُتْبَعُ.

بکاربردن نیروی اتم در راه صلح  
جهانی: اسْتِخْدَامُ الطَّاقَةِ الذَّرِّيَّةِ لِأَجْلِ  
السَّلَامِ العَالَمِيِّ، فِي المَجَالَاتِ السَّلْمِيَّةِ،

فِي الأَغْرَاضِ السَّلْمِيَّةِ.

بگفتارش آب و تاب میدهد: يُرْصَعُ  
حَدِيثُهُ.

بلا دور است، خدا بد ندهد: تَعَدَّ  
الشَّرُّ. (دروقت عیادت از ییمان لا تَأْسُ  
عَلَيْكَ.

بلندگو: مُكَبِّرُ الصَّوْتِ.

بُنگاه بازرگانی: مُؤسَّسَةٌ تِجَارِيَّةٌ.

بِنفع تو است: لِصَالِحِكَ.

بنمایندگی از طرف...: بِالنِّيَابَةِ عَنْ...

بورحشت افتاد: دُعِرَ.

بورس، کمک هزینه تحصیلی: مُكَافَأَةٌ

دِرَاسِيَّةٌ، مِثْحَةٌ دِرَاسِيَّةٌ.

- محمد سنگ (حجر الاسود) را

بوسید: اسْتَلَمَ (قَبَّلَ) مُحَمَّدُ الْحَجَرَ.

بوفه، آبدارخانه: بُوْفِيَّةٌ، مَقْصِفٌ.

بوق زدن: تَضْفِيرٌ، تَرْمِيمٌ.

بوق زدن ممنوع است: مَمْنُوعٌ اسْتِعْمَالُ

آلَةِ التَّنْبِيهِ، مَمْنُوعٌ التَّرْمِيمِ.

بوق ماشین: آلَةُ التَّنْبِيهِ لِلسَّيَّارَةِ، زَمَّارَةُ

السَّيَّارَةِ.

بولینگ (بازی): البُولِينِج.

بوی خوش: نَكْهَةٌ نَقِيَّةٌ، رَائِحَةٌ نَقِيَّةٌ.

بوژه، خصوصاً: بِصِفَةِ خَاصَّةٍ، بُوْجُهُ

خَاصٌّ، خَاصَّةٌ.

به: سَفَرَجَلٌ.

به به: يَا سَلَام!

به آموزش زبان روی آورد و همت

گماشت: انْكَبَّ عَلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ.

بها و نرخ مواد خوراکی گران شد

(بالارفت): ارْتَفَعَتْ أَسْعَاؤُ الْمَوَادِّ

التَّمَوِينِيَّةِ.

بهانه جوئی میکند: تَذَرَعُ.

به او تسلیت گفت: نَعَاهُ.

به این امر اهمیت فوق العاده میدهد:

يُبْدِي اهْتِمَامًا كَبِيرًا بِهَذَا الْأَمْرِ.

به بردگی کشیدن و استثمار کردن:

الاسْتِعْبَادَ.

بهبود بخشیدن به اوضاع: تَحْسِينُ

الأوضاعِ.

بهبودی روابط بین دو کشور: تَحْسِينُ

العلاقاتِ بَيْنَ الْبِلَدَيْنِ.

بهبود روابط بین دو کشور برادررا مورد

تحسین قرارداد: نَوْءٌ، أَشَادٌ يَتَحَسَّنِ

العلاقاتِ بَيْنَ الْبِلَدَيْنِ الشَّقِيقَيْنِ.

به بیانات نما ینده دولت... اعتراض

شدید اللحنی نمود: اِحْتَجَّ عَلَى

تَصْرِيحَاتِ مَنْدُوبِ حُكُومَةٍ...

اِحْتِجَاجًا شَدِيدَ اللَّهْجَةِ.

بهترین سرگرمی و علاقه شما در

زندگی چیست؟: مَا هِيَ هَوَايُكَ

المُفَضَّلَةُ فِي الْحَيَاةِ؟

به پیش، قدم رو (در اصطلاح نظام):

إِلَى الْأَمَامِ يَسُرُ.

به تابعیت ایران درآمده است: تَجَسَّسَ

بِالْجَنَسِيَّةِ الْإِيرَانِيَّةِ.

بهت زده شد، هوش از سرش رفت:

طَارَ الْعَقْلُ مِنْ رَأْسِهِ، ذَهَلَ عَقْلُهُ.

به خانواده اش سخت گیری میکرد

و از اتفاق بأنها امساک مینمود: كَانَ

يُقْتَرُّ عَلَى أُسْرَتِهِ وَأَهْلِ بَيْتِهِ.

بهداشت زنان باردار: رِعَايَةُ الْحَوَامِلِ

(الحُبَالَى).

بهداشت کودك: الصُّحَّةُ لِلْأَحْدَاثِ.

به دادگاه جلب شد: جُلِبَ إِلَى

المَحْكَمَةِ، أُقْبِدَ إِلَى المَحْكَمَةِ.

به دادگاه ارجاع شد: أُحِيلَ إِلَى

المَحْكَمَةِ.

بهرحال، بهرجهت: بِالْجُمْلَةِ، مَهْمَا

كَانَ، عَلَى أَيِّ حَالٍ.

بهره برداری: الْإِسْتِثْمَارُ.

بهره برداری از انسان از طریق

نامشروع و سوء استفاده کردن از

او: اسْتِغْلَالُ الْإِنْسَانِ.

بهره برداری از سرمایه: اسْتِثْمَارُ رَأْسِ

المَالِ.

بهره برداری از سرمایه های خارجی:

اسْتِغْلَالُ رُؤُوسِ الْأَمْوَالِ الْأَجْنَبِيَّةِ.

بهره برداری از کار خانه قند شروع

شد: بَدَأَ الْاسْتِثْمَارُ مِنْ مَصْنَعِ الشُّكْرِ،

بَدَأَتْ عَمَلِيَّةُ الْإِنْتِاجِ مِنْ مَصْنَعِ

الشُّكْرِ.

به شهرت خود لطمه میزند، به حیثیت

خود لطمه میزند: يُسِيءُ إِلَى شُمُعَتِهِ.

به شهر مهاجرت کرده است: نَزَحَ إِلَى

المَدِينَةِ.

به صندلی تکیه بزن: اسْتَنَدَ إِلَى

الْكُرْسِيِّ.

به غذا چاشنی و ادویه زد: تَبَّلَ الطَّعَامَ.

به مخالفت برخاستن و حالت عصیان

پیدا کردن (در ارتش): التَّدْمُرُ.

بمن حواله ای بیانك ملی داد: أَعْطَانِي

تَحْوِيلًا عَلَى الْبَنْكِ الْأَهْلِيِّ.

به منزل فلانی رفت و آمد دارد: يَتَرَدَّدُ

عَلَى مَنْزِلِ فُلَانٍ.

بهمن (برف): لِهَذَا السَّبَبِ.

بهمین جهت: لِذَلِكَ، لِأَجْلِ ذَلِكَ.

به نوبه خود اظهار تشکر میکنم:

يَدَوِّرِي أُعْرِبُ عَنْ شُكْرِي...

بهیچ وجه ممکن نیست: بِأَيِّ حَالٍ مِنَ

الأحوالِ غَيْرِ مُمَكِّنٍ، لَا يُمَكِّنُ أَبَدًا.

بی اندازه زیبا است: جَمِيلٌ لِلغَايَةِ.

بیا به گردش و تفريح برویم: هَيَّا بِنَا إِلَى

الثَّرْمَةِ.

بیابان بی آب و علف: صَخْرَاءٌ قَاحِلَةٌ.

صَخْرَاءٌ مُجْدِبَةٌ، صَخْرَاءٌ مُقْفِرَةٌ.

بیانات مهمی پیرامون اوضاع کنونی

اظهار داشت: أَدْلَى بِتَصْرِيحَاتِ هَامَّةٍ

حَوْلَ الْمَوْقِفِ الرَّاهِنِ.

از اظهار هرگونه بیانی درباره آن

خودداری کرد: اِمْتَنَعَ عَنِ الْإِذْلَاءِ بِأَيِّ

تَصْرِيحٍ عَلَى ذَلِكَ.

بین المللی کردن منطقه...: تَدْوِيلُ  
الْمِنْطَقَةِ.  
بین سفیر کبیر... و جناب آقای وزیر  
امور خارجه ملاقات صورت گرفت:  
تَمَّتِ الْمُقَابَلَةُ بَيْنَ السَّيِّدِ سَفِيرِ...  
و معالی السَّيِّدِ وَزِيرِ الْخَارِجِيَّةِ.  
- ملاقاتهایی بین آن دو صورت -  
گرفت: جَرَتْ مُقَابَلَاتٌ بَيْنَهُمَا.  
بین دو دسته جنگ برپا شد، در -  
گرفت: نَثَبَتِ الْحَرْبُ بَيْنَ الْقَرِيْقَيْنِ،  
قَامَتِ الْحَرْبُ بَيْنَ الْقَرِيْقَيْنِ.  
بین دو کشور روابط سیاسی در سطح  
سفارت برقرار شد: أُقِيْمَتْ عِلَاقَاتُ  
سِيَّاسِيَّةٌ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ عَلَى مُسْتَوَى  
السَّفَارَةِ.  
بینندگان، تماشاچیان از این نمایشنامه  
استقبال بی نظیری نمودند: أُقْبِلَ  
الْمُتَفَرِّجُونَ عَلَى هَذِهِ الْمَسْرَحِيَّةِ، التَّمْثِيلِيَّةِ  
إِقْبَالًا مُنْقَطِعَ النَّظِيرِ.  
بینندگان، تماشاچیان نمایش: نَظَارَةُ  
الْمَسْرَحِيَّةِ، الْمُتَفَرِّجُونَ عَلَى الْمَسْرَحِ.  
بینوایان: الْبُنُوْسَاءُ.  
بی نیاز شدن از غیر: الْاسْتِغْنَاءُ عَنِ  
الْغَيْرِ، الْكِفَايَةُ النَّاتِيَّةُ.  
بینی باریک و کشیده: الْأَنْفُ الدَّقِيقُ.  
بینی پهن: الْأَنْفُ الْمَنْفُوشُ، أَنْفٌ أَقْطَسُ.  
بیوه زن: (امراة) أَرْمَلَةٌ.  
بیهوشی پزشکی: التَّخْدِيرُ الْكِيْمِيَائِي  
(الْبَنْجُ الطَّبِيّ).

بیکاری: بَطَالَةٌ.  
بیگاری، عمل بدون مزد: سُخْرَةٌ.  
بیگانگان: أَجَانِبٌ.  
بیل: الْمِعْزَقُ، الرَّفْشُ، الْمِسْحَاةُ، الْكُرْبُكُ.  
بیم: خَوْفٌ، وَخْشَةٌ.  
از او بیم دارم، از او می ترسم، از او  
می هراسم: أَخَافُ مِنْهُ، أَشْفَقُ مِنْهُ،  
أَخْشَاهُ.  
بیمارستان روانی: مُسْتَشْفَى الْأَمْرَاضِ  
الْعَقْلِيَّةِ.  
بیمارستان چشمپزشکی: مُسْتَشْفَى  
الرَّمَدِ.  
بیمارستان مسولین: مُسْتَشْفَى الْأَمْرَاضِ  
الْصَّدْرِيَّةِ.  
بیلان کار: حَصِيلَةُ الْعَمَلِ.  
بیماری: مَرَضٌ.  
بیماری خطرناک: مَرَضٌ خَطِيرٌ.  
بیماری برآمدگی لب (ورم): مَرَضُ  
الضَّبِّ.  
بیماری واگیر: الْمَرَضُ الْمُعْدِي.  
بیماریهای بومی: الْأَمْرَاضُ الْمُسْتَوِطِنَةُ.  
بیماریهای جهاز هاضمه: أَمْرَاضُ  
مُعْدِيَّةُ.  
بیماریهای روانی: الْأَمْرَاضُ النَّفْسِيَّةُ.  
بیماریهای عفونی: الْأَمْرَاضُ الْعَفِنَةُ.  
بیماریهای غیر بومی: أَمْرَاضُ وَافِدَةٌ.  
بیمه بهداشت: التَّأْمِينُ الصَّحِّيّ.  
بیمه کار: التَّأْمِينُ عَلَى الْعَمَلِ.  
بین المللی کردن: التَّدْوِيلُ.

بی بند و باری: اسْتِهْتَارٌ.  
- سخن بی پرده: كَلَامٌ مَفْضُوحٌ،  
مَكْشُوفٌ.  
بی پروا: مُجَازِفٌ، مُغَامِرٌ، صَبْرِيخٌ.  
بی پروائی میکند: يُجَازِفُ، يُغَامِرُ.  
بی پروا سخن میگوید: يَقُولُ دُونَ  
مُوَازِيَةٍ.  
بی تربیت: عَدِيمُ التَّرْبِيَّةِ، (قَلِيلُ الْأَدَبِ -  
عامیانه).  
بیجامه: بِيْجَامَا.  
بیچاره: مِسْكِينٌ.  
بیچاره شدم: غَلِبْتُ عَلَى أَمْرِي.  
بیدار خوابی ب سرم زد: أَرَقْتُ طَوَلَ اللَّيْلِ  
(تَصَخَّصْتُ - عامیانه).  
- من بیدارم: أَنَا صَاحٍ، أَنَا يَقِظٌ  
(هوشیارم).  
بیست و یک گلوله توپ بافتخار  
میهمان عالیقدر شلیک شد: أَطْلَقَتِ  
الْمِدْفَعِيَّةُ إِحْدَى وَعَشْرِينَ طَلْقَةً تَكْرِيْمًا  
لِلضَّيْفِ الْكَبِيرِ.  
بی سیم: الْاَلْسِلْكِي.  
- باسیم: السُّلْكِي.  
بیش از هر چیز: فَوْقَ كُلِّ شَيْءٍ.  
بیشتر از هر چیز دیگر: فَوْقَ كُلِّ شَيْءٍ  
آخَرِ.  
بی طرفی: الْحِيَاذُ، عَدَمُ الْاِنْجِيَاذِ.  
بی طرفی مثبت: الْحِيَاذُ الْاِيجَابِيّ.  
بیعانه: عُرْبُونٌ (أَرْبُونٌ).  
بیکار: عَاطِلٌ، مُعْطَلٌ.

«پ»

پالتو: مِعْطَفٌ، مِلْحَقَةٌ، بِالطَّو. - این پالتو قابل استفاده نیست: مَذا المِعْطَفُ غَيْرُ صَالِحٍ لِلِاسْتِعْمَالِ. پایان نامه تحصیلی: أَطْرُوحَةٌ، رِسَالَةٌ. پایگاه استعمار، تکیه گاه استعمار: قَاعِدَةٌ، رَكِيزَةُ الاستِعْمَارِ. پایگاه دریایی: قَاعِدَةٌ بَحْرِيَّةٌ. پایگاه موشک انداز: قَاعِدَةٌ إِطْلَاقِ الصَّوَارِيخِ. پایگاه نظامی: القَاعِدَةُ العَسْكَرِيَّةُ. پایگاه هوایی: القَاعِدَةُ الجَوِّيَّةُ. پایه بتون آرمه: قَاعِدَةٌ خَرَسَانِيَّةٌ مُسَلَّحَةٌ. پایه دمکراسی: دِعَامَةُ الدِّيْمُقْرَاطِيَّةِ. پایه گذاری، نهادن نخستین سنگ ساختمان: إِرْسَاءُ حَجَرِ الأَسَاسِ، وَضْعُ حَجَرِ الأَسَاسِ. پایمال کرد: اِكْتَسَحَ، سَحَقَ. پایه های حکومت متزلزل شد: اِهْتَزَّتْ، تَقَوَّضَتْ أَرْكَانُ الدَّوْلَةِ. پتک: مِطْرَقَةٌ. پتو: بَطَانِيَّةٌ. (بلانکت، عامیانه). پتو رویت بینداز: غَطُّ نَفْسِكَ بِالبَطَانِيَّةِ. پخته: مَطْبُوخٌ، مُسْتَوٍ، نَاضِجٌ (در رسیده). - این گوشت پخته نیست: هَذَا اللَّحْمُ غَيْرٌ مُسْتَوٍ، غَيْرٌ مَطْبُوخٌ.

پارلمان منحل شد: اِنْحَلَّ مَجْلِسُ التَّوَابِ. پارو زدن: تَجْدِيْفٌ. - باشگاه قایقرانی: نَادِي التَّجْدِيْفِ. پاره های کاغذ: قُصَاصَاتُ الوَرَقِ. پاسبان: مُحَافِظُ الأَمْنِ (در تونس)، عَسْكَرِيٌّ (در مصر)، شُرْطِيٌّ (در عراق). پاستوریزه: مُعَقَّمٌ. - لبنیات پاستوریزه: الأَلْبَانُ المُعَقَّمَةُ. پاسگاه: مَخْفَرٌ. پاسگاه پلیس: مَخْفَرُ الشَّرْطَةِ. پاسگاه ژاندارمری: مَخْفَرُ الدَّرَكِ. پاسگاه مرزی: مَخْفَرُ الحُدُودِ. پاسی از شب: مَخَجَّةٌ مِنَ اللَّيْلِ. جزء من اللَّيْلِ. پاشنه کش: لَبَاسَةٌ، لَبِيْسَةٌ. پافشاری: اِلْحَاحٌ، اِصْرَازٌ. پاکت: مُغْلَفٌ، پَاكِيت (عامیانه). پاکت (نامه): ظَرْفٌ. پاکت (برای میوه وغیره): كَيْسٌ. پاك کردن بذر: تَنْقِيَةُ التَّنَاقُويِ. پاکتویس کردن: تَبْيِيضٌ. پاگون و سردوشی نظامی: نَوْطٌ عَسْكَرِيٌّ، شَارَةُ عَسْكَرِيَّةٌ. پالایشگاه نفت: مِضْفَاةُ البِثْرُولِ، مَعْمَلُ تَكْرِيرِ البِثْرُولِ.

پائین آمدن از اتومبیل: التَّزْوُلُ مِنَ السَّيَّارَةِ. پائین آمدن درجه حرارت: هُبُوطُ دَرَجَةِ الحَرَارَةِ. پائین آمدن قیمتها: هُبُوطُ الأَسْعَارِ. پا بفرار گذاشت: لَازِئًا بِالفِرَارِ. پاچه (کله پاچه): كَارِيعٌ - السَّاقُ مِنَ الرِّكْبَةِ إِلَى القَدَمِ. پاداش: مُكَافَأَةٌ. پاداش کارمندان پرداخت میشود: تُضْرَفُ مُكَافَأَةُ المَوْظُفِيْنَ. پادگان نظامی: الحَامِيَةُ العَسْكَرِيَّةُ. پارازیت: شَوْشَرَةٌ، تَشْوِيْشٌ. پاراشوت: مِهْبِطَةٌ، مِظْلَةٌ. پارچ آب: كُوْرُ المَاءِ، شَفَشَقُ المَاءِ (عامیانه در مصر). پارچه راه راه: قُمَاشٌ مَقْلَمٌ. - این پارچه آب نمی رود: هَذَا القُمَاشُ لَا يَكِشُ. پارچه لطیف (نرم): قُمَاشٌ نَاعِمٌ. پارچه ضخیم: قُمَاشٌ سَمِيكٌ (تخین). پارچه های رنگی: أَقْمِشَةٌ مُلَوَّنَةٌ زَاهِيَةٌ اللَّوْنِ. پارچه های نخی: أَقْمِشَةٌ قُطْنِيَّةٌ. پارك شهر: حَدِيْقَةٌ عَائِمَةٌ، المُنْتَزَةُ العَامَّةُ. پارلمان به دولت رأی اعتماد داد: مَنَحَ المَجْلِسُ التِّيَّابِيَّ الثِّقَّةَ لِلحُكُومَةِ.

پخش اخبار (در رادیو): نَشْرَةُ الْأَخْبَارِ.  
 پخمه، ساده لوح: مُعْقَل.  
 پدرم تلگراف تسلیت بحضور استادم  
 بمناسبت فوت پدرشان مخابره کرد  
 و طی آن از مصیبت وارده ابراز  
 تأسف عمیق نمود و برای خانواده آن  
 فقید آرزوی صبر و شکیبایی نمود:  
 بَعَثَ وَالِدِي بَرْقِيَّةَ تَعْرِيفَةً إِلَى أَسْتَاذِي  
 لِيُؤْفَاةَ وَالِدِهِ أَعْرَبَ فِيهَا عَنِ حُزْنِهِ  
 الْعَمِيقِ لِهَذِهِ الْمُصِيبَةِ كَمَا تَمَنَّى لِأَسْرَةِ  
 الْفَقِيدِ الصَّبْرَ وَالشَّلْوَانَ.  
 پدیده: ظَاهِرَةٌ.  
 پدیده های جامعه مترقی: مَظَاهِرُ  
 الْمُجْتَمَعِ الرَّاقِي.  
 پذیرایی: احْتِفَاءٌ، حَفَاوَةٌ بِ...  
 - من ازین پذیرایی گرم که هنگام  
 بازدید از کشور شما با آن روبرو  
 شدم متشکرم: أَشْكُرُكُمْ عَلَى هَذِهِ  
 الْحَفَاوَةِ الْبَالِغَةِ الَّتِي قُبِلْتُ بِهَا عِنْدَ  
 زِيَارَتِي لِبِلَدِكُمْ.  
 پذیرفته: مَقْبُولٌ.  
 - در دانشگاه پذیرفته شد: قُبِلَ فِي  
 الْجَامِعَةِ.  
 پرتاب موشک: إِطْلَاقُ الصَّارُوخِ.  
 - سکوی پرتاب موشک: قَاعِدَةُ إِطْلَاقِ  
 الصَّارُوخِ.  
 پرتو: ضَوْءٌ (على ضوء... براساس،  
 بر مبنای...)  
 پرتو خورشید: شُعَاعُ الشَّمْسِ.  
 پرتو خیره کننده: شُعَاعٌ خَاطِفٌ.  
 پرچانه: ثَرْتَارٌ.  
 پرچم: عَلَمٌ، رَايَةٌ.  
 پرچم ایران برفراز خاک عزیز باهتزاز  
 در آمد: رَفَّرَفَ عَلَمُ إِيرَانَ عَلَى رُبُوعِ  
 الْأَرْضِ الْحَبِيبَةِ.

پرچم باهتزاز درآمد: رَفَّرَفَ الْعَلَمُ،  
 خَفَقَ الْعَلَمُ.  
 پرچم بر روی میله افراشته شد: رَفَعَ  
 الْعَلَمَ عَلَى الشَّارِبَةِ.  
 پرچم بیدادگری سرنگون گردید: أُنزِلَ  
 عَلَمُ الظُّلْمِ، نُكِّسَ عَلَمُ الطُّغْيَانِ.  
 پرچمداران: حَمَلَةُ الْأَعْلَامِ.  
 پرچمها نیمه افراشته شد: نُكِّسَتِ  
 الْأَعْلَامُ.  
 پرچمها برای سو کواری بر... نیم  
 افراشته شد: نُكِّسَتِ الْأَعْلَامُ جِدَادًا  
 عَلَى...  
 پرخاش: شَخَطٌ (عامیانه).  
 - بمن پرخاش کرد: شَخَطَ فِي، صَاحَ  
 بِي (در تداول عامه).  
 پرداختن بشغل تدریس: مُزَاوَلَةٌ مِهْنَةِ  
 التَّدْرِيسِ.  
 پرداختن بشغل وکالت: مُمَارَسَةُ  
 الْمُحَامَاةِ، مُزَاوَلَةٌ مِهْنَةِ الْمُحَامَاةِ.  
 پرداختن بکار: الْقِيَامُ بِالْعَمَلِ.  
 پرداخت غرامت: تَشْدِيدُ التَّعْوِضَاتِ،  
 دَفْعُ التَّعْوِضَاتِ.  
 پرداخت مخارج و هزینه ساختمان: دَفْعُ  
 نَفَقَاتِ وَتَكَالِيفِ الْبِنَاءِ.  
 پرداخت وام و تصفیة آن: تَشْدِيدُ  
 الدَّيُونِ، الْقُرُوضِ.  
 پرده آهنین: الشَّتَارُ الْحَدِيدِي.  
 پرده افتاد: أُسْدِلَ الشَّتَارُ.  
 - انداختن پرده: إِسْدَالُ الشَّتَارِ.  
 پرده اول (سینما، تئاتر): الْمَنْظَرُ الْأَوَّلُ  
 الْفَضْلُ الْأَوَّلُ (للسَّيْنَمَا، لِلْمَسْرُوحِ).  
 پرده بالا رفت: رَفَعَ الشَّتَارُ.  
 پرده برداری: إِزَاحَةُ الشَّتَارِ.  
 پرده برداری شد: أُزِيحَ الشَّتَارُ.  
 - پرده برداری کرد: أَرَاخَ الشَّتَارَ.

- پرده تلویزیون: شَاشَةُ التَّلِيْفِزْيُونِ.  
 پرده رابینداز: اِرْحِ الشَّتَارَ، أَنْزِلِ الشَّتَارَ،  
 أُسْدِلِ الشَّتَارَ.  
 پرده سینما: شَاشَةُ السَّيْنَمَا.  
 پرس آهن (دستگاه فشار): كِتَابَةُ  
 الْحَدِيدِ.  
 پرستار: مُمَرِّضٌ، مُمَرِّضَةٌ.  
 پرستاری: تَمْرِیضٌ.  
 - فن پرستاری: فَنُّ التَّمْرِیضِ.  
 پرسه زدن: تَسَكُّعٌ.  
 - در خیابانها پرسه می زدند: يَتَسَكَّعُونَ  
 فِي الشُّوَارِعِ.  
 پرسیدن: سُؤَالٌ.  
 - از او پرسید: سَأَلَ، سَأَلَهُ.  
 - از حال شما پرسید، جویای حال  
 شما شد: سَأَلَ عَنكَ.  
 ازمن درباره برنامه امتحان پرسید:  
 سَأَلَنِي عَنِ بَرْنَامِجِ الْاِمْتِحَانِ.  
 پُر کردن دندان: حَشْوُ الْأَسْنَانِ.  
 پُر کردن شکاف سیاسی: مَلَأَ الْفَرَاغَ  
 السِّيَاسِيَّ، سَدَّ الْفَرَاغَ السِّيَاسِيَّ.  
 پُر کردن گاز در کپسول: تَعْبِئَةُ الْغَازِ  
 فِي الْأَنْبُوتَةِ.  
 پُر کردن وقت بیکاری (سرگرمی برای  
 خود فراهم کردن): قَتْلُ الْفَرَاغِ.  
 پُرما، مَتْنَةٌ، حَرَامَةٌ.  
 پُرندگان درنده: الْجَوَارِحُ مِنَ الطَّيْرِ،  
 General Organization of the Alexandria  
 Library (GOAL) كُوَاسِرُ مَجْتَمَعَةٍ.  
 پُرنگ و پُرنگامون: بَرْنَانُ وَبَرْنَانُومُونُ.  
 پرنسپ و دیسیپلین: بَرُوتُو كُولُ.  
 پرواز اکتشافی: رِحْلَةُ التَّجَسُّسِ، رِحْلَةٌ  
 اسْتِطْلَاعِيَّةٌ.  
 پروازهای اکتشافی: رِحْلَاتُ التَّجَسُّسِ،  
 الرِّحْلَاتُ الْاسْتِطْلَاعِيَّةُ.



تداول مصریان).	ویزیت: کَشَفَ عَلَيْهِ الطَّيِّبُ (فَحْصَةُ الطَّيِّبِ) بِدُونِ مُقَابِلِ.	پروانه خروج، روادید خروج: تَأْشِيرَةُ الخُرُوجِ، خُرُوجِيَّة.
- این کار پشیزی ارزش ندارد، صنار نمی ارزد: هَذَا العَمَلُ لَا يُسَاوِي نِكْلَةَ، (شَيْئًا).	پزشک این دارور ابرای من تجویز کرد: وَصَفَ لِي الطَّيِّبُ هَذَا الدَّوَاءَ.	- روادید خروجی گرفتم: أَخَذْتُ تَأْشِيرَةَ الخُرُوجِ.
- اورا پشیزی بحساب نمی آورند: أَصْبَحَ صِفْرًا عَلَى الشَّمَالِ.	پزشک روانی: طَيِّبٌ نَفْسَانِي.	پروانه ورود بخاک کشور: تَأْشِيرَةُ الدُّخُولِ، التَّضْرِيحُ بالدُّخُولِ إِلَى البِلَادِ.
پل: چشتر، قَنْطَرَةَ، کوبری، ج. جُشُورٌ، قَنَاطِرٌ، کَبَارِ.	پزشک متخصص: طَيِّبٌ إِخْصَائِي.	پروانه عبور: تَرْخِيصُ العُبُورِ، تَصْرِيحُ العُبُورِ.
پلاکارد: لَافِتَةٌ (پارچه یا تابلویی است که بر روی آن شعار می نویسند).	پزشک متخصص در بیماری قلب: الطَّيِّبُ الإِخْصَائِي فِي أَمْرَاضِ القَلْبِ.	پروانه کالاهای وارداتی: تَرْخِيصُ البَضَائِعِ المَسْتَوْرَدَةِ.
پلک چشم: جَفْنُ العَيْنِ.	پس از پایان جلسه: عَقِبَ انْتِهَاءِ الجَلْسَةِ.	پروانه ورود به محوطه...: بِطَاقَةِ التَّضْرِيحِ بالدُّخُولِ فِي فِنَاءٍ...
پلو - برنج مخلوط با حبوبات وبقولات. چلو - برنج ساده بدون مخلفات - اولی را در مصر «کُشْرِي» گویند، ودومی را در مصر «رُز، طَبِيخ» ودر عراق «رُز، يَمَن» نامند.	پس انداز: تَوْفِيرٌ (تَحْوِيشَةٌ).	پروانه ورود کالا: تَرْخِيصُ اسْتِيرَادِ البَضَائِعِ.
پلکان: دَرَجٌ، سُلَّمٌ.	- صندوق پس انداز: صُنْدُوقُ التَّوْفِيرِ.	پر وبال سوخته، شکسته دل: مَهِيضُ الجَنَاحِ، كَاسِيفُ البَالِ.
پلیس امدادی: بُولِيْسُ التَّجْدَةِ، شُرْطَةُ التَّجْدَةِ.	پس انداز يك عمر: تَحْوِيشَةُ العُمُرِ.	پروتئینها: البُرُوتِيْنَاتِ.
پلیس بخانه هجوم بردو وارد آن گردید: اِقْتَحَمَتِ الشُّرْطَةُ المَنْزِلَ.	- پس پیروز: أَوَّلُ أَوَّلِ الأَمْسِ.	پرورشگاه کودکان: دَارُ الأَخْدَاتِ.
پلیس بین المللی تابع سازمان ملل متحد: القُوَّاتُ الدَّوْلِيَّةُ التَّابِعَةُ لِلأُمَمِ المِتَّحِدَةِ.	پستانک: مِرْضَعَةٌ، مَصَّاصَةٌ.	پرورشگاه کودکان بی سرپرست: بُيُوتُ اللُّقْطَاءِ.
پلیس سوار: شُرْطَةُ الحَيَالَةِ.	پُست سفارشی: بَرِيدٌ مُسَجَّلٌ.	پرورش یافت: تَرَعَّرَعَ، سَبَّ.
پمپ بنزین: مَحْطَّةُ البِتْرُولِ، البَنْزِينِ.	پُستة شامی: القَوْلُ الشُّودَانِي، فُسْتَقُ العَبِيدِ.	پر وزن: وَزْنٌ الرِّيْشَةِ.
پناه بردن: اللُّجُوءُ، إِتِجَاءٌ، إِسْتِعَانَةٌ.	پسندیدی اورا؟ از او خوست آمد؟: أَعْجَبَكَ؟	پروژه های عمرانی: المَشْرُوعَاتُ العِمْرَانِيَّةُ، مَحْطَّطَاتُ التَّعْمِيرِ.
- بخواب پناه بردم: إِسْتَعْنْتُ بِالنَّوْمِ.	پسندید تورا؟ از تو خوشش آمد؟: أَعْجَبْتِيهِ؟	پرونده: مِلْفٌ، مِلْفَةٌ، فَايِلِ.
- پناه بردم به او: اِلْتَجَأْتُ إِلَيْهِ، إِسْتَعْنْتُ بِهِ.	پشتوانه طلا: رَصِيدُ الذَّهَبِ.	پریدن، جهیدن: قَفَزَ. (نَطَّ، در تداول مصریان).
- پناه می برم بخدا: أَعُوذُ بِاللهِ: أَسْتَجِيرُ بِاللهِ.	پشتوانه اسکناس: غِطَاءُ الأَوْرَاقِ التَّقْدِيَةِ مِنَ الذَّهَبِ، رَصِيدُ الأَوْرَاقِ التَّقْدِيَةِ، رَصِيدُ العَمَلَةِ.	- سخن از زبانش پرید: أَفَلَتِ الكَلَامُ مِنْ لِسَانِهِ.
پناهگاه: مَلْجَأٌ، مَخْبَأٌ.	پشتی: وَسَادَةٌ، مَثَكَاً.	- پرنده پرید: طَارَ الطَّائِرُ.
پناهگاه زیرزمینی: مَخْبَأٌ.	پشم حلاجی شده: صُوفٌ مَنفُوشٌ، مَتَوَفٌ.	پریده رنگ: شَاحِبُ اللُّونِ، بَاهِتُ اللُّونِ.
پناهنده سیاسی: لَاجِئٌ سِيَاسِيٌّ.	پشمک: شَعْرُ البَنَاتِ، عَزْلُ البَنَاتِ.	پیروز: أَوَّلُ الأَمْسِ، يَوْمُ الأَمْسِ الأَوَّلِ، أَوَّلُ البَارِحَةِ.
	پشه: بَعُوضَةٌ. (نَامُوسَةٌ. در تداول مصریان).	پزشک اورا معالجه نمود بدون در یافت
	پشه بند: نَامُوسِيَّةٌ، (نُموْسِيَّةٌ).	
	پشیزی، يك غاز، يك بُول: نِكْلَةٌ (در	



پياز های مو: بُصِيْلَاتُ الشُّعْرِ.	پنبه زده شده: قُطُنٌ مَخْلُوجٌ، قُطُنٌ مَتَنُوفٌ، القُطُنُ المَحْلُجٌ.
پیکار: قِتَالٌ، مَعْرَكَةٌ، اشْتِيَاكٌ مُسَلَّحٌ.	پنجاه سال دارد: يَبْلُغُ مِنَ العُمُرِ خَمْسِينَ عَامًا.
پیکار بایسوادى: مُكَافَحَةُ الأُمِيَّةِ.	پنجره اتاق: نَافِذَةُ العُرْفَةِ، شُبَاكُ العُرْفَةِ.
پياله، جام: كَأْسٌ.	پنج سال واندی: خَمْسُ سَنَوَاتٍ وَتَيْفٌ.
پياله های می را پی در پی بومی کرد	پند دادن: إِسْدَاءُ النُّصَايِحِ.
ومی نوشید: كَانَ يَمَلَأُ كُؤُوسَ الخَمْرِ وَيَشْرَبُهَا.	پندپذیر نیست: لَا يَتَنَصَّحُ.
پیام: نِدَاءٌ، رِسَالَةٌ.	پنیر: جُبْنٌ.
پیامی به... فرستاد: وَجَّهَ نِدَاءً إِلَى...	قطعه پنیر: جُبْنَةٌ.
پیچیدگی موضوع: تَعْقِيدُ الأَمْرِ.	پوتین نظامی: جِذَاءٌ عَسْكَرِيٌّ (بَسْطَاوَرَةٌ، بُوت).
به خیابان پیچید: اِنْعَطَفَ إِلَى الشَّارِعِ.	بودر رختشویی: مَسْحُوقُ العَسِيلِ.
مسأله پیچیده و مشکل: قَضِيَّةٌ مُعَقَّدَةٌ، عَرِيصَةٌ، مُعْضِلَةٌ.	پوست بدن: جِلْدُ الجِسْمِ.
سخن پیچیده و مشکل: كَلَامٌ مُعَقَّدٌ وَمُعْضِلٌ.	پوست درخت: لِحَاءُ الشَّجَرِ.
پیچیده ترین مشکلات: أَعْقَدُ المَشَاكِلِ، المُعْضِلَاتِ.	پوست گندم: قَشْرُ القَمْحِ.
پیدا کرد اورا، بدان دست یافت: وَجَدَهُ، لَقِيَهُ، عَثَرَ عَلَيْهِ، ظَفَرَ بِهِ.	پوست لطیف: جِلْدٌ نَاعِمٌ.
پی در پی: المَرَّةُ تِلْوَ المَرَّةِ. (وَرَاءَ بَعْضِ عَامِيَانِهِ).	پومته پوسته شده است: مُتَقَشَّرٌ.
پیراهن: قَمِيصٌ، ثَوْبٌ.	پوستین: فَرُوعٌ، فِرَاءٌ.
پیراهن بازرق و برق: ثَوْبٌ قَشِيْبٌ.	پوسیده است: بَالِيَةٌ، بَالٌ.
پیراهن دوخته: قَمِيصٌ جَاهِزٌ.	پوشاک: مَلَابِسٌ.
پیراهن زنانه: فُسْتَانٌ.	پوشگاه پوشاک: مَعْرِضُ المَلَابِسِ.
پیراهن ژنده: ثَوْبٌ رَثٌ، قَمِيصٌ رَثٌ.	مخلات بیع الملبس، أَلْبِسَةٌ.
پیراهن یالباس آستر دار: ثَوْبٌ مُبْطَنٌ.	پول خرد: فَكَّةٌ (در مصر). مُفْرَدَاتٌ (در سوریه و لبنان) حُرْدَةٌ.
پیر ساخورده: شَيْخٌ عَجُوزٌ، شَيْخٌ هَرِمٌ، شَيْخٌ طَاعِمٌ فِي السَّنِ.	پول رایج در کشور: العُمْلَةُ الوَطَنِيَّةُ.
پیرو آگهی شماره... دانشکده با اطلاع می رساند که: تَعْقِيْبًا لِلإِعْلَانِ رَقْمِ... تُفِيدُ الكَلِيَّةُ بِأَنَّ... پیروزی بردشمن: الإِنْتِصَارُ عَلَى العَدُوِّ.	پول رسمی و رائج: التَّقْدُّ القَانُونِيٌّ، عُمْلَةٌ قَانُونِيَّةٌ، العُمْلَةُ الرَّائِجَةُ.
پیروزی بر مشکلات: التَّغْلِبُ عَلَى	پولهای قلبی و مغشوش: نُقُودٌ مُزَيَّفَةٌ، عُمْلَةٌ مُزَيَّفَةٌ.
	پهناور: مُتْرَامِيَّةُ الأَطْرَافِ.
	پیاده رو: رَصِيْفٌ، مَمْشِيٌّ.
	پیاده کردن قانون: تَطْبِيقُ القَانُونِ.
	پياز خوراکی: بَصَلُ الطَّعَامِ.

المَشَاكِلِ، عَلَى المَتَاعِبِ.

پیروی کرد از...: اِفْتَدَى بِ...، اِحْتَدَى

خَدَوْ...، اِفْتَضَى أَثْرَ...،

پیش بند: مِرْيَلَةٌ.

پیش بینی: التَّنَبُّؤُ، التَّبَوُّعَةُ، التَّكْهَنُ.

در بودجه پیش بینی شده است: دُبِّرَ

فِي المِيزَانِيَّةِ.

پیشرفت جهانگردی: اِنْتِعَاشُ السِّيَاحَةِ.

پیشرفت ورزش: اِنْطِلَاقَةُ الرِّيَاضَةِ.

پیشروان ادب: رُوَادُ الأَدَبِ.

پیش فنک: سَلَامُ السِّلَاحِ.

پیش فروشی: البَيْعُ بِالمَقْدَمِ.

پیشگیری از تمام حشرات: الوِقَايَةُ مِنْ

كَافَّةِ الحَشَرَاتِ.

پیش نویس قرارداد (پاراف)... بین

نمایندگان دو کشور: وَفَاقٌ مُعَلَّمٌ بَيْنَ

مُمَثِّلِي، مُفَوِّضِي الحُكُومَتَيْنِ.

پیش نویس قرارداد بین دو کشور تهیه

و تنظیم شد: وَقَّعَتِ الأَتْفَاقِيَّةُ بِالأَحْرَافِ

الأُولَى بَيْنَ البَلَدَيْنِ.

پیشنهاد: اِقْتِرَاحٌ.

پیشنهاد را با احتیاط بررسی می -

کند: يَنْدُرُسُ الاِقْتِرَاحَ مَعَ التَّحْفِظِ

والتَّرَيُّثِ.

پیشنهاد در ارد کرد: رَفَضَ الاِقْتِرَاحَ.

پیشوایان: القَادَةُ (جَمْعُ قَائِدٍ)، الرُّعْمَاءُ

(جَمْعُ زَعِيمٍ).

پیمان دسته جمعی: المِيثَاقُ الجَمَاعِيٌّ.

پیمان تدافعی دسته جمعی: مُعَاهَدَةُ

عَسَاكِنِ جَمَاعِيٍّ.

پیمان تدافعی دو جانبه: المُعَاهَدَةُ

الثَّنَائِيَّةُ.

پیمان دفاعی مشترک: مُعَاهَدَةُ الأَمْنِ

المُتَبَادَلِ.

پیمانکار: مُقَاوِلٌ.

<p>الخِطَاب، رِفْقًا بِهَذَا الخِطَاب، مُرَفَّقًا بِهَذَا الخِطَاب. يُؤْنَدُ كَرْدَن دَرخْت: تَطْعِيمُ الشُّجْرَةِ. پرسشنامه: اسْتِمَارَةٌ.</p>	<p>پينه بستن دست يابيشانى: ثَغْنَةٌ. پيورَه: البِيُورَةُ. من أمراض اللُّثَّةِ الناجمة عن تَأْكُلِ الأَسْنَانِ يَنْتُجُ عنها نَزيفًا ورائحة نَتْنَةً. پوست اين نامه...: في طَيِّ هَذَا</p>	<p>پيمانكارى (مقاطعه كارى): مُقَاوَلَةٌ. پيمان مركزى سنتو: الحِلْفُ المَرْكَزِيُّ. پيمان نظامى: الحِلْفُ العَشْكَرِيُّ. پيمان نظامى آتلانتيك: الحِلْفُ الأَطْلَسِيُّ.</p>
---	---	---

«ت»

تالوگ؛ خط القمر: حَطُّ القَمَر.  
 تانکر آب: صِهْرِيحُ المَاءِ.  
 تانکر نفت: سِيارَةُ صِهْرِيحِ، شاحِنَةٌ لِلْبِئْرُولِ.  
 تاول: فِقايقُ مائِيَّة، بُشُوْرُ مائِيَّة.  
 تأسف: اَسْفُ.  
 - جای تأسف است: مِمَّا يُؤَسَفُ لَهُ، وَلِلْاَسْفِ.  
 تأسیسات نظامی: المُنشآتُ العسْكَرِيَّة.  
 تأمین اعتبار بودجه: اعْتِمادُ المِيزانِيَّة.  
 - من امور مالی این مؤسسه را تأمین میکنم: اَنَا اُمُوْلُ هَذِهِ المَوْسَسَةِ.  
 تأیید می کنم شمارا: اَوْيْدُكُمْ.  
 - به تأیید مقام مسئول رسیده است: اُسِّرُ مِنَ الجِهَةِ المَخْتَصَّة، صُدِّقَ عَلَيْهِ مِنَ الجِهَةِ المَخْتَصَّة.  
 تأییدیه: شَهادَةُ مُصَدِّقَةٍ (تَوْيْدُ صِحَّةِ المَوْهَلِ العِلْمِيِّ الَّذِي مُنِحَ لِلْمُتَخَرِّجِ وَتُرْسَلُ مِباشَرَةً إِلَى الجِهاَتِ المَعْنِيَّة بِطَرِيقَةِ سِرِّيَّة).  
 تب: حُمَى، سُخُونَةٌ.  
 - من تب دارم: عِنْدِي حُمَى، عِنْدِي سُخُونَةٌ، اِنِّي مُصابٌ بِالْحُمَى.  
 تباه شد: صَبَّاحٌ.  
 تبرئه: بَرائَةٌ.  
 تبریک محبت آمیز شمارا به مناسبت عید نوروز دریافت داشتم: تَلَقَّيْتُ

التَّوْبِيحِ.  
 تارویود: السَّدى وَاللَّحْمَةُ.  
 تارویود فرش: سَدَى الشَّجاجِيدِ.  
 تاریخ تولد: تَارِيخُ الوِلاَدَةِ.  
 تاریخچه: لَمَحَةٌ تَارِيخِيَّة، نُبْذَةٌ تَارِيخِيَّة، فَذَلِكَةُ تَارِيخِيَّة.  
 تاریخ کشورما، ما لا مال از عظمت وافتخارات است: اِنَّ تَارِيخَ بَلَدِنَا حافِلٌ بِالْمَفاخِرِ وَالْاُمجادِ.  
 تاریخ کهن ما: تَارِيخُنَا التَّلِيدِ، العَرِيقِ.  
 تاریکی زدوده شد: تَبَدَّدَ الظُّلَامُ.  
 انقشع الظلام.  
 تازه: طازَجٌ.  
 تازه ای نیست (خبر جدیدی نیست): لا جَدِيدَ تَحْتَ الشَّمْسِ، لا جَدِيدَ عِنْدِي.  
 تاس کباب: الطَّاجِنُ (در مصر).  
 تاس نرد: زَهْرُ النَّرْدِ.  
 تاکتیک: التَّكْتِيكُ.  
 تالار اجتماعات: قاعَةُ الاِختِفاتِ.  
 تالار تشریح: قاعَةُ التَّشْرِیحِ.  
 تالار تشریفات در وزارت خارجه: قاعَةُ الاِختِفاتِ، قاعَةُ الاِسْتِقبالِ فِي وَزارَةِ الخارِجِيَّةِ.  
 تالار دانشکده: مُدْرَجُ الكُلِيَّةِ.  
 تالار سخنرانی، آمفی تاتر دانشکده: مُدْرَجُ الكُلِيَّةِ.

تا اینکه: رِشْمًا اَنْ، حَتَّى، اِلَى اَنْ...  
 تا برای من ورود بدانشکده میسر شود: حَتَّى يَتَسَنَّى لِي الاِلتِحاقُ بِالْكُلِيَّةِ.  
 تابر نامه آينده شبی خوش و خواب نوشینی را برای شما آرزو می کنم. خدا حافظ شما: حَتَّى نَلْتَقِيَ بِكُمْ فِي بَرنامِجِنَا القادِمِ نَتَمَنَّى لَكُمْ ليلَةً سَعِيدَةً وَنومًا هَنِيئًا وَالسَّلَامَ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةَ اللهِ وَبَرَكَاتِهِ.  
 تاب: (بازی کودکان) اُزجوخَةٌ.  
 تابعیت: جِنْسِيَّةٌ.  
 تابعیت او لغو شد: اُلغِيَتْ جِنْسِيَّتُهُ.  
 تابلوی اعلانات: لَوْحَةُ الاِغْلانِاتِ.  
 تابلوی مغازه: لافِتَةُ المَحَلِّ «حانوت».  
 تابلوی مغازه کفاشی: لافِتَةُ مَحَلَّاتِ الاَحْذِيَّةِ.  
 تابوت: نَعَشٌ.  
 تاییدن ريسمان: قَتْلُ الحَبْلِ.  
 تا پایان پروزی به جنگ ادامه می دهیم: نُواصِلُ القِتالَ حَتَّى النُّصْرِ النِّهايِيِّ.  
 تاج گل: اِكْلِيلٌ مِنَ الزُّهورِ.  
 تاج گلی نثار آرامگاه کرد: وَضَعَ اِكْلِيلًا مِنَ الزُّهورِ عَلى الصُّرِيحِ.  
 تاجگذاری: تَتْوِيحٌ.  
 - جشن تاجگذاری برپا شد: اُقيِمَ حَفْلٌ

تَهْنِئَتُكُمْ الرَّفِيقَةَ بِمُنَاسَبَةِ عِيدِ النَّيْرُوزِ.  
 تبعه ایران شدم، تابعیت ایران را پذیرفتم: تَجَسَّسْتُ بِالْجِنْسِيَّةِ الْإِيرَانِيَّةِ، أَخَذْتُ الْجِنْسِيَّةَ الْإِيرَانِيَّةَ، (أصبحتُ مواطِنًا إِيرَانِيًّا).  
 تبعید گردن: نَفَى.  
 تبعید گاه: مَنَفَى.  
 تبعیض نژادی: التَّفْرِيقَةُ العُنْصُرِيَّةُ، التَّمْيِيزُ العُنْصُرِي.  
 تبلیغ آشکار: دِعَايَةُ مَكشُوفَةٌ.  
 تبه، بلندی: رَابِئَةٌ، تَلٌّ.  
 تجاوز: إِعْتِدَاءٌ، عُدْوَانٌ.  
 تجاوز بیرحمانه: عُدْوَانٌ غَاشِمٌ، إِعْتِدَاءٌ غَادِرٌ.  
 تجاوز علی: عُدْوَانٌ سَافِرٌ.  
 تجدید (نو آوری): تَجْدِيدٌ.  
 تجدید روابط بین دو کشور: إِعَادَةُ العِلَاقَاتِ بَيْنَ البَلَدَيْنِ.  
 تجدید (درمذاکره): إِسْتِثْنَاةٌ.  
 تجدید مذاکرات: إِسْتِثْنَاةٌ المِحَادَثَاتِ.  
 تجدید مذاکرات بین دو کشور: إِسْتِثْنَاةٌ المِحَادَثَاتِ بَيْنَ البَلَدَيْنِ.  
 تجدید نظر در انتخابات: إِعَادَةُ النَّظَرِ فِي الإِنْتِخَابَاتِ.  
 تجدید نظر شد: أُعِيدَ فِيهِ النَّظَرُ.  
 تجدید و اعاده استقلال: إِسْتِعَادَةُ الإِسْتِقْلَالِ.  
 تجدیدی: إِكْمَالٌ، تَخَلُّفٌ.  
 تجزیه: اِنْفِصَالٌ.  
 تجزیه طلب: اِنْفِصَالِي.  
 تجزیه و تحلیل روانی: التَّحْلِيلُ النَّفْسِي.  
 تجهیز و آماده کردن کلیه منابع: حَشْدُ كُلِّ الطَّاقَاتِ.  
 تحت اوامر شما هستم: أَنَا زَهْنُ أَمْرِكُمْ، أَنَا تَحْتَ نَصْرِكُمْ.

تحت بازجویی است: هُوَ زَهْنُ التَّحْقِيقِ.  
 تحت تعقیب مقامات امنیتی است: هُوَ مُطَارَدٌ مِنْ قِبَلِ سُلْطَاتِ الأَمْنِ.  
 تحت نظر قرار گرفت (سیاسی): حُدِّدَتْ إِقَامَتُهُ، فُرِضَتْ عَلَيْهِ إِقَامَةٌ جَبْرِيَّةٌ.  
 تحت نظر پزشك قرار گرفته است: هُوَ تَحْتَ إِشْرَافِ الطَّبِيبِ.  
 تحریکات دشمن: اِسْتِغْرَازَاتُ العَدُوِّ.  
 تحریک کردن: تَحْرِيطٌ.  
 تحریم داد و ستد بازرگانی با دولت...: مَقَاطَعَةُ الحُكُومَةِ...  
 تحریم معاملات بازرگانی (بایکوت): المَقَاطَعَةُ التُّجَارِيَّةُ.  
 تحسین کرد: أَشَادَ بِ...، نَوَّهَ بِ...  
 - از او تحسین و تقدیر کرد: أَشَادَ بِهِ، نَوَّهَ بِهِ.  
 تحسین همگی را برانگیخت: أَثَارَ إِعْجَابِ الجَمِيعِ.  
 تحصیلات دانشگاهی: الدِّرَاسَةُ الجَامِعِيَّةُ.  
 تحصیلات عالی، فوق لیسانس و دکتری: الدِّرَاسَاتُ العُلْيَا.  
 تحقیق کردن، کاوش کردن: تَحْقِيقٌ، بَحْثٌ، تَحَرُّ، تَوْحُّ.  
 تحکیم روابط دوستی و محبت و برادری: تَدْعِيمٌ (تَعْزِيزٌ، تَوْثِيقٌ، تَوْطِيطٌ) العِلَاقَاتِ الوُدِّيَّةِ، صِلَاتِ المَحَبَّةِ، رَوَابِطِ الصُّدَاقَةِ، وَمَشَاجِجِ الأُخُوَّةِ.  
 تحمل: اِحْتِمَالٌ، تَحَمُّلٌ.  
 - من این سخن را تحمل نمی کنم: أَنَا لَا أُحْتَمِلُ، (لَا أُطِيقُ) هَذَا الكَلَامِ.  
 - من تحمل دوست را ندارم، با او نمی توانم مجالست کنم: أَنَا لَا أُطِيقُ صَدِيقَكَ.

تحمیل کرده است خود را بر...: قَدْ فَرَضَ نَفْسَهُ عَلَي...  
 تحول روشهای جنایت: تَطَوُّرُ أسَالِيبِ الإِجْرَامِ.  
 تخت: تَحْتٌ، سَرِيرٌ (الجَمْعُ أَسِرَّةٌ).  
 تخته پاک کن: مِمْسَحَةٌ، مَسَاحَةٌ، كَلَّاسَةٌ.  
 تخته سیاه: سَبُورَةٌ.  
 تخته گوشت: الوَضْمُ.  
 تخطئه: تَفْنِيدٌ.  
 تخطئه کرد، تکذیب کرد: قَنَدَ.  
 تخفیف بحران: تَخْفِيفُ حَالَةِ التَّوَثُّرِ.  
 تخفیف شدت بحران: تَخْفِيفُ جِدَّةِ التَّوَثُّرِ.  
 تخفیف قیمت: تَخْفِيفُ الثَّمَنِ (الخِصْمُ، در تداول مصریان).  
 تخفیف کلی در بهای کالاها: التَّخْفِيفُ الهَائِلُ فِي أَسْعَارِ البِضَائِعِ.  
 تخلیه کشور از قوای بیگانه: جَلَاءُ قُوَاتِ الإِخْتِلَالِ مِنَ البِلَادِ، إِسْحَابُ قُوَاتِ الإِخْتِلَالِ مِنَ البِلَادِ.  
 تخلیه بار: تَفْرِيقُ الشُّحْنَةِ، الحِمْلِ.  
 تخلیه دکان یا منزل: إِخْلَاءُ المَحَلِّ أَوْ البَيْتِ.  
 تخم مرغ آب پز: بَيْضٌ مَسْلُوقٌ.  
 تخم مرغ نیمرو: بَيْضٌ مَقْلِيٌّ.  
 تخم مرغ باز شد (جوجه از آن بیرون آمد): أَفْرَحَتِ البَيْضَةُ.  
 تخمه می شکنند: يُقَرِّقُ اللَّبَّ (در تداول مصریان).  
 ترافیک پایتخت: حَرَكَةُ المُرُورِ فِي العَاصِمَةِ.  
 تراکتور: جَرَّازٌ، جَرَّارَةٌ.  
 تراموای برقی: قَاطِرَةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ، تَرَامَوَاي، حَافِلَةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ.

تربچه: فُجِّلَ أَحْمَرُ	تربیعون استاد در کلاس: مضطبة	تصفیه خانه آب: مَعْمَلُ تَكَرِيرِ الْمِيَاهِ.
تربیت غلط و راهنمائی بد: سُوءُ التَّوْجِيهِ التَّرْبَوِيِّ.	الأستاذ في الفضل، مِنْصَةُ الأُستاذِ في الصف.	تصفیه دامنه داری در دستگاه دولت
تربیت زنبور عسل: تَرْبِيَةُ النَّحْلِ.	تزریق آمپول در رگ: الحَقْنُ في الوَريدِ.	آغاز گردید: بَدَأَ تَطْهِيْرُ وَاسِعِ التُّطَاقِ في جِهَازِ الحُكُومَةِ.
ترجمه آزاد: التَّرْجَمَةُ الحُرَّةُ.	تزریق واکسن: تَطْعِيمُ المَضَلِ.	تصفیه هوا: تَنْقِيَةُ الهَوَاءِ.
ترجمه تحت اللفظی: التَّرْجَمَةُ الحَرْفِيَّةُ.	تسخیر فضا: عَزُو الفَضاءِ.	تصمیمات جدی اتخاذ گردید:
ترجمان احساسات من است: يُعَبِّرُ عَن أَحاسِيسِي.	تسلط بیگانه: السَّيْطَرَةُ الأَجْنِبِيَّةُ.	أَتَّخَذْتُ قَرَارَاتٍ حاسِمَةً.
ترسناک: مُخَوِّفٌ، مُرْعِبٌ.	تسليم شدن: اسْتِسْلَامٌ.	تصميم قاطعی اتخاذ گردید: أُتِّخَذَ القَرَارُ الحاسِمِ.
ترسو: جَبَانٌ.	- حميد خودرا تسليم كرد: سَلَّمَ حَمِيدٌ نَفْسَهُ.	تصميم شورای دانشکده: قَرَارُ مَجْلِسِ الكُلِيَّةِ.
ترسید: خَافَ، خَشِيَ.	تشر زد به من: شَخَطَ فِي (عاميانه).	تصميم قاطع: قَرَارٌ حاسِمِ.
ترشح بینی: رَشْحُ الأنْفِ، رُغَالٌ.	تشریفات اداری: الرُّوتِينُ الإِدَارِيّ.	تصميم گرفتن در این کار: البَتُّ في هَذَا الأمرِ.
ترك، شكاف: شَرَخٌ.	تشریفات رسمی: المَراسِيمُ الرِّسْمِيَّةُ.	تصميم مقتضی در این مورد اتخاذ گردید: أُتِّخَذَ اللَّازِمُ في هَذَا الشَّأْنِ.
ترك شیشه: شَرَخَ في الرُّجَاجِ.	تشریفات و پروتکل: بروتوكل.	تصنيف وترانه محلي: مَوْالٌ (در مصر).
ترك کردن جلسه کنفرانس (به عنوان اعتراض): الإِنْسِحَابُ مِن جَلْسَةِ المَوْتَمَرِ.	تشریک مساعی: المُسَاعِمَةُ.	تصور می رود: يَبْدُو.
جلسه کنفرانس را ترك كرد (بطور عادی): غَادَرَ قَاعَةَ المَوْتَمَرِ.	تشعشع اتمی، راديو آکتيو: الإشعاعُ الذَّرَئِيّ.	تصور می کند (گمان طبیعی): يَتَصَوَّرُ، يَظُنُّ.
ترك ميهن كرد: نَزَحَ مِنَ الوَطَنِ، هاجَرَ الوَطَنَ.	تشكيلات جديد ومدرن: التَّنْظِيْمَاتُ الحَدِيثَةُ.	تصوري کند (گمان باطل): يَزْعُمُ (الاستِعْمَارُ يَزْعُمُ...)
ترم اول، نيمه اول سال تحصيلی: الفضلُ الأوَّلُ مِنَ العامِ الدِّرَاسِيّ.	تشكيل كابينه: تَأْلِيْفُ الحُكُومَةِ.	تصويب شد، به تصويب رسيد، مورد تصويب قرار گرفت: نَمَّ التَّصْديقُ عَلَيهِ، نَمَّ التَّصْويْبُ عَلَيهِ.
ترمز ماشین: فَرْمَلَةٌ، مِكْتَبِحُ الشَّيْطَارَةِ.	تشنگی بسیار، عطش: الظَّمَا.	تصويب کرد آنرا: وافَقَ عَلَيهِ، قَرَّرَهُ، صادَقَ عَلَيهِ.
ترميم كابينه: تَعْدِيلُ الوِزَارَةِ، تَعْدِيلُ الحُكُومَةِ.	تشويش افكار، افكار عمومي: بَلْبَلَةٌ الأَفْكارِ، بَلْبَلَةٌ الرُّأيِ العامِ.	تصويب لايحه: التَّصْديقُ على اللّايحةِ، تَقْرِيرُ اللّايحةِ، المُصَادَقَةُ على اللّايحةِ، المُوافَقَةُ على اللّايحةِ.
ترميم لايحه: تَعْدِيلُ اللّايحةِ.	تشويق: تَشْجِيْعٌ.	تصوينامه: القَرَارُ.
ترور شد: أُغْتِيلَ.	تصادفات: تَصَادُمَاتٌ، حَوَادِثٌ.	تصوينامه شورای امنيت: قَرَارُ مَجْلِسِ الأَمْنِ.
ترور كردن: الاغتيالُ.	تصادفات رانندگی: حَوَادِثُ المُرُورِ.	تصوينامه هیأت دولت: قَرَارُ مَجْلِسِ الوُزَرَاءِ.
ترور وكشتارها: اغتِيالاتٌ وَمذابِحٌ.	تصادف شد (در رانندگی): وَقَعَ حَادِثٌ (در تداول مصريان).	
تروريست: إرهابيٌّ، العُنْصُرُ الإرهابيُّ.	- از تصادف جلو گیری كرد: تَفَادَى الحَادِثِ.	
ترويج مذهب مسيحي: تَبشِيرٌ.	تصادف شد (درامور): تَصَادَفَ.	
تره: كُرَاتٌ.	تصادف كردن اتومبيل: تَصَادَمَ الشَّيْطَارَةُ، وَقُوعُ الحَادِثِ لِلشَّيْطَارَةِ.	
تره بار: حَضْرَاوَاتٌ.	تصاوير رنگی: الصُّوْرُ المَلْوَنَةُ، التَّزَاوِيْقُ المَلْوَنَةُ.	
تريون: مِنْصَةُ الخِطَابَةِ.		

تصویری گویا: صُوْرَةٌ ناطِقَةٌ، مُعَبَّرَةٌ.

تظاهرات: الْمَسِيرَةُ، الْمُظَاهَرَاتُ.

تظاهر کنندگان باخود بلانکت

وشعارهائی حمل می کردند: كَانَ

الْمُتَظَاهِرُونَ يَحْمِلُونَ اللَّافِتَاتُ.

تعبیراتی که در مراسم اعیاد ملی

ومذهبی به عنوان تهنیت بیان می

شود: مصطلحاتُ التَّهْنِئَةِ الَّتِي تُسْتَعْمَلُ

فِي الْأَعْيَادِ الْقَوْمِيَّةِ وَالِدِينِيَّةِ. كُلُّ عَامٍ

وَأَنْتَ طَيِّبٌ، كُلُّ عَامٍ وَأَنْتَ يَخِيرُ،

مَبْرُوكٌ.

تعداد کتابهای این کتابخانه در حدود

۱۰۰۰ نسخه است: يُقَدَّرُ عَدَدُ

الْكُتُبِ فِي هَذِهِ الْمَكْتَبَةِ بِأَلْفِ نَسْخَةٍ.

تعرض: الْمُنَاوَسَةُ، الْإِعْتِدَاءُ.

تعرض به ناموس، به حیثیت: الْإِعْتِدَاءُ

عَلَى الْعِرْضِ، عَلَى الشَّرْفِ.

- عملیات تعرض آمیز دشمن:

مُنَاوَسَاتُ الْعَدُوِّ.

تعرفه گمرکی: تَعْرِفَةُ جُمْرَكِيَّةِ.

تعرفه های بازرگانی: التَّعْرِيفَاتُ

الْجُمْرَكِيَّةِ وَالتَّجَارِيَّةِ.

تعصبات نژادی: التَّعْرَاتُ الْقَوْمِيَّةِ،

الْعَصَبِيَّةُ الْقَوْمِيَّةِ، التَّنَزَعَاتُ الْقَوْمِيَّةِ.

تعطیل: عَطْلَةٌ.

تعطیلات تابستانی: الْعَطْلَةُ الصَّيْفِيَّةِ.

- سازمانهای (ادارات) دولتی روز

جمعه تعطیل است: تُعْطَلُ الدَّوَائِرُ

الْحُكُومِيَّةِ، دُوْرُ الْحُكُومَةِ، الْمَصَالِحُ

الْحُكُومِيَّةِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ.

تعقیب دزدان: مُطَارَدَةُ اللُّصُوصِ.

تعقیب کردن جانی: مُطَارَدَةُ الْمُجْرِمِ.

تعمیر گاه اتومبیل: وَرَشَةُ تَصْلِيحِ

السَّيَّارَاتِ.

تعیین سرنوشت: تَقْرِيرُ الْمَصِيرِ.

تعیین موارد مخارج در بودجه کل:

تَدْبِيرُ الصَّرْفِ الْمَالِيِّ فِي الْمِيزَانِيَّةِ الْعَامَةِ.

تعیین موضوع: تَحْدِيدُ الْمَوْضُوعِ.

تغییر اوضاع: تَطَوُّرُ الْمَوْقِفِ.

تغییر واژه از شکل اصلی خود:

تَحْرِيفُ الْكَلِمَةِ، تَحْوِيْزُ الْكَلِمَةِ،

تَضْحِيْفُ الْكَلِمَةِ.

تفاله، وزده جامعه: حُثَالَةُ الْمُجْتَمَعِ.

تفاهم مشترك برمحیط روابط حکومت

می کند: يَسُوْدُ جَوُّ الْعِلَاقَاتِ التَّفَاهُمِ

الْمُشْتَرَكِ.

تفريح وگردش: نَزْهَةٌ، فُسْحَةٌ.

تفنگک: الْبِنْدُوقِيَّةِ.

تفنگداران نیروی دریایی: جُنُودُ السَّلَاحِ

الْبَحْرِيِّ.

تفنگداران نیروی دریایی وارد نبرد

شدند ودر سراسر ساحل موضع

گیری نمودند تاخود را برای حمله

آماده کنند: اِسْتَرْكَ فِي الْمَعْرَكَةِ جُنُودُ

السَّلَاحِ الْبَحْرِيِّ وَأَخَذُوا مَوَاقِعَهُمْ عَلَى

طُولِ السَّاطِئِ اِسْتِعْدَادًا لِلْمُهْجُومِ.

تقاضا داد: قَدَّمَ طَلْبًا.

تقاضا دارم مزاحم نشو و ناراحتم مکن:

أَرْجُو أَنْ لَا تُزْعِجَنِي.

تقاضا دارم نظریات خود را بدون

ملاحظه اظهار دارید: أَرْجُو أَنْ تُبَدُوا

مُلاحَظَاتِكُمْ دُونَ تَحْفَظِ وَبِصْرَاحَةٍ.

تقاضای خود را بدینو سبیله تقدیم می

دارم: اَتَقَدَّمُ بِالطَّلَبِ الْآتِي، اَتَقَدَّمُ بِمَا

يَلِي.

تقاضای رأی اعتماد از پارلمان: طَلَبُ

الثَّقَةِ مِنَ الْمَجْلِسِ.

تقاضای شما تقدیم شورای دانشکده

شد: رُفِعَ طَلْبُكُمْ إِلَى مَجْلِسِ الْكُلِّيَّةِ.

تقاضای شما در شورای دانشکده

مطرح شد تا در باره آن تصمیم

گرفته شود: عُرِضَ طَلْبُكُمْ عَلَى

مَجْلِسِ الْكُلِّيَّةِ لِيُبَيَّنَ فِيهِ.

تقاضای شمارا آقای رئیس دانشکده

بررسی کردند: دَرَسَ طَلْبُكُمْ السَّيِّدُ

الْعَمِيدُ.

تقاضای شما رد شد: رُفِضَ طَلْبُكُمْ.

تقلب در مواد غذایی: الْغِيْشُ فِي الْمَوَادِّ

التَّغْمِيْنِيَّةِ.

تقلید، معارضه: التَّقْلِيْدُ، الْمُحَاكَاةُ.

تقویت بنیه اقتصادی: التَّنْمِيَّةُ

الْاِقْتِصَادِيَّةِ.

تقویت روابط: تَوْثِيْقُ الْعِلَاقَاتِ، تَعْزِيْزُ

الرَّوَابِطِ.

تقویت روابط بین دوکشور: تَوْطِيْدُ

الْعِلَاقَاتِ بَيْنَ الْبِلَدَيْنِ، تَوْثِيْقُ الصَّلَاتِ

بَيْنَ الْبِلَدَيْنِ، تَدْعِيْمُ الرَّوَابِطِ بَيْنَ

الْبِلَدَيْنِ، تَوْثِيْقُ عُرَى الصُّدَاقَةِ بَيْنَ

الْبِلَدَيْنِ.

تقویت نیروهای مسلح: تَعْزِيْزُ الْقُوَاتِ

الْمُسَلَّحَةِ.

تقویم، سالنامه: التَّنْجِيْمُ، التَّقْوِيْمُ.

تکالیف درسی خودرا انجام دادم:

أَنْجَزْتُ وَاجِبَاتِي الدَّرَاسِيَّةَ.

تکان دادن: التَّنْفِضُ، التَّخْرِيْكُ، التَّلْوِيْحُ.

- فرش تکانی: نَفَضَ السَّجَاجِيْدَ.

- دست را تکان بده: حَرَكْ يَدَكَ.

- کت را بتکان: اَنْفَضَ سُرْتَنَكَ

(نَفَضَ...).

- دست خودرا برای مستقبلین تکان

می داد: وَكَانَ يُلَوِّحُ بِيَدِهِ

لِلْمُسْتَقْبَلِيْنَ.

تکذیب کردن: تَفْنِيْدُ.

تک روی: الْفَرْدِيَّةِ.

تکلف: تَكْلِيْفٌ.



- بدون تکلف سخن می گوید: یُزَمِّلُ  
الكَلَامَ عَلَى سَجِيَّتِهِ.  
تکنیک نظامی: التَّقْنِيَةُ الْعَسْكَرِيَّةُ.  
تکه پاره های کاغذ: قُصَاصَاتُ الْوَرَقِ.  
تکه تکه شد: تَفَثَّتْ.  
تکیه بده به صندلی: اُسْتَدَّ إِلَى الْكُرْسِيِّ.  
تکیه زد بدیوار: اُسْتَدَّ إِلَى الْجِدَارِ.  
تکیه گاه استعمار: رَكِيزَةُ الْاِسْتِعْمَارِ.  
تلاش کردن: بَدَلُ الْجُهْدِ.  
تلاش مذبحخانه می کند: يُحَاوِلُ  
مُحَاوَلَةً يَائِسَةً، يَبْدُلُ جُهُودًا يَائِسَةً.  
تلفات سنگینی بدشمن وارد شد: تَكَبَّدَ  
الْعَدُوُّ خَسَائِرَ فَادِحَةً فِي الْاَزْوَاجِ.  
تلفن: هَاتِفٌ، مِسْرَّةٌ، تَلِيفُونَ.  
تلفن اتصالی دارد: التَّلِيفُونَ يُعَلِّقُونَ.  
تلفن اشغال است (حرف می زند):  
التَّلِيفُونَ مَشْغُولُونَ.  
تلفن زنگ می زند: التَّلِيفُونَ يِرُنُّ.  
تلقین: الْاِيتِحَاءُ.  
تلگراف بی سیم: بَرْقِيَّةٌ لَامِئَلِيَّةٌ.  
تلگراف تسلیت آمیز: بَرْقِيَّةٌ الْعَزَاءِ.  
تلگراف تهنیت آمیز: بَرْقِيَّةٌ التَّهْنِئَةِ.  
تلگراف کرد، زد: اَبْرَقَ = بَعَثَ بِبَرْقِيَّةٍ،  
اُرْسِلَ بِبَرْقِيَّةٍ.  
تلگرافی به این شرح از دوستم  
دریافت داشتم: تَلَقَيْتُ بَرْقِيَّةً مِنْ  
صَدِيقِي هَذَا نَصَّهَا.  
تلگرافی به این شرح مخابره کرد:  
بَعَثَ بِبَرْقِيَّةٍ هَذَا نَصَّهَا.  
تلمبه آب: مِضْحَخَةُ الْمِيَاهِ.  
تلمبه نفت: مِضْحَخَةُ الْبِثْرُولِ.  
- چون مست تلو تلو می خورد: يَتَرْتَجُّ  
كَالشُّكْرَانِ.  
تماس گرفتم با او: اِتَّصَلْتُ بِهِ.  
تماسهایی بین دو کشور صورت گرفته

است: تَمَّتِ اتِّصَالَاتٌ، جَرَّتِ  
اتِّصَالَاتٌ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.  
تماشاچی: الْمُتَفَرِّجُ.  
تمام آن شب: طُولَ ذَلِكَ اللَّيْلِ.  
تمام شب بیدار خوابی کشیدم: اُرْقُتُ  
طُولَ اللَّيْلِ، طَوَالَ اللَّيْلِ.  
تمایلات سیاسی: الْمَيُولُ السِّيَاسِيَّةُ.  
تمایلات دست چپی افراطی: الْمَيُولُ  
السِّيَاسِيَّةُ الْمُتَطَرِّفَةُ، الْاِتِّجَاهَاتُ...  
تمبر پستی: طَابِعُ الْبَرِيدِ.  
تمبر ویژه دولتی: دَمْعَةٌ (در تداول  
مصریان که براسناد و مدارک رسمی زده  
می شود).  
تمدن: الْمَدَنِيَّةُ، الْحَضَارَةُ.  
تمدن ملتها: حَضَارَاتُ الشُّعُوبِ.  
تمرکز واحدهای نظامی درمرز: حُشُودٌ  
وَحَدَاتٌ مِنَ الْقُوَاتِ الْمُسَلَّحَةِ عَلَى  
الْحُدُودِ.  
تمرین نظامی: التَّدْرِيبُ الْعَسْكَرِيُّ.  
تنبلی پا یانش ناکامی است: الْكَسَلُ  
يُفْضِي إِلَى الْخَيْبَةِ.  
تنبیه کردم او را حسابی: اَذْبَبْتُهُ تَمَامًا.  
تنبیه کردن: التَّأْدِيبُ، الْعُقُوبَةُ.  
تندبنویس: اُكْتُبَ بِسُرْعَةٍ.  
تن دردادن به چیزی: الرُّضُوحُ لـ...  
تندنویسی: الْاِخْتِرَالُ.  
تنزل قیمتها: اِنْخِفَاضُ الْأَسْعَارِ.  
تنظیم برنامه: اِغْدَادُ الْمُنْهَجِ، الْبَرْنَامَجِ.  
تنفيذ و اجرای قرارداد بازرگانی: اِبرَامُ  
اتِّفَاقِيَّةٍ تِجَارِيَّةٍ.  
تنقیه: حَقْنَةُ سَرَجِيَّةٍ (در مصر).  
- از تنگدستی رنج می برد و بافقر  
دست به گریبان است: يُعَانِي مِنَ  
الْفَقْرِ.  
تنگه هرمز، جبل الطارق، داردانل:

مَضِيقُ هَرَمَزٍ، مَضِيقُ جَبَلِ طَارِقٍ،  
مَضِيقُ الدَّرْدَنِيلِ.  
توازن قوا درمنطقه: مُوَازَنَةُ الْقُوَى فِي  
الْمِنْطَقَةِ.  
- تو استاد فعالی هستی: أَنْتَ اُسْتَاذٌ  
نَشِيطٌ.  
توالت (آرایش): تَجْمِيلٌ.  
توالت، مستراح: تُوَالَيْتُ، دَوْرَةُ الْمِيَاهِ،  
مِرْحَاضٌ.  
- تو ایستاده ای تماشا می کنی!: أَنْتَ  
وَاقِفٌ وَتَتَفَرَّجُ!  
- تو بامن برسر پست ریاست دانشکده  
رقابت می کنی: أَنْتَ تُنَافِسُنِي عَلَى  
مَنْصِبِ عِمَادَةِ الْكَلِيَّةِ.  
- تو بدینی: أَنْتَ مُتَشَائِمٌ.  
- تو به من بدگمانی: أَنْتَ تُسِيءُ الظَّنَّ  
بِي.  
تویخ کرد او را: اُوَيْخُهُ.  
تو بی شعوری: أَنْتَ غَيْبِي.  
توپ: مِدْقَعٌ.  
توپخانه: الْمِدْفَعِيَّةُ.  
توپخانه صحرایی: مِدْفَعِيَّةُ الْمَيْدَانِ.  
توپ ضد هوایی: الْمِدْفَعُ الْمُضَادُّ  
لِلطَائِرَاتِ.  
توجه او را جلب کرد: لَفَتَ نَظْرَهُ.  
توجه کردن: الْعِيَانَةُ.  
- بدون توجه از من سرزد: صَدَرَ عَنِّي  
عَفْوٌ.  
توجیه می کند روش خود را  
براینکه...: يُبْرِزُ مَوْقِفَهُ بِأَنَّ...  
توده خاک: كَوْمَةُ التُّرَابِ، رُكَامٌ مِنَ  
التُّرَابِ.  
توده های مردم: جَمَاهِيرُ الشُّعْبِ.  
توربین: الْمَوَلَّدُ الْكَهْرِبَائِي.  
تورم مالی: تَضَخُّمٌ مَالِي.

ته دیگ پلو: حَكَاكَ الطَّبِيخ (در عراق)، الأرزُ المَحْرُوق (در مصر). تهور، بی باکی، ماجراجویی: المَغَامِرَةُ. تهیه کردن: إِعْدَادٌ، تَخْضِيرٌ. تیراندازی از دو طرف: تَبَادُلُ إِطْلَاقِ النَّارِ. تیر کمانه کرد؛ تیر به هدف نخورد، تیر بخطا رفت: طَاشَ الرِّصَاصُ. تیرگی روابط: تَعْكِيرُ جَوْ العِلَاقَاتِ. تیرگی روابط بین دو کشور: تَدَهْوُزُ العِلَاقَاتِ بَيْنَ البِلَدَيْنِ. تیرهای تلفون: الأَعْمِدَةُ الهَاتِفِيَّةُ. تیشه: قَدُومٌ. تیغ ژیلت: شَفْرَةُ جِيلِيَّتِ. تیمارستان: مُسْتَشْفَى المَجَازِيْبِ. تیول: الإِقْطَاعُ.	المُؤَامِرَةُ، فَشِلَّتِ المُؤَامِرَةُ. - با توطئه قبلی: مُؤَامِرَةٌ مُدَبَّرَةٌ، مُؤَامِرَةٌ مُبَيَّنَةٌ. - زمینه توطئه قبلاچیده شده بود: كَانَتِ المُؤَامِرَةُ مُدَبَّرَةً. توطئه گر: المَتَّامِرُ. توقف کردن: مُكِّتٌ، قَضَاءٌ، إِقَامَةٌ. - سه روز در اصفهان توقف کردم: قَضَيْتُ ثَلَاثَةَ أَيَامٍ فِي إِصْفَهَانَ. توقیف کرد: إِحْتَجَزَ. - کشتی در بندر از طرف مأموران امنیتی توقیف شد: احْتَجَزَتِ السَّفِينَةُ فِي المِينَاءِ مِنْ قِبَلِ رِجَالِ الأَمْنِ. تونل: نَفَقٌ. تونل خط آهن: نَفَقُ سِكَّةِ الحَدِيدِ. تهدید کردن، التیماتوم دادن: الإِنْدَاؤُ. ته دریا: قَاعُ البَحْرِ.	توزیع آب: تَوْصِيلُ المِيَاهِ. تو سرمشق دیگرانی: أَنْتَ قُدُوءٌ لِلآخَرِينَ. توسعه اقتصادی: التَّنْمِيَةُ الاِقْتِصَادِيَّةُ. توسل به زور: إِسْتِخْدَامُ القُوَّةِ. - توسنگ اورا به سینه می زنی: أَنْتَ تَتَحَمَّسُ لَهُ. ازهر گونه توضیحی پیرامون این حادثه خودداری کرد: رَفَضَ الإِذْلَاءَ بِأَيِّ بَيَانٍ حَوْلَ هَذَا الحَادِثِ. توطئه چینی، توطئه کردن: التَّامُرُ، المُؤَامِرَةُ. توطئه خائنه: مُؤَامِرَةٌ دَنِيَّةٌ. توطئه در نطفه خفه گردید: قُضِيَ عَلَى المُؤَامِرَةِ فِي مَهْدِهَا. توطئه سر کوب شد، باشکست مواجه شد: قُضِيَ عَلَى المُؤَامِرَةِ، أُحِيطَتْ
---	--	--

«ث»

ثابت قدم: ثابت الجأش.	ثبوت: ثبوت.	- از ثری قابه ثریا: مِنْ تُخُومِ الْأَرْضِ إِلَى عَنَانِ السَّمَاءِ.
ثامن الاثمه (حضرت امام رضا عليه السلام): الإمام الثامن لِلشَّيْعَةِ الإمامية (علي بن موسى الملقَّب بِالرُّضَا).	- به ثبوت رسید: ثَبِتَ.	ثمره كوشش: ثَمَرَةُ الْجُهْدِ.
- بلاثنی است، دوم ندارد: فَرِيدٌ، وَحِيدٌ.	ثروت دریائی، منابع دریائی: الثَّرْوَةُ المائيَّة.	ثمين: ثمين.
ثبت نام کردن: تَسْجِيلُ الْأَسْمِ.	ثروت حیوانی: الثَّرْوَةُ الحَيَوَانِيَّة.	- گوهر ثمين، گوهر گرانبها: جَوْهَرٌ ثَمِينٌ.
	ثروتمند هستی: أَنْتَ ثَرِيٌّ.	ثناگوئی، ثنا خوانی: المَدْحُ.
	مرد ثروتمند: رَجُلٌ مُوسِرٌ، رَجُلٌ ثَرِيٌّ.	

## ج

<p>است: هذه المنطقة جزء لا يتجزأ من أرض الوطن.</p> <p>جز اینکه، مگر اینکه: بید آن، إلا أن، غیر آن.</p> <p>جزیره مصنوعی شناور: جزیره صنعتی عایمة.</p> <p>جسد: جثة.</p> <p>- اجساد کشتگان: جثت القتلى.</p> <p>جسد مرده راروی زمین کشیدن: سخل الجسد.</p> <p>جشن، مجلس جشن: حفل، حفلة.</p> <p>- جشن ها، شادمانیها: الأفراح.</p> <p>- جشن پنجاهمین سال: الیوبیل الذهبی.</p> <p>- جشن بیست و پنجمین سال: الیوبیل الفیضی.</p> <p>- جشن تاجگذاری: الاحتفال بالتتویج، حفل التتویج.</p> <p>جشن گرفتن: الاحتفال.</p> <p>جشن ملی، عید ملی: الاحتفال القومي، العید القومي.</p> <p>جشنواره، جشن هزاره...: المهرجان، المهرجان الألفی.</p> <p>جعبه کبریت: حقة الوقود، غلبة کبریت، غلبة الثقاب.</p> <p>جعبه های مقوایی: غلب الكرتون.</p> <p>جعفری (سبزی): مقدونس.</p> <p>جعفری (مذهب): معتنق مذهب الإمامیة.</p> <p>جک: الکریک.</p>	<p>یسرنا أن...، وما یُثلیج صدورنا أن... جایت خالی بود، سبز بود: مکانک کان یدکوک بالخیر، (تفقداک قلم نجدک، أوحشت غیوننا).</p> <p>جایگاه خود را ترک کرد: ترک مکانه، برح مکانه، غادر مکانه.</p> <p>جایگاه مخصوص: مقصورة الشرف، منصة الشرف، المنصة الرئيسية.</p> <p>جبران محبت کسی را نمودن: رد الجمیل.</p> <p>جبران می کنده...: یعوض عن... جبهه آزادیبخش: جبهة التحرير.</p> <p>جبهه اقلیت: الجبهة المعارضة.</p> <p>جبهه اکثریت: الجبهة الموالية.</p> <p>جت (میگ): طائرة نفاثة (میج).</p> <p>جدول بندی پروژه، (برنامه ریزی): بزمجة المخططات والمشاريع.</p> <p>جدولها (حوی): الروافد.</p> <p>جدید العهد: حدیث العهد.</p> <p>جدید ترین اختراعات: أحدث المتکرات، المخترعات.</p> <p>جوتقیل: جزاء رفع الأثقال، رافعات الأثقال.</p> <p>جریانات سیاسی: التيارات السياسية.</p> <p>جریان برق: تيار الكهرباء.</p> <p>جریان برق قطع شد: انقطع التيار الكهربائي.</p> <p>جریان هوا: تيار الهواء.</p> <p>جزء لا ینفک: جزء لا یتجزأ.</p> <p>- این منطقه جزء لا ینفک خاک میهن</p>	<p>جا برای نشستن هست: المكان فاض للجلوس، المقعد خالی.</p> <p>جاده خطرناک است: الطريق خطير.</p> <p>جاده شن زار: طریق زملي.</p> <p>جاده شوسه: طریق مقعد.</p> <p>جاروجنجال: ضوضاء (دوشه، هیصه).</p> <p>جاسیگاری: منفضة (طقطوقة، طفاية سجای).</p> <p>جاشو: عامل الشفينة.</p> <p>جالب آنکه...: ومن الطريف أن... جالباسی: مشجب، سماعه.</p> <p>جام جهانی مسابقه قهرمانی فوتبال: مباريات بطولة كأس العالم في كرة القدم.</p> <p>جامعه ملل: عضبة الأمم.</p> <p>جامعه مترقی: المجتمع الرقي.</p> <p>جامه چروک خورده: ثوب مكسر.</p> <p>جامه سوکواری: ثياب الحداد.</p> <p>جامه های زیرین (زیرپوش): الملابس الداخلية.</p> <p>جانبازی: تضحية.</p> <p>جانبداری می کند از او: يتحيز له، يتحسس له، يدافع عنه.</p> <p>جان خود را از دست داد: ضحى بنفسه.</p> <p>جان کلام و منظور گوینده: بیث القصید.</p> <p>جاه طلبی: طموح، حب الرئاسة.</p> <p>جای بسی خوشوقتی است که...: من دواعي اغتباطنا وشرورنا أن...، وما</p>
---	---	---

جلب توجه می کند: یَسْتَلْفِتُ النَّظَرَ، يَلْفِتُ النَّظَرَ، يَشْتَرَعِي الْاَنْتِبَاهَ.	عاصِمَةِ اِيرانَ ثَلَاثَةَ مِلايِینِ نَسَمَة (شَخْص).	جنگ تبلیغاتی، جنگ سرد: حَرْبُ الدَّعَايَةِ.
جلسه امروز مجلس متشنج شد: اِحْتَدَمَ التَّقَاشُ فِي جَلْسَةِ الْيَوْمِ بَيْنَ الثَّوَابِ.	جناب آقای نخست وزیر بیاناتی پیرامون روابط دو کشور ایراد کردند: اَذَلَى مَعَالِي السَّيِّدِ رَئِيسِ الْوُزَرَاءِ بِتَضْرِيحَاتٍ حَوْلَ الْعِلَاقَاتِ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.	جنگجو: مُحَارِبٌ، مُقَاتِلٌ. جنگ رخ داد، جنگ درگرفت: شَبِتَ الحَرْبُ.
جلسه برای تنفس تعطیل شد: رُفِعَتِ الجَلْسَةُ لِلاِسْتِرَاحَةِ.	جناب آقای نخست وزیر کابینه را ترمیم کرد: اُجْرِيَ مَعَالِي السَّيِّدِ رَئِيسِ الْوُزَرَاءِ تَعْدِيلاً فِي الْوِزَارَةِ.	جنگ فرساینده با دشمن: حَرْبُ اِسْتِئْزَافِ قُوَى الْعَدُوِّ.
جلسه پارلمان متشنج شد: اِحْتَدَمَ التَّقَاشُ فِي الْبِرْلَمَانِ.	جناب آقای نخست وزیر کابینه را افتتاح نمودند: اِفْتَتَحَ مَعَالِي السَّيِّدِ رَئِيسِ الْوُزَرَاءِ الْمُؤْتَمَرَ.	جنگل انبوه: غَابَةُ كَثِيفَةٌ. جنگل مصنوعی: الْغَابَةُ الصَّنَاعِيَّةُ.
جلسه پایان یافت: رُفِعَتِ الْجَلْسَةُ، انْقَضَ الْاِجْتِمَاعُ، اِنْتَهَتِ الْجَلْسَةُ.	جناب آقای نخست وزیر کنفرانس را تعمیر نمودند: اِفْتَتَحَ مَعَالِي السَّيِّدِ رَئِيسِ الْوُزَرَاءِ الْمُؤْتَمَرَ.	جنگ وگریز دشمن: مُنَاوَسَاتُ الْعَدُوِّ. جنگهای چریکی وپارتیزانی: حَرْبُ العِصَابَاتِ، حَرْبُ الْفِدَائِيَّيْنَ.
جلسه پایان یافت وجلسه آینده به وقت دیگر موکول شد: رُفِعَتِ الْجَلْسَةُ وَأُجِّلَتِ الْجَلْسَةُ الْقَادِمَةُ إِلَى وَقْتٍ آخَرَ.	نمایندگان مراسم سوگند یاد نمودند: أَدَّى مَعَالِي السَّيِّدِ رَئِيسِ الْوُزَرَاءِ الْيَمِينِ الدَّسْتُورِيَّةَ أَمَامَ أَعْضَاءِ مَجْلِسِ الثَّوَابِ.	جوابگوی خواسته های ما است: يُلَبِّي طَلِبَاتِنَا.
جلسه دفاع ازپایان نامه: جَلْسَةُ مُنَاقَشَةِ الرِّسَالَةِ.	جناب آقای... به موجب فرمان ملوکانه که شرف صدور یافت مأمور تشکیل کابینه شد: صَدَرَ أَمْرٌ مَلَكِيٌّ سَامٌ يُكَلِّفُ مَعَالِي السَّيِّدِ... بِتَأْلِيفِ الْوِزَارَةِ.	جوابگوی نیازمندیهای اجتماعی است: يَفِي بِالْحَاجَاتِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ، يُلَبِّي الْمُتَطَلِّبَاتِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ.
جلسه دفاع به تأخیر افتاد: أُرْجِئَتْ جَلْسَةُ الْمُنَاقَشَةِ.	جناب آقای... به موجب فرمان ملوکانه که شرف صدور یافت مأمور تشکیل کابینه شد: صَدَرَ أَمْرٌ مَلَكِيٌّ سَامٌ يُكَلِّفُ مَعَالِي السَّيِّدِ... بِتَأْلِيفِ الْوِزَارَةِ.	جواز عبور: تَصْرِيحُ الْمُرُورِ، بِطَاقَةِ الْمُرُورِ. جوانمردی: الْمُرُوءَةُ، الْمُتَوَكُّفُ.
جلسه راگشود، افتتاح کرد: اِفْتَتَحَ الجَلْسَةَ.	جناب آقای وزیر جدید وزارت کشور امروز در وزارتخانه حضور یافت وبه کارهای جاری پرداخت: حَضَرَ السَّيِّدُ وَزِيرُ الدَّاخِلِيَّةِ الْجَدِيدُ إِلَى مَقَرِّ الْوِزَارَةِ وَتَسَلَّمَ مَهَامَ مَنْصِبِهِ مِنْ الْيَوْمِ.	جوانمردی: الْمُرُوءَةُ، الْمُتَوَكُّفُ. جوان نمونه: فَتَى مِثَالِي.
جلسه سری، محرمانه: جَلْسَةُ مَقْفُولَةٍ، سِرِّيَّةٌ، مُغْلَقَةٌ.	جناب آقای وزیر سوگند (قانون اساسی) یادکرد: اَدَّى السَّيِّدُ الْوِزِيرُ الْيَمِينِ الدَّسْتُورِيَّةَ.	جواهرات سلطنتی: مُجَوَاهِرَاتُ مَلِكِيَّةٍ. جوخه، گروه: حَصِيرَةٌ.
جلسه علنی: جَلْسَةُ مَفْشُوحَةٍ. جلگه (دشت): سَهْلٌ.	جناب آقای وزیر سوگند (قانون اساسی) یادکرد: اَدَّى السَّيِّدُ الْوِزِيرُ الْيَمِينِ الدَّسْتُورِيَّةَ.	جواز عبور: تَصْرِيحُ الْمُرُورِ، بِطَاقَةِ الْمُرُورِ. جوانمردی: الْمُرُوءَةُ، الْمُتَوَكُّفُ.
جلو گیری از تجاوز به خاک میهن: صَدَّ الْعُدُوَانِ عَلَى اَرْضِ الْوَطَنِ.	جناب آقای وزیر سوگند (قانون اساسی) یادکرد: اَدَّى السَّيِّدُ الْوِزِيرُ الْيَمِينِ الدَّسْتُورِيَّةَ.	جواهرات سلطنتی: مُجَوَاهِرَاتُ مَلِكِيَّةٍ. جوخه، گروه: حَصِيرَةٌ.
جلو گیری از جنبش آزاد یخواهی: صَدَّ الحَرَكَاتِ التَّحْرِيرِيَّةَ.	جناب آقای وزیر سوگند (قانون اساسی) یادکرد: اَدَّى السَّيِّدُ الْوِزِيرُ الْيَمِينِ الدَّسْتُورِيَّةَ.	جواهرات سلطنتی: مُجَوَاهِرَاتُ مَلِكِيَّةٍ. جوخه، گروه: حَصِيرَةٌ.
جلیقه: صُدَيْرِي (در مصر)، زَحْمَةٌ (در عراق).	جناب آقای وزیر سوگند (قانون اساسی) یادکرد: اَدَّى السَّيِّدُ الْوِزِيرُ الْيَمِينِ الدَّسْتُورِيَّةَ.	جواهرات سلطنتی: مُجَوَاهِرَاتُ مَلِكِيَّةٍ. جوخه، گروه: حَصِيرَةٌ.
جمع شدن پوست: تَقَلُّصُ الْجِلْدِ. - از سرما خودرا جمع کرده است (کز کرده): اِنْكَمَشَ مِنَ الْبَرْدِ.	جناب آقای وزیر سوگند (قانون اساسی) یادکرد: اَدَّى السَّيِّدُ الْوِزِيرُ الْيَمِينِ الدَّسْتُورِيَّةَ.	جواهرات سلطنتی: مُجَوَاهِرَاتُ مَلِكِيَّةٍ. جوخه، گروه: حَصِيرَةٌ.
جمعیت پایتخت ایران به سه میلیون نفر بالغ می گردد: يَبْلُغُ عِدْدُ سُكَّانِ	جناب آقای وزیر سوگند (قانون اساسی) یادکرد: اَدَّى السَّيِّدُ الْوِزِيرُ الْيَمِينِ الدَّسْتُورِيَّةَ.	جواهرات سلطنتی: مُجَوَاهِرَاتُ مَلِكِيَّةٍ. جوخه، گروه: حَصِيرَةٌ.

«چ»

چشم چرانی کرد: بَضْبَصَ، غَازَلَ.  
 چشم دوختن (به موضعی خیره شدن):  
 التَّحْدِيقُ.  
 - به آن تابلو چشم دوخته است (خیره  
 شده): حَدَّقَ إِلَى تِلْكَ اللُّوْحَةِ.  
 ملت به آینده درخشانی چشم - دوخته  
 است: الشَّعْبُ يَرْنُو إِلَى مُسْتَقْبَلِ زَاهِرٍ،  
 الشَّعْبُ يَتَطَلَّعُ إِلَى مُسْتَقْبَلِ بَاهِرٍ،  
 يَصُبُّو إِلَى مُسْتَقْبَلِ مُشْرِقٍ.  
 - به مال من چشم دوخته است: طَمِعَ  
 فِي ثَرَوَاتِي.  
 چشم دوخته به آینده درخشان: تَطَلَّعَ  
 إِلَى مُسْتَقْبَلِ زَاهِرٍ.  
 چشم گیر است: يَمَلَأُ الْعَيْنَ، يَأْخُذُ  
 بِالْعَيْنِ، يَخْلُبُ الْبَصَرَ، يَبْهَرُ الْعَيْنَ.  
 چشمه آب معدنی: الْعَيْنُ الشَّخْنَةُ، الْمِيَاءُ  
 الْمَعْدِنِيَّةُ.  
 چغندر: شَمْتَدْر، يَنْجِرُ.  
 چکش: شَاكُوش، الْمِطْرَقَةُ الصَّغِيرَةُ.  
 چلو کباب: الرُّزُّ بِالْكَبَابِ، كَبَابٌ عَلَى  
 رُزٍّ.  
 چلیک، پست نفت: صَفِيحَةُ التَّفْطِطِ،  
 صَفِيحَةُ الْغَازِ.  
 چمدان سیاسی: الْحَقِيْبَةُ الدِّبْلُومَاسِيَّةُ.  
 چمدان لباس: شَنْطَةُ الْمَلَابِسِ، حَقِيْبَةُ  
 الْمَلَابِسِ.  
 چمن: مَرْجٌ (جُنَيْتُهُ، حَشِيشٌ دَرْتَدَاوِلُ

چراغ روشن است: النَّوْرُ مُضَاءٌ،  
 الْمِضْبَاحُ مُضِيءٌ.  
 چراغ قوه: الْقِنْدِيلُ الْكَهْرِبَائِيُّ.  
 چراغ کم نور: النَّوْرُ الْخَافِتُ.  
 چرب زبانی و تملق گوئی: مُدَاهَنَةٌ،  
 تَحَدُّقٌ.  
 چربی خون: دَسْمُ الدَّمِ.  
 چربی گوشت (پیه): شَحْمُ اللَّحْمِ.  
 چرتش زد: أَخَذَتْهُ الْعَفْوَةُ، نَعَسَ.  
 چرت می زند: يَنْعَسُ، يَغْفُو.  
 چرخ اتومبیل: عَجَلَةُ السِّيَّارَةِ.  
 چرخ خرمن کوب: نَوْرَجٌ.  
 چرخ خیاطی: مَكْنَةُ الْخِيَاطَةِ.  
 چرخ گوشت: مِفْرَمَةٌ، قَرَامَةٌ.  
 چرخ های آبادی و عمران در ایران به  
 سرعت سرسام آوری در حرکت  
 است: عَجَلَةُ الْبِنَاءِ تَسِيرُ فِي إِيرَانَ  
 بِسُرْعَةٍ مُذْهِلَةٍ.  
 چرم سازی: صِنَاعَةُ الْجُلُودِ.  
 چسباندن اعلان: إِصَاقُ الْإِعْلَانِ.  
 چسبانیدن کاغذ: لَصَقُ الْوَرَقِ.  
 چشمان خواب آلود: الْعَيْنَانِ الْمُسَهَّدَتَانِ.  
 چشمت درد نکند (در پاسخ به  
 چشم): سَلِمَتْ عَيْنَاكَ.  
 چشم چرانی: بَضْبَصَةٌ (در تداول  
 مصریان) و «بَضْبُوصَه» نوعی شیرینی  
 معروف محلی است.

چاپلوس: مَلِيقٌ.  
 - مرد چاپلوسی است: رَجُلٌ مَلِيقٌ.  
 چاخان و حقه (در تداول عامه): بَكَاشٌ  
 (در تداول مصریان).  
 چارشاخ: شِجَارٌ.  
 چاره جوئی، چاره اندیشی: تَذْيِيرٌ  
 الْحَيْلَةُ، تَذْيِيرُ الْأَمْرِ.  
 چاقو: مِطْوَاةٌ، سِكِّينٌ.  
 چاقوی جراح: مِبْضَعُ الْجِرَاحِ.  
 چانه زدن در معامله: مُسَاوَمَةٌ فِي الْبَيْعِ  
 وَالشِّرَاءِ.  
 چانه زدن ممنوع است: الْفِصَالُ مَمْنُوعٌ  
 (در مصر).  
 چای آماده است: حَضَرَ الشَّايَ، الشَّايُ  
 جَاهِزٌ.  
 چای پررنگ: شَايٌ ثَقِيلٌ.  
 چای دم کشید: اسْتَوَى الشَّايُ، تَخَدَّرَ  
 الشَّايُ.  
 چای راهرت کشید: رَشَفَ الشَّايَ.  
 چای کم رنگ: شَايٌ خَفِيفٌ.  
 چپاولگری: الْقَرْصَنَةُ.  
 چتر: مِظْلَةٌ، شَمْسِيَّةٌ.  
 چتر باز نیروی هوائی: الْهَابِطُ الْجَوِّيُّ،  
 جُنْدِي الْمِظْلَاتِ.  
 چدن: حَدِيدُ الصَّبِّ.  
 چراغ خاموش است: النَّوْرُ مُطْفَأٌ.  
 چراغ راهنمایی: إِشَارَةُ الْمُرُورِ.



چندین بار: عدّة مرّات، مِنْ غَيْرِ مَرَّةٍ.  
 چنگال حیوان: المِخْلَبُ.  
 چنگال غذاخوری: شَوْكَةُ الأَكْلِ.  
 چنگک ماهیگیری: صِنّارة.  
 چنین گفت: هَكَذَا قَالَ.  
 چوب اسکى: الزَّلاجة. الزَّلافة.  
 چوب پرچم: سارية العَلَمِ.  
 چوب سیگار: مِبْسَم، فَمّ السَّيجارة.  
 چوب کبریت: عودُ الثَّقابِ.

فَضْلِكَ كَمِ السَّاعَةِ الآنَ؟  
 - این کتاب چنداست: بِكُمْ هَذَا  
 الكِتَابِ.  
 چند عدد کتاب خریدم: اشْتَرَيْتُ عَدَدًا  
 مِنَ الكُتُبِ.  
 چند عدد کتاب داری؟: كَمِ عِنْدُ  
 الكُتُبِ الَّتِي تَمْلِكُهَا.  
 چندی قبل، مدتی پیش: مُنْذُ حِينَ، قَبْلَ  
 مُدَّةٍ.

مصريان).  
 چمن زار عشق: خَمِيلَةُ الحُبِّ.  
 چنانچه: إِذَا.  
 چنانچه وقت به شما اجازه می دهد،  
 چنانچه وقت دارید: إِذَا سَمَحَتْ  
 لَكُمْ الظُّرُوفُ، إِذَا أُتِيحَ لَكُمْ الوَقْتُ.  
 چند: كَمِ، بِكُمْ.  
 - این ساعت چنداست؟: بِكُمْ السَّاعَةُ.  
 - لطفًا، ساعت چنداست؟: مِنْ

«ح»

حادثه جو: مُغامِرٌ.	حدس زد: ظَنُّ، زَعَمَ.	حريم فضائي: المَجَالُ الجَوِّي.
حادثه شوم، زيانبخش: نَكْسَةٌ، نَكْبَةٌ، كَارِثَةٌ.	حدسيات وموهومات استعمار را بازگو وتكرار می کند: يُرَدِّدُ مَزَاعِمَ الإِشْتِعْمَارِ.	حزب حاکم: الحِزْبُ الحَاكِم.
حادثه وحشتناک، هولناک: حَادِثٌ مُرَوِّعٌ.	حد متوسط تصادفات: مُعَدَّلُ الحَوَادِثِ، مُعَدَّلُ الإِصَابَاتِ.	حزب دست چپی: الحِزْبُ الیَسَارِي.
حافظه خطاکرد: خَانَتِ الذَّاكِرَةَ.	حد متوسط درآمد: مُتَوَسِّطُ الدَّخْلِ.	حزب دست راستی: الحِزْبُ الیَمِينِي.
- برای حمله به مخالفین حاضر جواب است (برای حمله به مخالفین کارد در موزه دارد): لَهُ سِیْلَاحٌ مُبَاشِرٌ لِمُهَاجِمَةِ الخَصْمِ.	حد متوسط درآمد ملی: مُعَدَّلُ الدَّخْلِ القَوْمِي.	حزب قانونی: الحِزْبُ الشَّرْعِي.
- به کلاس حاضر نشد: تَغَيَّبَ عَنِ الحُضُورِ فِي الصَّفِ.	حد متوسط عمر: مُتَوَسِّطُ الأَعْمَارِ، نِسْبَةُ الأَعْمَارِ.	حزب غیر قانونی: الحِزْبُ غَیْرِ الشَّرْعِي.
حالات روانی: الحَالَاتُ النَّفْسِيَّةُ.	حراج کردن: البَيْعُ بِالمَزَادِ العَلَنِي، مَزَادٌ.	حزب کارگر: حِزْبُ العَمَالِ.
حالت بیهوشی: حَالَةٌ غَیْبِيَّةٌ، حَالَةٌ إِغمَاءٍ.	- بازار حراج: سُوقُ المَزَادِ (درتداول مصر) سُوقُ الحَرَجِ (درتداول عراق).	حزب محافظه کار: حِزْبُ المُحَافِظِيْنَ.
حالت تهوع دارم: عِنْدِي حَالَةٌ غَثِيَانٍ.	- نسبت به میهنش حرارت به خرج می دهد: إِنَّهُ یَتَحَمَّسُ لِوَطَنِه.	حزب ملی: الحِزْبُ الوَطَنِي.
حالت غیر عادی برمنطقه حکمفرما است: تَسُودُ المِنطَقَةَ حَالَةٌ التَّوَتُّرِ.	حرف مفت، پوچ: کَلَامٌ فَارِغٌ.	حزب... پنجاه کرسی نمایندگی رادر مجلس بدست آورد: حَصَلَ حِزْبٌ... عَلَی خَمْسِينَ مَقْعَدًا فِي البِرْزَلِمَانِ.
حالت غیرعادی اعلام شد: أُعْلِنَتْ حَالَةُ الطَّوَارِيءِ.	حرف نزد، لب از لب برنداشت: لَمْ یَنبَسِ بِخَرَفٍ، لَمْ یَبِیْخِ بِکَلِمَةٍ.	حساب کردن: المُحَاسَبَةُ.
حالت نعشه: حَالَةٌ نَشْوَةٍ.	حرکت ناخودآگاه و طبیعی: حَرَکَةُ تَلْقَائِيَّةٍ وَطَبِيعِيَّةٍ.	- از او خیلی حساب می برد: یَتَحَسَّبُ لَهُ أَلْفَ حِسَابٍ.
حالش روزبه روز بهتر می شود: تَتَحَسَّنُ حَالَتُهُ الصُّحْحِيَّةُ یَوْمًا عَن یَوْمٍ.	حریف رابر کار کردن ودستش را کوتاه کردن: إِقْصَاءُ الرَقِيبِ وَطَرْدُهُ.	حزب... علی خمسین مقعداً فی البرلمان.
حامل پیام است: یَحْمِلُ رِسَالَةَ شَقَوِيَّةٍ.	حریف را به مبارزه خواستن: تَحَدِّي الخَصْمِ.	حساب کردن: المُحَاسَبَةُ.
حتی المقدور: مَهْمَا أُمِکَّنَ.		حساب بدست آورد: حَصَلَ حِزْبٌ... عَلَی خَمْسِينَ مَقْعَدًا فِي البِرْزَلِمَانِ.
حرکت عبور و مرور فلج شد: سَلَّتْ حَرَکَةُ المُرُورِ.		حساب کردن: المُحَاسَبَةُ.

حملة شديدي كرد: سَنُّ هُجُومًا عَنيفًا.  
 حملة غش: نَوْبَةُ الصَّرْعِ.  
 حملة هوائي، حملات هوائي: الغارات  
 الجَوِّيَّة.  
 حوادث تاريخي: الأَحْدَاثُ التَّارِيخِيَّةُ.  
 حوادث منطقة را باهتمام دنبال مي  
 كند: يُتَابِعُ أَحْدَاثَ الْمِنطَقَةِ عَن كَثْبِ.  
 حواست را جمع كن: اِنتَبِهْ، كُنْ وَاَعْيَا  
 (اِحْذَ بِالْكَ، عَامِيَانِه).  
 حوزه انتخاباتي: الدَّائِرَةُ الْاِنتِخَابِيَّةُ.  
 حوصله ام به سرآمد: صِبْتُ دَرْعًا،  
 ضَاقَ صَدْرِي.  
 حوصله كن: طَوَّلْ بِالْكَ، اِصْطَبِرْ.  
 حوله دست: مَنشَقَّة، فُوطَةٌ، بَشِكِيرٌ.  
 حومه شهر: مَشَارِفُ الْمَدِينَةِ، ضَوَاجِي  
 الْمَدِينَةِ.  
 حيث (آبرو): الشَّرْفُ.  
 حيف وميل اموال دولتي: التَّبَدُّلُ فِي  
 أَمْوَالِ الدَّوْلَةِ، اِئْتِزَاؤُ أَمْوَالِ الْحُكُومَةِ.  
 حيوان اهلي: الْحَيَوَانَاتُ الْأَيْفَةُ.  
 حيوان درنده وحشي: حَيَوَانٌ مُفْتَرَسٌ،  
 حَيَوَانٌ ضَارٍ، حَيَوَانٌ كَاسِرٌ، حَيَوَانٌ  
 شَرِسٌ.  
 حریت (آزادی): الْحُرِّيَّةُ.

تم تنفيذ حكم الإعدام.  
 حكم وابلغ وزارتي: بَلَاغٌ وِزَارِيٌّ.  
 حكم دادگاه صادر شد: أَصْدَرَتْ  
 الْمَحْكَمَةُ حُكْمَهَا بِ...، صَدَرَ قَرَارٌ  
 الْمَحْكَمَةِ بِالْحُكْمِ...  
 - نگرانی برجهان حکمفرما است:  
 يَسُودُ الْعَالَمَ الْقَلَقُ.  
 حكومت اشرافي: حُكُومَةُ اِرْسْتَشْرَاطِيَّةُ.  
 حكومت اقليت يگانه: تَحْكِيمُ الْأَقْلِيَّةِ  
 الدَّخِيلَةِ.  
 حكومت ملي: الْحُكُومَةُ الْوَطَنِيَّةُ.  
 حكومت خود مختاري: حُكُومَةُ ذَاتِ  
 اِسْتِقْلَالٍ دَاخِلِيٍّ.  
 حكومت را سرنگون كرد: أَطَاخَ  
 بِالْحُكُومَةِ.  
 حكومت سرنيزه: حُكُومَةُ النَّارِ وَالْحَدِيدِ.  
 حكومت نظامي: الْأَحْكَامُ الْعَرَفِيَّةُ.  
 حلب: صَفِيحَةٌ (تَنَكَّهُ، دَرْتَدَاوِلُ عِرَاقِ).  
 حلبی ساز، جوشكار: سَمَكْرِيٌّ.  
 حلقه نامزدی: دِبْلَةُ الْخُطُوبَةِ (فَتْحَةٌ  
 دَرزبان فصيح).  
 حل مسالت آميز: حَلٌّ سَلْمِيٌّ.  
 حماسه سرائي: مَلْحَمَةٌ.  
 حمایل: وِشَاخٌ، قِلَادَةٌ...  
 حمال، باربر: شَيْئَالٌ، حَمَّالٌ.

- او خیلی حساس و نازک بین است: إِنَّهُ  
 مُرَهَفٌ الْحَيْسُ.  
 حفاری: نَقَبٌ، تَنْقِيبٌ.  
 - بخش حفاظت: قِسْمُ الصِّيَانَةِ.  
 حق الزحمة، کارمزد: الْعُمُولَةُ.  
 حق الوكالة: اَتْعَابُ الْمُحَامَاةِ.  
 حق اویمال شده است: حَقُّهُ مَهْضُومٌ.  
 حق باتوامت، توصیح می گوئی:  
 أَنْتَ مُصِيبٌ، الْحَقُّ مَعَكَ.  
 حق حاکمیت: السِّيَادَةُ.  
 - کشورما از حق حاکمیت خود دفاع  
 می کند: إِنَّ بِلَادَنَا تُدَافِعُ عَن سِيَادَةِ  
 أَرْضِهَا.  
 حق دلالی گرفتن: أَخَذَ الْعُمُولَةَ.  
 حق رأی دادن: حَقُّ التَّصْوِيتِ.  
 حق سرویس: الْحِدْمَةُ.  
 حق شناس است: عَارِفٌ بِالْجَمِيلِ.  
 حقم را پایمال كرد: ضَيَّعَ حَقِّي.  
 حقوق ماهانه: مَاهِيَّةٌ، رَاتِبٌ.  
 - من حقوقم را گرفتم: أَنَا قَبِضْتُ  
 رَاتِبِي.  
 حقوق بازنشستگی: الْمَعَاشُ.  
 حقوق مشروع: الْحُقُوقُ الشَّرْعِيَّةُ.  
 حق وتو: حَقُّ الْفَيْتُو.  
 حکم اعدام به مورد اجرا گذارده شد:

«خ»

نمایندگان خبر گزاریها: مندوبو  
و کالاتِ الأنباء.  
خبر گزاری خاورمیانه: وكالة أنباء  
الشرق الأوسط.  
خبر نگار خبر گزاری خاورمیانه  
گزارش داد: نقل مراسل وكالة أنباء  
الشرق الأوسط.  
خبر گزاری یونایتد پرس: وكالة  
یونایتد پرس.  
خبر نگار: مراسل صحف، مخبر  
الجريدة.  
خبر نگاران جرائد و مطبوعات: مراسلو  
الصحف.  
خجالت بکش: استخ (اختش در تداول  
مصریان).  
- من خجلم و شرمنده ام: أنا خجل، أنا  
خجلان. (أنا مكسوف، در مصر).  
خدا بدنهد (خطاب به شخص  
بیمار): لا تأس عليك.  
خدا حافظ شما: في أمان الله، مع  
السلامة، مصحوب بالسلامة.  
خدا رحم کرد. خدا حفظ کرد: ربنا  
ستر.  
خداوند گامهای شما را استوار سازد:  
نشأل الله تعالى أن يمدد خطاكم.  
خدعه و نیرنگ: مراوغه، خداع.  
خدمات عمومی: الخدمات المصرفية،

خالی: خالی، خاو، فاض (در تداول  
مصریان).  
خامه و قلم زیا: براعة رشيقة.  
خام، بانو: سيدة.  
خانواده اشرفی: عائلة أرستقراطية.  
خانواده متدین: أسرة متدينة، أسرة  
محافظة.  
خانه ات آباد: عمر الله بيتك. (كثرة  
خيرك: در تداول مصر).  
خانه ات خراب: الله يخرّب بيتك (در  
تداول مصر).  
خانه ترك برداشته است: تصدع  
البيت.  
خانه داری: تدبير المنزل.  
خانه روسی (فاحشه خانه): بيت  
الدعارة.  
خانه نشین شد: لزم البيت.  
خانه های ارزان قیمت: المنازل  
الشعبية، المساكن الشعبية.  
خاور دور: الشرق الأقصى.  
خاور میانه: الشرق الأوسط.  
خاور نزدیک: الشرق الأدنى.  
خبردار، آزاد (در اصطلاح نظامی):  
إنتية، راحة.  
خبر روز: خبر الساعة.  
خبر گزاری: وكالة الأنباء (الجمع:  
و کالاتِ الأنباء).

خاتم کاری: تطعيم الخشب.  
خاراندن پوست: حك الجلد.  
خارج شو (برویرون): أخرج (اطلع  
بزه، در تداول مصریان. اطلع، در تداول  
عراقیان).  
خارج کشور: خارج البلاد، خارج  
القطر.  
خارسر راه است: هو حجر عثرة.  
خاصیت کار: طبيعة العمل.  
خاطرت آسوده باشد: اطمئن بالأ.  
خاطرات شما از باز دیدی که از کشور  
مانمودید چیست؟ ما هي انطباعاتكم  
عن الزيارة التي قمتم بها لبلدنا؟  
خاطراتی جاویدان که با خود به -  
میهم می برم: ذكريات خالدة أحملها  
معي إلى وطني.  
خاطر شمارا مستحضر می دارم:  
أحيطكم علما بأن... أفيدكم بأن...  
حاطره: ذكرى.  
خاک آره: نشارة الخشب.  
خاک بر سرش می ریزد: يخسو على  
رأسه التراب.  
خاک نرم: تراب ناعم.  
خاکروبه: قمامة، زباله.  
خاکشیز: حوبة (در عراق).  
خال: الوشم.  
خال کوبی: الوشم.

الکَلِمَةُ مَشْطُوبَةٌ، مَشْطُوبٌ عَلَيْهَا. خط کش: مِسْطَرَةٌ. خط کشید: مَسَطَرَ. خط مشی دولت در برابر...: مَوْقِفُ الحُكُومَةِ مِنْ... خط مشی دولت را در برابر حوادث بین المللی ستود واز آن تمجید و تحسین کرد: أَشَادَ بِمَوْقِفِ الحُكُومَةِ مِنْ الأحداثِ العالَمِیَّةِ. خط منها: (-) سَطْرَةٌ. خطوط ارتباطی: وَسائِلُ المُواضِلَاتِ. خطوط راه آهن ایران: سِکِّ الحَدِیدِ الإیرانیَّةِ. - اینک خلاصه اخبار (هنگام پخش از رادیو): إِلَیْکُمْ مُوجِزَ التَّشْرِعِ، إِلَیْکُمْ مُوجِزَ الأَنْبَاءِ. خلاصه گفتار: خُلَاصَةُ القَوْلِ، صَفْوَةُ القَوْلِ، مُجْمَلُ القَوْلِ. خلبان: طَیَّار. خلبان و کمک خلبان و میهما نداران و سایر کارکنان هواپیما (سر نشینان هواپیما): طاقمُ الطَّائِرَةِ. خلبانان به دریافت نشان افتخار نایل آمدند: نَالِ الطَّیَّارُونَ وَسَامَ الشَّرَفِ. خلع سلاح: نَزَعُ السِّلَاحِ. خلع ید: اِنتِزاعُ المَسْئُولِیَّةِ (و هذا مُضْطَلَعٌ حَدِیثٌ أُطْلِقَ عَلَی وَضِعِ الحُكُومَةِ الإیرانیَّةِ یَدَها عَلَی مُمْتَلِکَاتِ شَرِکَةِ البِتْرُولِ بَعْدَ تَأْمِیمِها)، و چنانچه ملی کردن همراه با خروج نیروهای مسلح بیگانه باشد آنرا در عربی «جلاء» گویند. خلق: الشَّعْبُ. - فشار زندگی پشتم راخم کرده است: عِبءُ الحِیَاةِ أَثْقَلَ کاهِلِی.	خش خش می کند: یُشْخِشُ، یُخْشِشُ. خشک: الجافُ، التَّاشِفُ. - در مذهب خشک است: مُتَزَمَّتٌ فِي الدِّینِ. اخلاقش خشک است، با انسان نمی جوشد: ثَقِیلُ الدَّمِ. خشکبار: المَجْفَفَاتُ، القَوَائِکُ المَجْفَفَةُ. خشکسالی، قحطی: المَجَاعَةُ، القَحْطُ. خشک شوئی: غَسِیلٌ بِالتَّاشِفِ. خشک کن: نَشَافَةٌ، مِشْفَقَةٌ. خشک کن راروی میزنهاد: وَضَعَ المِشْفَقَةَ عَلَی المِئْضِدَةِ. خشم او را برانگیخت: أَثَارَ غَضَبَهُ. خشنودی خاطر: الارتیاحُ، إرتیاحُ البَالِ. خشونت در رفتار: التَّشَدُّدُ فِي التَّصَرُّفِ، فِي المَعَامَلَةِ (الاضْطِهادِ). خط آتش بس: خُطُوطُ الهُدْنَةِ. خط اول جبهه: خَطُّ التَّارِ، الخُطُوطُ الأمامِیَّةِ لِلجَبْهَةِ. خطر اعتیاد: مُخاطَرَةُ الإدمانِ. خطر را ناچیز نباید گرفت: الخَطَرُ لا یُنتَهَانُ بِهِ. خطرناک: خُطُورَةٌ، خَطِیرٌ. خطرناک بودن اوضاع: قَدَاحَةُ المَوْقِفِ، خُطُورَةُ المَوْقِفِ، المَوْقِفُ الخَطِیرِ. - بسیار خطرناک: بِالْغِ الخُطُورَةِ. خطرهائی راکه کشور پشت سرگذاشت: المَخاطِرُ الَّتِی إجتازَتْها البِلاَدُ. خط زدن، قلم گرفتن: الشَّطْبُ (در مصر جمع کردن بساط فروش را نیز الشَّطْبُ گویند). خط زدروی کاغذ: شَطَبَ عَلَی الوَرَقِ. - این کلمه خط خورده است: هِیْهِ	الخدمات العامة. خدمت سربازی، خدمت زیورچم، خدمت وظیفه: التَّجْنِیدُ، خِدْمَةُ العَلَمِ. خدمتکار قالی را تکان داد: نَفَضَ (نَفَضَتْ) الخادِمُ (الخادِمةُ) السَّجَّادَةَ. خراشید، چنگال زد: خَرَبَشَ، خَمَشَ. - دستم را خراشید: خَرَبَشَ یَدِی (در تداول مصریان) خَمَشَ یَدِی (در تداول عراقیان). - دستم خراش برداشت: تَخَرَبَشَتْ یَدِی. خرامان خرامان راه می رود: یَتَخَايَلُ، یَتَبَخَّثِرُ فِي مَشِیِّهِ. خربزه: شَمَامٌ، خَرَبُوزٌ (بطیخ، در تداول عراقیان و در مصر به هندوانه بطیخ گویند و در عراق رِکَی - رِقی -) خرخر: شَخِیرَةٌ. خرخر می کند، خرناس می کشد: یَشْخُرُ. خرد، ناچیز، بی مقدار: تافِهٌ، ضَعِیلٌ. خرده ریزه و باقی مانده خوراک در سفره: فُتَاتُ المائِدَةِ. خرده فروشی: البَیْعُ بِالْقِطْعَةِ. خرسند شدم: فَرِحْتُ، شَرِزْتُ. خرما: البَلْخُ، التَّمْرُ. خرما در عراق و مصر فراوان است: التَّمْرُ، البَلْخُ مُتَوَفَّرٌ فِي العِراقِ وَمِصرِ. خروس وزن (در هارتل بلند - کردن): وَزَنُ الدَّیْکِ. خریدار، مشتری: شَارِ، زَبُونٌ (مُشْتَرِ). خریدن بلیط هواپیما: قَطَعَ تَذْکِرَةَ الطَّائِرَةِ. خسارات هنگفت: خَسائِرٌ فادِحَةٌ، خَسائِرٌ جَسِیمَةٌ. خشاب تفنگ: شاجور البندقیَّةِ.
---	--	---

خامپاره: مَدْفَعُ هَاوِن.  
 خمره: الحُب، الدَّن.  
 خمیازه کشیدن: التَّأَوُّب.  
 خمیر دندان: مَعْجُونُ الْأَسْنَانِ.  
 خمیرریش تراشی: مَعْجُونُ الْحِلَاقَةِ.  
 خنثی کردن توطئه: إِخْبَاطُ الْمُؤَامَرَةِ.  
 خواب از سرم پرید: طَارَ النَّوْمُ مِنْ دِمَاقِي.  
 خوابگاه دانشجویان خارجی: عَنَبِرُ نَوْمِ طُلَّابِ الْبُعُوثِ.  
 خوابگاه شماره یک: عَنَبِرُ النَّوْمِ رَقْمِ وَاحِدٍ.  
 خواربار، مواد غذایی: التَّمَوِينُ، الْمَوَادُّ الْغِذَائِيَّةُ.  
 خواسته های زندگی: مُتَطَلِّبَاتُ الْحَيَاةِ.  
 خواسته های مردم: مُتَطَلِّبَاتُ الْأَهَالِي، الشُّعْبِ.  
 خواهشمند است ما را از تصمیمی کله در این زمینه اتخاذ خواهد شد مطلع فرمایند: الرَّجَاءُ مُوَاظِنًا بِمَا سَيَبِيْتُ فِي هَذَا الشَّأْنِ. الرَّجَاءُ مُوَاظِنًا بِمَا سَيَقْرُرُ فِي هَذَا الشَّأْنِ.  
 خواهشمند است با ما تماس بگیرید: يُرْجَى الْأَتْصَالُ بِنَا.  
 خواهشمند است تاریخ سفر و شماره پرواز هواپیما را که با آن حرکت می کنید به ما اطلاع دهید: الرَّجَاءُ إِفَادَتَنَا بِمَوْعِدِ السَّفَرِ وَرَقْمِ الطَّائِرَةِ الَّتِي نَسْتَقْبِلُونَهَا.  
 خواهشمند است يك برگ برنامه تحصیلی دانشکده خود را برای ما بفرستید: نَرْجُو مُوَاظِنًا بِمَنْهَجِ دِرَاسِي لِكُلِّيَّتِكُمْ.  
 خواهشمند است شناسنامه خود را یا کارت معرفی خود را ارائه دهید:

لا تُعْرَضُ نَفْسُكَ لِتَيَّارِ الْهَوَاءِ.  
 خود را فدا کرد، خود را قربانی کرد: ضَحَى بِنَفْسِهِ.  
 خودرو (اتومبیل): نَقْلِيَّةٌ، آيَّةٌ.  
 خودش است، خود اوست: هُوَ نَفْسُهُ.  
 خودنمائی و خودستائی: حُبُّ الظُّهُورِ، عُنْجُوبِيَّةٌ.  
 خودنویس: قَلَمُ الْحَيْرِ.  
 خوراك، (غذا) گرم است: الْأَكْلُ سَاخِنٌ.  
 خوراك باقی مانده: الْفَاضِلُ مِنَ الْأَكْلِ.  
 خورشید: مَرَقٌ.  
 - به او خوش آمد گفت، خیر مقدم گفت: رَحَّبَ بِهِ، رَحَّبَ بِقُدُومِهِ.  
 خوش آمدید، قدم روی چشم، خداحافظ: شَرَّفْتُمْ، فِي أَمَانِ اللَّهِ، مَعَ السَّلَامَةِ، حَصَلَتِ الْبِرَكَّةُ (هنگام بدرقه کردن).  
 خوش آمدید، قدم روی چشم نهادید (هنگام استقبال): أَمَلًا وَسَهْلًا، مَرْحَبًا بِكُمْ، يَا مَرْحَبًا.  
 من از تو خوشم می آید: أَنْتَ تُعْجِبُنِي.  
 - از من خوشم می آید؟: هَلْ أُعْجِبُكَ؟  
 خوش آیند نیست: لَيْسَ ظَرِيفًا.  
 خوش اخلاق است: دِمْتُ الْخَلْقِ.  
 خوش اندام: رَشِيْقٌ.  
 خوشبختانه: مِنْ حُسْنِ الْحَظِّ.  
 خوش بین است: مُتَفَائِلٌ، مُتَعَشِّمٌ.  
 خوشحالی در گفتار (شنگولی): فَرْفَشَةٌ (عامیانه).  
 خوش گذرانی: التَّرْفُ، الْبَدَخُ.  
 خوش گذشت بما، لذت بردیم: تَمَتَّعْنَا، تَلَذَّذْنَا.  
 خوش نام: حُسْنُ السَّمْعَةِ.  
 خوشوقتم که...: يَسُرُّنِي، يُسْعِدُنِي

الرَّجَاءُ إِبْرَازُ الْهُويَّةِ، بِطَاقَةِ الْهُويَّةِ.  
 خواهشمند است ما را از جریان درس در گروه آگاه نمائید: نَرْجُو إِفَادَتَنَا بِسَيْرِ الدَّرَاسَةِ فِي الْقِسْمِ (در دانشگاه).  
 خواهشمند است اقدام مقتضی در این مورد به عمل آورید: الرَّجَاءُ اتِّخَاذُ اللَّازِمِ فِي هَذَا الشَّأْنِ.  
 خواهشمند است مرا از نتیجه اقدامی که در این مورد به عمل آمده مستحضر نمائید: الرَّجَاءُ مُوَاظِنًا بِمَا اتَّخَذَ مِنَ الْإِجْرَاءَاتِ فِي هَذَا الشَّأْنِ، جِيَالِ هَذَا الشَّأْنِ.  
 خواهشمندم نظریات خود را بدون ملاحظه و باصراحت اظهار دارید: أَرْجُو أَنْ تُبَدِّؤُوا مِلَّاحَظَاتِكُمْ دُونَ أَيِّ تَحَقُّظٍ.  
 خوب کاری کردی، بَارِكْ اللَّهُ، آفَرِينِ: تَصَرَّفْتَ جَيِّدًا، أَحْسَنْتَ، بَارَكَ اللَّهُ فِيكَ (عَمَلْتَ كَوَيْسَ دَرْتَدَاوِلِ مَصْرِيَانِ، عَمَلْتَ زَيْنَ دَرْتَدَاوِلِ عِرَاقِيَانِ).  
 خودپسند و متکبر: مُتَعَطَّرِسٌ، مُتَكَبِّرٌ.  
 خودپسندی او را در خود فرو گرفته است: أَحَاطَتْهُ هَالَةٌ مِنَ الْإِعْجَابِ (من العجب) بِالنَّفْسِ.  
 - ازدادن رأی خود داری کرد: اِمْتَنَعَ عَنِ التَّصْوِيْتِ، اِمْتَنَعَ عَنِ الْإِذْلَاءِ بِصَوْتِهِ.  
 خود داری از در گیری و اجتناب نمودن از آن: التَّجَنُّبُ مِنَ الْاضْطِدَامِ.  
 خود را آماده کرد: أَعَدَّ نَفْسَهُ.  
 خود را به درد سرمینداز و آلوده مکن: لَا تُؤَوِّظُ نَفْسَكَ.  
 خود را تسلیم کرد: سَلَّمَ نَفْسَهُ.  
 خود را در معرض کوران هوا قرار مده:

خواب از سرم پرید: طَارَ النَّوْمُ مِنْ دِمَاقِي.  
 خوابگاه دانشجویان خارجی: عَنَبِرُ نَوْمِ طُلَّابِ الْبُعُوثِ.  
 خوابگاه شماره يك: عَنَبِرُ النَّوْمِ رَقْمِ وَاحِدٍ.  
 خواربار، مواد غذایی: التَّمَوِينُ، الْمَوَادُّ الْغِذَائِيَّةُ.  
 خواسته های زندگی: مُتَطَلِّبَاتُ الْحَيَاةِ.  
 خواسته های مردم: مُتَطَلِّبَاتُ الْأَهَالِي، الشُّعْبِ.  
 خواهشمند است ما را از تصمیمی کله در این زمینه اتخاذ خواهد شد مطلع فرمایند: الرَّجَاءُ مُوَاظِنًا بِمَا سَيَبِيْتُ فِي هَذَا الشَّأْنِ. الرَّجَاءُ مُوَاظِنًا بِمَا سَيَقْرُرُ فِي هَذَا الشَّأْنِ.  
 خواهشمند است با ما تماس بگیرید: يُرْجَى الْأَتْصَالُ بِنَا.  
 خواهشمند است تاریخ سفر و شماره پرواز هواپیما را که با آن حرکت می کنید به ما اطلاع دهید: الرَّجَاءُ إِفَادَتَنَا بِمَوْعِدِ السَّفَرِ وَرَقْمِ الطَّائِرَةِ الَّتِي نَسْتَقْبِلُونَهَا.  
 خواهشمند است يك برگ برنامه تحصیلی دانشکده خود را برای ما بفرستید: نَرْجُو مُوَاظِنًا بِمَنْهَجِ دِرَاسِي لِكُلِّيَّتِكُمْ.  
 خواهشمند است شناسنامه خود را یا کارت معرفی خود را ارائه دهید:



خیره کرد او را: بَهْرَهُ.	خویشان را به مخاطره میفکن: لا تُغَامِر بِنَفْسِكَ.	آن... خوشوقتم که تبریکات صمیمانه خود
خیره کننده و جالب است: يَبْهَرُ الْعَيْنَ.	خوی گرفتن: أَلْفَةٌ.	را به جنا بعالی تقدیم دارم: يُسْعِدُنِي
خیس کرد برنج را در آب: نَقَعَ الْأَرْزَ فِي الْمَاءِ.	- با او خوی گرفتم: أَلْفَيْتُهُ.	أَنْ أَقَدَّمَ لَكُمْ، أَتَبَعْتُ إِلَيْكُمْ بِأَخْلَصِ
خیس کرد لباسم را: بَلَّلَ ثِيَابِي.	خیابان اسفالت است: الشَّارِعُ مُسْفَلَتٌ.	التَّهَانِي. خوشه انگور: عُنُقُودُ الْعِنَبِ.
خیلی زجر کشید: ذَاقَ مُرًّا.	خیابان سنگ فرش است: الشَّارِعُ مُبَلَّطٌ.	خوشه گندم: سَنَابِلُ الْقَمْحِ.
خیلی مشتاق تو بودم: كُنْتُ فِي غَايَةِ الشَّوْقِ إِلَيْكَ.	خیابانها با پرچمهای ایران مزین شده بود، آزین یافته بود: كَانَتِ الشُّوَارِعُ قَدْ اِزْدَانَتْ بِأَعْلَامِ إِيرَانَ.	خونریزی: إِرَاقَةُ الدَّمَاءِ، سَفْكُ الدَّمَاءِ.
خیلی مشتاق دیدار تو بودم: كَمْ كُنْتُ مُشْتَاقًا لِرُؤْيَاكَ، كُنْتُ مُتَلَهِّمًا لِلِقَائِكَ.	خیال کردم تو با من حرف می زنی: ظَنَنْتُ أَنَّكَ تَتَكَلَّمُ مَعِي، تَهَيَّأْ لِي أَنَّكَ تَتَكَلَّمُ مَعِي.	خونریزی مغزی: نَزِيفٌ فِي الْمَخِ (فِيضَانٌ دَمَوِيٌّ فِي الْمَخِ).
کم اوحشني غيائك، قَدْ مَلَأَتْ مَكَانَنَا طَالَمَا أَرْعَجْنَا فِرَاقَكَ.	- من خیالم ناراحت و نگران است: أَنَا مَشْغُولٌ الْبَالِ، قَلِقٌ.	- مبتلا به خونریزی شده: أُصِيبَ بِنَزِيفِ الدَّمِ.
خیمه شب بازی: خَيَالُ الظَّلِّ (قره گوز در تداول مصریان).	خیر مقدم عرض می کنم: مَرَحَبًا بِكُمْ، أَرْحَبُ بِكُمْ.	خون گرم است: خَفِيفُ الدَّمِ. خونین: دَامٌ.
خوب: جَيِّدٌ، حَسَنٌ (زین در تداول عراقیان، كَوَيْسٌ در تداول مصریان).		معركة خونین: مَعْرَكَةٌ دَامِيَّةٌ.
خوب (به عنوان تکیه کلام): طَيِّبٌ.		خویشان را برای خدمت به دانش
		مجهز نموده است: جَتَّدَ نَفْسَهُ لِخِدْمَةِ الْعِلْمِ.

دام: شَرَك، مِضْبَدَة، فَخ.	المَحْكَمَةُ العَسْكَرِيَّةُ عَلَى الخَائِنِ	دائم: دَائِمًا.
داماد: صِهْرٌ، نَسِيْبٌ.	مُحْكَمًا بِالإِعْدَامِ رَمِيًا بِالرِّضَاصِ.	دائم الخمر: مُذْمِنُ الخَمْرِ.
داماد وعروس: العَرِيْسُ والعَرُوسَةُ.	دادگاه ویژه نظامی: المَحْكَمَةُ الخَاصَّةُ	داخل شو: أُدْخِلْ (نُحْس، طُب، درتداول
دامان مادر: حِضْنُ الأُمِّ.	العَسْكَرِيَّةُ.	عامه)
دامن زدن تعصبات مذهبی: إثارة	دادن وام: مَنَحَ القَرْضَ، السَّلْفَةَ،	داخل كشور: دَاخِلُ البِلَادِ، دَاخِلُ
التعراتِ الدِّينِيَّةِ (الطَّائِفِيَّةِ).	إفراض.	المَطَرِ.
دامنه جنگ گسترش یافت: اتسَع	دادو ستدبازر گانی: الصَّفَقَاتُ	داخل هواپیما: جَوْفُ الطَّائِرَةِ.
نطاق الحزب.	التَّجَارِيَّةُ، المُعَامَلَاتُ التَّجَارِيَّةُ.	دادزد: صَاخ.
دامنه جنگ محدود شد: تَحَدَّدَ نِطاقُ	داد و فریاد: ضَجَّةٌ، ضَوْضَاءٌ، ضُرَاخٌ،	بروی او داد زد: صَاخَ فِي وَجْهِهِ.
الحزب.	ضَجِيجٌ، جَلْبَنَةٌ.	دادستان اداری: النِّيَابَةُ الإِدَارِيَّةُ.
دامنه دار: وَايَعُ النُّطَاقُ، وَايَعَةُ المَدَى.	دار التریة: إِصْلَاحِيَّةُ الأَحْدَاثِ، دَارُ	دادستان كل: المُدَّعِي العَامِ.
دانشجوی اعزامی: الطَّالِبُ المُبْعُوْثُ،	التَّأْدِيبِ.	دادستان نظامی: النِّيَابَةُ العَسْكَرِيَّةُ.
طالِبُ البِئْعَةِ.	دار المجانین: دَارُ المُجَادِيبِ.	دادگاه: المَحْكَمَةُ.
دانشجویان خارجی: الطُّلَّابُ المُعْتَرِبُونَ،	دارای انگیزه انسانی: ذَاتُ نَزْعَةٍ	دادگاه استیناف: مَحْكَمَةُ التَّقْضِ.
طُّلَّابُ البِغُوْثِ.	إِنْسَانِيَّةً.	دادگاه بین المللی لاهه: مَحْكَمَةُ العَدْلِ
دانشجوی پیش آهنگ: الطَّالِبُ	دارای شهرت جهانی: ذَاتُ سَمْعَةٍ	الدَّوْلِيَّةِ.
الكشاف، الجَوَالِ.	عَالِمِيَّةً.	دادگاه جانی رامحكوم به اعدام كرد
دانشجوی رسمی: الطَّالِبُ النُّظَامِي.	داربست: سِقَالَةُ البِنَاءِ.	(به چوبه دار آو یخته شود):
دانشجوی داو طلب (برای تحصیل):	داروخانه: صَيْدَلِيَّةٌ، أَجْرَاحَانَةٌ.	حَكَمَتِ المَحْكَمَةُ عَلَى المُجْرِمِ
الطَّالِبُ المُسْتَجِدِّ.	داروها ومسكنات: عَقَاقِيْرٌ وَمُنْبِهَاتُ.	بالإِعْدَامِ سُنْقًا.
دانشجوی غیر تمام وقت: طَالِبٌ	داروی جدید: مُسْتَحْضَرٌ طِبِّي جَدِيدٌ.	دادگاه حکم برائت را صادر نمود:
انْتِسَابِيٌّ، طَالِبٌ مُنْتَسِبٌ.	داس وچکش: مِثْجَلٌ وَمِطْرَقَةٌ.	أَصْدَرَتِ المَحْكَمَةُ حُكْمَهَا بِالبَرَاءَةِ.
دانشجوی مستمع آزاد: الطَّالِبُ	داعی، انگیزه: حَافِزٌ، دَافِعٌ، بَاعِثٌ.	دادگاه حکم محکومیت را صادر
المُسْتَمِيعُ الحُرُّ.	داعی براین کارچه بود؟: مَا هُوَ الدَّافِعُ	کرد: أَصْدَرَتِ المَحْكَمَةُ حُكْمَهَا
دانشجوی ممتاز: الطَّالِبُ المُعْتَازُ،	لهذا العَمَلُ؟	بالإِدَانَةِ.
الطَّالِبُ المُتَفَوِّقُ.	دافع انسانی: وَايَعٌ إِنْسَانِيٌّ.	دادگاه نظامی خائن را محكوم به
دانشکده افسری: الكُلِّيَّةُ العَسْكَرِيَّةُ،	دالان هوایی: المَمَرُ الجَوِّيُّ.	اعدام كرد (تیرباران): أَصْدَرَتِ

دراين كلام مردد شد: تَرَدَّدَ في الكلام.  
 دراين فاصله از تاريخ: في هذه الحِقْبَةِ  
 من التاريخ.  
 دراين ماه مصرف نيروي برق زياد  
 شد: زاد استهلاك الطاقة الكهربائية  
 في هذا الشهر.  
 دراين هنگام: عِنْدَيْهِ، جَيْتَيْهِ، وَفَيْتَيْهِ.  
 درجوبه حوادثي كه برمامي گذرد  
 بايد كاملاً بيدار و هوشيار باشيم: في  
 زَحْمَةِ الأَحْدَاثِ الَّتِي تَمُرُّ بِنَا يَجِبُ أَنْ  
 نَكُونَ عَلَى يَقْظَةٍ تَامَّةٍ.  
 درتمام زمينه ها: في جميع المجالات،  
 في جميع الميادين.  
 درچهار چوب اين مطلب: في إطار هذا  
 الموضوع.  
 درچهار چوب سازمان ملل متحد: في  
 نطاق الأمم المتحدة، في إطار الأمم  
 المتحدة.  
 درچهار چوب مصالح ملي: في نطاق  
 المصالح الوطنية.  
 درخلال چندروز آینده: في غضون  
 الأيام المقبلة، القادمة.  
 درخلال هفته آینده: في خلال الأسبوع  
 القادم، في بَحرِ الأسبوعِ القادم، في  
 غضونِ الأسبوعِ القادم.  
 درخلال يك هفته: في بَحرِ الأسبوعِ،  
 في غضونِ الأسبوعِ، في خلالِ  
 الأسبوعِ.  
 دردايره خدمات عمومي: في إطار  
 الخدمات العامة.  
 دردستگاه دولت... تصفيه دامنه داري  
 صورت گرفت: جرى تطهير واسع  
 النطاق في جهاز الحكومة...  
 دردستور جلسه قرار گرفت: أُدرج في  
 جدول الأعمال.

المُتَّحِدَةِ بِمَوْقِفِ الحُكُومَةِ الإِيرَانِيَّةِ مِنْ  
 الوَضْعِ الرَّاهِنِ فِي الشَّرْقِ الأَوْسَطِ.  
 دپارتمان: قِسْمٌ، فَرْعٌ.  
 دپارتمان زبان وادبيات عرب: قِسْمُ  
 اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ وَآدَابِهَا.  
 دپارتمان فرهنگ وتمدن اسلامي: فَرْعُ  
 الثَّقَافَةِ وَالْحَضَارَةِ الإِسْلَامِيَّةِ.  
 دچار آنفلكوس شد: أُصِيبَ بِنَوْبَةٍ  
 قَلْبِيَّةٍ، أُصِيبَ بِجُلْطَةِ دَمَوِيَّةٍ.  
 دچار سرگيجه شد: أَصَابَهُ دُورًا.  
 دختر نمونه: فَتَاةٌ مِثَالِيَّةٌ.  
 در: بَابٌ.  
 درخانه: بَابُ الدَّارِ.  
 در: في، حَوْلَ.  
 درآتش جنگ گلهای جواني پژمرده  
 وپيرمي شود: فِي أَتُونِ الحَرْبِ تَذْبُلُ  
 زَهْرَةُ الشَّبَابِ.  
 در آن هنگام: عِنْدَذَلِكَ، جَيْتَذَلِكَ،  
 وَقَتَذَلِكَ، إِذَاقَ، آنذاك.  
 دراسلوب نگارش ابن مقفع پارسي  
 نژاد نثر مسجع جزبه صورت طبيعي  
 وناخودآگاه يافت نمي شود: يَخْلُو  
 أسلوبُ ابنِ المَقْفَعِ مِنَ السَّجْعِ إِلا مَا  
 جَاءَ بِهِ عَفْوُ الخَاطِرِ.  
 دراطراف اين موضوع بررسي به عمل  
 آمد: تَمَّ التَّحْرِي، أُجْرِيتِ الدَّرَاسَةُ  
 حَوْلَ هَذَا المَوْضُوعِ.  
 دراين باره تصميم گرفت: بُتُّ فِي هَذَا  
 المَوْضُوعِ.  
 دراين باره حالت توقف بدوست داد:  
 تَقَاعَسَ عَنِ الأَمْرِ.  
 دراين زمينه: فِي هَذَا المَجَالِ، فِي هَذَا  
 المِضْمَارِ، فِي هَذَا المَيْدَانِ.  
 دراين شرايط و اوضاع واحوال بد: فِي  
 هَذِهِ الظُّرُوفِ الشَّيْئَةِ.

الكُلِّيَّةُ الحَرَبِيَّةُ.  
 دانشگاه ملي: الجامعة الأهلية.  
 دانشنامه دكترى: شَهَادَةُ الدُّكْتُورَاهِ.  
 دانشنامه دكترى دانشگاه الازهر:  
 الشَّهَادَةُ العَالَمِيَّةُ.  
 دانشنامه ليسانس: شَهَادَةُ اللِّيسانسِ،  
 شَهَادَةُ بَكالُورِيَا، شَهَادَةُ الإِجَازَةِ.  
 دايره تشخيص هويت: دَائِرَةُ تَحْقِيقِ  
 الشَّخْصِيَّةِ (الهويَّةِ).  
 دايره ثبت نام: مَكْتَبُ التَّنْصِيقِ، إِدَارَةُ  
 التَّسْجِيلِ.  
 دايره دانشنامه ها: قِسْمُ الشَّهَادَاتِ  
 وَالمُؤَهَّلَاتِ العِلْمِيَّةِ.  
 دايره قراردادها: إِدَارَةُ العُقُودِ.  
 دبير اول سفارت: السُّكْرَتِيْرُ الأَوَّلُ،  
 الكَاتِبُ الأَوَّلُ لِلسَّفَارَةِ.  
 دبيرخانه: السُّكْرَتَارِيَّةُ، الأمانة العامة.  
 دبيرخانه دائمي كنفرانس سران...:  
 المَكْتَبُ الدَّائِمُ لِلسُّكْرَتَارِيَّةِ مُؤْتَمَرِ  
 القِيَمَةِ...  
 دبيردبير ستان: مُدْرِسُ الثَّانَوِيِ.  
 دبيردوم سفارت: السُّكْرَتِيْرُ الثَّانِي  
 لِلسَّفَارَةِ.  
 دبيركل اتحاديه كشورهاي عربي:  
 الأَمِينُ العامُّ لِجامعةِ الدَّوَلِ العَرَبِيَّةِ.  
 دبير كل سازمان ملل متحد: السُّكْرَتِيْرُ  
 العامُّ لِلأمَمِ المُتَّحِدَةِ، الأَمِينُ العامُّ لِلأمَمِ  
 المُتَّحِدَةِ.  
 دبير كل سازمان ملل متحد سياست  
 تبعض نژادي را به شدت تقبيح  
 كرد: نَدَّدَ السُّكْرَتِيْرُ العامُّ لِلأمَمِ  
 المُتَّحِدَةِ بِسِيَّاسَةِ التَّفْرِيقِ العُنْصَرِيَّةِ.  
 دبير كل سازمان ملل متحدخط مشي  
 سياسي دولت ايران را درخاور ميانه  
 ستود: نَوَّهَ، أَشَادَ السُّكْرَتِيْرُ العامُّ لِلأمَمِ

دردهای زایمان: آلام المخاض، آلام الولادة.

در دسترس است: في متناول اليد.

دردوران جنگ بین المللی دوم موجی از تفروانز جار علیه اشغال بیگانگان و تجاوزیه حق حاکمیت خاک میهن سراسر کشور را فرا گرفت: موجة من الاستیاء والاشتیكار اجتاحَت أنحاء البلاد ضدَّ الاختلال الأجنبي والاعتداء علی سیادة أراضینا فی الحرب العالمیة الثانیة.

در رافشار دهید: ادفع الباب.

در را کوبید: خبط علی الباب، قرع الباب.

در را لطفاً بکشید: اسحب الباب من فضلك.

در راه پیشرفت مذاکرات موانع ایجاد می کند و سنگ می اندازد: یعزقل سیر المحدثات.

در سراسر کشور حکومت نظامی اعلام شد: أُعلِنَت الأحكام العرفیة فی أنحاء البلاد.

در سطح بین المللی: علی المستوى الدولي، علی الصعيد الدولي.

در سطح عالی مذاکرات آغاز شد: بدأت المحدثات علی مستوى عالٍ.

درس را از حفظ خواند: قرأ الدرس عن ظهر القلب.

در سراسر تابستان: طول الصيف، طيلة الصيف.

در سهاروبه راه است: الدروس علی ما یرام.

در شأن شما نیست: هو دون شأنکم.

درشت پیکراست: جشمة ضخم، هو عظیم الجثة.

وسوار ماشین شو: وفز علی نفسك  
عناء المشي وازكب الشیارة.

در بی فرصت می گردد تا ضربت خود را وارد کند: ینتهز الفرصة لیضرب ضربته.

درجات پایان نامه دوره عالی: درجات الأطروحة فی قسم الدراسات العليا. (پذیرفته: مقبول - خوب: جید - بسیار خوب: جید جداً - بسیار عالی: ممتاز).

در جای خود قرار گرفت: أخذ مكانه.

درجه سه (قطار): درجة عادية (قطار).

درجه یک (قطار): درجة ممتازة (قطار).

در حدود یکسال: زهاء عام واحد، ما یقرب من عام واحد، ما یزیدو علی عام واحد.

در حدود یک قرن: زهاء قرن واحد.

در حدیث آمده است: وزد فی الحدیث، جاء فی الحدیث.

درختکاری شهر: تشجیر المدينة.

درخشان: الساطع، اللامع.

نور درخشان: التور الساطع.

درخشش: اللمعان.

درخواستهای فوری: الطلبات المستعجلة.

در خود فرورفته است: منطو علی نفسه.

در خور تونیست: لیس من شأنک.

درد: المعص، الألم.

دردی را علاج نمی کند (بیفایده است): لا یسمن ولا یغنی من جوع.

دردسر ایجاد کرده است، دردسر تولید کرده است: خلق المتاعب.

درد کلیه: المعص الكلوي.

دردورنج: الميخنة.

در روز روشن مالم را بردند: فی وضح النهار سرق مالي.

در زمینه صنایع: فی حقل الصناعات.

در سبک خود ظرافت بکار می برد: یتأنق فی أسلوبه.

درس شصت سالگی بدورد زندگی گفت: مات عن عمر یناهز ستین عاماً.

درس هفتاد سالگی درگذشت: مات عن عمر یناهز سبعین عاماً.

در عین حال: فی نفس الوقت.

در کشاکش زندگی: فی معتزك الحياة.

در نزدیکترین فرصت: فی أسرع وقت ممكن، فی أقرب وقت ممكن.

در (درباره): حول.

درباره تونگران بودم: کنت مشغولاً علیک.

درباره عواملی که موجب بروز این سانحه گردید توضیحی نداد: لم یفصیح عن الأسباب التي أدت إلى وقوع هذه الكارثة.

درباره وضع خاور نزدیک: حول الموقف فی الشرق الأدنى.

در پیرامون این موضوع: حول هذا الموضوع.

در آغوش کشید او را: إحتضنه.

در آمد ماهیانه: الإیراد الشهري.

دربازکن: فتاحة.

دربه در و آواره شد: تشرّد.

در پاسخ نامه: ردّاً علی خطاب...

در پاسخ نامه شما دانشکده به اطلاع می رساند که: ردّاً علی خطابکم تُفید الکلیة بأن...

در پشت کریدورها: وراء الكواليس.

در پیاده روی خود را به زحمت مینداز

الانضباط.	سَفَاح.	درشرف پایان است: علی و شك التهاية.
دست: يد.	درنظر دارم: أنوي.	درشرف مرگ است، جان می دهد: يُخْتَضِر.
دست از کار کشید: أَضْرَبَ عَنِ الْعَمَلِ.	درنهایت سادگی: فِي مُنْتَهَى الْبَسَاطَةِ.	درشکه: عَرَبِيَّةٌ حَنْطُورٌ (درمصر) عَرَبَانَةٌ (درعراق).
دست از من بر نمی دارد: لَا يَتْرُكُنِي.	دروازه شهر: مَدْخَلُ الْمَدِينَةِ.	درصدد برآمد که...: حَاوَلَ أَنْ...
دست به دست کردن و ملاحظه نمودن، پشت گوش انداختن: تَسْوِيف.	دره، پرتگاه: هَوِيَّةٌ، هَاوِيَّةٌ.	درفش: المِخْرَز.
دست بند: قَيْد.	درهم شکستن و ختنی کردن کودتا: إِخْبَاطُ الثُّورَةِ.	درکریدور های وزارتخانه...: فِي كَوَاليسِ الْوِزَارَةِ.
دست بند نامزدی: شَبَكَةٌ.	درهم فرور یختن پایه های حکومت استعماری: تَقْوِيفُ أَزْكَانِ الْحُكْمِ الْاِسْتِعْمَارِيِّ.	درکشاکش زندگی: فِي مُعْتَرَكِ الْحَيَاةِ.
دست بردزدن: سَطُو، سَرِقَةٌ، نَشَل.	دریادار: أَمِيرَالٌ بَحْرِي.	درگذشت: لَقِيَ حَتْفَهُ، مَاتَ.
دستپاچه شد: اِرْتَبَكَ.	دریافت کرد: تَسَلَّمَ.	درگیرودار حوادث: فِي زَحْمَةِ الْحَوَادِثِ، فِي مَعْمَعَةِ الْحَوَادِثِ.
دست پرورده استعمار: رَبِيبُ الْاِسْتِعْمَارِ.	دریادار: أَمِيرَالٌ بَحْرِي.	درگیرودار و محبوبه انتخابات: فِي مَعْمَعَةِ الْاِنْتِخَابَاتِ.
دست چپی میانه رو: الْيَسَارِيُّ الْوَسْطِ.	دریافت کرد: تَسَلَّمَ.	درگیری مسلحانه در منطقه: اضْطِطَامٌ مُسَلَّحٌ فِي الْمِنْطَقَةِ.
دست دردنکند: سَلِمْتَ يَدُكَ.	دریادار: أَمِيرَالٌ بَحْرِي.	در نتیجه درگیری: مِنْ جَزَاءِ الْاِسْتِيبَاكِ.
دست درازی: الْاِغْتِدَاءُ، التَّطَاوُلُ.	دریادار: أَمِيرَالٌ بَحْرِي.	درمان دسته جمعی: الْعِلَاجُ الْجَمَاعِيِّ.
دست راستی افراطی: الْيَمِينِيُّ الْمُتَطَرِفُ.	دریادار: أَمِيرَالٌ بَحْرِي.	درمان روانی: الْعِلَاجُ النَّفْسِيِّ.
دسترسی به این کتاب دارم: هَذَا الْكِتَابُ فِي مُتَنَاوَلِ يَدِي.	دریادار: أَمِيرَالٌ بَحْرِي.	درمان کردن: مُعَالَجَةٌ.
دسترسی ندارم: لَيْسَ فِي مُتَنَاوَلِ يَدِي.	دریادار: أَمِيرَالٌ بَحْرِي.	درمانگاه: الْمُسْتَوْصَفُ، عِيَادَةُ صِحِّيَّةٌ.
دست زیر بغل یکدیگر گرفته به راه - خود ادامه دادند: وَاصِلًا السَّيْرَ مُتَشَابِكِي الدَّرَاعَيْنِ.	دریادار: أَمِيرَالٌ بَحْرِي.	در مبارزه انتخابات پیروز شد: كَسَبَ الْمَعْرَكَةَ الْاِنْتِخَابِيَّةَ.
دستشویی: مَغْسَلَةٌ.	دریادار: أَمِيرَالٌ بَحْرِي.	در محظور اخلاقی قرار مده: لَا تُخْرِجْنِي.
دستش را دوطرف دهان نهاد: كَوَّرَ يَدَيْهِ أَمَامَ فَمِهِ. (این کار راجعاً به پانان و روستائیان در مزارع و کوهستانها برای باخبر کردن یکدیگر انجام می دهند).	دریادار: أَمِيرَالٌ بَحْرِي.	در مذاکره چیزی را وجه المصالحه کردن: الْمُسَاوَمَةُ.
دستفروش: الْبَائِعُ الْمُتَجَوِّلُ.	دریادار: أَمِيرَالٌ بَحْرِي.	در معرض سرما قرار گرفتن: التَّعَرُّضُ لِلْبَرْدِ.
دستکش: الْقَفَازُ.	دریادار: أَمِيرَالٌ بَحْرِي.	در مورد تقاضای شما: بِخُصُوصِ طَلَبِكَ، بِشَأْنِ طَلَبِكَ.
دستگاه اعصاب: الْجِهَازُ الْعَصْبِيِّ.	دریادار: أَمِيرَالٌ بَحْرِي.	درندگی: الْبَطْشُ، الْاِفْتِرَاسُ، الشَّرَاسَةُ.
دستگاه بچ شناسی: الْأَجْهَرَةُ الْكَاشِفَةُ عَنِ الْقَنَابِلِ.	دریادار: أَمِيرَالٌ بَحْرِي.	- خوی درندگی دارد: لَهُ طَبْعُ شَرَسٍ،
دستگاههای تبلیغاتی: أَجْهَرَةُ الدَّعَايَةِ.	دریادار: أَمِيرَالٌ بَحْرِي.	

دستگاههای تبلیغاتی یگانگان: أجهزة الدعاية للأجانب.  
 دستگاه پوس: مکتس، کتابس.  
 دستگاه تهویه هوا: جهاز تكييف الهواء، شوفاج.  
 دستگاه حفاری: جهاز الحفر أو التنقيب.  
 دستگاه دولت: الجهاز الحكومي.  
 دستگاه رادیو: المذياع، رادیو.  
 دستگاه ضبط صوت: جهاز التسجيل.  
 دستگاه ضبط مزاحمین تلفن: جهاز ضبط الماكسات بالثليفون.  
 دستگاه فرستنده: جهاز الإرسال.  
 دستگاه فرستنده نقص فنی پیدا - کرد: أصيب جهاز الإرسال بعطب فني.  
 دستگاه گیرنده: جهاز الاستقبال.  
 دستگاه در: مقبض الباب (أكرة الباب).  
 دستمال: المنديل.  
 دستمال سر: شبكة الرأس.  
 دستمال سفره: فوطة المائدة.  
 دست نشانده استعمار: ريب، ربيبة الاستعمار.  
 دست نوازش بردوشش کشید: ربت على كتفه.  
 دستهای بیکار: الأيدي العاطلة.  
 دستهایش را از شدت سرما به هم می مالید: كان يفرك يديه من شدة البرد.  
 دستهای کارگری: الأيدي العاملة.  
 دست یکدیگر را به گرمی فشردند: صافح بحرارة.  
 دستورات جدید از دولت متبوع خود دریافت داشت: تلقى من حكومتيه تعليمات جديدة.

- این دستورتا اطلاع ثانوی قابل اجرا است: القرار نافذ المفعول حتى إشعار آخر، القرار نافذ المفعول لإشعار آخر.  
 دستور جلو گیری از اجرای حکم راصادر نمود: أمر بإيقاف تنفيذ الحكم.  
 دستور صادر شد: صدر الأمر.  
 دستورکار، دستور جلسه: جدول الأعمال.  
 دسته: باقة، طائفة، زمرة، فرقة.  
 دسته ای از گردان توپخانه: سرية من كتيبة المدفعية.  
 دسته گلی به من داد: أعطاني باقة من الورد.  
 دسته ای از مردم: طائفة من الناس، زمرة من الناس.  
 دسته اسکناس: رزمة من أوراق العملة.  
 دسته پرچمداران: حملة الأعلام.  
 دسته پیش آهنگان: الفرقة الكشافة أو الجوّالة.  
 دستجات مختلف مردم: مختلف فئات الشعب.  
 دسته موزیک: فرقة الموسيقى، جوقة الموسيقى.  
 دسته موزیک سرود شاهنشاهی را نواخت: عزفت فرقة الموسيقى السلام الشاهنشاهي.  
 دسته موزیک سرود ملی رانواخت: عزفت (صدحت) فرقة الموسيقى النشيد الوطني، (السلام الوطني).  
 دسته نامه ها: رزمة الخطابات.  
 دسته بندی سیاسی: التواطؤ السياسي.  
 دسته بندی علیه کسی کردن: التواطؤ ضد شخص.  
 دسته شمشیر: مقبض السيف.

دسته هاون: يدقة الهاون.  
 دستیار دانشگاه: معيد الجامعة.  
 دسر بعد از غذا: خلاوة بعد الأكل.  
 دشت کردن، دستلاف کردن: اشتفتاح في البيع.  
 دشمن: العدو، الخصم.  
 دشمنان را (مخالفین را) نابود - می کند: يبيطش بأعدائه، يقتك بأعدائه.  
 دشمن باید به تحریکات بی در پی خود پایان دهد: على العدو أن يضع حداً لاستفزازاته المتكررة.  
 دشمن در نزدیکی مرز موضع گیری کرد: اتخذ العدو مواقعه قرب الحدود.  
 دشمن در مرز به مانور دست زده است: قام العدو بالناوذة على الحدود.  
 دشمن به مرز حمله شدید نمود: شن العدو هجوماً عنيفاً على الحدود.  
 دشمن به مرز تجاوز کرد: تحرش العدو على الحدود.  
 دشمن به يك دهكده واقع در نزدیکی مرز حمله هوایی کرد: أغار العدو على قرية قرب الحدود.  
 دشمن نیروهای خود را در نزدیکی مرز متمرکز ساخت: حشد العدو قواته قرب الحدود أو على الحدود.  
 دشنام: شتم، شتيمة، سب.  
 به یکدیگر دشنام دادند: تبادلوا الشتائم.  
 دشوار: صعب، عويص.  
 این مشکلی بس دشوار است که با آن دست به گریانیم: لهذه مشكلة عويصة نعانيها.  
 دعوا، مرافعه: عركة، خناق.  
 دعوت کردن: توجية الدعوة.



دُنْبَال چيزی: ذَيْلُ الشَّيْءِ، خَلْفُ الشَّيْءِ.	دكانها باز است: المَحَلَّاتُ مَفْتُوحَةٌ.	از او دعوت کرد: وَجَّهَ إِلَيْهِ الدَّعْوَةَ.
دُنْبَالش به راه افتاد: سَارَ خَلْفَهُ.	دكانها بسته است: المَحَلَّاتُ مُقْفَلَةٌ (الدَّكَاكِينُ مُسَكَّرَةٌ).	دعوت می کنیم شمارا برای تدریس در دانشکده: نُنْتَدِبُكُمْ لِلتَّدْرِيسِ فِي الكَلِيَّةِ.
دُنْبَالش گشتم پیدا نکردم: بَحَثْتُ عَنْهُ فَلَمْ أَجِدْهُ، لَمْ أَعْثُرْ عَلَيْهِ (دَوْرَتْ عَلَيْهِ مَا وَجَدْتُهُ، در تداول مصریان).	دکترای افتخاری: الدکتوراه الفخریة.	دفاع از میهن: الدَّوْدُ عَنِ الوَطَنِ.
دُنْبَال می کند: يُتَابِع.	دکل کشتی: صاري الشفینة، صاري الباخيرة.	دفتر: دَفْتَر، کَشْكُول، کُرَّاسَةٌ.
دنباله دار (ستاره): ذُو ذَنْبِ.	دگمه: زَرَّ (ج) زِرَار.	دفتر یادداشت دروس: مَفَكَّرَةٌ، نُوتَةٌ المَحَاضِرَاتِ، کُرَّاسَةُ المَحَاضِرَاتِ.
دنباله دار است (داستان): لَهُ حِكَايَةٌ طَوِيلَةٌ، حِكَايَةٌ طَوِيلَةٌ.	دگمه های پیراهن: زِرَارُ القَمِيصِ.	دفتر حساب: کُرَّاسَةُ الحِسَابِ، دَفْتَرُ الحِسَابِ.
دنباله دارد (مقاله): لَهُ تَابِعٌ، لَهُ بَقِيَّةٌ، يُتَّبَع.	دل: قَلْب.	دفتر ضبط صورت جلسات مجلس شورای ملی: مَضْبُطَةُ مَجْلِسِ الأُمَّةِ.
دنبک: الطَّبْلَةُ.	دل برای تنگ شده است: أَنْتَ واجشني.	دفتر مشق: کُرَّاسَةُ مَدْرَسِيَّةٍ، کَشْكُولُ مَدْرَسِيٍّ.
دندان: الضُّرْسُ، الشَّنَّ.	دلجویی کرد از او: اسْتَعَطَفَهُ، طَيَّبَ خَاطِرَهُ.	دفتر مدرسه (اطاق کار): مَكْتَبُ التَّسْجِيلِ لِلْمَدْرَسَةِ.
دندانپزشک: طَبِيبُ الأَسْنَانِ.	دلش بهم خورد، استفراغ کرد: تَارَتْ نَفْسُهُ لِلْقَيْءِ، تَهَوَّعَ.	دفتر: مَكْتَبٌ، إِدَارَةٌ.
دندانهای شیری: أَسْنَانٌ لَبِيئِيَّةٌ.	دل شکسته: كَسِيرُ القَلْبِ.	دفتر اداره راهنمایی: قَلَمُ المُرُورِ.
دندانهای مصنوعی: الأَسْنَانُ الاصْطِنَاعِيَّةُ.	دلباخته به معشوقه: مُتَيِّمٌ.	دفتر ازدواج و طلاق: مَكْتَبُ المَأْذُونِ (در مصر گفته می شود).
دوات: مِخْبَرَةٌ، دَوَاةٌ.	دل درد می کند و بیچش دارد: عِنْدِي مَعْصٌ.	دفتر اطلاعات: مَكْتَبُ الاستِعلاماتِ.
دودل: مُتَرَدِّدٌ.	دل را بهم زد: قَرَفَنِي (در تداول مصریان).	دفتر کار: المَكْتَبُ.
دوران پوسیده: العَهْدُ البَائِدُ.	دل واپس تو شدم: اِنْشَعَلْتُ عَلَيْكَ.	دفتر وزیر: مَكْتَبُ الوَظِيرِ.
دوران طغیان جوانی: طَيْشُ الشَّبَابِ.	دلها را اندوهگین و جریحه دار می سازد: يَحْزُرُ فِي الثُّقُوسِ.	دفتر محرمانه: القَلَمُ السَّرِيٍّ.
دوران قیمومت: عَهْدُ الوِصَايَةِ، عَهْدُ الاِنتِدَابِ.	دلال، کاریاب: سِمَسَارٌ.	دفتر مخصوص (دفتری که از طرف میهمانان عالیقدر دربار پادشاهی و یا کاخ ریاست جمهوری هنگام بازدید از آن کشور امضای شود: دَفْتَرُ الزُّيَارَاتِ.
دوربین عکاسی: آلهُ التَّصْوِيرِ (الكاميرة)	دللك: المَهْرَجُ.	دفع آفات کشاورزی: مُكَافَحَةُ الآفَاتِ الزَّرَاعِيَّةِ.
دوربین (تلكسوب): المِنْظَارُ المَكْبُرُ.	دله: مَخْشِيٌّ.	دفع الوقت می کند: يَكْسِبُ الوَقْتَ.
دوست: صَدِيقٌ، صَاحِبٌ، زَمِيلٌ.	دله بادمجان: مَخْشِيٌّ بِادْنَجَانِ.	دفع حمله: صَدَّ الهُجُومَ.
دوستان وحدت نظر نداشتند: لَمْ يَكُنِ الإِخْوَانُ عَلَى وِفَاقٍ تَامٍ.	دلیل روشن: دَلِيلٌ نَاصِحٌ، وَاضِحٌ.	دفع هرگونه تجاوز: صَدَّ أَيُّ عُذْوَانِ.
دوستم مرا به صرف ناهار دعوت کرد: عَزَمْتَنِي زَمِيلِي عَلَى العَدَاءِ.	دماغه امید: رَأْسُ الرَّجَاءِ الصَّالِحِ.	دکان: مَحَلٌ، حَانُوتٌ، دُكَّانٌ.
دوستم را گفتم: قُلْتُ لِصَاحِبِي.	دماغش را به خاک مالید: أَدَبَهُ، مَرَعَهُ.	
دوستم خالد تلگرام تبریک به استادم به مناسبت ازدواجش بادوشیزه سمراء مخابره نمودان شاء الله	دمکراسی: دِيمُقْرَاطِيٌّ.	
	دنب: ذَنْبٌ.	
	دنبال: ذَيْلٌ، خَلْفٌ، عَقِبٌ، وَرَاءُ.	
	دنبال من بیا: تَعَالِ وَرَائِي.	

باخوشبختی و میمنت: اَزْمَل زَمِيلِي خَالِدٌ بَرْقِيَّةٌ تَهْنِئَةٌ إِلَى أَسْتَاذِي بِمُنَاسَبَةِ عَقْدِ قِرَائِهِ عَلَى الْإِنْسَةِ سَمْرَاءَ قِيَالِ الْأَفْرَاحِ وَالْبَيْنِينَ.	ضِدُّ الْحُكُومَةِ... دولت استعفاداد: قَدَمَتِ الْحُكُومَةُ الاستِقَالَةَ، اسْتَقَالَتِ الْحُكُومَةُ. دولت ایران دولت جدید... رابه رسمیت شناخت: اعْتَرَفَتِ الْحُكُومَةُ الْإِيرَانِيَّةُ بِالْحُكُومَةِ الْجَدِيدَةِ... دولت بااهتمام فوق العاده اوضاع خاورمیانه را دنبال می کند و در جریان است: الْحُكُومَةُ تُتَابِعُ الْمَوْقِفَ فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ بِاهْتِمَامٍ بِالْبَیْغِ. دولت باتمام نیرو و امکانات خود: الْحُكُومَةُ بِكُلِّ طَاقَاتِهَا وَإِمْكَانَاتِهَا. دولت بادقت کامل مراقب حوادث خاورمیانه است: الْحُكُومَةُ تُتَابِعُ الْأَحْدَاثَ فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ عَن كَتَبٍ. دولت برای جلو گیری از ورود - کالاهاى لو کس تصوینامه ای صادر کرد: أَصْدَرَتِ الْحُكُومَةُ قَرَارًا بِمَنْعِ اسْتِیرَادِ السِّلْعِ الْكَمَالِيَّةِ. دولت دراین باره تصمیم جدی اتخاذ خواهد کرد: سَتَتَّخِذُ الْحُكُومَةُ قَرَارًا حَاسِمًا فِي هَذَا الصَّدَدِ، جِيَالٌ هَذَا الْأَمْرِ. دولت دعاوی و اظهارات موهوم استعمار را تخطئه و تکذیب کرد: فَنَدَّتِ الْحُكُومَةُ مَزَاعِمَ الْاسْتِيعْمَارِ. دولت روش خود را در برابر حوادث بین المللی اعلام نمود: أَعْلَنَتِ الْحُكُومَةُ مَوْقِفَهَا مِنْ الْأَحْدَاثِ الْعَالَمِيَّةِ. دولت سقوط کرد: انْحَلَّتِ الْحُكُومَةُ، أُقِيلَتِ الْحُكُومَةُ. دولت فردا در مجلس از نمایندگان تقاضای رأی اعتماد می کند: تَطْرَحُ الْحُكُومَةُ غَدًا الثَّقَةَ عَلَى الْبِرْلَمَانِ	بهاوشبختی و میمنت: اَزْمَل زَمِيلِي خَالِدٌ بَرْقِيَّةٌ تَهْنِئَةٌ إِلَى أَسْتَاذِي بِمُنَاسَبَةِ عَقْدِ قِرَائِهِ عَلَى الْإِنْسَةِ سَمْرَاءَ قِيَالِ الْأَفْرَاحِ وَالْبَيْنِينَ. - به دوستی تو افتخار می کنم: اَعْتَزُّ بِصِدَاقَتِكَ. دوشادوش: تَكَائُفٌ، تَعَاوُدٌ. دوشك: مَرْتَبَةٌ (درمصر) تُوشِكُ (درعراق). دوشیزه: آنِسَةُ. دو طرف به یکدیگر شلیک کردند: تَبَادَلَ الطَّرْفَانِ إِطْلَاقَ التَّارِ. دوغ: الشَّنِيئَةُ، الْمَخِيضُ. دوقلو: تَوَآمَانٌ. دوك نخ ريسى: مِغْرَلَةٌ، مِغْرَلٌ. دولابچه: التَّمْلِيَّةُ. دولت: الْحُكُومَةُ، الدَّوْلَةُ. دولت تجزیه طلب: الْحُكُومَةُ الْإِنْفِصَالِيَّةُ. دولت جوان: الْحُكُومَةُ الْفَتِيَّةُ. دولت برنامه های عمرانی را اجرا می کند: تُنَفِّذُ الْحُكُومَةُ مَشَارِيعَ الْعِمْرَانِ. دولت... حافظ منافع دولت... درکشور... می باشد: الْحُكُومَةُ... تَرْعَى مَصَالِحَ الْحُكُومَةِ... فِي... دولت... سفیر خود را از کشور... فراخواند: اسْتَدْعَتِ الْحُكُومَةُ... سَفِيرَهَا... مِنْ... دولت... علیه... به شورای امنیت شکایت کرد: قَدَمَتِ الْحُكُومَةُ... الشُّكْوَى إِلَى مَجْلِسِ الْأَمْنِ ضِدَّ الْحُكُومَةِ... دولت... یادداشت اعتراض آمیزی علیه دولت... به شورای امنیت تسلیم نمود: سَلَّمَتِ الْحُكُومَةُ... مَذْكُرَةَ إِخْتِجَاجٍ إِلَى مَجْلِسِ الْأَمْنِ
(المَجْلِسِ). دولت گامهای وسیعی در راه صنعتی کردن کشور برمی دارد: الْحُكُومَةُ تَخْطُو خُطُوبَاتِ جَبَّارَةٍ نَحْوَ تَصْنِيعِ الْبِلَادِ. دولت میزبان، میهماندار: الْحُكُومَةُ الْمُضِيْفَةُ. دولتهای بی طرف: الدَّوْلُ الْمُحَايِدَةُ. دولتهای در حال توسعه (رشد): الدَّوْلُ النَّامِيَّةُ. دولتهای سوسیالیستی: الدَّوْلُ الاشْتِرَاكِيَّةُ. دولتهای کمونیستی: الدَّوْلُ الشِّيْعِيَّةُ، الحُكُومَاتُ الشِّيْعِيَّةُ. دولتهای عقب افتاده (مانده): الدَّوْلُ الْمُتَخَلِّفَةُ. دولتهای عضو بازار مشترک اروپا: الدَّوْلُ الْأَعْضَاءُ فِي السُّوقِ الْمُشْتَرَكَةِ الْأَوْرُوبِيَّةِ. دولتهای غیر متعهد: الدَّوْلُ غَيْرُ الْمُنْحَازَةِ. دولتهای مترقی و پیشرفته: الدَّوْلُ الرَّاغِبَةُ. دولتهای متعهد: الدَّوْلُ الْمُنْحَازَةُ. دولتهای متمایل به یکی از دو بلوک: الدَّوْلُ الْمُنْحَازَةُ إِلَى إِحْدَى الْكُتْلَتَيْنِ. دولت هیاتهای اعزامی ورزشی و پزشکی و بازرگانی و علمی تنظیم می نماید: تُنظِّمُ الدَّوْلَةُ بَعَثَاتٍ رِيَاضِيَّةً وَطَبِيَّةً وَتِجَارِيَّةً وَعِلْمِيَّةً. دهان: قَم، نَعْر. دهانش را گرفت، دستش را روی دهانش گذاشت: كَتَمَ قَمَهُ. دهانه آتش نشان: فُوَهَةُ الْبُرْكَانِ. دهنه اسب: شَكِيمَةُ الْفَرَسِ، لِحَامُ الْفَرَسِ.		

<p>لَمْ يَغْدُ يَنْفَعُ هَذَا الْكِتَابُ. - بارديگر به نزد او رفتم: دَهَبْتُ إِلَيْهِ مَرَّةً أُخْرَى. ديوار: حَائِطٌ، جِدَارٌ. ديوار آهنين: السَّنَاذُ الْحَدِيدِي. ديوار ساختمان درشرف انهدام است، درحال ريزش است: حَائِطُ الْمَبْنِيِّ عَلَى وَشْكِ الْإِنْهِيَارِ، عَلَى وَشْكِ الْإِنْهِيَامِ، آيِلٌ لِلتَّقْطُوطِ. ديوارصوتی راشكست (هواپيما): إِخْتَرَقَتِ الطَّائِرَةُ الْجِدَارَ الصَّوْتِي. ديوان عالی كشور: مَجْلِسُ الدَّوْلَةِ. ديوان لاهه: مَحْكَمَةُ الْعَدْلِ الدَّوْلِيَّةِ فِي لَاهَاي. دينام: دِينَامُو. ديناميت: دِينَامِيْتُ.</p>	<p>ديس: طَبَقٌ كَبِيرٌ، صَحْنٌ كَبِيرٌ. ديگك: حَلَّةٌ، قِدْرٌ. ديگر: ... ديگر اتومبيل قابل استفاده نيست: لَمْ تَغْدُ السَّيَّارَةُ تَصْلُحْ لِلرُّكُوبِ. ديگر دركشورش آرامش واستقرار ندارد: لَمْ يَغْدُ يَسْتَقِرُّ فِي بَلَدِهِ. ديگر تورانمی بينم: لَنْ أَرَاكَ بَعْدَ. تورا ديگر نمی بينم كجائي؟: أَيْنَ أَنْتَ؟ لا أَرَاكَ. ديگر صلاحيت ندارد: لَمْ يَغْدُ لَهُ الصَّلَاحِيَّةُ. ديگر مفيد نيست: لَمْ يَغْدُ يَنْفَعُ. ديگری گفتم نه من: قَالَ غَيْرِي مَا قُلْتُ أَنَا. - اين كتاب ديگر سودبخش نيست:</p>	<p>ديلم متفرقه: شَهَادَةُ التَّوْجِيهِيَّةِ الْعَامَّةِ. ديدار غير رسمي: الزِّيَارَةُ غَيْرَ الرَّسْمِيَّةِ. ديدگانش خيره شد: زَاغَ بَصْرُهُ. ديدن: الرُّؤْيَةُ. - اين پارچه را بده بينم: أَعْطِنِي هَذَا الْقَمَاشَ لِأَتَفَرِّجَ عَلَيْهِ (لَأَشُوفَهُ). - تورا درخيابان ديدم: رَأَيْتُكَ فِي السَّارِعِ. - فيلم ديدني است: فِيلْمٌ هَائِلٌ. ديروز: الْأَمْسَ، الْبَارِحَةَ. ديروز ذكر خيرشما رامی كرديم: بِالْأَمْسِ كُنَّا فِي سَيْرَتِكَ، كُنَّا نَذْكُرُكَ بِالْخَيْرِ (بِالْبَارِحَةِ قَطَعْنَا فَرَوْتِكَ). ديری نپاييده كه...: مَا لَيْتَ أَنْ... سَرَعَانَ مَا...</p>
--	---	---

«ذ»

ذات: السَّرِيرَة، الفِطْرَة.	قَدْرَ شَعْرَة.	ذو جنبین: ذُو طابَعین، ذُو طَرْفین.
- بد ذات: سَبَبُ السَّرِيرَة، شَرِّير.	ذره ای نان بیار، کمی نان بیار: هَاتِ	ذو حیاتین: البِزْمَائِيَّة (مخفف: البِزِّي، المائِي).
- خوش ذات: سَلِيمُ الضَّمِير.	قِطْعَة صَغِيرَة مِنَ الخُبْزِ، هَاتِ قَلِيلًا مِنَ الخُبْزِ.	ذیصلاحیت: ذُو الصَّلَاحِيَّة.
ذرات غبار: ذَرَاتُ الغُبَارِ (عَفْرَة: گرد و خاک، در تداول مصریان).	ذریه پیغمبر: ذُرِّيَةُ الرَّسُولِ (ﷺ).	- شخص ذیصلاحیت وشایسته:
ذرات پراکنده: الذَّرَاتُ المَبْعَثْرَة.	ذکاوت وهوش: الذِّكَاء.	شَخْصٌ لائِقٌ وَجَدِيدٌ.
ذرت: ذَرَّة.	ذلیل وخوار: ذَلِيلٌ، حَقِير.	- مقامات ذیصلاحیت: السُّلْطَاتُ المَخْتَصَّة.
ذره ای جوامردی ندارد: لَا مُرْوَة لَهُ	ذوب فلزات: صَهْرُ الفِلِزَّاتِ.	

طهران.	وَقَرَعِ الْحَادِثِ.	راحت باشید، آزاد باشید (هنگام
رایزن سفارت: مُسْتَشَارُ السَّفَارَةِ.	راه پیمائی: الْمَشْيُ عَلَى الْأَقْدَامِ، الشَّيْرُ عَلَى الْأَقْدَامِ.	مجامله بامیهمان): خُذْ رَاحَتَكَ، خُذْ حُرِّيَّتَكَ (درتداول مصریان).
رأى: الرَّأْيُ، الْعَقِيدَةُ.	راه حلهای مسالمت آمیز: الْحُلُولُ السَّلْمِيَّةُ.	رادار: الرِّادَارُ.
رأى خود را در انتخابات به اوداد:	راه حلهای مناسب: الْحُلُولُ الْمُنَاسِبَةُ.	رادمرد دلیر: رَجُلٌ شَهْمٌ، شُجَاعٌ.
أَعْطَاهُ صَوْتَهُ فِي الْإِتِّخَابَاتِ.	راه راهموارکرد: مَهَّدَ الطَّرِيقَ.	راديو با برق: رَادِيُو عَلَى التَّيَّارِ الْكَهْرَبَائِيَّ.
رأى دادن: التَّصْوِيتُ.	راه سرپائینی است: السُّكَّةُ مُنْحَدِرَةٌ، الطَّرِيقُ مُنْحَدِرٌ.	راديو باباطری: رَادِيُو عَلَى الْبَطَّارِيَّةِ.
رأى دهنده: التَّاجِبُ.	راه شوسه: الطَّرِيقُ الْمُعْبَدُ.	راز ازبرده بیرون افتاد: ذَاعَ السِّرُّ.
رأى شماری: فَرَزُ الْأَصْوَابِ.	راهرو، دالان: رَهْدَةٌ، دِهْلِيزُ.	راز ترقی و پیشرفت: رَمَزُ التَّفَوُّقِ.
رأى گیری: عَمَلِيَّةُ التَّصْوِيتِ، الْاِقْتِرَاعُ.	راه وزینه آماده است: الطَّرِيقُ مُمَهَّدٌ.	راز را فاش کرد، افشا کرد: أَفْشَى السِّرَّ، بَاخَ بِالسِّرِّ.
رأى من این است که...: عَقِيدَتِي أَنْ...	راههای دریائی: طُرُقُ الْمِلاَحَةِ.	راز شکوفا شدن...: سِرُّ اَزْدِهَارِ...
- از رأی خود بازگشت: تَرَجَعَ عَنْ رَأْيِهِ.	راههای مسالمت آمیز: الطَّرِيقُ السَّلْمِيَّةُ.	راز مهارت و کاردانی: رَمَزُ الْمَهَارَةِ الْفَائِقَةِ.
رئیس: رَئِيسٌ، عَمِيدٌ، أَمِينٌ، نَقِيبٌ.	راههای هوائی: الطَّرِيقُ الْجَوِّيَّةُ.	راست گفت: صَدَقَ.
رئیس آموزش ناحیه: مُدِيرُ الْمِنْطَقَةِ التَّعْلِيمِيَّةِ.	المواصلاتُ الْجَوِّيَّةُ.	راست می گوئید، شما حق دارید - (درمقام گله): حَقُّكَ عَلَيَّ.
رئیس اداره تشریفات در وزارت خارجه: مُدِيرُ الْمَرَاسِيمِ بَوَازَرَةِ الْخَارِجِيَّةِ.	- آرام راه می رد: يَمْشِي بِطَيْئًا أَوْ حَثِيئًا.	راست می گوئید، شما حق دارید - (درمقام تأیید): لَكَ الْحَقُّ، الْحَقُّ مَعَكَ.
رئیس انجمن محلی، معتمد محل: مُخْتَارُ (دِرْعِرَاقِ)، شَيْخُ الْحَازَةِ (دِرْمَصِرِ).	راهنما (شخص): دَلِيلٌ، مُرْشِدٌ، مُشْرِفٌ.	راستی: الصُّدُقُ، عَلَى فِكْرَةٍ (دِرْتَدَاوِلِ) مِصْرِيَانِ كِه دِرْتَكِيَه كَلَامٌ بِه كَارِ مِي رُوْدُ مَثَلًا رَاسْتِي فِرْدَا اِمْتِحَانِ اسْت: عَلَى فِكْرَةٍ عَدَا يَبْدَأُ الْاِمْتِحَانَ).
رئیس بایگانی: أَمِينُ الْمَحْفُوظَاتِ.	راهنمای غلط، توجیه غلط: التَّوْجِيهُ الخاطيءُ، الشَّيْءُ.	راننده از خطر بروز تصادف جلو گیری کرد: تَفَادَى الشَّائِقُ حَظَرَ
رئیس تشریفات کاخ ریاست جمهوری: أَمِينُ رِثَاسَةِ الْجُمْهُورِيَّةِ.	راهنمای رساله: الْمُشْرِفُ عَلَى الرِّسَالَةِ أَوْ عَلَى الْأَطْرُوحَةِ.	
رئیس دانشکده: عَمِيدُ الْكُلِّيَّةِ.	راهنمای حجاج: دَلِيلُ الْحُجَّاجِ.	
رئیس دانشگاه: مُدِيرُ الْجَامِعَةِ، رَئِيسُ مَدِينَةِ	راهنمای شهر تهران: دَلِيلُ مَدِينَةِ	

الاشتیفاء العام.	رژیم جمهوری: النظام الجمهوري.	الجامعة.
رفری وداور مسابقه: حکم المبارة.	رژیم دست چپی: الحكم اليساري.	رئیس دبیر خانه دانشکده: مسجل الكلية.
رفع اختلاف: حل الخلاف.	رژیم دست راستی: الحكم اليميني.	رئیس دفتر محرمانه: مدير قلم السر.
رفع اختلاف از راه مذاکره: مفاوضة.	رژیم دمو کراسی: النظام الديمقراطي.	رئیس دفتر مخصوص شاهنشاهی: رئيس دفتر مخصوص شاهنشاهي.
- اورابه مذاکره برای رفع اختلاف دعوت کرد: دعاه إلى إجراء المفاوضات.	رژیم سرمایه داری: النظام الرأسمالي.	رئیس فامیل: عميد الأسرة.
رفع بحران: حل الأزمة.	رژیم سلطنتی: النظام الملكي.	رئیس کانون وکلای دادگستری: رئيس كانون المحامين.
رفع خستگی: الترويح عن النفس.	رژیم کمونیستی: النظام الشيوعي.	رئیس کتابخانه: أمين المكتبة.
رفیق، رفقا: زميل، زملاء، صاحب، أصحاب.	رژیم متمایل به راست: الحكم الموالي للغرب.	رؤسای هیاتهای نما یندگی سیاسی مقیم تهران (سفر و وزیرای - مختار): رؤساء البعثات الدبلوماسية المقيمة في طهران.
رقابت کردن: منافسة.	رژیم وحشت و ترور: حكم الإزهاق والاضطهاد.	ربودن: الاختطاف.
من رقیب توهستم: أنا منافس لك، أنا فئسك.	رژیم راسرنگون ساخت: أطاح بالحكم.	رتبه: درجة.
رکورد راکست: ضرب رقما قياسيا.	رسته و گروه نظامی: رتل من الجيش.	- اعطای رتبه: منح الدرجة.
رکورد قیمتها: الرقم القياسي للأسعار.	رسوائی به بارمی آورد: يؤدي إلى الفضيحة.	رخت از این جهان بربست: ارتحل من هذا العالم (مات).
رل، فرمان اتومبیل: مقود السيارة (ضمان السيارة، دروبل السيارة).	رسید (قبض): إيصال.	رُخ داد، زوی داد: وقع.
رمز (درمخبرات): شفرة.	رسید به خانه: وصل إلى البيت.	رزرو کردن: الحجز.
رمز استقلال: مظهر الاستقلال.	رسیدن به خیر (هنگام فرار سیدن - مسافر): الحمد لله على السلامة.	- اتاق را رزرو کرد: حجز الغرفة.
رنده نجاری: مسح.	رشته روزنامه نگاری: قسم الصحافة، مهنة الصحافة.	- يك قسمت از هتل را رزرو کرد: حجز جناحا خاصا في الفندق.
رنگ: لون، صبغ.	رشته برشته: كنافه.	- قسمت رزرو بلیط: دائرة الحجز لقطع التذاكر.
رنگ آبی: اللون الأزرق.	رفتار: التصرف، المعاملة.	- این صندلی رزرو شده است: هذا المقعد محجوز (هذا المطرح محجوز، در تداول مصریان).
رنگ از صورتش پرید: سحب وجهه، امتقع لون وجهه، كلع وجهه، بهت وجهه.	رفتار تو سرمشق ماست: صنيعك قدوة لنا.	رژیم: النظام، الحكم.
رنگ باز روشن: اللون الفاتح.	رفتار خشونت آمیز، اعمال خشونت آمیز: الاضطهاد.	رژیم ارباب ورعی، فردالی: نظام الإقطاع.
رنگ پرتقالی: اللون البرتقالي.	رفتارش زشت و بد است: تصرفاته مشينة، سلوكه مشين.	رژیم پارلمانی: الحياة النيابية، النظام الدستوري.
رنگ پسته ای: اللون الفستقي.	رفتار و آمد فلج شد: شلت حركة المرور.	
رنگ تیره پررنگ و سیر: اللون القاتم، الغامق.	رفراندم: الاشتفاء العام.	
رنگ جگری، سرخ تیره: أحمر بُني، أحمر داكن.	رفراندم صورت گرفت: أُجريت	
رنگ خاکستری: اللون الرمادي.		
رنگ زرد: اللون الأصفر.		



رنگ سبز: اللون الأخضر.  
 رنگ سرمه ای: اللون الكحلبي.  
 رنگ سفید: اللون الأبيض.  
 رنگ قرمز: اللون الأحمر.  
 رنگ قهوه ای: اللون البني.  
 رنگ لاجوردی: اللون اللازوردی.  
 در را رنگ کن: اصْبِغِ البَابَ.  
 رنگی نشوید: احْتَرِسْ مِنَ البَوِيَةِ.  
 روابط: صِلَات، عِلَاقَات، الرِّوَابِطُ.  
 روابط بین دو کشور بهبود یافته است:  
 تَحَسَّنَتِ العِلَاقَاتُ بَيْنَ البِلَدَيْنِ.  
 روابط بین دو کشور بیش از پیش  
 تقویت یافته است: قَدْ تَوَطَّدَتِ  
 العِلَاقَاتُ بَيْنَ البِلَدَيْنِ أَكْثَرَ مِنْ أَيْ  
 وَقْتٍ مَضَى.  
 روابط بین دو کشور تیره و بحرانی شد:  
 تَوَثَّرَتِ العِلَاقَاتُ بَيْنَ البِلَدَيْنِ،  
 تَدَهَوَّرَتِ العِلَاقَاتُ بَيْنَ البِلَدَيْنِ،  
 تَأَزَّمَتِ العِلَاقَاتُ بَيْنَ البِلَدَيْنِ، تَفَاقَمَ  
 جَوُّ العِلَاقَاتِ بَيْنَ البِلَدَيْنِ، تَكَهَّرَبَ  
 جَوُّ العِلَاقَاتِ بَيْنَ البِلَدَيْنِ، تَعَكَّرَ جَوُّ  
 العِلَاقَاتِ بَيْنَ البِلَدَيْنِ.  
 روابط خصوصی: الصَّلَاتُ الشَّخْصِيَّةُ.  
 روابط بین دو کشور روز بروز توسعه  
 می یابد: إِنَّ العِلَاقَاتِ بَيْنَ البِلَدَيْنِ  
 تَنْمُو يَوْمًا بَعْدَ يَوْمٍ.  
 روابط بین دو کشور روبه تیرگی نهاد،  
 تیره شد: سَاءَتِ العِلَاقَاتُ بَيْنَ  
 البِلَدَيْنِ، تَوَثَّرَتِ العِلَاقَاتُ...  
 روابط حسنه: حُسْنُ الرِّوَابِطِ.  
 روابط دوستی: الصَّلَاتُ الوُدِّيَّةُ.  
 روابط سیاسی برقرار شد: أُقِيمَتِ  
 العِلَاقَاتُ السِّيَاسِيَّةُ.  
 روابط سیاسی بین دو کشور قطع شد:  
 قُطِعَتِ العِلَاقَاتُ السِّيَاسِيَّةُ بَيْنَ البِلَدَيْنِ.

روابط فرهنگی و بازرگانی مجددًا بین  
 دو کشور برقرار شد: اسْتَوْنَفَتِ  
 العِلَاقَاتُ الثَّقَافِيَّةُ وَالتَّجَارِيَّةُ بَيْنَ  
 البِلَدَيْنِ.  
 روابط همسایگی داریم: بَيْنَنَا عِلَاقَاتُ  
 الجِوَارِ، حُسْنُ الجِوَارِ.  
 - بهبود روابط: تَحْسِينُ العِلَاقَاتِ.  
 روایید ورودی و خروجی: تَأْشِيرَةُ  
 الدُّخُولِ وَالخُرُوجِ.  
 روانداز: العِطَاءُ.  
 روبروشدن: مُوَاجَهَةٌ، مَجَابَهَةٌ.  
 روبروشدن بادشمن: مُجَابَهَةُ العَدُوِّ.  
 روبرو شدن با او: وَاجَهْتُهُ.  
 روبه وخامت نهاده است: يَزْدَادُ  
 حُطُورَةً.  
 روحانیون: رِجَالُ الدِّينِ.  
 روحیه سربازان بسیار عالی است:  
 مَعْنَوِيَّاتُ الجُنُودِ عَالِيَةٌ جَدًّا.  
 روده بزرگ: المَعَى العَلِيظُ، المَصِيرُ  
 العَلِيظُ.  
 روده کوچک: المَعَى الدَّقِيقُ. المَصِيرُ  
 الدَّقِيقُ.  
 روز تخلیه خاک کشور از نیروی  
 بیگانه: يَوْمُ الجَلَاءِ.  
 روز درختکاری: يَوْمُ الشَّجَرَةِ، عِيدُ  
 الشَّجَرَةِ.  
 روزنامه: جَرِيدَةٌ، صَحِيفَةٌ.  
 روزنامه فوق العاده اطلاعات: مُلْحَقُ  
 جَرِيدَةِ الاطَّلَاعَاتِ، المُلْحَقُ.  
 روزنامه نگار: الصَّحْفِيُّ.  
 روزنامه نیمه رسمی: الجَرِيدَةُ شِبْهُ  
 الرِّسْمِيَّةِ.  
 روستا: قَرْيَةٌ، رِيْفٌ.  
 روستائی: فَلَاحٌ، رِيْفِيٌّ.  
 روش: مَنَهَجٌ، طَرِيقَةٌ، مَوْقِفٌ، نَزْعَةٌ.

روش انعطاف ناپذیر: مَوْقِفٌ صُلْبٌ.  
 روش پیوند زدن به درختها: عَمَلِيَّةُ  
 التَّطْعِيمِ فِي الأشْجَارِ.  
 روش تحقیق: مَنَهَجُ البَحْثِ.  
 روش خود را درباره... توجیه کرد و  
 گفت...: بَيَّرَ مَوْقِفَهُ مِنْ... قَائِلًا...  
 روش خود را در شعر توضیح داد: بَيَّنَّ  
 نَزْعَتَهُ فِي الشِّعْرِ.  
 روش دولت در باره بحران خاورمیانه:  
 مَوْقِفُ الحُكُومَةِ مِنْ أَرْزَمَةِ الشَّرْقِ  
 الأَوْسَطِ.  
 روش دولت دربرابر سیاست جهانی:  
 مَوْقِفُ الحُكُومَةِ مِنَ السِّيَاسَةِ العَالَمِيَّةِ.  
 روشهای سیاسی: التَّزَعُّاتُ السِّيَاسِيَّةُ.  
 روش عقل و دین نسبت به این مسئله:  
 مَوْقِفُ العَقْلِ وَالدِّينِ مِنْ هَذِهِ القَضِيَّةِ.  
 روش معمولی و سنتی: الطَّرِيقَةُ  
 التَّقْلِيدِيَّةُ.  
 روشی قاطع و جدی در برابر توطئه  
 های استعمار اتخاذ نمود: اتَّخَذَ  
 مَوْقِفًا حَاسِمًا جِيَالِ مُوَاْمِرَاتِ  
 الاستِعمارِ.  
 روشنایی ضعیف: التَّوَرُّ البَاهِتُ، الضُّوْءُ  
 الخَافِتُ.  
 روشنایی مهتاب: الضُّوْءُ الخَافِتُ.  
 - سیگار را روشن کرد: أَشْعَلَ  
 السِّيْجَارَةَ.  
 - ماشین را روشن کن: أَشْعِلِ السِّيَّارَةَ،  
 شَعَّلِ السِّيَّارَةَ.  
 روزبه روز: يَوْمًا بَعْدَ يَوْمٍ.  
 روزمادر: عِيدُ الأُمِّ.  
 روسری: شَبَكَةُ الرِّئَاسِ، إِشَارِبٌ.  
 رومیزی (ناهار خوری): غِطَاءُ المَائِدَةِ،  
 مِفْرَشُ الطَّائِلَةِ.  
 روی: الرِّئْكَ، الثَّوْبِيَا.

<p>ریزش باران در سراسر کشور آغاز شد: بَدَأَ سُقُوطُ الْأَمْطَارِ فِي أَنْحَاءِ الْبِلَادِ. ریش: لَحِيَّةٌ (ذَقْن).</p>	<p>رها کن مرا: دَغْنِي، اَثْرُكُنِي (سَيِّئِي، در تداول مصریان). رهبران انقلاب، رهبران کودتا: زُعَمَاءُ الثَّوْرَةِ.</p>	<p>روی: الْوَجْهُ، فَوْق. رویت را برگردان: اَدِرْ وَجْهَكَ (دور وجهک در تداول مصریان). روی گردانیدن: الْاِنْصِرَافِ.</p>
<p>چنان التماس می کرد که دل انسان ریش می شد، (دل انسان می سوخت): كَانَ يَسْتَرْجِمُ بِالْفَاظِ تَمَزُّقُ نِيَاطِ الْقُلُوبِ.</p>	<p>رهبری جناح چپ رابه عهده دارد: يَتَزَعَّمُ جَنَاحَ الْيَسَارِ. رهسپار سفارتخانه شد: تَوَجَّهَ إِلَى دَارِ السُّفَارَةِ.</p>	<p>- از این کار روی گردان شدم: اِنْصَرَفْتُ عَنْ هَذَا الْعَمَلِ، عَزَفْتُ عَنْ هَذَا الْعَمَلِ. رویداد تاریخی: حَدَثٌ تَارِيخِي.</p>
<p>ریگهای روان، شنهای روان: الرِّمَالُ الْمُتَحَرِّكَةُ.</p>	<p>رهسپار وزارتخانه شد: تَوَجَّهَ إِلَى مَقَرِّ الْوِزَارَةِ. ریخته گر: سَبَّاح. ریزش باران شد: هُطُولُ الْأَمْطَارِ.</p>	<p>رویدادهای سیاسی: الْأَحْدَاثُ السِّيَاسِيَّةُ. روی صندلی لم داد: اِنْجَعَصَ (اضطجع) عَلَى الْكُرْسِيِّ.</p>

«ز»

زمینهای بایر: اراضِ بُور.	زردآلو: مِشْمِش.	زا (زاغ): شَبَه. المرأةُ حَدِيثَةُ الْوِلَادَةِ.
زمینهای پهناور: اراضِ مُتْرَامِيَّةِ الأطْرَافِ.	زرده تخم مرغ: صَفَاؤُ الْبَيْضِ.	زاغه، کپر، آلونک: كُوخ، عُش.
زمینهای قابل کشت: اراضِ صَالِحَةِ لِلرَّيِّ أَوْ لِلزَّرْعِ.	زرد چوبه: كُرْكُم.	زاغه نشینان: سُكَّانُ الْعُشِّ.
زمینه توطئه قبلاً چیده شده بود: كَانَتْ المُؤَامَرَةُ مُبَيَّنَةً، قَدْ دُبِّرَتِ الْمُؤَامَرَةُ مِنْ قَبْلِ.	زردک، هویج: جِزْر.	زانوزد: جَثَمَ عَلَى رُكْبَتَيْهِ.
زمینه سرخ رنگ: اَرْضِيَّةٌ حَمْرَاءُ.	زرنک: ذَكِي (شاطر).	زایشگاه: مُسْتَشْفَى الْوِلَادَةِ، دَارُ الْوِلَادَةِ.
زنانه: نِسَائِي.	زره پوش: العَرَبِيَّةُ الْمُدْرَعَةُ، العَرَبِيَّةُ المُصَفَّحَةُ، عَرَبَةٌ نِصْفُ مُجْتَنَزَةٍ (معرب زنجیر).	زبان فارسی را به خوبی می داند: يُجِيدُ أَوْ يُتِقِنُ أَوْ يَحْدِثُ اللُّغَةَ الْفَارِسِيَّةَ.
- جوراب زنانه: جَوْرَابٌ نِسَائِي (شوراب نسائی).	زردوزی، ملیله دوزی، گلدوزی: التَّطْرِيْزُ.	زبان مادری: اللُّغَةُ الْأُمُّ.
- کفش زنانه: حِذَاءٌ نِسَائِي، أَحْدِيَّةٌ نِسَائِيَّةٌ.	زشت: قَبِيحٌ (وحش).	زبان متداول: اللُّغَةُ الدَّارِجَةُ.
- لباس زنانه: مَلَابِسٌ نِسَائِيَّةٌ.	زگیل دست و پا: التَّوَلُّوْلُ.	زبردست: حَادِقٌ.
- کیف زنانه: حَقِيْبَةٌ نِسَائِيَّةٌ.	زلزله: زِلْزَالٌ.	- جراح زبردست: جِرَاحٌ حَادِقٌ.
زنان فاحشه: النِّسَاءُ الْعَاهِرَاتُ أَوْ السَّاقِطَاتُ.	زلزله زدگان: مَنكُوبُو الزَّلْزَالِ.	- درسرودن شعر زبردست است: لَهُ بَاعٌ طَوِيلٌ فِي قَرْضِ الشُّعْرِ.
زن ایرانی از حقوق اجتماعی و سیاسی برخوردار است: الْمَرْأَةُ الْإِيرَانِيَّةُ تُمَارِسُ حُقُوقَهَا الْاجْتِمَاعِيَّةَ وَالسِّيَاسِيَّةَ.	زلزله ویران کرد: دَمَّرَ الزَّلْزَالُ.	زبون، بی دست و پا: مَغْلُوبٌ عَلَى أَمْرِهِ.
زندگی، زندگانی: الْحَيَاةُ.	زلف: طُرَّةٌ (خُضْلَةُ الشُّعْرِ: گیسو).	زجر می کشد: يَتَعَدَّبُ.
زندگی آزاد و شرفتمندانه: الْحَيَاةُ الْحُرَّةُ الكَرِيمَةُ.	زام امور: دَفْعَةُ الْحُكْمِ، مَقَالِيدُ الْحُكْمِ.	زحمت دادیم ببخشید: كَلَّفْنَاكُمْ، نَرَجُو الْمَغْدِرَةَ.
زندگانی بدوی: عَيْشَةُ الْبَدَاوَةِ، حَيَاةُ الْبَدَاوَةِ.	زام امر از دستش بدر رفت: فَلَّتْ عِيَانُ الْأَمْرِ مِنْ يَدِهِ.	زحمتکش: مُكَافِحٌ.
زندگی خود را بروری اجساد -	زام امور را بدست گرفت: تَسَلَّمَ مَقَالِيدَ الْحُكْمِ، قَبَضَ عَلَى دَفْعَةِ الْحُكْمِ.	- مردم زحمتکش: الشُّعْبُ الْمُكَافِحُ.
	زام امور بدست رهبری عادل است: دَفْعَةُ الْحُكْمِ بِيَدِ رَعِيمٍ عَادِلٍ.	زحمتی نیست بفرمائید: لَا كُفْلَةَ تَفَضَّلُوا (ما في تكليف تفضَّلُوا، شَرَّفُوا. عامیانه).
	زمین: أَرْضٌ.	زخم معده: قَرْحَةُ الْمَعِدَةِ.
	زمین بازی، میدان ورزش: مَلْعَبٌ، سَاحَةُ الرِّيَاضَةِ.	زدن عکس به دیوار: تَغْلِيْقُ الصُّوْرَةِ عَلَى الْحَائِطِ أَوْ الْجِدَارِ.
	زمین لرزه: الْهَيْزَاتُ الْأَرْضِيَّةُ، الزَّلَازِلُ.	زدو خورد خونین: اِسْتِيَاكٌ دَامٌ.
		زدو خورد مسلحانه: اِسْتِيَاكٌ مُسَلَّحٌ.

دیگران بنامی کند: یبني حياته على أشلاء الآخرين.	زنگ مدرسه زده شد: دُق جَرَسُ المَدْرَسَةِ.	زیبایی معصومانه: جَمالٌ بَریءٌ.
زندگانی متمدن: حَیاءُ الحَضارَةِ، الحَیاءُ المَدَنِیَّةُ.	زنگ (اکسید): الصَّدَأُ.	زیاترین مجموعه (کلکسیون): أروغٌ تَشکیلیَّةٌ.
زندگی مرفه (خوشگذرانی): حَیاءُ البَدَخِ والتَّرَفِ، رَعْدُ العَیشِ.	زورگوئی: تَحَكُّمٌ.	زیر: تَحَتَ.
زندگی مرفهی دارد: یَعِیشُ عِیْشَةً رَعْدَةً، یَعِیشُ فی بَرَخٍ وتَرَفٍ.	- به من زورمی گوید: یَتَحَكَّمُ فیَّ.	زیر آوارمرد: ماتَ تَحَتَ الأَنْقاضِ.
زندگی یکتواخت: الحَیاءُ الرِّیْبِیَّةُ.	زیاده روی در...: الإكثَارُ مِن...، الإسرافُ فی....	زیر پتو: تَحَتَ البَطَانِیَّةِ.
زنده: حی	- در خوردن غذای چرب زیاده روی مکن: لا تُكثِرْ مِنَ الأَكْلِ الدَّسِیمِ.	- لباس زیر: مَلابِسٌ داخِلیَّةٌ.
زنده باد آزادی: تَحیا الحُرِّیَّةُ، تَعِیشِ الحُرِّیَّةُ، عاشتِ الحُرِّیَّةُ.	زیان: ضَرَرٌ، خَسارَةٌ.	زیر پیراهنی: ثوبٌ داخِلی (فانلَّة).
زنده بادرهبر بزرگ ما: یَحیا زَعیمُنَا الکَبیر، عاشَ قَائِدُنَا العَظِیمِ.	زیانهای فراوان: أَضْرارٌ بِالغَةِ، أَضْرارٌ جَسِیمَةٌ.	زیر شلواری: کالسون (درتداول مصر)، لیاس (درتداول عراق)، شُورَت.
زنده باد عدالت: فَلیحنا العَدْلَ.	- به دشمن زیانهای سنگین وارد نمود: أَلْحَقْ بِالْعَدُوِّ خَسائرَ جَسِیمَةً، کَبَدَ العَدُوِّ خَسائرَ فادِحَةٍ.	زیر چشمی نگاه کردن: یَضْبِصَةُ، (عامیانه)، یُرِسلُ نَظراتِ مَحْفِیَّةٍ.
زنده باشی: طَوَّلَ اللهُ عُمَرَکَ.	- به دشمن زیانهای فراوان وارد شد: تَكَبَدَ العَدُوُّ خَسائرَ جَسِیمَةً، مُبِی العَدُوِّ بِخَسائرَ جَسِیمَةٍ.	زیر دریائی: الغَواصَّةُ.
زنگ: جَرَسٌ.	زیبائی اندام (در ورزش): کَمالُ الجِسمِ، کَمالُ الأَجسامِ.	زیرزمینی: قَبو (بَدْرُن) سِرْداب.
زنگ اول (درس) عربی داریم: عِنْدنَا عَرَبِیٌّ فی الحِصَّةِ الأُولی.		زیر سیگاری: مَنقُصَةٌ (طَقَطُوقَةٌ، مِکثَفَةٌ).
زنگ تفریح: فُرْصَةُ الرِّاحَةِ، الفُرْصَةُ.		زیرکی ودانائی دیپلوماسی: الحِصانَةُ الدِّبْلُوماسِیَّةُ.

زیرلب زمزمه می کرد: كان يُتَمَتِّمُ.

﴿ز﴾

زُنَـرَالِ آجودان شاه: كَبِيرُ ياورانِ الْمَلِكِ.  
زُورِي: جَلَسَةُ الامْتِحَانِ.  
زُولِيدِهِ: رَتْهُ الْهَيْعَةِ.

زُرْف: عَمِيقُ.  
زُرْفِ بَيْن: دَقِيقُ النُّظْرِ.  
زُنْدِهِ پُوش: رَتْهُ الثَّوْبِ أَوْ الثِّيَابِ.  
زُنَـرَالِ: جِنِرَالِ.

زَاژ (سخن ياوه): كَلَامٌ سَخِيفٌ.  
زَاكْت: جَاكِتُهُ.  
زَالِه (شبنم): نَدَى.  
زَانْدَارَم: جُنْدِيُّ الدَّرَكِ.

«س»

سازمان بین المللی پرورش کودک:	سالانه: سنوئیا.	کانت قاعة السينما مُزْدَجِمَةٌ.
صندوق الأمم المتحدة لرعاية الطفولة.	سال تهیه، مقدماتی: السنة التَّخْضِیرِیَّة،	سالن مسافران: قاعة المسافِریْن.
- نیروی سازنده: الطاقَةُ البِناءُ.	السنة التَّمهیدِیَّة.	سالن مد: بیث الأزیاء = (میزون).
ساز وبرگ جنگ: المَعْدَاتُ الحَرِیْبِیَّة،	- دوره تهیه رانام کردم: أَكْمَلْتُ	سالن ناهار خوری: صالَّة المَطْعَم، قاعة
مَعْدَاتُ القِتال.	السنة التَّخْضِیرِیَّة، أَنهَیْتُ السَّنة	المَطْعَم.
ساز وبرگ و تجهیزات ومهمات	التَّمهیدِیَّة.	سانحه: كارثة.
نظامی: العتاد، المَعْدَاتُ العسْکَرِیَّة.	سال جاری: العام الحالی.	سانحه وحشتاك: كارثة مُرْوَعَة.
ساس: حشرة البق.	سالروز، سالگرد: الذکری السنویَّة،	سانحه هوائی وحشتاك: كارثة جَوِیَّة
ساعت: ساعة.	ذکری.	مُرْوَعَة.
ساعت بیکاری: وَقْتُ الفِراغ.	- امروز مصادف با سالروز تولد رهبر	سانحه هوائی دلخراشی اتفاق افتاد:
ساعت خود رابا ساعت شماته دار	ما است: الیوم یُصادِف، یُوافِقُ ذکری	وَقَعَتْ كارثة جَوِیَّة مُرْوَعَة.
میزان کن: اضْبُطْ ساعَتَكَ مَعَ السَّاعَةِ	مولد زعیبنا.	سان دیدن گارد: اِسْتِعْرَاضُ الحَرَسِ،
التَّاطِقَة.	سالروز نجات آذربایجان: ذکری تحریر	تَفْتِیشُ الحَرَسِ.
ساعت دیواری: ساعة الحائط.	آذربایجان.	- ازگار داحترام سان دید: اِسْتَعْرَاضُ
ساعت رومیزی: ساعة الطاولة، ساعة	سالنامه: تَقْوِیمٌ (نَتِیجَة).	(فَتَش) حَرَسِ الشَّرَفِ.
مِنْضِدِیَّة.	سالیان دراز: أَعوامٌ مُمتَدَّة، سَنوات	سانسور: الرِّقَابَة.
ساعت کار: وَقْتُ العَمَل.	طویلة.	ساندویچ: سَنَدِویچ (الشَّطِیرَة).
ساعت مچی: ساعة ید.	سالن: صالون، قاعة، صالَة.	سازش کردن بادشمن: المِساوَمَة مَعَ
سالاد: سَلَطَة.	سالن آرایش: صالونُ الحِیْلَاقَة، صالَة	العَدُو.
سال: سَنَة، عام، حَوْل.	حِیْلَاقَة.	سبب مستقیم مرگ: سَبَبُ الوَفاءِ
سال آینده: العام القادِم، المُقْبِل، السَّنة	سالن آرایش بانوان: صالونُ تَسْرِیحَة	المُبایشِر، السَّبَبُ المِبایشِرُ لِلوَفاءِ.
المُقْبِلَة.	الشَّعْر. صالونُ حِیْلَاقَة السَّیِّدات.	سبد آشغال: سَلَّة المُهْمَلات.
سال تحصیلی: العام الدَّرَاسِی، السَّنة	سالن انتظار: قاعة الانتظار.	سبزه زار: مَرْج.
الدَّرَاسِیَّة.	سالن پذیرائی: عُرْفَة الاِسْتِقبال، قاعة	سبزه زار عشق: حَمیلَة الحُب.
سال تحصیلی در شرف اتمام است: العام	الاِسْتِقبال.	سبزی: خُضْرَة.
الدَّرَاسِی عَلی وَشِكِ الاِنْتِهاء.	سالن سینما: صالَة السَّینما.	سبزی خوردنی: خُضار.
- آغاز سال تحصیلی: بَدایَة العام	سالن سینما پراز تماشای بود: کانت	سبزیجات وتره بار (همه نوع):
الدَّرَاسِی.	صالَة السَّینما مُکْتَنَظَة بِالمُتَقَرِّجِین،	خَضراوات.



سبزیجات و میوه های تازه: الخَضْرَاوَاتُ وَالفَوَاكِهَ الطَّازِجَةَ.	ستون: عَمُودٌ، أُسْطُوَانَةٌ.	سخن تند وزنده: کلام لاذِغٌ، أَلْفَاظٌ نَابِئَةٌ.
- اسفناج (سبزی): سَبَانِخٌ.	- يك ستون از نیر و های انتظامی: فِرْقَةٌ مِنْ قُوَاتِ الْأَمْنِ.	سخن چینی: وِشَايَةٌ، نَمِیْمَةٌ.
- شوید (سبزی): شَبْتٌ.	ستون برق: عَمُودُ الْكَهْرِبَاءِ.	سخن دلاویز، دلنشین: کلام یأخُذُ بِمَجَامِعِ الْقُلُوبِ، حَدِيثٌ طَلِیٌّ، کلام رَائِعٌ.
- تره (سبزی): كُرَاتٌ.	ستون پنجم: الطَّابُورُ الْخَامِسُ، الرَّتْلُ الْخَامِسُ.	سخن از پیش خود می گوید: یَقُولُ الْکَلَامَ مِنْ تَلْقَاءِ نَفْسِهِ، یُرْسِلُ الْکَلَامَ عَلَى عِلَاتِهِ.
گشنیز (سبزی): كُزْبَرَةٌ.	ستون یاد بود: التُّصْبُ التَّذْكَارِيُّ.	سخن راجحندین بار تکرار نمود: رَدَّدَ الْکَلَامَ، كَرَّرَ الْکَلَامَ.
سبک کلاسیکی: الْأَشْلُوبُ التَّقْلِيدِيّ.	ستون یاد بود شهدا: نُصْبٌ تَذْكَارِيٌّ لِلشَّهَدَاءِ.	سخن رادریست مبدیر: لَا تَقْبَلِ الْکَلَامَ عَلَى عَوَاهِينِهِ.
سیل: سَنَبٌ، شَارِبٌ.	ستیزگی (جروبحث): تَشَاخُنٌ.	سخن را چندین بار تکرار نمود: رَدَّدَ الْکَلَامَ، كَرَّرَ الْکَلَامَ.
سپاسگزاری می کنم، سپاسگزارم: أَتَقَدَّمُ بِالشُّكْرِ، أَنَا شَاكِرٌ.	سخت به دست آمدن: صَعِبَ الْمَنَالِ.	سخن رادریست مبدیر: لَا تَقْبَلِ الْکَلَامَ عَلَى عَوَاهِينِهِ.
سپاه: جَيْشٌ.	سخت گیری می کند: يُعَامِلُ بِالْعُنْفِ، يَتَّصَعَبُ.	سخن را چندین بار تکرار نمود: رَدَّدَ الْکَلَامَ، كَرَّرَ الْکَلَامَ.
سپاه لشکر: فِرْقَةٌ، فَيْلَقٌ.	سخن: کلام، حدیث.	سخن رادریست مبدیر: لَا تَقْبَلِ الْکَلَامَ عَلَى عَوَاهِينِهِ.
سپاه بهداشت: كِتَابُ الصُّحَّةِ.	سخن از دهانش پرید: فَلَّتِ الْکَلَامُ مِنْ لِسَانِهِ.	سخن رادریست مبدیر: لَا تَقْبَلِ الْکَلَامَ عَلَى عَوَاهِينِهِ.
سپاه ترویج و آبادانی: كِتَابُ الْإِعْمَارِ.	سخن اورنگ سیاسی دارد: کلامه له طَابِعٌ سِیَاسِيٌّ، لَهُ صِبْغَةٌ سِیَاسِيَّةٌ.	سخن رادریست مبدیر: لَا تَقْبَلِ الْکَلَامَ عَلَى عَوَاهِينِهِ.
سپاه دانش: كِتَابُ التَّعْلِيمِ.	سخن او مرا پکر می کند: کلامه يَجْعَلُنِي فِي دَوَامَةٍ، کلامه يُزْعِجُنِي.	سخن رادریست مبدیر: لَا تَقْبَلِ الْکَلَامَ عَلَى عَوَاهِينِهِ.
سپاه دین: كِتَابُ الدِّينِ.	سخن او نامفهوم است: کلامه مُعَقَّدٌ أَوْ مُعْضَلٌ، حَدِيثُهُ غَيْرُ مَفْهُومٍ.	سخن رادریست مبدیر: لَا تَقْبَلِ الْکَلَامَ عَلَى عَوَاهِينِهِ.
سپر: تُرْسٌ.	سخن به اینجا کشید: تَطَرَّقَ الْحَدِيثُ إِلَى هُنَا، يَلْغُ الْحَدِيثُ إِلَى هَذَا الْحَدِّ.	سخن رادریست مبدیر: لَا تَقْبَلِ الْکَلَامَ عَلَى عَوَاهِينِهِ.
سپروموانع جنگی: مِتَارِسٌ.	سخن شمایه این مطلب ربطی ندارد: کلامک لَا يَمُتُّ إِلَى الْمَوْضُوعِ بِصِلَةٍ.	سخن رادریست مبدیر: لَا تَقْبَلِ الْکَلَامَ عَلَى عَوَاهِينِهِ.
سپیده بامداد: تَبَاشِيرُ الْفَجْرِ، بَشَائِرُ الصُّبْحِ، تَبَاشِيرُ الصُّبْحِ.	سخن به نام خدا آغاز کرد: اِفْتَتَحَ الْکَلَامَ بِذِكْرِ اللَّهِ، اِسْتَهْلَّ الْحَدِيثَ بِاسْمِ اللَّهِ.	سخن رادریست مبدیر: لَا تَقْبَلِ الْکَلَامَ عَلَى عَوَاهِينِهِ.
ستاد کل: الْقِيَادَةُ الْعَامَّةُ، الْأَرْكَانُ الْعَامَّةُ لِلجَيْشِ.	سخن بی پرده: کلام سافِرٌ، حَدِيثٌ صَرِيحٌ لَا مُوَازِبَةَ فِيهِ.	سخن رادریست مبدیر: لَا تَقْبَلِ الْکَلَامَ عَلَى عَوَاهِينِهِ.
ستاد مرکزی: قِيَادَةُ مَرْكَزِيَّةٌ.	سخن بیهوده: کلام فَارِغٌ، کلام تَافَةٌ.	سخن رادریست مبدیر: لَا تَقْبَلِ الْکَلَامَ عَلَى عَوَاهِينِهِ.
ستاره اش درخشان است: نَجْمُهُ مُتَأَلَّقٌ.	سخن بوج، بی اساس و ساختگی: کلام مُفْتَعَلٌ، مُخْتَلَقٌ، مُضْطَلَعٌ، کلام وَاهٍ حَيْثُ لَا أَسَاسَ لَهُ.	سخن رادریست مبدیر: لَا تَقْبَلِ الْکَلَامَ عَلَى عَوَاهِينِهِ.
ستاره های سینما: نُجُومُ السِّينِمَا، كُوكَبُ السِّينِمَا.		سخن رادریست مبدیر: لَا تَقْبَلِ الْکَلَامَ عَلَى عَوَاهِينِهِ.
ستودن، تمجید کردن: الْإِشَادَةُ، التَّنْوِيهُ، الثناء، المديح.		سخن رادریست مبدیر: لَا تَقْبَلِ الْکَلَامَ عَلَى عَوَاهِينِهِ.
- اوراستود: أَشَادَ بِهِ، نَوَّهَ بِهِ، أَتَنَّى عَلَيْهِ، مَدَّحَهُ.		سخن رادریست مبدیر: لَا تَقْبَلِ الْکَلَامَ عَلَى عَوَاهِينِهِ.
سیاست دولت رامورد ستایش قرار داد (ستود): أَشَادَ بِسِيَّاسَةِ الْحُكُومَةِ.		سخن رادریست مبدیر: لَا تَقْبَلِ الْکَلَامَ عَلَى عَوَاهِينِهِ.
- پیشرفت کشور رامورد تمجید قرارداد: نَوَّهَ، أَشَادَ بِتَقَدُّمِ الْبِلَادِ.		سخن رادریست مبدیر: لَا تَقْبَلِ الْکَلَامَ عَلَى عَوَاهِينِهِ.

مُتَحَدِّثٌ عَشْكَرِيٌّ.

سخنگوی نظامی ارتش ازهر گونه  
اظهاری پیرامون زد و خوردی که  
در مرز روی داده است خوداری  
نمود: رَفَضَ التَّاطِقُ العَشْكَرِيَّ لِلجَيْشِ  
الإِدْلَاءِ بِأَيِّ تَضْرِيحٍ حَوْلَ الاِشْتِيَاكِ  
الَّذِي وَقَعَ عَلَى الحُدُودِ.

سخن مراد درست نفهمید (سوء تعبیر  
کرد): أَسَاءَ فَهْمِي، لَمْ يَفْهَمْ كَلَامِي  
بِالضَّبْطِ، لَمْ يُحْسِنْ فَهْمَ قَوْلِي.  
سخن منافی اخلاق: الخِلاعةُ فِي  
الحَدِيثِ.

– سخنانی ایراد کرد، بیاناتی – ایراد  
کرد: أَلْقَى كَلِمَةً، أَلْقَى بَيَانًا، أَدْلَى  
بَيَانِ.

سخن موهوم: كَلَامٌ مَزْعُومٌ، كَلَامٌ وَاوٍ.  
سخن ناموزون و بی مورد و بی ربط  
گفت: لَخَبَطَ فِي الحَدِيثِ (درتداول  
عامه).

این سخن نزدیکتر است به افسانه تا به  
حقیقت: هَذَا الكَلَامُ أَقْرَبُ إِلَى  
الأسْطُورَةِ مِنْهُ إِلَى الحَقِيقَةِ.

– به این سخن توجهی نداشته باش،  
اهمیت مده: لَا تَأْخُذِ الكَلَامَ بِعَيْنِ  
الاعتبارِ، لَا يَهْمُكَ هَذَا الكَلَامُ.

سرسخن را باز کرد، ابتدا به سخن  
نمود: إِتَّخَعَ الحَدِيثَ، فَاتَّخَعَ بِالحَدِيثِ.  
سر: رَأْسٌ.

سرافکنده ام، شرمنده ام: أَنَا مُنْكَشُ  
الرَّأْسِ، أَنَا خَجْلَانٌ (أَنَا مَكْشُوفٌ).

سران کشورهای اسلامی: رُعَمَاءُ البِلَادِ  
الإِسْلَامِيَّةِ، رُؤَسَاءُ البِلَادِ الإِسْلَامِيَّةِ.

سربه سر گذاشتن: مُشَاكَسَةٌ،  
مُعَاكَسَةٌ.

سربه سر می گذارد، اذیتش می کند:

يُشَاكِسُهُ، يُعَاكِسُهُ.

سربلنداست، مفتخر است: مَرْفُوعُ  
الرَّأْسِ، فَخُورٌ.

سربوست خانواده: رَبُّ الأُسْرَةِ.

سربوست کل: المُرَاقِبُ العَامُّ، المُشْرِفُ  
العَامُّ.

سربوست ورزش: مُشْرِفُ الرِّيَاضَةِ،  
المُشْرِفُ عَلَى الرِّيَاضَةِ.

سریچ خیابان: عَطْفَةُ الشَّارِعِ، مُنْعَطَفُ  
الشَّارِعِ.

سر درد: ضِدَاعٌ (دردسر: مَتَاعِبٌ).

سر درد دارم، سرم درد می کند:  
عِنْدِي ضِدَاعٌ (دماغی بوجعنی).

سرش له شده: تَهَشَّمَ رَأْسُهُ.

سر دبیر روزنامه: رَئِيسُ التَّخْرِيرِ.

سردر ساختمان: وَاِجْهَةُ العِمَارَةِ.

سردفتر ازدواج و طلاق: المَأْذُونُ  
(درتداول مصریان).

سردوشی، پاگون نظامی: شَارَةٌ  
عَشْكَرِيَّةٌ، نَوْتَةٌ عَشْكَرِيَّةٌ.

سرش رابه زیر انداخت: نَكَسَ رَأْسَهُ.

سر شما سلامت باشد: البَقِيَّةُ فِي  
حَيَاتِكُمْ، البَقَاءُ فِي حَيَاتِكُمْ.

سر شماری کردن: عَمَلِيَّةُ الإِخْصَاءِ.

سر شماری همگانی: الإِخْصَاءُ العَامُّ  
لِلشُّكَّانِ.

سرقفلی: خُلُوُّ الرَّجْلِ (در مصر)  
سَرْقُفْلِيَّةٌ، (در عراق).

سرکشی جوانی، سرمستی جوانی:  
طَيْشُ الشَّبَابِ.

سر کنسول: القَنْصُلُ العَامُّ.

سر گردان شد: إِخْتَارَ، تَخَيَّرَ، حَازَ فِي  
أَمْرِهِ.

سر گرمی: التَّشْلِيَّةُ، هُوَايَةٌ.

سر گرمی مورد علاقه شما چیست: مَا

هِيَ هُوَايَتُكَ المَقْضَلَةُ.

سر گرم شدم: تَسَلَّيْتُ بِ...  
سخن او مراسم گرم کرد: حَدِيثُهُ

سَلَانِي.

سر مقاله: مَقَالٌ افْتِتَاحِيٌّ، المَقَالُ  
الرَّئِيسِيٌّ.

سرنشینان سفینه فضائی (فضا  
نوردان): مَلَا حَوْ سَفِينَةِ الفَضَاءِ.

سرنشینان هواپیما (خلبان و کارکنان):  
طَائِمُ الطَّائِرَةِ.

سرنشینان هواپیما (مسافران): رُكَّابُ  
الطَّائِرَةِ.

سرنیزه: حَزْبَةُ البُنْدُوقِيَّةِ (سُنْجَةٌ،  
سُونْجِي)

سرو صدا، داد و فریاد: ضَجَّةٌ،  
ضَوْضَاءٌ.

– من بین دوستانم سر بلندم: أَنَا مَرْفُوعُ  
الرَّأْسِ بَيْنَ رِفاقي.

سراجه هستی: رِحَابُ الوُجُودِ.

سراسر کشور: أَقْطَارُ البِلَادِ، أَنْحَاءُ  
البِلَادِ، أَزْجَاءُ البِلَادِ، زُبُوعُ البِلَادِ،  
نَوَاجِي البِلَادِ، أَنْحَاءُ القَطْرِ.

سرایت: العَدْوَى.

– آب سرایت کرد: نَضَحَ المَاءُ، تَسَرَّبَ  
المَاءُ.

سرایدار گاراژ: سَائِسُ الجَرَّاجِ (درتداول  
مصریان).

سرایدار، دربان: بَوَّابٌ (درتداول  
مصریان).

سرب: الرِّصَاصُ.

سرباز: الجُنْدِيُّ، الحَرَسُ.

سرباز اونیفورم جنگی به تن نمود:  
إِرْتَدَى الجُنْدِيُّ مَلَابِسَ المِيدَانِ.

سرباز به سینه روی زمین خوابید  
(درازکش کرد): إِنْطَبَعَ الجُنْدِيُّ.

الساعة الثامنة صباحاً حتى الثانية بعد الظهر.  
 سرویس صبحانه: وجبة الفطار، وجبة الإفطار.  
 سرویس (حق پیشخدمت): خدمة.  
 سرویس ظرف چینی: طقم الأطباق، الأطباق الصينيَّة.  
 سزارین کردن: عمليَّة فيصريَّة.  
 سزاواروشايسته است: يليق، لائق.  
 سزاواراين پست است: يستأهل هذا المنصب، هو أهل لهذا المنصب.  
 سزاواراين تشويق است: هو يستأهل هذا التشجيع، هو يستحق هذا التشجيع.  
 سست شدن عضلات: اشتروخاء العضلات.  
 سطح: مستوى، سطح.  
 سطح زندگي: مستوى المعيشة.  
 سطح آب بالا آمده است: ارتفع منسوب المياه.  
 سطح زندگي بالا است: مستوى الحياة مرتفع.  
 سطح زندگي پائين است: مستوى الحياة منخفض.  
 سطح فرهنگ او بالا است: هو على مستوى رفيع من الثقافة.  
 سطح قيمتها: مستوى الأشعار.  
 - در سطح عالي: على مستوى عالٍ.  
 سطح معلومات او: مستوى معلوماته.  
 - در سطح بين المللي: على الصعيد الدولي.  
 - در سطح رسمي: على المستوى الرسمي.  
 سطل آب: الدلو، صفيحة الماء، جردل الماء، سطل الماء.

سرمای شديد: البرؤ القارس.  
 سرمايه: رأس المال، ج رُعوس الأموال.  
 سرمايه داران دوران جنگ: أغنياء الحزب، أثرياء الحزب.  
 سرمايه گذاري: تشغيل رُعوس الأموال، استثمار رُعوس الأموال.  
 سرمايه گذاري در طرحهاى عمرانى: تمويل المشاريع العمرانيَّة، مد المشاريع العمرانيَّة بالرؤسايل.  
 سرمايه گذار بهاي خارجى: استثمار رُعوس الأموال الأجنبيَّة.  
 سرمايه هاى جارى: رُعوس الأموال المتداولة.  
 سرمشق ديگران است: هو قدوة للآخرين، هو مثال يُحتذى به.  
 سرنگون کردن حكومت، رژيم: قلب الحكومة، الإطاحة بالحكم، الإطاحة بالنظام، إسقاط الحكم.  
 سرنگون شدن هوايما: سُقوط الطائرة.  
 سرنوشت: مصير.  
 سرنوشت ملتها: مصير الشعوب، مصير الأمم.  
 سرنوشت ملتها به دست خود آنها است: إن مصير الشعوب بأيدي الشعوب، أو تُحدده الشعوب، أو تُعيثه الشعوب، أو تُقرره الشعوب.  
 - اين آزمايش سرنوشت مارا تعين مي كند: هذه التجربة تُقرّر مصيرنا.  
 سرود آزادي: نشيد الحريَّة.  
 سرود ملي: النشيد الوطني، السلام الوطني.  
 سرويس ادارى: دوايم المصلحة، الدوام الإداري.  
 سرويس اداره ما از ساعت ۸ بامداد تا ۲ بعد از ظهر است: دوايم دائرتنا من

سربازخانه هاى ارتش، پادگانهاى نظامى: تُكنات الجيش.  
 سرباز داوطلب: الجندي المتطوع.  
 سربازان مزدور: الجنود المرتزقة.  
 سرباز وظيفه: الجندي المكلف.  
 سربازى: جندية.  
 - خدمت سربازى: تجنيد، خدمة العلم، الخدمة العسكريَّة.  
 سُرخ پوستان: الهود الحمر.  
 سُرخك: الحمى القرمزية.  
 سردو گرم روزگار را چشیده است، تلخى وشيرينى روزگار را چشیده است: ذاق مر الحياة وحلوها.  
 سرزمين پهناور: الأرض المترامية الأطراف، الواسعة الأرجاء.  
 سرزنش كرد، توبيخ كرد: عاتب، وَّخ، أتب.  
 سرزنش دادن وجدان: تائب الضمير.  
 - وجدانم مرا سرزنش می كند: يؤنبني ضميري.  
 سرسرا: البهر.  
 سرسام گرفتن: الإصابة بالدوخة، بالدوامة.  
 سرعت سرسام آور، سرعت فوق العاده: سرعة مذهلة، سرعة هائلة.  
 - قيمتها سرسام آوراست: الأستعار باهظة.  
 سُرفه: كحة، سُعال.  
 سُرفه می كند: يكح، يشعل.  
 سركار بانو عليه: حضرة السيدة الجليلة.  
 سرما: البرؤ.  
 سرما خورده است: أصابه البرؤ، أصيب بالبرؤ، أخذ البرؤ، أصابته التسلَّة، زُكم، إلتابته وعكته برؤ.

سفارتخانه: دارُ السَّفارة.	سکوی پرتاب موشک: قاعِدَةُ إِطْلَاقِ الصَّاروخِ.	سنگ (حجر الاسود) رابوسید: إِسْتَلَمَ الحَجَرَ، قَبْلَ الحَجَرِ.
سفارش کرد: أَوْصَى بِ... - دربارهٔ او سفارش کرد: وَصَى بِهِ، أَوْصَى بِهِ.	سکوی قطار راه آهن: إِفْرِيزُ مَحْطَةِ القِطارِ، رَصيفُ مَحْطَةِ القِطارِ.	سنگر: حَنْدَقُ.
سفال: حَزَفٌ، فَخَّازٌ.	سگ هار: كَلْبٌ مَشغور.	سربازان درسنگر های خود موضع گیری کردند: إِتَّخَذَ الجُنُودُ مَوَاقِعَهُم فِي الحِنَادِقِ، أَخَذَ الجُنُودُ مَوَاضِعَهُم فِي الحِنَادِقِ.
سفت وسخت: مُخَكَّمٌ، صُلْبٌ (جامد، قوی درتداول مصریان).	سل: الدَّرَنُ، الشُّلُّ الرَّئِیَوِيُّ.	سنگ زیر بنا: حَجَرُ الأساسِ، حَجَرُ الزَّائِیَةِ.
- زمین سفت: أَرْضٌ صُلْبَةٌ.	سلاحهای شیمیایی: الأَسْلِحَةُ الكِیْمائِیَّةُ.	سنگ فندک: حَجَرُ القَدَاحَةِ.
سفت وسخت ایستادگی کرد: وَقَفَ مَوْقِفًا صُلْبًا.	سلاحهای کلاسیک (معمولی): الأَسْلِحَةُ الثَّقَلِیْدِیَّةُ.	سنگهای قیمتی: الأَحْجَارُ الكَرِیْمَةُ.
سفته: سَفْتَجَةٌ (کَمِیَالَةٌ).	سلاحهای مرگبار: الأَسْلِحَةُ الفَتَّاكَةُ.	سنن و آداب پوسیده: الثَّقَالِیْدُ البَالِیَّةُ.
سفر به خیر: مَصْحُوبٌ بِالسَّلَامَةِ.	سلاحهای هسته ای: الأَسْلِحَةُ النَّوَوِیَّةُ، الذَّرِیَّةُ.	سوء استفاده کردن: الاسْتِغْلالُ.
سفره پُرنان باد (درمقام سپاسگزاری میهمان از میزبان): سَفَرَةٌ دائِمَةٌ، سَفَرَةٌ عامِرَةٌ.	سلاحهای هیدرژنی: الأَسْلِحَةُ الهِیْدْرُوجِیْنِیَّةُ.	- از موقعیت خود سوء استفاده می کند: یَسْتَغِلُّ مَرْكَزَهُ.
سفیر سیار: السَّفیرُ المُتَجَوِّلُ.	سلب آزادی، ایجاد خفقان: كَبَتْ الحُرِّیَّةَ، حَقَّقَ الحُرِّیَّاتِ.	- کلام مراسع تغییر کرد: أَسَاءَ قَهْمِی.
سفیر فوق العاده: مَبْعُوثٌ خاصٌّ.	سلب مصونیت سیاسی: رَفَعَ الحِصَانَةَ الدِّیْپلِوماسِیَّةَ.	سوء قصد به جان: مُحَاوَلَةُ الاغْتِیالِ.
- او سفیر کبیر ایالات متحده آمریکا در دربار شاهنشاهی ایران است: هُوَ سَفیرٌ لِلوَلایاتِ المُتَّحِدَةِ الأَمْرِیْکِیَّةِ لَدی البَلاطِ الشَّاهِنشاهِیِّ الإِیرانِیِّ.	سلول بدن: خَلایا الجِشْمِ.	سوء قصد دارد: یَضْمُرُ السُّوءَ.
سفینه فضائی: سَفینَةُ الفِضاءِ.	سلول زندان: زَنْزانَةٌ.	سوار هواپیما شد: رَكِبَ الطَّائِرَةَ، اِمْتَطَى الطَّائِرَةَ.
سقط جنین کردن: الإِجهاضُ.	سم پاش: المِزْدادُ، رِذادٌ.	سوار تاب شد: رَكِبَ المُزِجِیْحَةَ أو الأَرْجُوحَةَ.
سقوط دولت: إِقالَةُ الحُکُومَةِ.	سم پاشی درخت: تَغْفیرُ الأشْجارِ.	سوار چرخ و فلک شد: رَكِبَ دُولابَ الهِواءِ.
سقوط شهر (اشغال شهر): تَسَلَّمَ المَدِیْنَةَ (اِخْتِلالُ المَدِیْنَةِ).	سم ستوران: سَنابِكُ الحِیْلِ.	سؤال کردن (توضیح خواستن) از دولت: اسْتِیضاحُ الحُکُومَةِ.
سقوط هواپیما، سرنگون شدن هواپیما: سُقُوطُ الطَّائِرَةِ.	سن تاتر: حَشَبَةُ المَشْرِحِ.	سوانح: نَوائِبٌ، كَواریثُ.
سكان كشتی: دَفَّةُ السَّفینَةِ، سُكَّانُ السَّفینَةِ.	سنجاق ته دار: دَبُوسٌ، مِغْرَزٌ.	سوپ: شُرْبَةٌ، الحَساءُ، شُوب.
سكته: فَجَاءَ، سَكَّتَ.	سنجاق سر: دَبُوسُ الشُّعْرِ.	سوپ می خورد: یَحْتَسِی شُرْبَةً، یَشْرَبُ الحَساءَ.
سكته كرد: أُصِيبَ بِنَوْبَةٍ قَلْبِیَّةِ.	سند مالکیت: صَكُّ العَقارِ.	سوت: صَفارةٌ.
سكسكه: فَهَقَةٌ، (زُعْطَةٌ درتداول مصریان).	سندیكای اصناف، پشه و ران: نِقابَةُ المِهْنِیِّینَ.	سوت خطر: صَفارةُ الإِندازِ.
سكوی بندر: رَصيفُ المِیناءِ.	سندیكای كارگران: نِقابَةُ العَمالِ.	سوت رفع خطر: صَفارةُ الأَمْنِ.
	سنگ قلاب: المِقلَعُ، المِخْدَقَةُ.	سوت زدن: تَضْفیرُ.
	سنگ اندازی می کند، اشكال می تراشد، مانع ایجاد می کند: یُعزِزُّ.	سوختگیری کرد: تَزَوَّدَ بالوقودِ، أُخِذَ
	سنگ تراشی: التُّحْتُ.	

سیاست متماثل: السیاسة المتماثلة.  
 - این سیاست صلح جهانی را به خطر می افکند، دچار مخاطره می سازد: هذه السياسة تُشكّل خطراً على السلام العالمي، تُهدد السلام العالمي.  
 سیاهپوستان: الملوثون.  
 سیاهپوستان امریکایی: الملوثون الأميركيون.  
 سبب زمینی: بطاطس، بطاطة.  
 سبب زمینی که با شیر مخلوط شود: البطاطس الممهوك باللبن.  
 سیر: ثوم.  
 سیر، سیری: شبع.  
 - من سیرم: أنا شبعان.  
 سیستم اجتماعی: النظام الاجتماعي.  
 سیستم سرمایه داری: النظام الرأسمالي.  
 سیستم فتودالی: النظام الإقطاعي.  
 سیگارش را آتش زد: أشعل سيجارته، وُلّع سيجارته (عامیانه).  
 سیگار تند: سيجارة حادة.  
 سیگار ملایم: سيجارة خفيفة.  
 سیگاری کشد: یدخن: يشرب السيجارة.  
 سیلوی گندم: صومعة القمح.  
 سیم: سلك.  
 سیم برق: سلك الكهرباء.  
 سیمهای خاردار: الأسلاك الشائكة.  
 سیمای صورت: ملامح الوجه، قِسمات الوجه، لمحات الوجه (چین خوردگی های صورت: تجاعيد الوجه).  
 سیمای جامعه را تغییر داد: غیّر ملامح المجتمع.

سیاست تجاوز کارانه صلح جهانی را به خطر تهدید می کند: سياسة العدوان تُهدد السلام العالمي، سياسة العدوان تُشكّل خطراً على السلام العالمي.  
 سیاست تفرقه اندازی: سياسة فرق تشد.  
 سیاست توسعه طلبی: سياسة التوسع.  
 سیاست جلب افکار: سياسة كسب الأنصار.  
 سیاست جهانی را مورد تفسیر قرار داد: علّق على السياسة الدولية.  
 سیاست حکیمانه، مدبرانه: السياسة الرشيدة.  
 سیاست حکیمانه ای که دولت ایران از آن پیروی می کند: السياسة الرشيدة التي تنتهجها الحكومة الإيرانية (تتبعها...)  
 سیاست خصمانه: السياسة المعادية.  
 سیاست دوستانه: السياسة الودية، سياسة الصداقة.  
 سیاست زورگویی را به شدت محکوم کرد: ندد بسياسة التّحكّم.  
 سیاست صرفه جوئی: سياسة التّمسّيف.  
 سیاست ضد استعماری: سياسة المناهضة (المناوئة) للاستعمار.  
 سیاست عدم بی طرفی: سياسة الانحياز.  
 سیاست لیدرهای افراطی... شکاف را بین احزاب عمیق تر کرده است: إن السياسة التي ينتهجها الرّعماء المتطرفون قد وسّعت شقّة الخلاف بين الأحزاب. إن السياسة التي يتبعها القادة المتطرفون قد وسّعت الخلاف بين الأحزاب.

الوقود.  
 سود: فائدة.  
 سودبخش: مُثمِر.  
 سودجو: وُصولي، مصلحي، انتهازِي.  
 سودمند: نافع.  
 سوراخ دیوار: ثقب الحائط (خزّم الحائط در تداول مصریان).  
 سوسیالیست: الاشتراكي.  
 سوکواری: جدا.  
 سوکواری عمومی: جدا عام.  
 سوگند: يمين، حلف، قسم.  
 - به خدا سو گند خورد: حلف بالله، أقسم بالله.  
 سوگند یاد کرد: أذى اليمين.  
 - وزیرای جدید سوگند یاد کردند: أذى الوزراء الجدد اليمين الدستورية.  
 سهل انگاری: التلکؤ، الماطلة، التساهل.  
 سهل انگاری می کند: يتلکأ، يماطل، يتساهل.  
 سهم: حصّة، سهم، نصيب، حظ.  
 - من به سهم خود از شما متشکرم: أنا بديوري أشكركم.  
 سهمیه من: حصتي.  
 سهام کردن کارگران در سهام - شرکتها: إشراك العمال في أسهم الشركات.  
 سیاست: السياسة.  
 سیاست افراطی: السياسة المتطرفة.  
 سیاست برتری نژادی: سياسة التفرقة العنصرية، التمييز العنصري.  
 سیاست بی طرفی: سياسة الحياد، سياسة عدم الانحياز.  
 سیاست بی طرفی مثبت: سياسة الحياد الإيجابي.



«ش»

شاخ گاو: قَرْنُ البَقَرَةِ أو الثَّوْرِ.  
 شاخه درخت: عُصْنُ الشَّجَرَةِ.  
 شادابی، طراوت: النَّضْرَةُ.  
 شادروان: المَغْفُورُ لَهُ، الفَقِيدُ السَّعِيدُ.  
 شادشدم: سُرُورٌ، فَرِحْتُ.  
 شادمانی: فَرَحٌ، سُرُورٌ.  
 - باشادمانی وخرمی: بِالْفَرَحِ  
 وَالْمَسْرَاتِ.  
 شاشدان: مَبْتَوْلَةٌ.  
 شاغول بنائی: خَيْطُ البِنَاءِ (مِطْمَر).  
 شاگردی استادکردن: التَّلْمُذُ عَلَى  
 الأُسْتَاذِ.  
 شاگرد مدرسه: تَلْمِذُ المَدْرَسَةِ.  
 شاگرد شوفر: مُسَاعِدُ السَّائِقِ.  
 شاگرد نانوا: صَانِعُ الخُبْزِ، الخَبَّازُ.  
 شال گردن: لِفَاعٌ، مِلْفَعَةٌ.  
 شام: عِشَاءٌ.  
 شام خوردن: تَعَشَيْتُ، تَنَاوَلْتُ العِشَاءَ.  
 - آیا شام خورده ای؟: هَلْ تَعَشَيْتَ،  
 هَلْ تَنَاوَلْتَ العِشَاءَ؟  
 شامگاه: اللَّيْلُ.  
 شامگاه (در اصطلاح نظامی): طابورُ  
 المَسَاءِ لِتَحِيَّةِ العَلَمِ.  
 شانس ندارم: لَيْسَ عِنْدِي حَظٌّ.  
 شانسی: عَلَى نَصِيبِ.  
 شانه: كَيْفٌ، كَاهِلٌ.  
 - سرش را شانه کرد: سَرَّخَ (مَشَّطَ).

شعره.  
 - این کار شانه ام را خم کرد: هَذَا  
 العَمَلُ أَثْقَلَ كَاهِلِي.  
 شانه تفنگ: خِزَانَةُ البِنْدُقِيَّةِ.  
 شاهنامه: سِيَرُ المُلُوكِ.  
 شاهنامه فردوسی از شاهکارهای  
 ادبیات ایران است: شاهنامهُ  
 الفِرْدَوْسِيّ مِنْ رِوَايَعِ الأَدَبِ الفَارِسِيّ.  
 شاه، پادشاه: مَلِكٌ.  
 شاهین: الصَّقْرُ.  
 شایان بسی اهمیت آنکه... شایان  
 توجه آنکه: وَمِنْ الأَهْمِيَّةِ بِمَكَانِ أَنْ...  
 وجدید بالذكر أَنْ... وحرثي بالذكر  
 أَنْ...، وَمِمَّا يَجْدُرُ بِالذِّكْرِ أَنْ...  
 شایان توجه است، قابل توجه است:  
 جَدِیرٌ بِالعِنَايَةِ.  
 شاید او، باشد که او...: لَعَلَّهُ، عَلَّه...  
 رُبَّمَا، عَسَى أَنَّهُ.  
 شایستگی: اللِّيَاقَةُ، الجِدَارَةُ.  
 شایعات مفرضانه: الإِشَاعَاتُ المَزْعُومَةُ،  
 الإِشَاعَاتُ المَحْمُومَةُ.  
 شایعات بی اساس: الإِشَاعَاتُ الكَاذِبَةُ،  
 إِشَاعَاتٌ لَا أُسَاسَ لَهَا.  
 شبانه: لَيْلِيّ، مَسَائِيّ.  
 مدرسه شبانه: مَدْرَسَةُ لَيْلِيَّةٌ، مَدْرَسَةُ  
 مَسَائِيَّةٌ.  
 شب به خیر: تُصْبِحُونَ عَلَى خَيْرٍ،

أشَعَدَ اللهُ مَسَاءَكُمْ، لِيَلْتَكُمُ سَعِيدَةٌ،  
 طَابَ مَسَاؤُكُمْ، سَعِيدَا (تعبیر اخیر در  
 بین مسیحیان مصری - اقباط - متداول  
 است).  
 شبکه جاسوسی: عِصَابَةُ جاسُوسِيَّةٌ،  
 شَبَكَةُ تَجَسُّسٍ.  
 شبکه قاچاقچیان: عِصَابَةُ المُهْرَبِينَ.  
 شب نشینی مجلل: حَفْلَةٌ سَاهِرَةٌ،  
 الشَّهْرَةُ الرَّائِعَةُ.  
 شیخون زدن: الإِغَارَةُ فِي اللَّيْلِ.  
 شتاب زدگی مکن: لَا تَتَسَرَّعْ.  
 شتاب کرد: أَسْرَعَ، هُرِعَ.  
 شخص: إِنْسَانٌ، شَخْصٌ، فَوْذٌ.  
 شخص احساساتی: رَجُلٌ مُنْدَفِعٌ،  
 حَسَّاسٌ، عَاطِفِيّ.  
 شخص انگل: المَتَطَفِّلُ، الطُّفَيْلِيّ.  
 شخص بیکار: العَطِلُ، العَاطِلُ.  
 شخص افتاده ای است: هُوَ رَجُلٌ  
 مُتَوَاضِعٌ.  
 شخص بی نظیری است: شَخْصٌ لَا  
 مَثِيلَ (نَظِيرَ) لَهُ.  
 شخص کوتاه قد (کوتوله): رَجُلٌ قَزَمٌ.  
 ج؛ اقزام (در زبان عربی معاصرین تعبیر  
 به عنوان اهانت و تحقیر به کار می رود  
 ضد عملاق).  
 شخص گمنام و غیر مشهور: رَجُلٌ  
 خَامِلُ الذِّكْرِ، رَجُلٌ مَغْمُورٌ.



شخص معناد: رَجُلٌ مُذْمَرٌ.	فارس: شَرِكَةُ المِلاحةِ الإِيرانِيَّةِ فِي الخَلِيجِ.	يَسُدُّ الثُّغْرَةَ.
شخص مظنون دستگیر شد: قُبِضَ عَلَى الشَّخْصِ المَشْبُوهِ.	شركت مسافر بری: شَرِكَةُ نَقْلِ الرُّكَّابِ.	شكاف سیاسی: فَجْوَةٌ سِیاسِیَّةٌ، فَرَاغٌ سِیاسِیٌّ.
شخص نامطلوب (اصطلاح سیاسی): شَخْصٌ غَیْرُ مَرْغُوبٍ فِيهِ.	شركت واحد اتوبوسرانی: شَرِكَةُ الثَّقَلِ العَامِّ لِلْمَواصَلاتِ.	شكاف سیاسی بین دو كشور به وجود آمده است: وَقَعَ فَرَاغٌ سِیاسِیٌّ بَیْنَ البَلَدَیْنِ، حَدَثَتْ فَجْوَةٌ سِیاسِیَّةٌ بَیْنَ البَلَدَیْنِ.
شخص مجهول الهوية: رَجُلٌ مَجْهُولٌ. شخصیت‌های برجسته: الشَّخْصِیاتُ المَزْمُوقَةُ، الشَّخْصِیاتُ البَارِزَةُ.	شركت هواپیمایی ملی ایران: شَرِكَةُ الطَّیْرانِ الوَطَنِیَّةِ الإِيرانِیَّةِ.	شکایت، بی مورد است: لا مُبَرَّرَ لِلشُّكْوَى، شُكْوَى لا مُبَرَّرَ لَهَا.
- اشخاص مرموز: عَناصِرُ مُرِیْبَةٌ، شَخْصِیاتُ مُرِیْبَةٌ.	شعار دادن: الهُتافُ.	شکستن: الكَسْرُ.
- این شخص عیناً خودش است: هَذَا الشَّخْصُ هُوَ نَفْسُهُ.	شعارهای جاوید باد پادشاه معظم گوش تارك فلك راكر می كرد: وَكَانَتِ الهُتافاتُ بِحِیَاةِ المَلِیکِ المَعْظَمِ تُشَقُّ عَنانَ السَّماءِ.	شکستگی استخوان: رُضُوضٌ فِي العَظْمِ، كَسْرُ العَظْمِ.
شخصی (اتومبیل): مَلَاكِیِّ (در مصر) نُحْصِیِّ (در عراق و سعودی و کویت) شدت بحران بین المللی: جِدَّةُ التَّوْثُرِ الدَّوْلِیِّ.	شعارهای خصمانه و مغرضانه: الهُتافاتُ المَعادِیَّةُ.	شکستن تخمه: فَزَقَزَةُ اللَّبِّ (در تداول مصریان).
شدت کشمکش: جِدَّةُ الصُّراعِ. شدید اللحن: شَدِیدُ اللُّهْجَةِ.	شعارهای زنده بادرهبر عالیقدر در فضای آسمان طنین انداز بود: وَكَانَتِ الهُتافاتُ بِحِیَاةِ الرُّعِیمِ الكَبِیرِ تُدَوِّي فِي السَّماءِ.	شکستن محاصره اقتصادی: تَخْطِیمُ الحِصارِ الاقْتِصادِیِّ.
شدود اخلاقی: رُضُوضٌ فِي الاخْلاقِ، انْجِرافٌ خُلُقِیِّ.	شعبده: سَعْوَدَةٌ.	شکستن محاصره نظامی: فَكُّ الحِصارِ.
شراب: نَبِیدٌ، شَرابٌ.	شعر از آقای... و آهنگ از آقای... (ترانه): مِنْ کَلِماتِ الشَّیْدِ... وَالْحانِ الشَّیْدِ...	- کوشش او باشکست روبرو شد، در کوشش خود شکست خورد: بَاءَ سَعِیْهِ بِالفَشْلِ، فَشِلَ فِي مَسْعاهُ، خابَ فِي سَعِیِّهِ.
شراره آتش: شَرارَةُ النَّارِ.	شعله آتش: لَهیبُ النَّارِ.	شکسته: الكَرْشُ.
شراره عشق، سوز عشق: شَرارَةُ الحُبِّ، لَوْعَةُ الحُبِّ.	شعله های آتش زبانه کشید: اِنْدَلَعَتْ اَلسَّیْنَةُ النَّیرانِ.	شکسته محاصره نظامی: فَكُّ الحِصارِ.
شربت (آشامیدنی و خنکی): شَرِباتٌ، مَشْرَبَةٌ.	شعله ور ساختن آتش جنگ: اِشْعالُ نارِ الحَرْبِ، اِضْرامُ نِیرانِ الحَرْبِ.	شکستن تخمه: فَزَقَزَةُ اللَّبِّ (در تداول مصریان).
شربت (دارو): الدَّواءُ السَّائِلُ، المَدِیقُ.	شغل معلمی: مِهْنَةُ التَّدْرِیسِ، التَّعْلِیمِ.	شکستن محاصره اقتصادی: تَخْطِیمُ الحِصارِ الاقْتِصادِیِّ.
شركت: الشَّرِكَةُ.	شكار: صَيْدٌ.	شکستن محاصره نظامی: فَكُّ الحِصارِ.
شركت باربری: شَرِكَةُ الثَّقَلِ وَالشُّحَنِ.	شكارچی: صَيَّادٌ.	شکستن محاصره نظامی: فَكُّ الحِصارِ.
شركت بیمه: شَرِكَةُ التَّامِینِ.	شكاف در: فَتْحَةُ البابِ.	شکستن محاصره نظامی: فَكُّ الحِصارِ.
شركت بیمه اجتماعی: شَرِكَةُ التَّامِینِ الاجْتِماعِیِّ.	شكاف دیوار: تَصَدُّعُ الجِدارِ.	شکستن محاصره نظامی: فَكُّ الحِصارِ.
شركت سهامی: شَرِكَةُ مُساهِمَةٍ.	شكاف را پرمی کند، خلا را پر می کند: يَسُدُّ الفَرَاغَ، يَرْأبُ الصَّدْعَ،	شکستن محاصره نظامی: فَكُّ الحِصارِ.

شورای مرکزی دانشگاه: مجلس الجامعہ.	شناور: سابق، عائم.	شلوار: بٹپلون (سروال).
شورای مرکزی دانشگاه: مجلس الجامعہ.	شناسائی رژیم جدید: الاعتراف بالحکم الجديد أو بالنظام الجديد أو بنظام الحکم الجديد.	شلوغ است: زحام.
شورشهای نژادی خونین: الاضطرابات العنصرية الدائمة.	برگ شناسائی: بطاقة الهوية.	شلوغی وآشوب: اضطرابات.
شومہ کردن جاده: رصف الطريق، تعمیر الطريق، تشویط الطريق.	شناسنامه: البطاقة الشخصية، ورقة الهوية، بطاقة العائلة.	شلوغ کرد: عمل دوشة (عامیانه).
شهرت جهانیگیر شد: ذاع صيته في العالم، ملأ صيته الآفاق.	شنل سفید: بزئس (درتداول کشورهای غرب جهان عرب - لیبی، مغرب، تونس، الجزائر).	شلیک، با مسلسل شروع شد: بدأ التراسق بالرشاش، الرمي بالرشاش.
شهرت خوبی دارد: له سمعة حسنة.	شنوندگان عزیز توجه فرمائید: توجه عناية المستمعين الكرام؛ مستمعينا الكرام، توجه عنايتكم.	شلیک توپ: قذف المدفع.
شهرت فراوان دارد: له صيت ذائع.	شن های ریز: دقاق الحصى.	شلیک گلوله: إطلاق الرصاص.
شهر: مدينة، بلدة.	شوخی کردن: هزاز، مزاح.	- بیست و یک گلوله توپ شلیک شد: أطلقت المدفعية واحدة وعشرين طلقة.
شهر را تسخیر کرد، اشغال کرد: استولى على المدينة، احتل المدينة.	- با من شوخی کرد: مزح معي (هزوز معي درتداول مصریان).	شما: أنت، أنتم.
شهر سازی: تخطيط المدن.	شورای امنیت: مجلس الأمن.	شما دانشجویان: أنتم الطلاب.
شهرستان: قضاء (در عراق) مدیریتة (در مصر) مدينة.	شورای امنیت برای بررسی اوضاع بحرانی خاورمیانه جلسه فوق العاده تشکیل داد: عقد مجلس الأمن جلسة طارئة (اجتماعا طارئا) لدراسة الموقف المتوتر في الشرق الأوسط.	شماره تلفن: رقم التليفون، (الهاتف).
شهر صنعتی: مدينة صناعية.	شورای انقلاب: مجلس قيادة الثورة.	شماره کرد مدادها را: عد أقلام الرصاص.
شهر طهران در دامنه کوه دماوند قرار گرفته است: مدينة طهران واقعة على سفح (على هضبة) جبل دماوند.	شورای دانشکده: مجلس الكلية.	شماره مخصوص: العدد الخاص، العدد المتنازل.
شهرهای ایران: مدن إيران، بلدان إيران.	شورای دانشکده به بررسی مدارک علمی شما پایان داد ولی من نمی دانم که شما بپذیرش شما دردا نشکده موافقت نموده است یا خیر؟:	شما مورد توجه ما هستید: أنت مشمول نظرنا، أنت في نظرنا، أنت تخطى بعنايتنا.
شهریه تحصیلی: رسوم الدراسة، أجور الدراسة.	شورای دانشکده به بررسی مدارک علمی شما پایان داد ولی من نمی دانم که شما بپذیرش شما دردا نشکده موافقت نموده است یا خیر؟:	شما واجد شرایط اعزام محصل به خارج هستید: تتوفر لديك شروط عضوية البعثة الدراسية إلى خارج البلاد.
شهریه دانشگاهی: الرسوم الجامعية، الأجور الجامعية.	شورای دانشکده به بررسی مدارک علمی شما پایان داد ولی من نمی دانم که شما بپذیرش شما دردا نشکده موافقت نموده است یا خیر؟:	شما واجد شرایط پذیرش در این گروه نیستید بنابراین با تقاضای شما موافقت نشد: لا تتوفر لديك شروط الالتحاق بهذا القسم لذلك فقد رفض طلبكم.
شیاد: بکاش (درتداول مصریان)، مختال.	شورای دانشکده به بررسی مدارک علمی شما پایان داد ولی من نمی دانم که شما بپذیرش شما دردا نشکده موافقت نموده است یا خیر؟:	شمشیر: سيف.
شیور آماده باش زده شد: نفتح نفير الاستعداد.	شورای دانشکده به بررسی مدارک علمی شما پایان داد ولی من نمی دانم که شما بپذیرش شما دردا نشکده موافقت نموده است یا خیر؟:	شمشیر بازی: ألعاب الشيش، لعبة الشيش.
شیر آب: حنفية الماء، صمام، صنوبر.	شورای دانشکده به بررسی مدارک علمی شما پایان داد ولی من نمی دانم که شما بپذیرش شما دردا نشکده موافقت نموده است یا خیر؟:	شمشیر کشید: سل السيف.
شیر پاستوریزه شده: الحليب المبستر، اللبن المعقم.	شورای پشاهنگی: المجلس الأعلى	شنا: سباحة، عوم.

شیر خوارگاه: دار الحضانة.

شیرینی فروش: بائع الحلویات  
(حلوانی).

شیشه: زجاج (ازاز در تداول مصریان).

شیشه توك برداشت: شَرَحَ الزُّجَاجَ،  
انْفَطَرَتِ الزُّجَاجَةُ.

شیشه را هنگام استعمال شربت تكان

دهید: رُجَّ الدَّوَاءَ السَّائِلَ (المذيق) عِنْدَ

الشُّرْبِ، رُجَّ القِتْمِينَ عِنْدَ شُرْبِ الدَّوَاءِ.

شيفته تو هستم: أَنَا مُعْرَمٌ بِكَ، أَنَا مَوْلَعٌ

بِكَ.

شيك: شِيَاكَةٌ، أَنَاقَةٌ، أَنِيقٌ.

شیلنگ آب: حُرْطُومُ المَاءِ.

- این کفش شيك است: هَذَا الحِذَاءُ

جَمِيلٌ أَوْ أَنِيقٌ (هَذِهِ الجِزْمَةُ جَمِيلَةٌ در

تداول مصریان. هَذِهِ القُنْطَرَةُ جَمِيلَةٌ در

تداول عراقیان).

(ص)

صرفه جوئی: التَّقْشُفُ.  
 صریحاً می گویم: أقول بِصْرَاحَةٍ.  
 صف: طاہور، صَفٌّ.  
 صف بلند: طاہورٌ طویلٌ، صَفٌّ طویلٌ.  
 صف آرائی: مَصَافٌ، عَرْضُ الصُّفُوفِ.  
 صف آرائی در برابر دشمن: المَصَافُ  
 أمامَ القُدُو.  
 صفحه تلویزیون: شاشَةُ التِّلِفِزِیُونِ.  
 صفحه کتاب: صَفْحَةُ الكِتَابِ.  
 صفحه درخشان در تاریخ ملتها  
 گشود: أَضَافَ إلى تاریخِ الشُّعُوبِ  
 صَفْحَةً ناصِعَةً.  
 صفحه گرامافون: أُسْطُوَانَةُ غِرَامَافُونِ،  
 أُسْطُوَانَةُ الحَاكِمِی.  
 صلاحیت دادگاه: اِخْتِصَاصُ المَحْکَمَةِ،  
 صِلَاحِیَّةُ المَحْکَمَةِ.  
 - به صلاحیت دادگاه اعتراض نمود  
 ودادگاه اعتراض را رد کرد: طَعَنَ فی  
 اِخْتِصَاصِ المَحْکَمَةِ، وَرَفَضَ  
 المَحْکَمَةَ الطَّعْنَ.  
 صلح: السَّلَامُ.  
 صلح بین المللی: السَّلَامُ الدَّوْلِیُّ.  
 صلح جهانی: السَّلَامُ العَالَمِیُّ.  
 صلح کردند باهم: تَصَالَحَا، تَصَالَحُوا.  
 صلح، بین دو کشور برقرار شد: اسْتَقَرَّ  
 السَّلَامُ بَیْنِ البَلَدَیْنِ، حُلَّ السَّلَامِ بَیْنَ  
 البَلَدَیْنِ.

صبر: صَبْرٌ، اِنتِظَارٌ.  
 - کمی صبر کن، اُنْدَکِی دَرَنگِ کُن:  
 اِنتَظِرْ قَلِیلاً، اُمُکْتُ قَلِیلاً.  
 صحرا: واحَةٌ، صَحْرَاءُ.  
 صحرای بی آب و علف: صَحْرَاءُ  
 قَاحِلَةٌ.  
 صحنه تئاتر: مَشْهَدُ المَسْرَحِیَّةِ.  
 صحنه جنگ: مَسْرَحُ القِتَالِ.  
 صحنه نبرد خونین: مَسْرَحُ الاِشْتِباکِ  
 الدَّامِیِّ، مَسْرَحُ القِتَالِ الدَّامِیِّ، مَیدَانُ  
 القِتَالِ، مَشْهَدُ الصُّرَاعِ الدَّامِیِّ.  
 صدا: صَوْتُ.  
 صداها را در گلو خفه کرده اند: لَقَدْ  
 کَمَّتِ الأَفْوَاهُ.  
 صدایش با اندوه در آمیخته است:  
 صَوْتُهُ مُنْتَلِیٌّ بِالْحُزَنِ، یُخَالِطُ صَوْتَهُ  
 الشُّجْنُ.  
 صدای طنین انداز: الصَّوْتُ المَدْوِیُّ.  
 صدای کف زدن در تالار کنفرانس  
 طنین انداز شد: جَرَى دَوِیٌّ هَائِلٌ مِیْنِ  
 التَّصْفِیقِ الحَادِّ فی قَاعَةِ المُوْتَمَرِ، دَوْتُ  
 قَاعَةِ المُوْتَمَرِ بِالتَّصْفِیقِ.  
 صدراعظم آلمان: مُسْتَشَارُ المَانِیَا.  
 صدر مجلس: مَنصِبُ الحَقْلِ، (الدست).  
 صدر هیئت رئیسه شورای اتحاد  
 جماهیر شوروی: رَئِیسُ المَجْلِیسِ  
 الأَعْلَى لِلاتِّحَادِ السُّوفِیَّتِیِّ.

صاحب امتیاز روزنامه: صَاحِبُ  
 الجَرِیدَةِ.  
 صادرات و واردات کشور: التَّصْدِیرَاتُ  
 وَالمُسْتَوْرَدَاتُ لِلبِلَادِ، صَادِرَاتُ البِلَادِ  
 وَوَارِدَاتُهَا.  
 صادر کردن، وارد کردن: تَصْدِیرٌ،  
 اِستِیرَادٌ.  
 صافی (چلو صافی): بِمِصْفَاةٍ.  
 صبحانه: فِطَارٌ، رَیْقٌ، اِفْطَارٌ.  
 صبحانه خوردم: فَطَرْتُ، أَکَلْتُ  
 الفِطَارَ، تَرَيَّقْتُ. (تعبیر اول و دوم  
 در مصر و تعبیر سوم در عراق، سوریه  
 و لبنان متداول است).  
 صبحانه خوردن: تَنَاوَلُ الفِطَارِ.  
 - آیا صبحانه خورده اید؟ میل فرموده  
 اید؟: هَلْ تَنَاوَلْتُمْ طَعَامَ الفِطَارِ؟، هَلْ  
 فَطَرْتُمْ؟، هَلْ تَرَيَّقْتُمْ؟، هَلْ تَنَاوَلْتُمْ  
 طَعَامَ الصُّبْحِ؟  
 صبح به خیر: صَبَاحُ الخَیْرِ، صَبَّحْکُمْ  
 اللهُ بِالخَیْرِ.  
 صبحخوردن: در پاسخ صبحخوردن.  
 صبح زود: الصُّبْحُ المُبْکَرُ.  
 صبح زود از خواب برمی خیزد:  
 یَسْتَبْقِظُ مُبْکَرًا فی الصُّبْحِ، یَسْتَبْقِظُ  
 مُبْکَرًا مِیْنِ النُّومِ صَبَاحًا.  
 صبحگاه (در اصطلاح نظامی): طابورُ  
 الصُّبْحِ لِتَحِیَّةِ العَلَمِ.

(پارلمان): مَضْبَطَةُ الْجَلْسَةِ الْمَاضِيَةِ لِلْمَجْلِسِ، مَحَضَرُ الْجَلْسَةِ السَّابِقَةِ لِلْمَجْلِسِ.	(در تداول عراقیان) ودر زبان فصیح: لا يُساوي شَرْوَى نَقِيرٍ (پوست روی دانه خرما).	صلح و آرامش در سراسر کشور برقرار گردید: اسْتَتَبَ السَّلَامُ وَالْأَمْنُ فِي أَنْحَاءِ الْبِلَادِ.
صورت درهم کشیده: وَجْهٌ عَابِسٌ، وَجْهٌ مُكْفَهَرٌ (وَجْهٌ مُكْشَرٌ عامیانه).	صنایع روستائی: الصُّنَاعَاتُ الرِّيْفِيَّةُ، الصُّنَاعَاتُ الْقَرْوِيَّةُ.	صليب شکسته (شعار نازی): الصُّلَيْبُ الْمَقْقُوفُ.
صورتش را از من برگردانید: أَشَاحَ بِوَجْهِهِ عَنِّي، أَدَارَ وَجْهَهُ عَنِّي.	صنایع سبک: الصُّنَاعَاتُ الْخَفِيفَةُ. صنایع سنگین: الصُّنَاعَاتُ الثَّقِيلَةُ.	صمیمانه ترین تبریکات و آرزوهای خود را به جنابعالی تقدیم می دارم: أَبْعَثُ إِلَيْكُمْ بِأَحْرَ الثَّهَانِي وَأَخْلَصِ الْأَمَالِ وَأَعْمَقِ الْأَمَانِي.
صورت مجلس: الْمَحْضَرُ. صورت گرفت: جَرَى، تَمَّ.	صندوق انتخابات: صُنْدُوقُ الْاِقْتِرَاعِ، صُنْدُوقُ الْاِتِّخَابِ.	صمیم دل: صَمِيمٌ الْقَلْبِ.
- رأی گیری صورت گرفت: تَمَّ (جَرَى) الْاِقْتِرَاعُ.	صندوق بین المللی پول: صُنْدُوقُ التَّقْدِ الْدَوْلِي.	صمیم موضوع: صُلُبُ الْمَوْضُوعِ.
- مذاکرات صورت گرفت: تَمَّتِ (جَرَّتِ) الْمُبَاحَثَاتُ، الْمَحَادَثَاتُ.	صندوقهای رأی: صُنَادِيقُ الْأَرَاءِ. صنعتی کردن کشور: تَصْنِيعُ الْبِلَادِ. صورت جلسه گذشته مجلس	صنار، يك شاهي، يك پول سياه، يك پاپاسی ارزش ندارد: لا يُساوي نِكْلَةً (در تداول مصریان) لا يُساوي قَلْسًا

«ض»

برپاشد: أُقِيمَتْ حَفْلَةٌ عِشَاءً تَكْرِيماً  
لأبطالِ فريقِ كُرَةِ القَدَمِ فِي فُنْدُقِ  
هَيْلتونِ فِي العاصِمَةِ.  
ضيافتِ ناهاری به افتخار میهمان  
عالیقدربر پاگردند، ترتیب دادند:  
أقامَ مَأْدُبَةً عَدَاءِ تَكْرِيماً لِلضَّيْفِ الكَبِيرِ،  
عَلَى شَرَفِ الضَّيْفِ الكَبِيرِ.

– با من ضدیت دارد: هُوَ مُعَارِضٌ لِي،  
يُعَادِينِي.  
ضرابخانه: دَارُ ضَرْبِ التَّقْوِدِ.  
ضمیمه، پیوست...: مُرْفَقٌ...  
ضمیمه کن به آن: أَرْفَقُهُ بِهِ.  
ضيافتِ شامی به افتخار قهرمانان تیم  
فوتبال در هتل هیلتون در پایتخت

ضایعه دردناک، اسف انگیز: مُصِيبَةٌ  
فَادِحَةٌ، فِقْدَانٌ مُؤَلِمٌ.  
ضایعات و عوارض بیماری: مُضَاعَفَاتُ  
المَرَضِ.  
ضد اطلاعات: المَخَابِرَاتُ المَرْكُزِيَّةُ.  
ضد عفونی کردن، استرلیزه کردن  
لبنیات: تَغْقِيمُ الألبَانِ.



«ط»

طرح ونقشه ساختمان: تَصْمِيمُ الْبِنَاءِ،  
تَصْمِيمُ الْعِمَارَةِ، التَّصْمِيمُ الْهَنْدَسِيّ  
لِلْعِمَارَةِ، خَرِيْطَةُ الْبِنَايَةِ.  
طرفدار: ناصِرٌ، مُؤَيَّدٌ، نَصِيْرٌ.  
- من از طرفداران بازی فوتبال هستم:  
أَنَا مِنْ أَنْصَارِ لَعِبِ كُرَةِ الْقَدَمِ.  
طعمه: فَرِيْسَةٌ، طُعْمَةٌ.  
طعمه حیوان درنده: فَرِيْسَةُ الْحَيَوَانَاتِ  
الْمَقْتَرِسَةِ.  
طلای پشتوانه اسکناس: غِطَاءُ الْعُمْلَةِ  
مِنَ الذَّهَبِ، رَصِيْدُ الذَّهَبِ.  
طلوع آفتاب: بُرُوعُ الشَّمْسِ.  
طوفان: عاصِفَةٌ، إِنْعَصَارٌ.  
طومار را درنوردید: طَوَى الطُّومَارَ.

طبقه بازرگانان: رِجَالُ الْأَعْمَالِ،  
أَصْحَابُ التَّجَارَةِ.  
طبقه پشه واران: رِجَالُ الْمِهْنِ، أَصْحَابُ  
الْمِهْنِ.  
طبقه جوانان: جَيْلُ الشَّبَابِ.  
طبقه زحمتکش: الطَّبَقَةُ الْكَادِحَةُ.  
طبقه فرهنگي: الْجَيْلُ الْمُثَقَّفُ.  
طبیعت درندگی: نَزْعَةُ وَحْشِيَّةِ، الطَّبِيعَةُ  
الشَّرِسَةُ.  
طبیعت و خوی انسانی: نَزْعَةُ إِنْسَانِيَّةٍ.  
طراح مد: مُصَمِّمُ الْأَزْيَاءِ.  
طرح، پروژه: مَشْرُوعٌ.  
طرح ریزی، برنامه ریزی: التَّخْطِيطُ.  
طرح تحقیق و پژوهش: خُطَّةُ الْبَحْثِ.

طایفه کولی: عَجْرٌ.  
طاس نرد: زَهْرُ النَّرْدِ.  
طاق نصرت: قَوْسُ النَّصْرِ.  
طبق عادت، طبق معمول: كَالْعَادَةِ،  
كَالْمُعْتَادِ.  
طبق معمول به منزل برمی گردم: أَعُودُ  
إِلَى الْبَيْتِ كَالْمُعْتَادِ.  
طبق معمول هر روز صبح به دفترش  
می آید: يَحْضُرُ كَالْمُعْتَادِ إِلَى مَكْتَبِهِ  
صَبَاحَ كُلِّ يَوْمٍ.  
طبقه: طَبَقَةٌ، فِئَةٌ.  
طبقات مردم: فِئَاتُ الشَّعْبِ.  
طبقه اول ساختمان: الدَّوْرُ الْأَوَّلُ،  
الطَّبَاقُ الْأَوَّلُ لِلْعِمَارَةِ.

«ظ»

ظرف، ظروف: إناء، أوان، صَحْرَن، صُحون (ماعون درتداول عراقیان).	ظاهرًا چنین است: یَبْدُو هَكَذَا. ظاهر امر چنین است: هَكَذَا یَبْدُو الْأَمْرُ.
ظرفیت این کشتی هزارتن است: حُمولَةٌ هَذِهِ الْبَاجِرَةِ أَلْفٌ طُرٌّ.	ظاهر کردن فیلم عکس: تَخْمِیضُ الصَّوْرَةِ، الْقَلَمِ.
ظرفیت خالص: حُمولَةٌ صَافِيَةٌ. ظرفیت ندارد: لَيْسَ لَدَيْهِ قَابِلِيَّةٌ.	
القَدَدُ كَامِلٌ (این تعبیر معمولاً روی گیشه سینما وامثال آن دیده می شود).	
ظرفیت تکمیل است: كَامِلُ الْعَدَدِ،	

عادت كرد: تَعَوَّدَ، إعتادَ.

عادات و سنن كهن: الثَّقَالِيدُ الثَّلِيدَةُ، الثَّقَالِيدُ العَرِيقَةُ.

- به این کار عادت کرده است: تَعَوَّدَ عَلَى هَذَا العَمَلِ.

- به این کار عادت دارد: مُتَعَوِّدٌ عَلَى هَذَا العَمَلِ، مُعْتَادٌ عَلَى هَذَا العَمَلِ.

عافیت باشد (پس از اصلاح و حمام کردن): نَعِيمًا. (در پاسخ گویند: أَنْعَمَ اللهُ عَلَیْكَ).

عبور و مرور در شهر به کندی صورت گرفت: سُلَّتْ حَرَكَةُ المُرُورِ فِي المَدِينَةِ.

- وضع عبور و مرور فلج شد: سُلَّتْ حَرَكَةُ المُرُورِ.

- از مرز عبور کرد: إجتازَ الحُدُودَ، عَبَرَ الحُدُودَ.

عدد سرسام آور: رَقَمَ خَيَالِيًّا.

عده ای از دوستان و همکاران: ثَلَّةٌ مِنَ الأَصْدِقَاءِ، زُمْرَةٌ مِنَ الزُّمَلَاءِ، جَمَاعَةٌ مِنَ الزُّمَلَاءِ، لَفِيفٌ مِنَ الزُّمَلَاءِ، ثَلَّةٌ مِنَ الأَحْبَابِ.

عده زیادی از مردم آنجا آمده بودند: كَانَ قَدْ حَضَرَ هُنَاكَ جَمْعٌ عَفِيفٌ مِنَ النَّاسِ، عَدَدٌ كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ.

عذر خواستن: اعْتَذَرَ.

- از آمدن عذر خواست: اعْتَذَرَ عَنِ عَدَمِ الحُضُورِ.

عرشه کشتی: ظَهْرُ السَّفِينَةِ.

عرصه بین المللی: الصَّعِيدُ الدُّوَلِيّ.

عرق سوز: الطَّفْحُ الحَرَارِيّ.

عروس: عَرُوسَةٌ، عَرُوسٌ.

عروسک: دُمِّيَّةٌ، ج: دُمِيّ.

عشق: غَرَامٌ، حُبٌّ، هَيَامٌ.

عشق من به میهن انگیزه این فدا -

کاری بود: كَانَ الحَافِزُ (الدَّافِعُ) لِهَذِهِ التَّضَجِّيَّةِ حُبِّي لِلوَطَنِ.

عصبانی: عَصَبِيٌّ.

- مرد عصبانی، تند: رَجُلٌ عَصَبِيٌّ.

عصر، بعد از ظهر: مَسَاءٌ.

عصرها به گردش می رود: يَخْرُجُ لِلْمُشْحَاةِ فِي المَسَاءِ، يَخْرُجُ لِلتَّنَزُّهِ مَسَاءً.

عصر طلائی: العَصْرُ الذَّهَبِيّ.

عضلات پیچیده بدنش را نشان می دهد: يُبْرِزُ مَلَامِحَ جِشْمِهِ المَقْتُولِ.

عضو: العَضْوُ.

- من عضو تیم باسکتبال هستم: أَنَا عَضْوُ فَرِيقِ كُرَةِ السَّلَّةِ.

- من عضو هیئت اعزامی ایرانم: أَنَا عَضْوُ البَعْثَةِ الإِیرَانِيَّةِ، أَنَا عَضْوُ الوَفْدِ الإِیرَانِيّ.

عطسه کردن: العَطَسُ.

عطش، تشنگی: عَطَشٌ، ظَمَأٌ.

عطش او را فرونشاند، سیرابش کرد:

رَوَى غُلَّتَهُ.

- من عطش دارم: أَنَا ظَمَأَنٌ، عَطِشٌ عَطَشٌ.

عطف به نامه... پیرو نامه... در تعقیب نامه...: إلْحَاقًا بِخِطَابٍ...

عقب افتادگی: التَّأَخُّرُ، التَّخَلُّفُ.

- ملت‌های عقب افتاده: الشُّعُوبُ المَتَخَلِّفَةُ.

عقب چه می گردی؟: تَبَحُّثٌ عَنِ أَيِّ شَيْءٍ (تَدَوُّرٌ عَلَى أَيِّ شَيْءٍ) در تداول عامه.

عقربک زمان به عقب بر نمی گردد: إِنَّ عَجَلَةَ التَّارِيخِ لَنْ تَعُودَ إِلَى الوَرَاءِ.

عقدۀ حقارت: مُرَكَّبُ التَّقْصِيرِ.

عقدۀ عظمت و خود خواهی: مُرَكَّبُ العَظَمَةِ.

عقیده: العَقِيدَةُ.

عقیده و نظر دولت: وَجْهَةٌ نَظَرِ الحُكُومَةِ.

عکس: صُورَةٌ.

عکاس: مُصَوِّرٌ، مُصَوِّرَاتِي (عَكَّاسٌ).

- شیشه عکس تکان خورده است (نگاتیف): الصُّورَةُ مَهزُوزَةٌ.

عکس العمل: رَدُّ الفِعْلِ، رُدُودُ الفِعْلِ.

عکس گرفت، برداشت: اِلْتَقَطَ الصُّورَةَ، أَخَذَ الصُّورَةَ.

علاوه بر این: فَضْلاً عَنِ ذَلِكَ، بِالإِضَافَةِ

عواقب خطرناك: العواقب الوخيمة.	عمر: العُمُر.	إلى ذلك، مُضافاً إلى ذلك، علاوةً على ذلك، إلى جانب ذلك.
عوامل، علل: بواعث، أسباب.	عمرش از پنجاه سال متجاوز است:	علاقه، علاقمندی: الرَّغْبَةُ، المَيْلُ.
عوامل این امر: بواعثُ هذا الأمر، أسبابُ هذا الأمر.	أوقى على خمسين عاماً، تجاوزَ عُمُرَهُ خَمْسِينَ عَامًا.	علاقه من به تو انگیزه و علت این سفر بود: كَانَ الدَّافِعُ لِهَذَا السَّفَرِ شَغْفِي بِكَ، حُبِّي لَكَ.
عوامل آشوب: عِلَلُ الاضطرابات.	عمرش را وقف... نمود: كَرَسَ حَيَاتَهُ لـ...	علاقه و سرگرمی من اسب سواری است: هَوَايَتِي الفُروسِيَّةُ.
عوامل برادری: وَشَائِعُ الأُخُوَّةِ.	- نزدیک به پنجاه سال عمر دارد: يُنَاهِزُ الخَمْسِينَ مِنَ العُمُرِ.	- از علاقمندان به ورزش: مِنْ هَوَاةِ الرِّيَاضَةِ.
عوامل دوستی: عُرَى الصَّدَاقَةِ.	عمق فرورفتگی کشتی در آب: غاطِسُ السَّفِينَةِ.	- من علاقمند به جمع کردن تبر هستم: هَوَايَتِي جَمْعُ الطُّوابعِ، أَنَا هَاوِي جَمْعِ الطُّوابعِ (أَنَا غَاوِي جَمْعِ الطُّوابعِ، عَامِيَانَهُ).
عوامل محبت: أَوَاصِرُ المَحَبَّةِ.	عمق کانال: غاطِسُ القَنَالِ.	علامت ثبت شده (در امور بازرگانی): مَارَكَةٌ مُسَجَّلَةٌ (فِي الأَعْمَالِ التِّجَارِيَّةِ).
عوض این: بَدَلُ هَذَا.	عمل جراحی: عَمَلِيَّةٌ جِرَاحِيَّةٌ.	علت اساسی: العَامِلُ الرَّئِيسِي.
عوض کردن روغن اتومبیل: تَغْيِيرُ زَيْتِ السَّيَّارَةِ.	عملیات جنگی: عَمَلِيَّاتٌ عَسْكَرِيَّةٌ.	علنی: مَكشُوفٌ، وَاضِحٌ، صَرِيحٌ.
عهدنامه ملی: المِيثَاقُ الوَطَنِي.	عملیات نجات دادن: عَمَلِيَّاتُ الإِنقَاذِ.	- بطور علنی: بِصُورَةٍ مَفْضُوحَةٍ، بِصَرَاحَةٍ.
- به عهده گرفتن: التَّقْبُلُ.	عناصر آشوب بگر: المُشَاغِبُونَ، العَنَاصِرُ الفُوضُويَّةُ.	علیه اوقیام کرد: ثَارَ ضِدَّهُ.
- این مسئولیت رابه عهده گرفتیم: حَمَلْتُ هَذِهِ المَسْئُولِيَّةَ عَلَيَّ عَاتِقِي، عَلَيَّ كَاهِلِي.	عناصر اخلاکگر، خرابکار (آشوبگران): العَنَاصِرُ الهَدَامَةُ (المُشَاغِبُونَ، المُخْلَوْنَ بِالأَمْنِ).	عمال بی‌کانه: عَمَلَاءُ الاستِعْمَارِ، ج: (عَمِيلٌ: مَزدور).
- به عهده من واگذار شد: عَهِدَ إِلَيَّ، وَكَّلَ إِلَيَّ، أُنِيطَ بِي.	عوارض بیماری، ضایعات بیماری: مُضَاعَفَاتُ المَرَضِ.	عمده فروشی: البَيْعُ بِالجُمْلَةِ.
عیبی ندارد: لَا بَأْسَ بِهِ.	عوارض دولتی: ضَرِيْبَةٌ (إِتَاوَةٌ، جَبَايَةٌ).	
عیبی در او نیست، بی عیب است: سَلِيمٌ، لَا نَقْصَ فِيهِ.	عوارض و حقوق گمرکی: الضَّرَائِبُ الجُمْرُكِيَّةُ، الرُّسُومُ الجُمْرُكِيَّةُ.	
عینک: النَّظَّارَةُ.		
عینک زنانه: نَظَّارَةٌ نِسَائِيَّةٌ.		
عینک مردانه: نَظَّارَةٌ رِجَالِيَّةٌ.		

«غ»

التَّغْلُبُ عَلَى الْخَصْمِ.  
غلبه بردشورايها: التَّغْلُبُ عَلَى  
المَشَاكِلِ، تَذْلِيلُ الصُّعُوبَاتِ.  
غمگين واندوهگين: مَهْمُومٌ، حَزِينٌ  
الْقَلْبِ، كَثِيبُ النَّفْسِ.  
غنچه شكفته شد: تَفْتَحَتِ الزَّهْرَةُ.  
غنچه گل: زَهْرَةُ الْوَرْدِ.  
- راستی، غنچه گل چقدر زیا است:  
عَلَى فِكْرَةٍ، مَا أَجْمَلَ زَهْرَةَ الْوَرْدِ، ج  
(أَزْهَانِ).  
غوغا: صَوُضَاءٌ، حَيْضَةٌ.  
غول آسا، غول پیکر: الضُّخْمُ.  
- هواپیمای غول پیکر: الطَّائِرَةُ  
الضُّخْمَةُ.  
غیر نظامی، کشوری: مَدَنِيٌّ.

الْبَيْتُ، الطَّعَامُ الْمُنْتَبَقِي مِنَ الْعَدَاءِ أَوْ  
العِشَاءِ.  
غذای مورد علاقه: الْأَكْلَةُ الْمَفْضَلَةُ.  
غذای مطبوع: طَعَامٌ لَذِيذٌ، الْأَكْلُ  
المُشْهِي.  
غرامت پرداختن، خسارت دادن: دَفْعُ  
التَّغْوِيضَاتِ، دَفْعُ الْعَرَامَةِ.  
غرش هواپیما: هَدِيرُ الطَّائِرَةِ، أَرِيزُ  
الطَّائِرَةِ، صَفِيرُ الطَّائِرَةِ، زَفْزَفَةُ الطَّائِرَةِ.  
غرضهای گوناگون: أَغْرَاضٌ مُتَنِيَّةٌ.  
غرفه ایران درنمایشگاه کشورهای  
آسیائی: بِنَاخِ إِيرَانَ فِي مَعْرِضِ  
الدَّوَلِ الْأَسْيَوِيَّةِ.  
غرور جوانی: طَيْشُ الشَّبَابِ.  
غلاف شمشیر: قِرَابٌ، غِمْدٌ.  
غلبه بر بی خوابی: التَّغْلُبُ عَلَى الْأَرْقِ.  
غلبه بردشمن: الْاِثْتِصَارُ عَلَى الْعَدُوِّ،

غافلگیری: مُبَاغِتَةٌ.  
غافلگیری دشمن: مُبَاغِتَةُ الْأَعْدَاءِ،  
مُوَاجَهَةُ الْعَدُوِّ عَلَى حِينِ غِرَّةٍ.  
غافلگیر شدم: فُوجِئْتُ.  
غده بزاق: الْعُدَّةُ اللَّعَابِيَّةُ.  
غذا: الْأَكْلُ، الطَّعَامُ.  
غذا آماده است: الْأَكْلُ جَاهِزٌ، حَاضِرٌ.  
غذا پختن: الطَّهْيُ.  
غذا پخته شده است: اسْتَوَى الْأَكْلُ.  
غذا چرب است: الْأَكْلُ دَسِيمٌ.  
غذا را می بلعد: يَلْتَهُمُ الْأَكْلَ.  
غذا مطبوع ولذیذ است: الْأَكْلُ  
(الطَّعَامُ) شَهِيٌّ، لَذِيذٌ.  
غذای سرد: الْأَكْلُ الْجَافُّ، (طَعَامٌ بَارِدٌ).  
غذا سرد است: الْأَكْلُ بَارِدٌ.  
غذای گرم: الْأَكْلُ السَّاجِنُ.  
غذای مانده از نهار یا شام: الْأَكْلُ

«ف»

الکَمَالِيَّاتُ مُتَوَفَّرَةٌ فِي السُّوقِ.	المُخْلَوْنَ بِالْأَمْنِ.	فتودال، مالک بزرگ: اقطاعي.
فرايض مذهبي: الطُّقُوسُ الدِّينِيَّةُ، الواجباتُ الدِّينِيَّةُ.	فته انگيزي: اِنَارَةُ الفِتنِ.	فتود اليسم: الإقطاعي.
فربه (چاق): سَمِينٌ (سَخِينٌ) در تداول مصريان).	فجيعترين وضع: أَبشَعُ صُورَةٍ.	فابريك: فَبْرِيكَةٌ.
فرچة لباس: فُرْشَةُ المَلَابِسِ.	فر (اجاق): فُرُونٌ، ج: أَقْرَانٌ.	فاجعة خونين: المأساة الدَّامِيَّةُ.
فردا: عَدَا.	فراخ: واسِعٌ.	فارغ التحصيل دانشكده هره‌ای زيبا:
- پس فردا: بَعْدَ عَدَدٍ.	فراخى معيشت: رَغَدُ العَيْشِ.	خَرِيْبُ كُلِّيَّةِ الفُنُونِ الجَمِيْلَةِ، المُتَخَرِّجُ مِنْ كُلِّيَّةٍ...
فرزندى آورد: أَنْجَبَ وَلَدًا.	فرار از روبر وشدن بازندگی مدرن:	فاسد: فاسِدٌ (بايز درتداول مصريان).
فرزندان نامشروع: مَوَالِدٌ غَيْرُ شُرْعِيَّيْنِ، ولاداتُ السُّفَاحِ.	الهروب من مواجهة الحياة الحديثة.	تخم مرغ فاسد است: البَيْضُ فاسِدٌ.
فرستاد، اعزام كرد: أَرْسَلَ، بَعَثَ، (أَشْحَصَ، أَنْفَذَ، أَوْفَدَ).	فرار از حقيقت: الهروب من الواقع، التَّهَرُّبُ مِنَ الحَقِيقَةِ.	فاضل آب: مَجَارِي المِيَاهِ.
فرستادن نامه: إِزْسَالُ الحِطَابِ.	فرا خواندن سفير: اسْتِدْعَاءُ السُّفِيرِ.	فاقد شرافت وانسانيت است: عَدِيمُ الشَّرَفِ وَالإنْسَانِيَّةِ.
فرستاده مخصوص: مَنْدُوبٌ خَاصٌّ، مَبْعُوثٌ خَاصٌّ.	فرار كرد: شَرَدَ، طَفَشَ، هَرَبَ.	فاكتور، كاغذ حريد: فاتورة.
فرسایش خاك: تَأْكُلُ التُّرْبَةَ.	فر آورده ها، توليدات: المُنْتَجَاتُ، المُنْتُوجَاتُ.	فال بيني: صَرَبُ الوَدَعِ.
فرسوده: مُسْتَهْلِكٌ (به معنای مصرف نيز می آیدمانند مصرف برق: اسْتِهْلَاكُ الكَهْرَبَاءِ).	فر آورده های بهداشتی: مُسْتَحْضَرَاتٌ طَبِیْعِيَّةٌ، المُنْتُوجَاتُ الصُّحِّيَّةُ.	فال قهوه: فَالُ الفِئْجَانِ.
- موتور اتومبیل فرسوده شده است: أُسْتَهْلِكُ مَحْرَكُ السَّيَّارَةِ.	فر آورده داخلی: الإِنْتَاجُ المَحَلِّيُّ (إِنْتَاجُ الصُّنَاعَةِ الوَطَنِيَّةِ).	فامیل: قَرِيبٌ (فامیلیا).
فرشته: مَلَكٌ، مَلَائِكَةٌ.	فر آورده های کشاورزی: المُنْتَجَاتُ الزَّرَاعِيَّةُ، المَحَاصِلُ الزَّرَاعِيَّةُ.	- از فامیل محترم است: مِنْ أُسْرَةِ شَرِيفَةٍ.
فرصت به اودست داد: أُتِيحَتْ لَهُ الفُرْصَةُ، سَنَحَتْ لَهُ الفُرْصَةُ، وَاتَتْهُ الفُرْصَةُ.	فروش فر آورده های كارخانجات: تَصْرِيفُ إِنْتَاجِ المَصْنِيعِ.	- از فامیل ونزدیکان من است: مِنْ قَرَابِيِي، مِنْ أَقَارِبِي.
فرصت دادن وراه را بازکردن: إِفْسَاحُ	فراز ونشيب زندگي: إِقْبَالُ الحَيَاةِ وَإِذْبَارُهَا.	- آيا او باتو فامیل است: هَلْ هُوَ قَرِيبُكَ.
	فراوان: مُتَوَفَّرٌ، كَثِيرٌ، وَافِرٌ.	فانسقه (كمر بند فشنگ): مِشْلَجٌ (عاميانه).
	- ميوه فراوان است: الفَاكِهَةُ مُتَوَفَّرَةٌ.	فانوس دريائي: فَنَائِزُ البَحْرِ.
	- كالای لوکس در بازار فراوان است:	فته جو، مفتن: المُشَاغِبُ.
		فته جويان، آشوبگران: المُشَاغِبُونَ،



فروش کالا اطلاق می شود.	انقلاب آموزشی شرف صدور یافت:	المجال، إعطاء الفُرصة.
فروشندهگان: الباعَة (ج: بائع).	صَدَرَ الأَمْرُ المَلِكِي السَّامِي بِتَطْبِيقِ	فرصت به من داده شد: اِنْفَسَحَ المَجَالُ
- کلی فروش: بائِعُ الجُمْلَةِ.	قانونِ الثَّوْرَةِ التَّعْلِيمِيَّةِ.	أمامي.
- خرده فروش: بائِعُ القِطْعَةِ، بائِعُ المَقْرَدِ.	فرمان ملوکانه درباره قانون نظام وظیفه	فرصت راغنیمت شمرد: اِنْتَهَزَ الفُرْصَةَ،
فروشنده بلیط اتوبوس: مُحْصَلُ التَّذْکِرَةِ (اصطلاح مصری است) بائِعُ التَّذْکِرَةِ.	شرف صدور یافت، به موجب این فرمان...: صَدَرَ المَرْسُومُ المَلِكِي السَّامِي بِشَأْنِ قانونِ التَّجْنِيدِ يَقْضِي بِ...	اِغْتَنَمَ الفُرْصَةَ.
فروگزار نکرد، کوتاهی نکرد، دریغ نکرد: لَمْ يَتَوَانَ، لَمْ يَقْصُرْ أَوْ لَمْ يُهَيْلِ، لَمْ يَأَلْ جُهْدًا.	فرمالیته: أَمْرٌ شَكْلِيٌّ.	فرصت طلب: اِنْتِهَازِيٌّ.
فرومایه: ساقط، لثیم.	فرم چاپی از کتاب: مَلْزَمَةٌ.	فرصت (موقع) مناسب است: الفُرْصَةُ مُوَاتِبَةٌ.
فروشانندن آتش انقلاب: اِخْمَادُ نيرانِ الثَّوْرَةِ.	- هرگونه فرم چاپی که از طرف مؤسسات دولتی در امور حسابداری و استخدام و تقاضای رسمی و پرسشنامه و غیره تهیه می شود: اِشْتِمَارَةٌ (در مصر).	فرماندار: قَائِمٌ قَام (در عراق) جِكْمَنْدَاؤُ المَدِيرِيَّةِ (در مصر).
فرهنگستان: المَجْمَعُ اللُّغَوِي، مَجْمَعُ اللُّغَةِ.	فرم وبرگ نامنویسی دردانشکده: اِشْتِمَارَةٌ اِلْتِحَاقِ بِالكُلِّيَّةِ، اِشْتِمَارَةٌ التَّسْجِيلِ.	فرماندار پایتخت: جِكْمَنْدَاؤُ العاصِمَةِ (در مصر)، أَمْرٌ لِوَاءِ العاصِمَةِ (در عراق).
فرهنگی: المَثْقَفُ.	فرودگاه بین المللی: المَطَارُ الدَّوْلِي.	فرماندار نظامی: الحَاكِمُ العَسْكَرِي.
فرهنگیان کشور: رِجَالُ التَّعْلِيمِ فِي البِلَادِ.	فرورفتن درکار: الاِنْهِيَاكُ فِي العَمَلِ، الاِنْغِمَاژُ فِي العَمَلِ.	فرماندار کل: الحَاكِمُ العامُّ.
فرباد زد: صَرَخَ، صَاحَ.	فرورفته است در فکر: عَارِقٌ فِي أَفْكَارِهِ، مُشْتَغِرٌ فِي أَفْكَارِهِ.	فرمانداری: مُدِيرِيَّةٌ (در مصر) وِلَايَةٌ (در سوریه) قَائِمٌ قَامِيَّةٌ (در عراق).
فرب داد مرا (گول زد مرا): خَدَعَنِي (ضَحَكَ عَلَيَّ دَرْتَدَاوُلُ مَصْرِيَانِ)، مَكَرَ بِي، اِحْتَالَ عَلَيَّ.	فرورفته است در مطالعه: اِنْتَهَمَكَ فِي المَطَالَعَةِ.	فرمان جمهوری صادر شد: صَدَرَ مَرْسُومٌ جُمْهُورِيٌّ.
فرب دادن: الخِدَاعُ، الاِخْتِيَالُ، المَكْرُ.	فرورفت در آب: اِنْعَمَسَ فِي المَاءِ.	فرمان ریاست جمهوری: مَرْسُومٌ رِئاسَةِ الجُمْهُورِيَّةِ.
فربفته: مُغْرَمٌ.	فرورفتگی: حُفْرَةٌ.	فرمان ریاست جمهوری درباره آیین - نامه بیمه های اجتماعی صادر شد، به موجب این فرمان...: صَدَرَ المَرْسُومُ الجُمْهُورِيٌّ بِشَأْنِ نِظَامِ التَّأْمِينِ الاجْتِمَاعِي (الضمان الاجتماعي) يَقْضِي بِ...
- من فربفته توهستم: اَنَا مُغْرَمٌ بِكَ، اَنَا وَلَهَا نَ بِكَ.	- درخود فرورفته است: مُنْطَبِرٌ عَلَي نَفْسِهِ.	فرمانده ارتش تاج گلی نثار آرامگاه... کرد: وَضَعَ قَائِدُ الجَيْشِ اِكْلِيَالًا مِّنَ الزُّهُورِ عَلَي ضَرْبِجٍ...
فستیوال ورزشی: المِهْرَجَانُ الدَّوْلِي لِلرِّيَاضَةِ.	- ساختمان درشرف فروریختن است: المَبْنَى اَيْلُ لِلشَّقْوِطِ.	فرمانده رژه ورشته عملیات: قَائِدُ الطَّابُورِ.
فشار: ضَغْطٌ.	- ساختمان فروریخت: اِنْتَهَمَ المَبْنَى، اِنْهَارَ البِنَاءِ.	فرمان اتومبیل: عَجَلَةٌ القِيَادَةِ، مِقْوَدُ السَّيَّارَةِ.
- لطفًا در رافشار دهید: اِذْفَعِ البَابَ مِن فَضْلِكَ. (این عبارت معمولاً روی درهای ورودی نوشته می شود).	فروشگاه... مَحَلَّاتٌ...: (در مصر معمولاً واژه محلات به مراکز بزرگ	فرمان ملوکانه: المَرْسُومُ المَلِكِي.
فشار خون: ضَغْطُ الدَّمِ.		فرمان ملوکانه برای پیاده کردن قانون
فشار سیاسی: الضَّغْطُ السِّيَاسِي.		

المريض.	فقيد سعيد: الراجل المغفور له.	فشنگ: رصاص، طلقة ناريت، عيار ناريت.
- وقت فوت شد: فات الوقت، مضى الوقت.	فكر خودرا در اين جهت متمركز ساخته است: ركز فكره في هذه الجهة، في هذه الناحية.	فشنگ جنگي: الذخيرة الحية.
فوران آب: تدفق المياه.	فكر وانديشه انعطاف پذير: المرونة الفكرية.	فشانگ مانوري: الذخيرة التقليدية.
فوق العادة روزنامه: ملحق الجريدة.	فلاسك: براد الماء.	فضانوردان: رواد الفضاء.
فوق العادة سفر: علاوة السفر (مخصصات السفر).	فلاكت واحتياج: فاقه، عوز.	فعاليت: النشاط.
فوق العاده ومزاياى حقوقى: بدل الراتب، علاوة الراتب (مخصصات الراتب).	فلقل دان، جاي خردل: مبهرة.	- تومرد فعالى هستى: انت رجل نشيط.
- مردفوق العاده اى است: راجل فد فيش ها: فيشات، جذاذات.	فلكه آب: مخيس الماء.	فعاليت خرابكارانه: نشاط مدام.
فيلم خيلى خوب: فيلم رائع، فيلم هائل، فيلم جميل جدا.	فلكه: ساحة، ميدان.	فعاليت سياسى دامنه دارى را آغاز كرد: بدأ يمارس نشاطا سياسيا واسع النطاق، باذر بنشاط سياسى واسع النطاق.
فيلم سينمائى: فيلم سينمائي.	فندك: قذاحة، ولاعة (زناد).	فعاليت عضلانى وبدنى: المجهود العضلي والبدني.
فيلم شروع شد: بدأ عرض الفيلم.	فواره آب: نافورة المياه.	فعاليت گردش خون: تنشيط الدورة الدموية، نشاط دوران الدم.
فيلم مستند: الفيلم الحي.	فواره آبهاى رنگى: نافورة المياه الملونة.	فعاليتهاى تبليغاتى: النشاط الاعلامي، نشاط الدعاية.
	فوتبال: كرة القدم.	
	- من فوتباليست هستم: أنا لاعب كرة القدم.	
	فوت شد، درگذشت: مات، توفي.	
	- مريض فوت شد (فوت كرد): مات	

«ق»

قبول نکرد، رد کرد: لَمْ يَقْبَلْ، رَفَضَ.  
 قبان: الْقَبَانُ.  
 قحطی: الْمَجَاعَةُ، الْقَحْطُ.  
 قدح: سُلْطَانِيَّةٌ، قَدَحٌ.  
 قدرت بینائی: قُوَّةُ الْإِبْصَارِ.  
 قدرتش را تحمیل نمود: فَرَضَ سُلْطَنَتَهُ، فَرَضَ إِرَادَتَهُ.  
 قدرت نیروی الکتریسیته: قُوَّةُ التَّيَّارِ الْكَهْرَبَائِيَّةِ، الطَّاقَةُ الْكَهْرَبَائِيَّةُ.  
 قدردانی کردن، تمجید کردن: إِشَادَةٌ، تَقْدِيرٌ.  
 - از او قدردانی کرد: أَشَادَ بِهِ، نَوَّهَ بِهِ، قَدَّرَهُ.  
 قدم زدن: التَّمَشِّي.  
 - من دریاده رو قدم می زدم: أَنَا أَتَمَشَّى عَلَى الرَّصِيفِ.  
 قدیفه، حوله بزرگ: قَطِيفَةٌ، مَنَشَفَةٌ.  
 قرائت آراء: فَرَزُ الْأَصْوَابِ.  
 قرائت آراء پایان یافت: تَمَّ فَرَزُ الْآرَاءِ.  
 قراراست: مِنَ الْمَقْرَرِ.  
 قرارداد: اِتِّفَاقِيَّةٌ.  
 قرارداد بازرگانی: اِتِّفَاقِيَّةٌ تِجَارِيَّةٌ.  
 قرارگاه دژبان: مَرْكَزُ الْبُولِيسِ الْحَرْبِيِّ، مَرْكَزُ الْإِنضِبَاطِ الْعَسْكَرِيِّ (سُرْطَةٌ عَسْكَرِيَّةٌ).  
 قرار گذاشتن: الْاِتِّفَاقُ عَلَى مَوْعِدٍ أَوْ شَيْءٍ.

قانون بیمه: نِظَامُ التَّأْمِينِ.  
 قانون، جنایتکار رابه دادگاه جلب کرد، تسلیم دادگاه کرد: أَحَالَ الْقَانُونَ الْمُجْرِمَ إِلَى الْمَحْكَمَةِ، سَلَّمَهُ إِلَى الْمَحْكَمَةِ.  
 قانون جنگل: شَرِيعَةُ الْغَابِيَةِ.  
 قانون عرضه و تقاضا: قَانُونُ الْعَرْضِ وَالطَّلَبِ.  
 قانونگذار: مُشَرِّعٌ.  
 قانون گذاری: تَشْرِيعُ الْقَوَانِينِ.  
 قانون را وضع کرد: سَنَّ الْقَانُونَ.  
 قایق: مَرْكَبٌ، زَوْزُقٌ، بَلَمٌ.  
 قایق از درافکن: زَوْزُقُ الطَّوْرِيْدِ.  
 قایقرانی: تَجْدِيفٌ.  
 - باشگاه قایقرانی: نَادِي التَّجْدِيفِ.  
 قبالة ازدواج: وَثِيقَةُ الزَّوْجِ، قَسِيمَةُ الزَّوْجِ.  
 - درقبال این رفتار: حِيَالٌ هَذَا التَّصَرُّفِ.  
 قبرستان، گورستان: مَقَابِرُ (مَرْبِيَّةٌ). قَرَاةٌ (عامیانه).  
 قبض رسید: الْإِیْصَالُ.  
 قبله نما: الْبُوصَلَةُ.  
 قبول، پذیرفته: مَقْبُولٌ.  
 قبول شدم: نَجَحْتُ، أَحْرَزْتُ النَّجَاحَ.  
 قبولی در امتحان: النَّجَاحُ فِي الْاِمْتِحَانِ.  
 قبول کردم: قَبِلْتُ.

قابل اجرا است: نَافِذُ الْمَفْعُولِ، سَارِي الْمَفْعُولِ (این تعبیر معمولاً در موارد اجرای قوانین بکار می رود).  
 قابل اجرانیست: لَيْسَ صَالِحًا لِلتَّنْفِيزِ.  
 قابل استعمال است: صَالِحٌ لِلِاسْتِعْمَالِ.  
 قابلمه: الطَّنَجْرَةُ (عامیانه).  
 قابله (ماما): طَبِيبَةُ الْوِلَادَةِ، قَابِلَةٌ.  
 قاشق: مِلْعَقَةٌ (قاشوقه، عامیانه).  
 قاطبه ملت: الشَّعْبُ بِأَسْرِهِ، جَمَاهِيرُ الشَّعْبِ.  
 قالب یخ: بِلَاطَةُ التَّلْجِ.  
 قالبهای یخ: قَوَالِبُ التَّلْجِ.  
 قالی را تا کرد: ثَنَى الشَّجَادَ، طَوَى الشَّجَادَ.  
 قالی راتکان داد: نَفَضَ الشَّجَادَةَ.  
 قانع شد: اِقْتَنَعَ.  
 - به نظریه من قانع شد: اِقْتَنَعَ بِرَأْيِي.  
 - به روزی خویش قانع است: مُقْتَنِعٌ بِرِزْقِهِ.  
 قانون: قَانُونٌ.  
 قانون آسمانی: الشَّرِيعَةُ السَّمَاوِيَّةُ.  
 قانون از کجا آورده ای؟: قَانُونٌ مِنْ أَيْنَ لَكَ هَذَا؟  
 قانون اساسی: الدُّسْتُوْرُ.  
 قانون اصلاحات ارضی: قَانُونُ الْإِصْلَاحِ الزَّرَاعِيِّ.

قرار گذاشتیم که: اِتَّفَقْنَا عَلَى أَنْ...  
 قرار گرفت: اِسْتَقَرَّ.  
 - درجای خود قرار گرفت (نشست):  
 اِتَّخَذَ مَكَانَهُ، اِسْتَقَرَّ فِي مَكَانِهِ.  
 قرار منع تعقیب: قَرَارٌ مَنَعَ الْمُطَارَدَةَ.  
 قربانیان جنگ بین المللی دوم: ضَحَايَا  
 الْحَرْبِ الْعَالَمِيَّةِ الثَّانِيَةِ.  
 قربانیان این دسیسه: ضَحَايَا هَذَا التَّامِرِ.  
 قربانیان راه صلح: ضَحَايَا السَّلْمِ.  
 قربانی بیماریهای مهلك: فَرِيضَةُ  
 الْأَمْرَاضِ الْفَتَاكَةِ.  
 قربانی مراسم شد: ذَهَبَ ضَحِيَّةً  
 مَبْدِيَّةً.  
 قربانی هوی و هوس خود شد: أَصْبَحَ  
 ضَحِيَّةً هَوَاهُ.  
 قرص: حَبٌّ، قُرْصٌ (جمع أقراص.  
 حُبُوبٌ).  
 قرصهای خواب آور: الْحُبُوبُ الْمُتَوَمِّةُ،  
 الْأَقْرَاصُ الْمُتَوَمِّةُ.  
 قرص نان: رَغِيْفٌ خُبْزٍ.  
 قرعه کشی: الْأَقْتِرَاعُ.  
 قرعه کشی بلیطهای بخت آزمائی:  
 سَخْبُ أَوْرَاقٍ يَأْتِصِبُ (الْيَأْتِصِبُ).  
 قرقره نخ: بَكْرَةُ الْخَيْطِ، بَكْرَةُ الْخِيَاطَةِ.  
 قرنطینه: الْمَخَجَرُ الصُّحِّيُّ.  
 قره نی: أَرْغَمٌ.  
 قشر انداختن پوست (پوسته پوسته  
 شدن): تَقَشَّرَ الْجِلْدُ.  
 قشلاق: الْمَشْتَى.  
 قشوی اسب: مِحْشَةُ الْحِصَانِ.  
 قصد دارد و درصدد است: يُزْمِعُ،  
 يَقْصِدُ، يَنْوِي، يُحَاوِلُ.  
 قطار، ترن: قِطَارٌ.  
 قطار سریع: الْقِطَارُ السَّرِيعُ.  
 قطار عادی: الْقِطَارُ الْعَادِيُّ.

قطار فشنگ: جَعْبَةُ الرِّصَاصِ، جِزَائِمُ  
 الْجَيْفِ.  
 قطار کردن، چیدن پشت هم:  
 تَرْصِيفٌ.  
 - کتابها را بچین: رَضَّفِ الْكُتُبَ.  
 قطره چکان: الْقَطَارَةُ.  
 قطعات بریده کاغذ: قُصَاصَاتُ الْوَرَقِ.  
 قطعات پراکنده بمب: شَطَايَا الْقُنْبُلَةِ.  
 قطعات یدکی: قِطْعُ الْغِيَارِ.  
 قطع رابطه: قَطْعُ الْعِلَاقَاتِ.  
 قطع روابط بازرگانی (بایکوت):  
 الْمَقَاطَعَةُ التِّجَارِيَّةَ.  
 قطعنامه کنفرانس سران: قَرَارَاتٌ مُؤْتَمَرِ  
 الْقِيَمَةِ.  
 قهر دریا: قَاغُ الْبَحْرِ.  
 قلاب ماهیگیری: صِنَارَةُ الصَّيْدِ.  
 قلب من آکنده از احترام به شما  
 است: قَلْبِي يَكُونُ لَكَ الْاحْتِرَامَ.  
 قلب من آکنده از محبت شما است:  
 قَلْبِي مُفْعَمٌ بِحُبِّكَ.  
 قلع: قَصْدِيرٌ.  
 قلقلک دادن: زَعْرَعَةٌ، دَعْدَعَةٌ.  
 قلم: قَلَمٌ (بِضْمَةٍ).  
 - به قلم مداد رنگی نیاز پیدا کرده  
 بودم: كَانُ يُعَوِّزُنِي قَلَمُ الرِّصَاصِ  
 الْمَلُونِ.  
 قلم خودکار: الْقَلَمُ الْجَافُّ، التَّائِيفُ.  
 قلم خوردگی: مَخْدُوشٌ.  
 قلم مو: الرِّيشَةُ، رِيْشَةُ الرَّسَامِ.  
 قلمه (درخت یا گل): سَثْلَةٌ. ج: أَشْتَالٌ.  
 قلم زیا دارد (خوش قلم است): لَهُ  
 قَلَمٌ رَشِيقٌ، جَمِيلٌ.  
 قلمرو آبی: الْمِيَاءُ الْإِقْلِيمِيَّةُ.  
 قلمرو حکومت: نِطَاقُ نَفْوِذِ الْحُكُومَةِ،  
 دَائِرَةُ نَفْوِذِ الْحُكُومَةِ.

قلمرو حکومت و فرمانروائی خود را  
 گسترش داد: وَسَّعَ رُقْعَةَ حُكُومَتِيهِ،  
 اِمْتَدَّ نَفْوُذُ حُكْمِهِ وَسُلْطَانِيهِ.  
 قلمرو هوائی، حریم فضائی: الْمَجَالُ  
 الْجَوِّيُّ.  
 قله کوه: قِمَّةُ الْجَبَلِ.  
 قلیان: غَرَشَةٌ، نَارِجِيْلَةٌ، شَيْشَةٌ.  
 قمر مصنوعی: الْقَمَرُ الصَّنَاعِيُّ.  
 قمقمه: الْمَطْرُؤُ.  
 قنداق تفنگ: كَعْبُ الْبِنْدُوقِيَّةِ (أَخْمَصُ  
 الْبِنْدُوقِيَّةِ، الْكِرْنَافَةُ).  
 قند، مواد قندی: الشُّكْرُ، الشُّكْرِيَّاتُ،  
 مَوَادُّ سُكْرِيَّةٌ.  
 قوزبالاقوز شد: زَادَ الطَّيْرَ بَلَّةً.  
 قوطی سیگار: عُلْبَةُ السِّجَائِرِ.  
 قوطی کبریت: حُقَّةُ الْوَقِيدِ، عُلْبَةُ  
 الْكِبْرِيْتِ، عُلْبَةُ الثَّقَابِ (سَخَاطَةُ  
 دِرْعَاقِ).  
 قوطی کنسر و گوشت یا میوه: الْعَلْبَةُ  
 الْمُعْبَأَةُ بِاللَّحْمِ أَوْ الْفَرَاكِهِ.  
 قوه، نیرو: قُوَّةٌ، طَاقَةٌ.  
 قوه قضائی: السُّلْطَةُ الْقَضَائِيَّةُ.  
 قوه مجریه: السُّلْطَةُ التَّنْفِيْذِيَّةُ.  
 قوه مقننه: السُّلْطَةُ التَّشْرِيْعِيَّةُ.  
 قهرمان: الْبَطْلُ.  
 قهرمانی: الْبَطُولَةُ.  
 قهوه: بُنٌّ، قَهْوَةٌ.  
 قهوه خانه: الْمَقْهَى.  
 - لطفًا يك فنجان قهوه تلخ بيار: مِنْ  
 فَضْلِكَ هَاتِ فِنْجَانَ قَهْوَةٍ سَادَةٍ، كُوبَ  
 قَهْوَةٍ سَادَةٍ.  
 - لطفًا يك فنجان قهوه شیرین بيار:  
 مِنْ فَضْلِكَ هَاتِ فِنْجَانَ قَهْوَةٍ سُكَّرِ  
 زِيَادَةٍ (دِرْتَدَاوِلُ مِصْرِيَّانِ)، قَهْوَةَ حُلْوَةٍ.  
 - لطفًا يك فنجان قهوه عادی (کم

<p>مُغْرِبَةٌ، مُنَاسِبَةٌ.  <b>قیمت ناچیز:</b> تَمَنُّ زَهِيدٌ.  <b>قیم کودکان است:</b> هُوَ وَصِيُّ الْأَطْفَالِ          (واژه قِيم در تداول روز به معنای ارزنده است)  <b>قیمت کشوربر کشوری دیگر:</b>          الْإِنْتِدَابُ.          - دوران قیمت: عَهْدُ الْإِنْتِدَابِ.</p>	<p>زَعَزَعَتْ أَرْكَانَ الْعَرْشِ الْأُمَوِيِّ.  <b>قیچی:</b> مَقْصٌ، مِقْرَاضٌ.  <b>قیر:</b> قَيْرٌ (زَلَطَ دَرْتَدَاوُلَ مَصْرِيَّانَ).  <b>قیف:</b> قِنَعٌ.  <b>قیمت:</b> قِيمَةٌ، سِغْرٌ، تَمَنُّ.  <b>قیمت ارزان:</b> تَمَنُّ رَخِيصٌ.  <b>قیمت سرسام آور:</b> تَمَنُّ بَاهِظٌ.  <b>قیمت گران:</b> تَمَنُّ غَالٍ.  <b>قیمتها مقطوع است:</b> الْأَسْعَاؤُ مُخَدَّدَةٌ.  <b>قیمتها مناسب و جالب است:</b> الْأَسْعَاؤُ</p>	<p>شكر) ييار: مِنْ فَضْلِكَ هَاتِ فِنْجَانَ          قَهْوَةَ سُكَّرٍ مَضْبُوطٍ (دَرْتَدَاوُلَ          مَصْرِيَّانَ).  <b>قیافه معصومانه:</b> وَجْهٌ بَرِيءٌ، سِيْمَاءٌ          بَرِيَّةٌ.  <b>قیام ملت:</b> وَثَبَةُ الشُّعْبِ، إِنْتِفَاضَةُ          الشُّعْبِ.  <b>قیام ابو مسلم پایه های تخت فرمان -</b>          رَوَائِي بَنِي أَمِيهِ الرَّزَائِنِيِّ: ثَوْرَةٌ أَبِي          مُسْلِمٍ قَضَتْ مُضَاجِعَ الْحُكْمِ الْأُمَوِيِّ،</p>
---	--	--

«ك»

کارآموز: مُدَرَّب فَنِّي.	کارآموزی: التَّدْرِيبُ الفَنِّي.	کارآموزی: خَبِير.	کارشناس می کند: يُعَزِّقُلُ الأُمُورَ.
دوره کارآموزی: دَوْرَةُ التَّدْرِيبِ الفَنِّي.	کارشناس اقتصادی: خَبِيرُ اِقْتِصَادِي.	کارشناسان نظامی: الخُبْرَاءُ العَسْكَرِيَّونَ.	کارشناس فنی: الخَبِيرُ الفَنِّي.
کارآگاه: شُرْطِيّ المَبَاحِثِ.	کارآگاهی: مَبَاحِث، إِدارَةُ المَخَابِرَاتِ.	کارسازی (حواله ها): دَفْع، صَرْف، تَشْدِيد.	کارفرما: صَاحِبُ العَمَلِ.
کاربی مزد: عَمَلٌ بِلا أَجْرٍ، عَمَلٌ مَجَّانِي، عَمَلٌ لا مُقَابِلَ لَهُ، عَمَلٌ دُونَ نَظِيرِ (سُخْرَةِ).	کارپسندیده وپاکیزه ای است: عَمَلٌ نَزِيهٌ وَمَقْبُول.	کارفرمای کارخانه: صَاحِبُ المَصْنَعِ.	کارگزار: وَرَشَّة، مَعْمَل.
کارچاق کن (عامیانه): وَسِيطٌ، دَلالٌ، مُعَقَّب.	کارخانه: مَصْنَعٌ، مَعْمَلٌ.	کارگزاران نساچی: مَعْمَلُ النِّسِيجِ.	کارگاه دوزندگی: وَرَشَّةُ الحِیاطَةِ.
کارخانجات آبجو سازی: مَصانِعُ البیرَةِ.	کارخانه برق: مَصْنَعُ الطَّاقَةِ الكَهْرَبائیَّةِ.	کارگردان فیلم: مُخْرِجُ الفِیلمِ.	کارگزار نساچی: مَعْمَلُ النِّسِيجِ.
کارخانه پارچه بافی: مَصْنَعُ النِّسِيجِ.	کارخانه ذوب آهن: مَصْنَعُ الصُّلْبِ والحَدیدِ، مَصْنَعُ صَهْرِ الحَدیدِ.	کارگزاران فیلم: مُخْرِجُ الفِیلمِ.	کارگزار نساچی: مَعْمَلُ النِّسِيجِ.
کارخانه نخ رسی: مَصْنَعُ الغَزْلِ.	کارخانه یخ سازی: مَعْمَلُ الثَّلْجِ.	کارگزاران فیلم: مُخْرِجُ الفِیلمِ.	کارگزار نساچی: مَعْمَلُ النِّسِيجِ.
کاردار سفارت: قائِمٌ بِأَعْمالِ السَّفارَةِ.	کاردارم: لَدَيَّ عَمَلٌ، أَنَا مُشْغُولٌ (عِنْدِي مَشْوارِ عامیانه).	کارگزاران فیلم: مُخْرِجُ الفِیلمِ.	کارگزار نساچی: مَعْمَلُ النِّسِيجِ.
کار رادبال مکن، به حال طبیعی واگذار، خودش درست می شود: دَعِ الأُمُورَ تَصْلُحْ، تُدبِرُ نَفْسَها.	کار زشت وناپسند: عَمَلٌ شَنِيعٌ.	کارگزاران فیلم: مُخْرِجُ الفِیلمِ.	کارگزار نساچی: مَعْمَلُ النِّسِيجِ.
کاجوئو: مَطَاطٌ.	کاباره: مَلهى، کاباربه.	کابل کشی تلفن: مَدُّ الأَسلاكِ لِلهاتِفِ.	کابوس: کابوسٌ.
کابین: مَقْصُورَةٌ، کابینه.	کابینه: الحُکُومَةُ، مَجْلِسُ الوُزراءِ.	کابینه ائتلافی: الحُکُومَةُ الائتِلافِيَّةِ.	کابینه تشکیل شد: تَأَلَّفَتِ الحُکُومَةُ.
کابینه: الحُکُومَةُ، مَجْلِسُ الوُزراءِ.	کابینه ائتلافی: الحُکُومَةُ الائتِلافِيَّةِ.	کابینه تشکیل شد: تَأَلَّفَتِ الحُکُومَةُ.	کابینه رأی اعتماد گرفت: حَصَلَتِ الحُکُومَةُ عَلی الثَّقَةِ.
کابینه سقوط کرد: اِنْحَلَّتِ الحُکُومَةُ، سَقَطَتِ الوِزارَةُ.	کاپ آسیا و آفریقا: کَأْسُ آسیا وِافْرِیقِیا.	کاپ آسیا و آفریقا: کَأْسُ آسیا وِافْرِیقِیا.	کاپ آسیا و آفریقا: کَأْسُ آسیا وِافْرِیقِیا.
کاپ آسیا و آفریقا: کَأْسُ آسیا وِافْرِیقِیا.	کاپیتان: قُبْطانٌ، رُبَّانٌ.	کاپیتان: قُبْطانٌ، رُبَّانٌ.	کاپیتان: قُبْطانٌ، رُبَّانٌ.
کاتولیک: کاتولیک.	کاخ: قَصْرٌ.	کاخ سفید امریکا: البَیْثُ الأَبیضُ الأَمیرِکِی.	کاخ سفید امریکا: البَیْثُ الأَبیضُ الأَمیرِکِی.
کاخ سفید امریکا: البَیْثُ الأَبیضُ الأَمیرِکِی.	کاخ ضیافت (که به اقامت میهمانان عالیقدر دولت اختصاص داده می شود): قَصْرُ الضَّیافَةِ (الَّذي يُحْصَصُ لِإِقامَةِ کِبارِ ضُیُوفِ الدَّولَةِ).	کاخ ضیافت (که به اقامت میهمانان عالیقدر دولت اختصاص داده می شود): قَصْرُ الضَّیافَةِ (الَّذي يُحْصَصُ لِإِقامَةِ کِبارِ ضُیُوفِ الدَّولَةِ).	کاخ ضیافت (که به اقامت میهمانان عالیقدر دولت اختصاص داده می شود): قَصْرُ الضَّیافَةِ (الَّذي يُحْصَصُ لِإِقامَةِ کِبارِ ضُیُوفِ الدَّولَةِ).
کاخ کرمین: قَصْرُ الکِرْمِینِ.	کاخ نشینان: سُکَّانُ القُصورِ.	کاخ کرمین: قَصْرُ الکِرْمِینِ.	کاخ کرمین: قَصْرُ الکِرْمِینِ.
کادر رهبری حزب: أَعْضاءُ قِیادَةِ الحِزْبِ، قَادَةُ الحِزْبِ.	کار: عَمَلٌ، شُغْلٌ.	کادر رهبری حزب: أَعْضاءُ قِیادَةِ الحِزْبِ، قَادَةُ الحِزْبِ.	کادر رهبری حزب: أَعْضاءُ قِیادَةِ الحِزْبِ، قَادَةُ الحِزْبِ.



است: مُرَشَّحٌ لانتخابِ عُضْوِيَّةِ  
مَجْلِسِ الأُمَّةِ (المَجْلِسُ النِّبَايِي،  
مَجْلِسِ التَّوَابِ، مَجْلِسِ الشُّعْبِ).  
كانون روزنامه نگاران: نِقَابَةُ  
الصَّحَفِيِّينَ.  
كانون وكلا وقضات دادگستری:  
نِقَابَةُ المُحَامِينَ.  
كاوش کردن درباره حقیقت: تَحْرِي  
الحَقِيقَةِ.  
كاوشهای ژبولژی: بُحُوثُ المَشْحِ  
الجِیُولُوجِی.  
كاوشهای علمی: البُحُوثُ العِلْمِیَّةُ.  
كاه: تَبَن.  
كاهي راکوهی می کند: یَعْمَلُ مِنْ  
الحِیَّةِ قُبَّةً (مثل مصري).  
كاهش: اِنْخِفاضٌ، تَخْفِيفٌ.  
- بحران اقتصادی كاهش یافت:  
تَخَفَّفَتِ الأَزْمَةُ الاِقْتِصَادِیَّةُ.  
- آب رودخانه كاهش یافت: اِنْخَفَضَ  
ماءُ النَّهْرِ.  
كاهو: خَش.  
كباب: لَحْمٌ مَشْوِی، كَبَابٌ، شِوَاء.  
كباب كویده: كُفْتَةُ مَشْوِیَّةُ.  
كبریت زد: أَشْعَلَ عودَ الثَّقَابِ (وَلَعَّ  
الكِبْرِیتِ در تداولِ مصریان. شَحَطُ  
در تداولِ عراقیان) كبریت را در مصر  
«كبریت» و در عراق «شَحَط» گویند.  
كبسول دوا: بِرُشَامَةُ.  
كبسول گاز: اَنْبُوتَةُ الغازِ.  
كتاب: الكِتَابُ.  
كتابدار: اَمِینُ المَكْتَبَةِ.  
- رشته كتابداري: قِسْمُ المَكْتَبَاتِ.  
كتابفروش: بائِعُ الكُتُبِ، الكُتِيبِ.  
كتابفروشی: مَكْتَبَةٌ.  
كتاب را به من بده: اَعْطِنِي الكِتَابَ،

كاغذ انباشته شده: رُكَّامٌ مِنَ الأوراقِ،  
كُومَةٌ مِنَ الأوراقِ.  
كاغذ پستی، كاغذو یژه نامه نگاری:  
وَرَقُ الخِطَابَاتِ.  
كاغذ خرید: فاتورة.  
كاغذ خط دار: الوَرَقُ المَسْطَرُ.  
كاغذ ریزریز شده: تَفَثَّتِ الأوراقُ،  
تَمَزَّقَ الوَرَقُ.  
كافه رستوران: كازینو، مَقْهَى، مَطْعَم.  
كاكل: فَرْوَةُ الرِّاسِ.  
كالا: بِضَاعَةٌ (جمع بَضَائِعُ)، سِلْعَةٌ،  
(جمع سِیَلَعُ).  
كالاهاى انباشته شده در انبارهاى  
گمرک: البَضَائِعُ المَكْدُوسَةُ فِي مَخازِنِ  
الجُمْرُكِ.  
كالا فراوان است: السِّلْعُ مُتَوَفَّرَةٌ.  
كالاهاى لوکس: السِّلْعُ الكَمالِیَّةُ،  
كَمالِیَّاتِ.  
كالای لوکس در بازار كمیاب است:  
السِّلْعُ الكَمالِیَّةُ ناقِصَةٌ فِي السُّوقِ.  
كالاهاى نرخ گذارى شده: سِیَلَعُ  
مُسَعَّرَةٌ.  
كالاهاى وارداتی: البَضَائِعُ المُسْتَوْرَدَةُ.  
كالباس، سوسیس: بِسْطُرْمَةٌ، شُجُقُ  
(در تداولِ مصریان). اَمعاءُ الذبائحِ  
المَحشُوءَةُ باللَّحْمِ.  
كالسكة سلطنتی: عَرَبَةٌ مَلَکِیَّةُ.  
كامیون بارى: سِیَّارَةٌ شاجِنَةٌ، سِیَّارَةُ  
السُّحْنِ، سِیَّارَةُ النُّقْلِ.  
كامیون سربازبری: عَرَبَةٌ نَقْلِ الجُنُودِ.  
كانابه: كَنْبَةٌ، أَرِیْكَةٌ.  
كانال سوئز: قَنَاةُ السُّوئِیسِ.  
كاندید شده: رُشِّحَ.  
كاندید کردن: تَرْشِیحُ.  
كاندید نمایندگی مجلس شورای ملی

اللاجئين وَتَشغیلِهِم.  
كارگزینی: إِدارَةُ التَّوْظِيفِ، التَّعْیِیناتِ.  
كارمزد: عُمُولَةٌ، حَقُّ العَمَلِ.  
كارمن روزنامه نگاری است: مِهْنَتِي  
الصَّحافَةُ (روزنامه نگاری: الصَّحافَةُ.  
روزنامه نگار: صَحْفِي).  
كارمندان عالیرتبه دولت: كِبَارُ مُوْظَفِي  
الدَّوْلَةِ.  
كارمند منتظر خدمت: مُوْظَفٌ مُوقِفٌ  
عَنِ العَمَلِ، مُوْظَفٌ مَسْحُوبُ اليَدِ.  
كارمند دولت: المُوْظَفُ الحُكُومِی،  
مُوْظَفُ الحُكُومَةِ.  
- من كارمندم: أَنَا مُوْظَفٌ.  
كارت: بِطاقَةٌ، كُرُوتِ.  
كارت جواز عبور: بِطاقَةٌ التَّضْرِیحِ.  
كارت دانشجویی: البِطاقَةُ الجامِعیَّةُ.  
كارت شناسائی، برگ شناسائی،  
برگ معرفی: بِطاقَةُ التَّضْرِیحِ، بِطاقَةُ  
الهَوِیَّةِ.  
كارت ورود به جلسه امتحان: بِطاقَةُ  
التَّضْرِیحِ لِلدُّخُولِ فِي جَلْسَةِ الامْتِحانِ.  
كارت ویزیت: كُرُوتِ، بِطاقَةُ زیارَةِ.  
كارد: شَفْرَةٌ، مُدْبِیَّةُ.  
كارگران: عَمالٌ، ح: عَمِلٌ.  
كارنامه: سِجِلُّ الأَعْمالِ.  
كاروان: قافلَةٌ.  
كاروانسرا: خان (در اصطلاح عراق).  
كاريكاتور: الرِّسْمُ السَّاحِرُ (الكاريكاتور).  
كاسه، جام: كَأْسٌ، قَدَحٌ.  
كاشی: قِشانی.  
كاشيكاری: زَحْرَفَةُ القِشانی.  
كاشيكاری مقرنس: الزَّحْرَفَةُ بِالقِشانی  
المُقَرَّنِ، القُرُونَسَةُ بِالقِشانی.  
كاشی معزق: المُسَيِّفِساءُ.  
كاغذ: وَرَقٌ، كاغذ.

ناولنی الکتاب.

کتاب شناسی: علم المصاير.

کتابخانه ملی: المكتبة الأهلية.

کت: سُتْرَةٌ.

کت وشلوار: البذلة (یکدست کامل)

کتیبه: نُقُوش.

کتیبه ها، سنگ نبشته ها: النقوش

الحجرية، الألواح الحجرية.

کثافت: قِذَارَةٌ، وَسَاخَةٌ.

- پیراهن کتیف است: القميص وسبخ.

- مرد کتیفی است: رَجُلٌ قَدِيرٌ، رَجُلٌ

وَسْبُخٌ، رَجُلٌ نَتْنٌ.

کجا: أَيْنَ.

کجارت؟: أَيْنَ ذَهَبَ؟

کجارتنه است: أَيْنَ تَذَهَبُ؟

کجاهستی پیدایت نیست: أَيْنَ أَنْتَ مَا

أَحَدٌ يَشُوقُكَ (درتداول عامه).

- او می داند که از کجا باید وارد

شد: هُوَ يَعْرِفُ مِنْ أَيْنَ تُؤْكَلُ الْكَيْفُ.

کدبانو، زن خانه دار: رَبَّةُ الْبَيْتِ.

کدخدا: عُمْدَةٌ جِ عُمَد (درمصر) مُخْتَار

(درعراق)، شَيْخُ الْقَرْيَةِ.

کر: أَطْرَشٌ، أَصَمٌ.

کراوات: رِبَاطُ الْعُنُقِ، كَرَفَتُهُ.

کرسی بدون استاد: الْكُرْسِيُّ الشَّاعِرُ.

کرسیهای نمایندگی مجلس: الْمَقَاعِدُ

النَّيَابِيَّةُ لِلْمَجْلِسِ، مَقَاعِدُ الْمَجْلِسِ

النَّيَابِيِّ.

کرشمه: عَنَجٌ، دَلَالٌ.

کرگدن: وَحِيدُ الْقَرُونِ، كَرْكَدُن.

کروج کروج می کند: يُقَرِّمِشُ

(درمصر).

کره: زُبْدَةٌ.

کرم (آرایش): كِرِيمٌ.

کرم شبتاب: يِرَاعُ (این واژه به قلم

وخامه نیز اطلاق می شود).

کسادى بر بازار حکمفرما است: تَسَوْدُ

السُّوقَ حَالَةَ الْكَسَادِ.

کسل: مُتَعَبٌ، مُتَوَعِّكٌ.

- من کسلم: أَنَا مُتَعَبٌ.

کس نخارد پشت من جز ناخن

انگشت من: مَا حَكَ جِلْدِي مِثْلُ

ظُفْرِي (درتداول مصریان).

کسی به گردش نمی رسد: لَا يُشَقُّ لَهُ

عُبَارٌ، لَا أَحَدٌ يَلْحَقُهُ.

کشاورز: فَلَاحٌ، زَارِعٌ.

کشاورزی مکانیزه: الزَّرَاعَةُ الْمُنْتَظَمَةُ،

الزَّرَاعَةُ الْآلِيَّةُ.

کشتار دستجمعی: مَجْزَرَةٌ جَمَاعِيَّةٌ.

کشتارگاه حیوانات: الْمَسْلَخُ.

کشتزار: الْحَقْلُ، الْغَيْطُ، الْمَزْرَعَةُ.

کشته شد: قُتِلَ، لَقِيَ مَضْرَعَهُ، لَقِيَ

حَتْفَهُ.

کشتی: سَفِينَةٌ، بَاخِرَةٌ.

کشتی باربری: سَفِينَةُ الشُّحْنِ.

کشتی باسنگ بر خورد کرد:

اصْطَدَمَتِ الْبَاخِرَةُ بِالصُّخْرَةِ.

کشتی به گل نشست: جَنَحَتِ

الْبَاخِرَةُ.

کشتی جنگی: السَّفِينَةُ الْحَرْبِيَّةُ.

کشتی در آب انداختن: تَدَشِينُ السَّفِينَةَ.

کشتی دربندر بارگیری می کند:

تُشْحَنُ السَّفِينَةُ عَلَى الْمِينَاءِ.

کشتی در بندر پهلو گرفت: رَسَتْ

السَّفِينَةُ عَلَى الْمِينَاءِ.

کشتی دربندر پهلو گرفت وبارش را

تخلیه نمود: رَسَتْ الْبَاخِرَةُ عَلَى الْمِينَاءِ

وَفَرَّغَتْ حُمُولَتَهَا (أَفْرَعَتْ حُمُولَتَهَا).

کشتی رانی: الْمِلاخَةُ.

کشتی راهنما در کانال: سَفِينَةُ الْقِيَادَةِ

في القنّاة.

کشتی سربازبری: سَفِينَةٌ نَاقِلَةٌ الْجُنُودِ.

کشتی سینه امواج رامی شکافت:

الْبَاخِرَةُ تَمْخُرُ عُجَابَ الْبَحْرِ، تَشُقُّ

الْبَاخِرَةُ عُجَابَ الْأَمْوَاجِ، تَشُقُّ الْبَاخِرَةُ

عُجَابَ الْمَاءِ، السَّفِينَةُ تَمْخُرُ الْبَحْرَ.

کشتی گرفتن: الْمِصَارَعَةُ.

کشتی مسافربری: سَفِينَةُ الرُّكَّابِ.

کشتی مین جمع کن: كَاسِحَةُ الْأَلْغَامِ.

کشتی لای رویی: كَرَاكَةٌ.

کشتی نفتکش: نَاقِلَةُ الْبِثْرُولِ.

کشمش: زَيْبٌ (کشمش).

کشمکش: صِرَاعٌ.

کشمکش سخت: الصِّرَاعُ الْعَنِيفُ.

کشمکش سیاسی: صِرَاعٌ سِيَّاسِيٌّ.

کشمکش مسلحانه: الصِّرَاعُ الْمُسْلِحُ.

کشو: دُرُجٌ.

کشور: مَمْلَكَةٌ، بِلَادٌ، قَطْرٌ.

کشور ایران، کشورهای جهان: بِلَادُ

إِيرَانَ، بِلَادُ الْعَالَمِ.

کشور برادر: الْبَلَدُ الشَّقِيْقُ.

کشور پهناور: بِلَادٌ مُتْرَامِيَّةُ الْأَطْرَافِ،

وَاسِعَةُ الْأَرْجَاءِ.

کشورهای در حال رشد: الدُّوَلُ

التَّامِيَّةُ.

کشور دوست: بَلَدٌ صَدِيْقٌ.

کشور راموجی از شادی فرا - گرفت:

اجْتَنَحَتِ الْبِلَادُ مُوجِبَةً مِنَ الْفَرَحِ.

کشور مصر: الْقَطْرُ الْمِصْرِيّ.

کشورهای عقب افتاده: الْبِلَادُ

الْمُتَخَلِّفَةُ.

کشورهای غیر مستقل: الْأَقَالِيمُ غَيْرُ

الْمُتَمَتِّعَةِ بِالْحُكْمِ الدَّائِمِيِّ، الْبِلَادُ غَيْرُ

الْمُسْتَقْلَةِ.

کشورهای مترقی: الدُّوَلُ الْمُتَقَدِّمَةُ،

الزاقية.	كفاشی: مَحَلَّاتُ الْأَحْدِيَّةِ.	كُلنك: مِغُول. فَأَس.
کشورهای متمدن: الْبِلَادُ الْمُتَحَضَّرَةُ.	كف پا: أَخْمَصُ الْقَدَمِ.	- آقای رئیس دانشگاه كلنگ -
کشور همکیش: بَلَدٌ شَقِيقٌ.	كف حوض: قَاعُ الْحَوْضِ.	ساختمان دانشکده الهیات و معارف
کشیدن: جَزَّ، سَخَبَ.	كف دست: رَاغَةُ الْيَدِ، الْكَفَّ.	اسلامی رابه زمین زدند: وَضَعَ السَّيِّدُ
کشیدن سیگار ممنوع است: التَّدخينُ ممنوع.	كف دریا: قَفْرُ الْبَحْرِ، قَاعُ الْبَحْرِ.	مُدِيرُ الْجَامِعَةِ حَجَرَ الْأَسَاسَ لِإِنْبَاءِ كَلِيَّةِ
کشیدن غذا: تَفْرِيقُ الْأَكْلِ.	كف صابون: رَغْوَةُ الصَّابُونِ.	الإلهيات والمعارف الإسلامية.
کشیدن لوله: مَدُّ الْأَنْبَابِ.	كفگیر: مِرْغَاةٌ (كَبِشَّةٌ، مِطْفَاحَةٌ).	كلنی ایرانیان مقیم پاکستان: الْجَالِيَّةُ
- اسباب کشیدن: نَقْلُ الْعَقَشِ، نَقْلُ الْأَثَابِ.	كف زدن ممتد: التَّصْفِيْقُ الْحَادُّ.	الإيرانية المقيمة في باكستان.
- بار کشیدن: حَمْلُ الشُّحْنِ.	كفش: جِذَاءٌ (قُنْدَرَةٌ؛ در عراق... جَزْمَةٌ؛ در مصر).	كلوكز: جُلوكوز.
- طناب راکشید: شَدُّ الْحَبْلِ.	كفش چوبی: قَبْقَابُ.	كله پزی: مَسْتَطِی (در مصر) باججی
- خط کشیدن، خط زدن: تَسطير، شَطْبٌ، مَدُّ الْحَطِّ.	كفش راحتی (زنانه یا مردانه): شِبْشِب، نَعَالٌ.	(در عراق).
- خط زد، قلم زد: شَطَبَ عَلَيَّ...	كفشش را از پای در آورد (كند): كَفَشَ جِذَاعَهُ.	كلی فروشی: الْبَيْعُ بِالْجُمْلَةِ (خورده
- درد کشید: عَانَى مِنَ الْأَلَمِ.	كفش من خاکی شد: عَفَّرَ جِذَائِي بِالْأَثْرَابِ.	فروشی: الْبَيْعُ بِالْقِطْعَةِ، بِالْمُقَرَّدِ).
- (لطفًا) در رابکشید: (مِنْ فَضْلِكَ) إِسْحَابِ الْبَابِ. (این تعبیر معمولاً به	كفچه: كَبِجَةٌ (جمعهم عامیانه).	كمانچه (رباب): رِبَابٌ.
درهای ورودی به چشم می خورد).	كك: بَرْغوثٌ (جمع بَرَاغِيثٌ).	كومانندو، رنجر: جُنْدِي قُوَاتِ الصَّاعِقَةِ، قُوَاتِ الْمَغَاوِيرِ.
- دندان را کشید: خَلَعَ السِّنَّ.	كل، كچل، طاس: أَقْرَعٌ، أَضْلَعٌ.	كومانندوی فلسطینی: الْفِدَائِي الْفِلَسْطِينِي.
- زجر کشید: عَانَى الْعَذَابِ.	كلاج: أَعْوَرٌ.	كمچه بنائی: مِسْطَرٌ.
- زوزه کشید: عَوَى.	كلاج ماشین: دِيرِيَاجٌ (در مصر).	كم خونى: قَفْرُ الدَّمِ.
- سرمه کشید: تَكَحَّلَ.	كلاس درس: الْفَضْلُ، الصِّفِّ، قَاعَةُ الْمُحَاضَرَةِ، حُجْرَةُ الدِّرَاسَةِ.	كمد لباس: دَوْلَابُ الْمَلَابِسِ، جِزَانَةُ الْمَلَابِسِ.
- سیگار کشید: دَخَّنَ الشَّيْجَارَةَ.	كلاف نخ: الْكَبْتَةُ مِنَ الْعَزْلِ.	كمدى: مَلْهَاءَةٌ (تراجیدی: مَأْسَاءَةٌ، دَرَامٌ؛ دِرَامَا).
- عکس کشید: رَسَمَ الصُّورَةَ.	كلام درذهن ما جایگزین شد: اِخْتَمَرَ الْكَلَامُ فِي أَذْهَانِنَا، تَرَكَّزَ الْكَلَامُ فِي أَذْهَانِنَا.	كمربند: جِزَامٌ (نِطَاقٌ).
- موی او را کشید: شَدَّ شَعْرَهُ، جَرَّ شَعْرَهُ.	كلانتری: قِسْمُ الْبُولِيْسِ، مَخْفَرُ الشُّرْطَةِ.	كمربند خطر: جِزَامُ الْوِقَايَةِ.
- نان را کشید: وَزَنَ الْخُبْزَ.	كلاهبردار: نَصَابٌ، مُخْتَالٌ.	كمربند شلوار: جِزَامُ الْوَسْطِ.
- هفت تیر کشید: شَهَرَ الْمَسَدَسَ.	كلاهبرداری: نَصَبٌ، اِحْتِيَالٌ.	كمرم راشكست: قَصَمَ ظَهْرِي.
کشیش: قِسٌّ، قِيسِسٌ.	- سرش کلاه رفت: عُشَّ، انْخَدَعَ.	كمهرمت بریست: شَمَّرَ عَنْ سَاعِدِ الْجِدِّ.
کشیک: خَفْرٌ، جِرَاسَةٌ، حَارِشٌ، خَفِيرٌ.	كلفت وضحیم است: سَمِيكٌ وَضَحْمٌ.	كمك: مُسَاعَدَةٌ، نَجْدَةٌ.
- افسر کشیک: ضَابِطُ الْخَفْرِ، ضَابِطٌ نَوْبَتَجِي.	كلبتين: كَلْبَتَانٌ.	- كمكهای اولیه پزشکی: الْإِسْعَافُ، الْإِسْعَافَاتُ الْأَوَّلِيَّةُ.
- امشب کشیک دارم: اللَّيْلَةُ عِنْدِي جِرَاسَةٌ، عَلَيَّ جِجَارَةٌ.	كلمات زشت، زنده: الْأَلْفَاظُ الْبَدِيئَةُ.	كمكهای زمستانی: مَعُونَةُ الشِّتَاءِ.

مخاطب قرار دادن): المناشدة، طلب المساعدة.	كمسیون اجرائی: اللجنة التنفيذية.	الزخرفة الحشبية.
كمك مالی: مساعدة مالية.	كمسیون تنظيم برنامة كنفانس: كنفانس، سر كنفانس: القنصل، القنصل العام.	كنفانس العام.
كمك نظامی: مساعدة عسكرية.	كمسیون رسیدگی: لجنة التحقيق.	كنفانس: القنصلية.
كمكهای نظامی رسید: وصلت الإمدادات العسكرية.	كمسیون فرعی: اللجنة التابعة لـ...	كنف: شوفان.
- من دیگر به كمك شما احتیاج ندارم: لم أعذ في حاجة إلى مساعدتكم.	كمسیون مقدماتی: اللجنة التمهيديّة.	كنفانس: مؤتمر.
كم كم، رفته رفته: زویدا زویدا، شیئا قشیئا، قليلاً قليلاً.	كمسیون نظارات: اللجنة المتابعة لـ...، اللجنة المراقبة لـ...	كنفانس به كارخود پایان داد: أنهى المؤتمر أعماله.
كم هو: أمرط.	كمین: الفخ، الشرك.	كنفانس پایان یافت: انتهى المؤتمر، إنقض المؤتمر.
كمونیست: شیوعي.	كنار: جنب، هامش، طرف.	كنفانس سران: مؤتمر الأقطاب، مؤتمر القمة، مؤتمر الرؤساء.
كمیاب: ناقص، غير متوفر، نادر.	كناراطاق، كنارمیز...: طرف العرقة، جانب العرقة، طرف المنضدة.	كنفانس سران كشورهای اسلامی: مؤتمر القمة الإسلامي.
- پرتقال در تابستان کمیاب است: البرتقال في موسم الصيف نادر في السوق (غير متوفر).	كنار رفت: إنعزل، أقصي عن...	كنفانس مطبوعاتی: مؤتمر صحفي، ندوة صحفية.
- این دوا در بازار کمیاب است: هذا الدواء ناقص في السوق.	كنارجوی ونهرآب: ضفة النهر، حافة النهر.	كنگره امریکا: الكنجرس الأمريكي.
كمیته های اقلیمی تابع سازمان ملل متحد: اللجان الإقليمية التابعة لمنظمة الأمم المتحدة.	- دركنار رودخانه: على ضفة النهر، على ضفاف النهر، على كورنيش النهر، على حافة الشط.	كوبن جیره بندی: بطاقة الثمن، كوبون.
كمیته برقراری صلح: لجنة إقرار السلام.	كناره قالی: حاشية السجاد.	كوبه قطار: مقصورة القطار.
كمیته خلع سلاح: لجنة نزع السلاح.	- از این سمت كناره گیری كرد: تخلى عن هذا المنصب.	كوتاه بین: قصير النظر.
كمیته داوری: لجنة التحكيم.	كنارم بنشین: اجلس جنبي.	كود: سجاد.
كمیته سری: خلیة سرية.	كنتر برق وآب: عداد الكهرباء والماء.	كود شیمیائی: السجاد الكيماوي.
كمیته مبارزه باگرانی: لجنة مكافحة الغلاء.	كنترول: الرقابة.	كودهای حیوانی: الأسمدة العضوية.
كمیته نظامی: خلیة عسكرية، لجنة عسكرية.	كنترول اوراق امتحانی: مراجعة أوراق الامتحانات.	كودتا: الثورة.
كمیته نمایندگان دانشجویان دانشگاه: لجنة ممثلي طلاب الجامعة.	كنترول شدید: الرقابة المشددة.	كودتاچیان، انقلابيون، شورشیان: الثوار.
كمیسرعالی: المندوب الشامي.	كنترول دقیق: تشدید الرقابة، الرقابة الدقيقة.	كودتاشكست خورد، باشكست روبرو شد: فشلت الثورة، أحبطت الثورة.
كمیسیون: لجنة.	- شدیداً كنترول می شود: تُشدّد علیه الرقابة، يُراقب مراقبة مُشددة.	كودتا عقیم ماندو درنطفه خفه گردید: أخفقت الثورة، قضيت على الثورة في مهدها.
	كنجد: سيميم.	كودتای نافرجام: الثورة الفاشلة.
	- نان كنجد: سميپ (در اصطلاح مصر).	كودك: طفل.
	كنده كارى روى چوب، خاتم كارى:	كودكان: أحداث، أطفال.

کوردکان بی سرپرست: الأطفال المشرودون.	کوره: فُزَن (جمع أفران)، مِضْهَر (جمع مِصَاهِر)، بَوْتَقَة.	کوی دانشگاه: حَيّ الجامعة، المَدِينَة الجامعيّة.
کودک، خود رادر آغوش مادر پرتاب می کند: الطُّفْلُ يَزْمِي بِنَفْسِهِ فِي حِضْنِ أُمِّهِ، يَرْتَمِي الطُّفْلُ فِي حِضْنِ أُمِّهِ.	کوره کارخانه ذوب آهن: فُزْنُ مِصْنَعِ الصُّلْبِ والحديد.	کوی دانشجویان اعزامی: مَدِينَة البعوث.
کودکستان: رَوْضَةُ الأطفال.	کوشش: السَّعْيُ، الجُهْدُ، المَحَاوَلَة.	کویسک: كُشْك (محرف كوشك فارسی و متداول در مصر است).
کودک سرش رامی خاراند: الطُّفْلُ يَحْكُ رَأْسَهُ.	کوشش پی گیر: الجُهْدُ المِتَّوَصِلُ.	کیسه صفرا: الحَوْصِلَةُ الصُّفْرَاوِيَّة، المِرَاة.
کودک نوزاد: الوَلِيد.	کوشش خستگی ناپذیر: جُهْدٌ لَا يَعْرِفُ الكَلَلَ.	کیف بغلی: مَحْفَظَة (در مصر) جُزْدَان (در عراق).
کودک ولگرد: الطُّفْلُ المَشْرُد، المَتَشْرُد.	کوشش خلاقه: الجُهودُ الخَلَاقَة.	کیف دستی و مدرسه ای: الحَقِيَّة المَدْرَسِيَّة (سَنَطَة)، حَقِيَّة يَدَوِيَّة.
کودکی رابه فرزندی گزید: تَبَنَى طِفْلاً (این تعبیر برای عهده گرفتن کاری نیز استعمال می شود).	کوشش شما مورد تقدیر است: جُهْدُكُمْ مَشْكُور.	کیف رابگیر تا کتابچه ها را از میان آن بیرون بیاورم: اِمْسِكِ الحَقِيَّةَ حَتَّى أُخْرِجَ الكُتُبِيَّاتِ مِنْهَا..
کودن و بی شعور: غَيْبِي.	کوشش طاقت فرسا: الجُهْدُ المُضْنِي.	کیفرخواست و ادعاینامه دادستان: قَرَارُ الاثِّهَامِ مِنَ المَدَّعِي العَامِّ.
کور: الكَفِيفُ، الصُّرِيءُ، الأَعْمَى.	از هیچ کوششی دریغ نخواهد کرد: لَمْ يَأَلْ جُهْدًا، لَمْ يَدَّخِرْ وُشْعًا.	کیلوات: كيلوواط.
کورانهای تاریخ: تَيَارَاتُ التَّارِيخِ.	کولر (ارکندیشن): جِهَازُ تَكْيِيفِ الهَوَاءِ (کندیشن).	کیلومتر شمار تاکسی: عَدَادُ التَّاكْسِي.
کوران سیاسی: التِّيَارُ السِّيَاسِي.	کوهان شتر: هَامَة الإِبِلِ.	
کوران هوا: تَيَارُ الهَوَاءِ.	کوه بلند: جَبَلٌ شَاهِقٌ.	
کورتاژ کردن، سقط جنین کردن: إِجْهَاضٌ.	کوه پیمایی، کوه نوردی: التَّسَلُّقُ عَلَي الجِبَالِ.	

«گ»

چینس.	سَدِيدَةٌ.	گاراژ: جراج.
گج کاری: التَّجْصِيسُ.	گامهای انقلابی: خُطُوبَاتُ ثَوْرِيَّةٍ.	گارد احترام: حَرَسُ الشَّرَفِ.
گج مالی، سفید کردن دیوار: تَبْيِضُ الجِدَارِ.	گامهای بلند: الخُطُوبَاتُ الشَّاسِعَةُ.	گارد احترام در زمین فردگاه صف کشیده بود: لَقَدْ اصْطَفَى حَرَسُ الشَّرَفِ فِي اَرْضِ المَطَارِ.
دستش را گج گرفتند: وَضَعَتْ يَدُهُ فِي الجَيْسِ.	گامهای ثمربخش: الخُطُوبَاتُ المُنْتِجَةُ (المُثْمِرَةُ).	گارد احترام مراسم نظامی به جای آورد: اَدَّى حَرَسُ الشَّرَفِ التَّحِيَّةَ العَسْكَرِيَّةَ.
گدا: مُتَسَوِّلٌ، مُكْدِي، شَحَاذ (شَحَات در تداول مصریان).	گامهای سازندگی: الخُطُوبَاتُ البِنَاءَةُ.	گارد ریاست جمهوری: الحَرَسُ الجُمْهُورِيّ.
گدائی کردن، تَکْذِي: التَّسْوُلُ، الكُذْبَةُ.	گامهای سریع: الخُطُوبَاتُ السَّرِيعَةُ.	گارد سلطنتی: الحَرَسُ المَلِكِيّ.
گذرانیدن وقت: قَتْلُ الوَقْتِ، تَمْضِيَةُ الوَقْتِ.	گامهای وسیع برداشته است: خَطَى خُطُوبَاتٍ واسِعَةً.	گاری: عَرَبِيَّةٌ (عَرَبِيَّةٌ كَارُو در مصر).
چذرگاه: مَعْبَرٌ، مَمَرٌ.	گاهگاهی: بَيْنَ فَيْئَةٍ وَأُخْرَى، بَيْنَ حِينٍ وَأُخْرٍ، حِينًا بَعْدَ حِينٍ، بَيْنَ وَقْتٍ وَأُخْرٍ.	گاز: غَازٌ.
- درگذرگاه تاریخ: عَبْرَ التَّارِيخِ.	گاو: ثَوْرٌ، بَقْرَةٌ.	- کبسول گاز: اُنْبُوبَةُ الغَازِ.
گذرنامه: جَوَازُ السَّفَرِ، بَسْبُورَتُ \	گاواهن: مِخْرَاتٌ.	گازاشک آور: القُنْبُلَةُ المَسِيلَةُ لِلدُّمُوعِ.
گذرنامه خدمت: جَوَازُ سَفَرِ خِدْمَةِ (سِرْفِيس).	گاو باز: مُصَارِعُ الثَّيْرَانِ.	گازانبر: كَمَاشَةٌ.
گذرنامه سیاسی: جَوَازُ سَفَرِ سِيَاسِيّ (دِبْلُومَاسِيّ).	گاو بازی: مُصَارَعَةُ الثَّيْرَانِ.	گالش: گالوش (عامیانه).
گذرنامه عادی: جَوَازُ سَفَرِ عَادِيّ.	- میدان گاو بازی: حَلْبَةُ مُصَارَعَةِ الثَّيْرَانِ.	گالن (مقیاس مایعات): جَالُونٌ، غَالُونٌ.
- مدت اعتبار این گذرنامه به پایان رسیده است: اِنْتَهَتْ مُدَّةُ صَلاحيَّةِ هَذَا الجَوَازِ.	گاو میش: جَامُوسٌ.	گام: قَدَمٌ، خُطُوبَةٌ.
گذشت کردن، درگذشتن: غَضُّ الطَّرْفِ، الصَّفْحُ.	گج: جَجَصٌ.	گام نخستین: الخُطُوبَةُ الأوْلَى.
گذشتن: عُبُورٌ.	گج پاك كن (تخته پاك كن): مَسَاحَةٌ السَّبُورَةِ، مِمْسَحَةٌ.	- به درون خانه گام نهاد: دَخَلَ البَيْتَ.
- از پل گذشت: عَبَرَ الجِيسَرَ.	گج تخته سیاه: طَبَاشِيرٌ.	گامهای آهسته و آرام: الخُطُوبَاتُ الرَّثِيَّةُ.
	گج سفید (که در دندانپزشکی وشکسته بندی به کار می رود):	گامهای اساسی: الخُطُوبَاتُ الرَّئِيسِيَّةُ، الخُطُوبَاتُ الأَسَاسِيَّةُ.
		گامهای ارزنده: خُطُوبَاتٌ قَيِّمَةٌ.
		گامهای استوار و محکم: خُطُوبَاتٌ ثَابِتَةٌ وَمُتَّيِدَةٌ، خُطُوبَاتٌ رَصِيئَةٌ، خُطُوبَاتٌ



مُنْقَبِضُ النَّفْسِ.	گردباد، طوفان: إغصار (ج. أعاصير).	- از خود گذشت، خود را به حساب نیاورد: أَنْكَرَ ذَاتَهُ.
- حقوق گرفت: قَبِضَ الرِّائِبِ.	گردش، تفریح: نَزَمَةً، فُشْحَةً.	- از خود گذشتگی: نُكْرَانُ الذَّاتِ.
- عکس گرفت: أَخَذَ الصُّورَةَ، اِتَّقَطَ الصُّورَةَ.	گردش دسته جمعی (بیک نیک): رِخْلَةٌ.	- از خود گذشت، جان برکف نهاد: ضَحَى بِنَفْسِهِ.
گاز گرفت: غَضَّ.	گردش دسته جمعی دانشجویان دانشگاه: رِخْلَةٌ طُلَّابِ الجَامِعَةِ، رِخْلَةٌ جَامِعِيَّةٌ.	- از گناه اودر گذشت: عَفَى عَنْهُ، صَفَحَ عَنْهُ.
- خورشید گرفت: كُيِّفَتِ الشَّمْسُ.	گردشگاه، بلوار: المُنْتَزَهَاتُ.	گران: غَالٍ.
- ماه گرفت: خُسِيفَ القَمَرِ.	گردشگاههای عمومی: المُنْتَزَهَاتُ العامَّةُ، الحدائق العامَّةُ.	گرانها، پربها، گرانقیمت: ثَمِينٌ.
ناخن گرفت: قَلَمَ الأظْفَرِ.	گردشهای اکتشافی: رِخْلَاتُ اِسْتِكْشَافِيَّةٍ، جَوْلَاتُ اِكْتِشَافِيَّةٍ.	گرانها وارزنده: قِيمٌ.
- هوا گرفته است: الجَوُّ قَاتِمٌ.	بعده ای ازدوستان به گردش رفتیم: ذَهَبْنَا إِلَى التَّزَمَةِ مَعَ عَدَدٍ (جَمَاعَةٍ، ثُلَّةٍ، لَفِيفٍ) مِنَ الأَصْدِقَاءِ.	گرانقدر: عَظِيمُ الشَّأْنِ.
گرگ: ذئب.	گردن: عُنُقٌ، رَقَبَةٌ.	گرانمایه: نَبِيلٌ، شَرِيفٌ.
گرگ اورا درید: اِفْتَرَسَهُ الذَّئْبُ.	گردن بند: الكِرْدَانَةُ، قِلَادَةٌ، العِقْدُ.	گرانی: غَلَاءٌ.
گرما به: حَمَامٌ.	گردن نهادن: إِطَاعَةٌ، انْقِيَادٌ، رُضُوحٌ.	- این خانه برایت گران تمام می شود: يُكَلِّفُكَ هَذَا البَيْتُ ثَمَنًا غَالِيًا، تُكَلِّفُكَ هَذِهِ الدَّارُ مَبْلَغًا بَاهِظًا.
گرما به بان: حَمَامِيٌّ. حَارِسِ الحَمَامِ.	- به فرمانش گردن نهاد: أَطَاعَ أَمْرَهُ، خَضَعَ لِأَمْرِهِ، اِنْتَصَاعَ لِأَمْرِهِ.	- این رفتار برایت گران تمام می شود: تَذْفَعُ ثَمَنًا غَالِيًا بِسَبَبِ هَذَا التَّصَرُّفِ.
گرما گرم: بُحْبُوحَةٌ، مَعْمَعَةٌ.	- به گردن گرفتیم: حَمَلْتُ عَلَى عَاتِقِي، حَمَلْتُ عَلَى كَاهِلِي، أَخَذْتُ عَلَى عَاتِقِي.	- رفتار تو بر من گران آمد: صَعِبَ عَلَيَّ تَصَرُّفُكَ، ثَقُلَ عَلَيَّ تَصَرُّفُكَ.
گرما: حَرٌّ.	گرد و خاک: غُبَارٌ، عَفْرَةٌ، عُجَاجٌ.	گراور: كِلِيشِيَه (زَنكُوغَراف).
گرمای سوزان: حَرٌّ قَائِظٌ.	گرد و خاک مکن: لَا تُعْفَرُ، لَا تُثِيرِ العُبَارَ.	گره: هِرَّةٌ، قِطَّةٌ.
گرمی: حَرَاةٌ، دِفْءٌ، سُخُونَةٌ، حَفَاوَةٌ.	گرویدن، گرایش: اعْتِنَاقٌ، انجِيَاؤٌ.	گرچه: وَإِنْ، وَلَوْ أَنَّ، وَلَوْ كَانَ.
گرمی عشق: دِفْءُ العِرَامِ.	- به آیین اسلام گروید، اسلام آورد: اعْتَنَقَ الإِسْلَامَ، أَسْلَمَ.	گرچه هوا سرد است: وَإِنْ كَانَ الجَوُّ بَارِدًا.
گرمی مهر و محبت: دِفْءُ الحَنَانِ.	گرسنگی: جَوْعٌ.	گرد آلود: مُعْفَرٌ، مُعْبِرٌ.
- با گرمی از او استقبال شد: قَوِبِلَ بِحَفَاوَةٍ، اسْتَقْبِلَ بِحَرَاةٍ.	گرسنگی را تحمل کنید: شَدُّوا الحِزَامَ عَلَى البَطُونِ.	- چهره ات گرد آلود است: وَجْهُكَ مُعْفَرٌ، مُعْبِرٌ.
گروگان: رِهَانٌ.	من گرسنه ام: أَنَا جَوْعَانٌ، جَائِعٌ.	گردان: كَتِيْبَةٌ.
گروه: فِرْقَةٌ، جَمَاعَةٌ، طَائِفَةٌ، فِئَةٌ.	گرفتن: الأَخْذُ.	گردان پیاده: كَتِيْبَةُ المَشَاةِ.
گروه آتش نشانی: فِرْقَةُ المَطَافِيِ.	- تو گرفته ای: أَنْتَ مُتَّضَائِقٌ، أَنْتَ	گردان پیشرو: كَتِيْبَةُ الإِشَارَةِ.
گروه امداد: فِرْقَةُ التَّجَدُّةِ.		گردان زرهی: الكَتِيْبَةُ المَدْرُوعَةُ.
گروه چتر باز، تیپ چتر باز: فِرْقَةُ المِظَلَّاتِ.		گردان سواره نظام: كَتِيْبَةُ الفِرْسَانِ.
گروهی خیانتکار: طُعْمَةٌ خَائِنَةٌ، حِفْنَةٌ خَائِنَةٌ.		گردان مخبرات: كَتِيْبَةُ الاستِخْبَارَاتِ.
گروه ضربتی: القُوَاتُ الصَّارِبَةُ.		گردان مهندسی: كَتِيْبَةُ الهِنْدَسَةِ.
گروهی گمراه: فِئَةٌ ضَالَّةٌ.		
گروهی گمراه کننده: فِئَةٌ مُضَلِّلَةٌ، حِفْنَةٌ مُضَلِّلَةٌ.		
گروه نجات: فِرْقَةُ الإِنقَاذِ.		
گروه بان: الرُّقِيبُ، العَرِيفُ.		



گروهان يك: العَرِيفُ الأوَّل.

گروهان دو: العَرِيفُ الثاني.

گروهان سه: العَرِيفُ الثالث.

گره: عُقْدَة.

گره وپيچدگی درکار: التَّفَاقُمُ في

الأمر، التَّغْقِيدُ في الأمر.

گریسکاری ماشین: تَشْحِيمُ السَّيَّارَة.

گریه: بُكَاء.

گریه را سرداد: اِنْخَرَطَ في البكاء،

أَجْهَشَ بالبكاء.

گزارش: تَقْرِير.

گزارش داد: قَدَّمَ تَقْرِيرًا.

گزارش گوئی: المُجَازَفَة في الكلام.

گسيختگی پایه خانوادگی، ازهم،

پاشیدن شیرازه خانوادگی: تَصَدَّعُ

کیان العائلة.

گشودن جلسه: اِفْتِتاحُ الجلسَة.

گفتار سیاسی (در رادیو): التَّغْلِيقُ

السَّیاسي.

گفتارهای واهی و عنان گسيخته:

الشَّطْحَاتُ الخياليَّة الجامعة.

گفتگو (از هر دري سخن گفتن):

جوار، دَرْدَشَة (درتداول مصريان).

گجل ولای: وَخَل.

گجل: وَزْد، زَهْر.

گجلدان: القَصْرِیَّة، الزَّهْرِيَّة.

گلدوزی (نقش زدن روی پارچه):

تَطْرِيز.

گجل شکفته شد: تَفْتَحَ الوَزْد.

گجل مصنوعی: الوَزْد الاصطناعي.

گجلابی: اِجاص، كُمثری.

گجلولهای سفید: الكُرَاتُ البیضاء.

گجلولهای قرمز: الكُرَاتُ الحمرَاء.

گجلخن حمام: اَتَوُّنُ الحَمَّام، مَوْقِدُ نارِ

الحَمَّام.

گله کردن: عَنَاب، لَوَم.

گلر: حَارِسُ المَرْمی.

گله گوسفند، رمه گوسفند: قَطِيعُ

العَنَم.

گلوله: قَذِيفَة، رِصَاص.

گلوله ای از توپ شلیک شد: أُطْلِقَتْ

قَذِيفَة مِنْ مِذْفَع.

گلوله شلیک شد: أُطْلِقَ الرِّصَاصُ.

گلوله کمانه کرد: طَاشَ الرِّصَاصُ.

گمان کرد: زَعَمَ، ظَنَّ.

گمان واهی: مَزَاعَمَ، ظَنَّ واه.

گناه: اِثْمٌ، ذَنْبٌ، خَطِيئَة.

- خودت گناهکاری، خودت -

مقصری: ذَنْبُكَ عَلَي جَنْبِكَ

(درتداول مصريان)، أَنْتَ اِثْمٌ، أَنْتَ

مُقَصَّرٌ.

گنبد: قُبَّة.

گندم: قَنَح، جِنطَة، بُر.

گندم آبی: القَمَحُ المِشقاوي.

گندم درو شد: حَصِدَ القَمَحُ.

گندم دیمی: القَمَحُ البَغلي.

گندمگون: اَسْمَرٌ (مؤنث: سَمْرَاء)،

قَمَجِي.

گنگ، لال: اَنْحَرَسَ، اَبَكَم.

گواهی: شَهَادَة.

- گواهی عدم سوء سابقه، گواهی

عدم سوء پیشینه: شَهَادَة خُلُوِّ

السُّوَابِقِ، شَهَادَة قَلَمِ السُّوَابِقِ، شَهَادَة

حُسْنِ السُّلُوكِ.

گواهینامه، مدرک علمی: شَهَادَة مُؤَهِّلِ

عِلْمِي.

گواهینامه دکتری: شَهَادَة الدُّكْتُوراه.

گواهینامه دوره راهنمایی: الشَّهَادَة

الإعْدادِيَّة.

گواهینامه رانندگی: رُحْصَة قِیَادَة

السَّیَّارَاتِ.

گواهینامه ششم ابتدایی: الشَّهَادَة

الابتدائيَّة.

گواهینامه ششم متوسطه (دیرستان):

الشَّهَادَة الثَّانَوِيَّة.

گواهینامه فوق دیپلم: شَهَادَة بَكالوریا،

دِبلُوم.

گواهینامه فوق لیسانس: ماجستير.

گواهینامه لیسانس: شَهَادَة اللیسانس،

شَهَادَة البكالوريوس.

گوجه درختی: بُزْقُوق.

گوجه فرنگی: طَمَاطِم (قُوطَة درتداول

مصريان).

گور: قَبْر.

گورستان: مَقَابِر (قِرَافَة درتداول

مصريان).

گورخر: جِمارُ الوَحْشِ.

گوسفند: عَنَم، ضَأَن.

گوش: أُذُن.

گوش بده: اِسْمَع.

گوش بده نیست: لا یَعِي النَّصِيحَة، لا

یَزَعُوي.

گوش به زنگ باش: كُنْ عَلَي اسْتِعداد.

گوش به فرمان شما هستم: اَنَا رَهْمَن

إِشارَتِكُمْ.

گوشزد کرد: نَبَّه.

گوش شنوا: أُذُنٌ مُضغِيَّة.

- او را گوشمالی داد: اَدَّبَهُ، (فَرَكَ

أُذُنَهُ).

- به او گوش فراداد: أَضغَى لَهُ، أَنْصَتَ

لَهُ، أَنْصَتَ إِلَيْهِ.

- به من گوش داد: اِسْمَعْ لِي، أَنْصَتَ

إِلَيَّ.

- پرده گوش: طَبَلَة الأُذُنِ.

گوشت: لَحْم.

گیرودار جنگ: عِمَارُ الْحَرْبِ، مَغْمَعَةُ الْقِتَالِ.	گوشه: زَاوِيَةٌ. گوشه اتاق: زَاوِيَةُ الْعُرْفَةِ.	گوشت چربی دار: اللَّحْمُ الدَّسِيمُ. گوشت کنسرو: اللَّحْمُ الْمَحْفُوظَةُ، اللَّحْمُ الْمَعْلَبَةُ.
گیره آهنی (که در آهنگری و نجاری بکار می رود) قلاب آهنی: مِئْجَلَةٌ، مِلْزَمٌ.	گوشه گیر، گوشه نشین، کناره گیر: مِئْزَوِیٌ. گوشی: سَمَاعَةٌ.	گوشت کوبیده (چرخ شده): اللَّحْمُ الْمَقْرُومُ.
گیره رخت: مِشْبَكٌ، مَسَاكَةٌ. گیره سیمی کوچک (که برای کاغذ به کار می رود): كِلْبَسٌ.	گوشی را بردار: اِزْفَعْ السَّمَاعَةَ. گوشی را داشته باشید: خَلِّ السَّمَاعَةَ مَعَكَ.	گوشت کوبیده را مشت می زند: يَغْرُسُ اللَّحْمَ الْمَقْرُومَ، يَفْرِكُ اللَّحْمَ الْمَقْرُومَ.
گیره قلم: مِشْبَكُ الْقَلَمِ، عِلَاقَةُ الْقَلَمِ. گیسو، زلف: ذَوَابَةٌ، ضَفِيرَةٌ، خُصْلَةٌ الشَّعْرِ.	گوشی را بگذار: حُطِّ السَّمَاعَةَ، ضَعِ السَّمَاعَةَ.	گوشت گوساله: يَتَلُو (در تداول مصریان). لَحْمُ الْحَوْلِيِّ.
گیشه بلیط فروشی: شُبَاكُ التَّدَاكِرِ. گیشه اطلاعات: شُبَاكُ الْاِسْتِعْلَامَاتِ.	گوینده: مُتَكَلِّمٌ، خَطِيبٌ. گوینده رادیو: مُذَبِّحٌ.	گوشت گوسفند: لَحْمٌ ضَائِيٌّ، لَحْمٌ الْعَنَمِ.
گیلاس: كَرَزٌ. گیوتین: مِقْصَلَةٌ.	گهواره: مَهْدٌ، مِهْزٌ. گیاه: نَبَاتٌ، عُشْبٌ.	گوشت لحم: لَحْمٌ مُشَقَّى (در تداول مصریان).
	گیتی، جهان: الْعَالَمُ، دُنْيَا. گیج شد: دَاخٌ. گیجم کرد: اَدَاخَنِي.	پرندگان گوشتخوار: الطُّيُورُ الْجَارِحَةُ. حیوانات گوشتخوار: آكِلَةُ اللَّحْمِ. گوشواره: قُرْطٌ.

«ل»

لابراتوار، آزمایشگاه: مُخْتَبَر.

لاتاری: الیانسیب.

لاستیک چرخ: کائوتشوک العَجَلَة.

لاشه هواپیما به قعر در یافر ورفت:

إِسْتَقَرَّ حُطَامُ الطَّائِرَةِ فِي قَاعِ الْبَحْرِ.

لاف زدن، بزدادن: فَشْرَة.

لاف می زند: يَفْشُر (درتداول

مصریان).

لاک و مهر شده است، مهر وموم شده

است: خْتِمٌ بِالشَّمْعِ الْأَحْمَرِ.

لامپ برق: لَمْبَةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ.

لانه های مرتجعین: أَوْكَارُ الرَّجْعِيِّينَ.

لانه وآشیانه پرنده: عَشُّ الطَّائِرِ، وَكُرُّ

الطَّائِرِ.

لاپروبی: عَمَلِيَّةُ التَّغْمِيقِ، الْكَرْكُ.

لای رودخانه: طَمِي النُّهْرِ.

لایقترین فرد: أَكْفَأُ شَخْصٍ.

لباس: مَلَابِسٌ، ثَوْبٌ، أَلْبِسَةٌ.

لباس خواب: قَمِيصُ الثَّوْمِ.

لباس رسمی دانشگاهی: رُوبُ جَامِعِيٍّ،

الرُّبِّي الْجَامِعِي الرَّسْمِيَّ.

لباس رسمی قضات ووکلاهی

دادگستری: جُبَّةُ الْقَضَاءِ، رُوبُ

الْقَضَاءِ، زِي الْمَحَامَاةِ الرَّسْمِيَّةِ.

لباس زنانه: مَلَابِسٌ نِسَائِيَّةٌ، فُسَاتِينُ.

لباسش را پوشید: ارْتَدَى مَلَابِسَهُ.

لباس فروشی، فروشگاه پوشاک:

مَحَلَّاتُ الْمَلَابِسِ.

لباس متحد الشكل: تَوْحِيدُ الرُّبِّي، زِيٌّ

مُوَحَّدٌ.

لباس مردانه: مَلَابِسُ رِجَالِيَّةٌ، بَدَلٌ.

لب: سَفَةٌ.

لبه شمشیر: حَدُّ الشَّيْفِ.

لب ضخیم وكلفت: الشَّفَةُ الْعَلِيظَةُ.

لبهای باریک: الشُّفَتَانِ الرَّيْقَتَانِ، شِفَاهُ

نَاعِمَةٌ.

لبه پرتگاه: عَلِي حَافَةُ الْهَائِيَّةِ، عَلِي

شَفْرَةُ الْهَائِيَّةِ، عَلِي شَفِيرِ الْهَائِيَّةِ.

لجازی: عِنَادٌ

لجن: طَمِي.

لجوج: عَنِيدٌ.

لحاف دوز، مبل ساز: مُنَجَّدٌ.

لحاف دوزی وپنبه زنی: مُنَجَّدٌ، تَنْجِيدٌ

الْقَطْنِ.

لُحْتٌ: عُرْيَانٌ.

لُحْتٌ شَدْمٌ وَاسْتِحْمَامٌ كَرْدَمٌ: خَلَعْتُ

مَلَابِسِي وَأَخَذْتُ الْحَمَامَ، تَعَرَّيْتُ

وَأَعْتَسَلْتُ.

لُحْتٌ مَادِرَزَادٌ: عَارٍ كَمَا وَلَدَتْهُ أُمُّهُ.

لُحْتُهُ شَدْنٌ خُونٌ: تَجَلُّطُ الدَّمِ.

لذت بردم: تَلَذَّذْتُ، تَكَيَّفْتُ، تَمَتَّعْتُ،

إِسْتَمْتَعْتُ.

لوزیدن: إِزْتِعَاشٌ، رَجْفَةٌ.

- از سرما می لرزد: يَزْتَعِشُ مِنَ الْبَرْدِ

(يَرْتَجِفُ، يَرْتَعِدُ).

لشکرکشی: غَزْوٌ، تَسْيِيرُ الْجَيْشِ.

لطفًا: مِنْ فَضْلِكَ، رَجَاءٌ.

- برخورد لازم می دادم که از لطف

جنا بعالی صمیمانه سپاسگزاری

وتشکر کنم: أَرَى إِزَامًا عَلَيَّ أَنْ

أَشْكُرَ عَطْفَكُمْ الْجَمِيلَ.

لطفًا اجازه بفرمایید: لَوْ تَكْرَمْتَ مِنْ

فَضْلِكَ، لَوْ سَمَخْتَ، إِسْمَخَ مِنْ

فَضْلِكَ.

لطفًا بفرمائید سر سفره غذا آماده

است: مِنْ فَضْلِكُمْ تَفَضَّلُوا عَلِي

الْمَائِدَةِ الْأَكْلُ جَاهِزًا.

لطفًا قدری تأمل کنید: لَحْظَةً مِنْ

فَضْلِكَ، إِتَنَظِرْ لَحْظَةً مِنْ فَضْلِكَ.

- مرا مورد لطف خود قرار داد:

شَمَلَنِي بِعَطْفِهِ، أَسَدَى إِلَيَّ فَضْلَهُ.

- به من لطف کردید: عَطَفْتَ عَلَيَّ،

تَفَضَّلْتَ عَلَيَّ.

- این بسته را به من لطف کنید: أَعْطِنِي

الطَّرْدَ مِنْ فَضْلِكَ.

لطمه، زیان: خَسَارَةٌ، ضَرَرٌ.

- این کار به حیثیت مالطمه می زند:

هَذَا الْعَمَلُ يَمَسُّ شَرَفَنَا.

- به شهرت خود لطمه وارد کرد: أَسَاءَ

إِلَى شَمَعَتِهِ.

لطفه گوئی (جوك): نُكْتَةٌ.

لوله های نفت: أنایبُ البشرو، أنایبُ الثَّفَط.

لیاقت، شایستگی: جدارة.

لیاقت دارد: عِنْدَهُ جَدَارَةٌ.

لیاقت ذاتی و کاردانی: الكِفَايَةُ الذَّائِبَةُ.

لیاقت و کاردانی کشاورز ایرانی:

كِفَايَةُ الفَّلَّاحِ الإِیرَانِيِّ.

لیدر حزب کارگر: زَعِيمُ حِزْبِ العَمَالِ.

لیدر حزب محافظه کار: زَعِيمُ حِزْبِ

المُحَافِظِينَ.

لیدر دست راستیها: زَعِيمُ جَنَاحِ الیَمِینِ.

لیس زدن: اللُّعُق، اللُّعْس.

– بشقاب رالیس می زند: یَلْعَقُ الطَّبَقَ

(الصُّحْن).

لیست: القَائِمَةُ، الكَشْفُ، لِشْتَة.

لیست سیاه: القَائِمَةُ السُّودَاء.

لیوان آب: كُوْبُ المَاءِ (كُجَابِيَةُ المَاءِ

در تداول مصریان).

لنگرگاه کشتی: مَرَسِي البَوَاحِرِ.

لنگه در: مِضْرَاعُ البَابِ.

لوازم آرایش: مُسْتَحْضَرَاتُ التَّجْمِيلِ.

لوازم زندگی: الحَاجِيَاتُ المَنْزِلِيَّة.

لویای سبز: فاصولیا خَضْرَاء.

لویستر: نَجْفَة، ثُرِيَا.

لوطی، داش: جَدَع (در تداول مصریان،

ابوجاسیم در تداول عراقیان).

– او لوطی است، جوانمرد است: هُوَ

جَدَع، هُوَ قَتِي.

لولا: المَفْضَلَة.

لول شد (مست مست شد): ثَمَل.

لولو خورخوره: بُعْ بُعْ (در تداول

مصریان).

لوله: اُنْبُوبَة، مَاسُورَة.

لوله آب: مَوَاسِيرُ المِيَاهِ، اُنَايِبُ المِيَاهِ.

لوله باریک شیشه ای یا مقوایی که به

وسیله آن شربت و سایر مشروبات

غیر الکلی رامی آشامند: الشَّقَاتَة.

لغزش زبان: فَلْتَةٌ لِسَان.

لغزش قلم: هَفْوَة، سَهْر.

– امیداست که خوانندگان گرامی

لغزشهای مارا نادیده گیرند: نَرَجُو

مِنَ القُرَاءِ الكِرَامِ أَنْ يَعْضُوا الطُّرُوفَ عَن

هَفْوَاتِنَا.

لغزیدن: الاثْرَاق.

– پایم لغزید: اِنزَلَقْتُ رِجْلِي، تَزَخَلَقْتُ

رِجْلِي، عَثَرْتُ رِجْلِي.

لق لق می کند: يُلْخِجُ (عامیانه).

لکوموتیو: القَاطِرَة.

لکه پیراهن: بُقْعَةُ القَمِيصِ.

– جبین تاریخ را لکه دار ساخت: لَطَّخَ

جَبِينَ التَّارِيخِ.

لگد زد: رَكَلَ، رَفَسَ بِرِجْلِهِ.

لگن: اللُّقْنُ، قَعَادَة.

لمید روی صندلی: اِنجَعَسَ عَلى

الكُرْسِيِّ، اِضْطَجَعَ عَلى الكُرْسِيِّ.

لنگر: المِرْسَاة.

ماما، قابله: مَوْلدة، قابِلة.	كَهْرَبائِيَّة.	مآخذ ومنابع: مَصَادِر ومَراجِع.
مانع ايجاد مي كند: يُعزِّقِل.	ماشين ريش تراشي: مَكَنَّة الحِلاَقَة.	ماتش برد: وَقَفَ مَشْدوهُما، مَذْهولاً،
مانع سراره است: يَقِفُ عَقْبَةً في	ماشين سواری كرايه: سَيَّارَةُ الأَجْرَة.	بُهت.
الطريق، هُو حَجَرٌ عَثْرَة.	ماشين كره گيرى: فَرَّازَة.	ماتيك: أَحْمَر سِفاه.
مانكن: عَارِضَةُ الأَزْياء.	ماكياج صورت: مَاكِياج، تَشَكُّلُ	ماجراجو: مُتَهَوِّر، مُغامِر.
ماندكيك سرش رازير برف مي كند:	الوَجْه. تَشْكِيلُ الوَجْه.	ماجراجوئي: مُغامَرَة، مُشاعِبَة.
كالتَّعامَة يُدْخِلُ رَأْسَهُ في الرَّمْل.	مالامال از افتخارات است: حَافِلٌ	مادرزن: حِماة.
مانور نظامي: المَناوِرَة العَشْكَرِيَّة.	بِالمَفاخِرِ والأَمْجادِ.	مادر نمونه: أُمٌ مِثَالِيَّة.
ماه: شَهْر.	مال بسياري براي خود اندوخت: وَفَّرَ	مادگی دگمه پيراهن: عَزْوَة زِر
- درهمه ماه چقدر حقوق دريافت مي	لِنَفْسِهِ مالاً كَثِيراً، إِذْخَرَ لِنَفْسِهِ مالاً	القَميص.
كني: كَم تَتَقاضى رَاتِياً شَهْرِيَّاً.	كَثِيراً.	ماده آلويين: مادَّة زَلالِيَّة.
ماهوت پاك كن: فُوشَةُ المَلايس.	مال پس انداز شده: مالٌ مُدَّخَرٌ	ماده تجديدي: مادَّة الإِكمالِ، مادَّة
ماه مصنوعي: القَمَرُ الصُّناعي.	(تَحْوِيشَة درتداول مصريان).	التَّخْلُف.
ماهيانه، شهریه: رُسوم.	مالش دادن: فَرَك، تَذَلِيق.	مارشال (ارتشبد): مُشيرُ الرُّكن.
ماهی تابه: مِقْلَة.	- بدنش را مالش داد: ذَلَك جِسمَه.	ماست: اللَّبَنُ الحائِر (لبن زيادی درتداول
ماهيچه (گوشت): (موزه در تداول	- گوشت كويده را مالش داد: فَرَكَ	مصريان - رَوْبَة درتداول عراقيان).
مصريان).	اللَّحْمَ المَقْرُومَ.	ماسك ضد گاز: كِمامَة الغَازاتِ السَّامَة.
ماهی كوسه: سَمَك قِرْش.	ماله بنائي: المِسجَة. (السطرين).	ماسوره: المَكوك، الوَشِيعة.
مايع، آبكي: سائِل.	ماله زمين براي كشت: مَلاَسَة.	ماشه تفنگ: زِناذُ البَنَدُوقِيَّة.
مايه كوبي: التَّلْقِيع.	ماله كردن زمين: تَمْلِيسُ الأَرْضِ.	ماشين (اتومبيل): سَيَّارَة، عَرَبَة (عَرَبِيَّة).
مأمور: مُكَلَّف، مَأْمور.	ماله كشیدن ديوار با گچ: تَكْلِيسُ الحائِطِ	ماشين آلات سنگين: المَعَدَّاتِ الصُّناعِيَّة
مأموران امداد (بهداري): رِجالُ	بِالجِصِّ.	الثَّقِيلَة.
الإسعاف.	ماليا: ضَرِيَّة، ج. ضَرائب.	ماشين پيا: سائِسُ السَّيَّارات.
مأموران آميتي كشور: رِجالُ الأَمْنِ.	ماليات برادر آمد: ضَرِيَّةُ الدُّخْلِ.	ماشين تحرير: آلَة كاتِبَة.
مأموران ژاندارمري: رِجالُ الدَّرَك.	ماليات عمومي: الضَّرِيَّةُ الشَّامِلَة.	ماشين چاپ: آلَة الطَّباعَة.
مأموران آگاهي: رِجالُ المَباحِث.	ماليات گمركي: الرُّسومُ الجُمركِيَّة.	ماشين دوخت (كاغذ): دَباسَة.
مأموران نجات جسدی را از دريا بيرون	مالیدن: الدَّلَك.	ماشين رخت شوئي برقي: غَسَّالَة

آوردند: انتشل رجال الإنقاذ جثة من البحر.  
 مأمور تشكيل كابينه شد: كلف بتأليف الحكومة.  
 مأمور متوفيات، متصدى كفن ودفن ميت: حانوتى (در تداول مصریان).  
 مأموریت برای وطنم: واجبی نحو وطنی.  
 مأموریت خطیر، پست حساس، وظیفه خطیر: المهمة الخطيرة.  
 مأموریت دارم: لي مأمورية، أنا مكلف بمهمة.  
 مأمورین انتظامی: رجال الشرطة.  
 - به من مأموریت داد: كلفني بمهمة.  
 مانوس: انیس.  
 - با او مانوس شدم: اشتانشت به.  
 مبارزه: مناضل، مكافح.  
 مبارزه: كفاح، نضال.  
 مبارزه انتخاباتی: حملة انتخابية.  
 مبارزه بایسوادى: مكافحة الاممية.  
 مبارزه بايمارى هاى بومى: مكافحة الامراض المستوطنة.  
 مبارزه بادشمن: مقاومة العدو، محاربة العدو.  
 مبارزه تاسر حد پیروزی: النضال حتى التضرب.  
 مبارزه تبلیغاتی: حملة الدعاية.  
 مبارزه باگرانفروشی: مكافحة الغلاء.  
 مبارزه مسلحانه: الكفاح المسلح.  
 - درزندگی مبارزه می کند: يكافح في الحياة.  
 - دشمن رابه مبارزه خواند: تحدى العدو.  
 مبارزه ملت عليه مداخله بیگانگان: نضال الشعب ضد التدخل الاجنبي.

مبارك است: مبروك (در پاسخ گویند: الله يبارك فيك).  
 مبتلا به دردسر شده اسرت، دچار دردسر شده است، گرفتار شده است: وقع في المتاعب، توظف في المتاعب.  
 مبتلا به سردرد شده است، سردرد گرفته است: أصيب بضداع.  
 مبتلا به سر گیجه شده است: أصابه الدوار، أصابته الدوخة.  
 مبتلایان به بیمار یهای واگیر: المصابون بالأمراض المعدية.  
 مبلغ آبونمان، حق اشتراك: بدل الاشتراك.  
 متاركة جنگ: هذنة.  
 متحدین (در جنگ بین المللی): دول الائلاف، دول المحور.  
 متروی زیرزمینی: القطار الباطني.  
 متزلزل ساختن پایه های حکومت: تقويض أركان الدولة.  
 متصدى باجه: موظف الشباك.  
 متعفن، بوی تعفن: رائحة نيتنة.  
 متفقین (در جنگ بین المللی): الحلفاء.  
 متلاشی شد: تهشم، تلاشى.  
 متوسل به زور شد: استخدم القوة.  
 - به من متوسل گردید: استعان بي.  
 متینگ، دموستراسیون: المسيرة، المظاهرة.  
 مجاب شد: أقيمت.  
 مجاب کردن طرف: إقحام الخصم.  
 مجازاست كه...: يُسمح له أن...، مسموح له أن...، يُصرخ له أن...  
 مجاز نیست كه...: لا يُسمح له أن...، غير مسموح له أن...  
 مجازاتهای اقتصادی: عقوبات

اقتصادیة.

مجال گفتگو نیست: لا يسمح المجال بالحديث، لا يتسع المجال للحديث، لا مجال للحديث.  
 مجاني: بالمجان، بلا شيء، بلا عوض، بلا مقابل، بلا ثمن.  
 مجبور شدم: أزعجت.  
 مجبور شدم كه مسافرت كنم: أزعجت على السفر، أُجبرت على السفر، اضطررت إلى السفر.  
 مجتمع پتروشیمی: مجمع صنایع البترول الكيماوي، الوحدة الصناعية للمواد البترولية الكيماوية.  
 مجدداً آغاز شد: استؤنف من جديد.  
 مجسم شدن: تجسم.  
 - درخاطرم مجسم شد: تجسم في بالي.  
 مجسمه: تمثال.  
 مجسمه ساز: نحات.  
 مجلس پذیرائی: حفلة استقبال.  
 مجلس جشن: حفل، حفلة.  
 مجلس ازمدعوین مالا مال بود: كان الحفل مكتظاً بالضيوف، كان الحفل غاصاً بالضيوف.  
 مجلس ختم: مجلس الفاتحة، حفل العزاء.  
 مجلس ترحیم برگزار شد: أقيم حفل العزاء.  
 مجلس سنا: مجلس الشيوخ، مجلس الأعيان.  
 مجلس سوگواری برپا گردید: أقيم حفل المناحة، الحداد، العزاء.  
 مجلس شورایملى، پارلمان: مجلس النواب، المجلس النيابي، مجلس الأمة، مجلس الشعب.



- مجلس شورای ملی به دولت اختیارات تام داد: مَنَحَ الْمَجْلِسُ التَّيَّارِيَّ الْحُكُومَةَ السُّلْطَانِيَّةَ الْاِسْتِثْنَائِيَّةَ، قَوَّضَ إِلَيْهَا السُّلْطَانَ الْاِسْتِثْنَائِيَّةَ. مجلس، لایحه را تصویب کرد: صَدَّقَ الْبِرْلَمَانُ عَلَى الْقَرَارِ، عَلَى اللَّائِحَةِ. مجلس عوام انگلستان: مَجْلِسُ الْعُثْمَانِيَّةِ الْبَرِيطَانِيَّةِ. مجلس معارفه: حَفْلُ التَّعَارُفِ. مجلس معارفه با آبرومندی برگزار شد: أُقِيمَتْ حَفْلَةُ التَّعَارُفِ بِصُورَةٍ مُشْرِفَةٍ. مجلس مؤسسان: الْمَجْلِسُ التَّشْرِيعِي، الْمَجْلِسُ التَّاسِيسِي. مجلس یادبود: حَفْلُ التَّأْيِينِ. مجمع عمومی سازمان ملل متحد: الْجَمْعِيَّةُ الْعَامَّةُ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ. مجموعه ها: مَجَامِيعُ (اصطلاح در نسخه خطی). مجوزی وجود ندارد: لَيْسَ هُنَاكَ أَيُّ مُبَرَّرٍ، لَا مُبَرَّرَ هُنَاكَ. - این رفتار مجوزی ندارد: لَا مُبَرَّرَ لِهَذَا التَّصَرُّفِ. مجهز: مُزَوَّدٌ. مجهز کردن اتاق به دستگاه حرارت مرکزی، شوقاژ: تَزْوِيدُ الْغُرْفَةِ بِالْحَرَارَةِ الْمَرْكَزِيَّةِ (بشوقاژ). - ارتش به سلاحهای مدرن مجهز شده است: زُوِّدَ الْجَيْشُ بِأَحْدِثِ الْأَسْلِحَةِ. - این اتاق به دستگاه تهویه مطبوع مجهز است: لَهُنَا الْغُرْفَةُ مُزَوَّدَةٌ بِجِهَازِ تَكْيِيفِ الْهَوَاءِ. معج پیچ: كَاسِيَّةُ السَّاقِ. محاصره کردن: الْحِصَارُ، التَّطْوِيقُ.
- محاصره اقتصادی: الْحِصَارُ الْاِقْتِصَادِيّ. محافل ادبی: الْأَوْسَاطُ الْأَدَبِيَّةُ. محافل سیاسی: الْأَوْسَاطُ السِّيَاسِيَّةُ. محافل مطلع: الْأَوْسَاطُ الْعَلِيمَةُ. محافل میانه رو: الْأَوْسَاطُ الْمُحَافِظَةُ. محبوبیت ملی: الشُّعْبِيَّةُ. محبوبیت ملی فوق العاده دارد: لَهُ شَعْبِيَّةٌ كَبِيرَةٌ. محترماً (سر آغاز نامه): تَحِيَّةٌ طَيِّبَةٌ، تَحِيَّةٌ عَاطِرَةٌ، تَحِيَّةٌ وَاجِلَالًا. محسوس است: مَلْمُوشٌ. محصل دبیرستان: طَالِبٌ ثَانَوِيٌّ (مُحْصِلٌ دَرْتَدَاوِلُ مَصْرِيَانِ، بَلِيَطُ فَرْوَشِ شَرِكْتِ وَاحِدِ اتوبوسرانی رَاگُونِدِ). محصولات، فر آورده های صنعتی: الْمُنْتَجَاتُ الصَّنَاعِيَّةُ، الْمُنْتَجَاتُ الصَّنَاعِيَّةُ. محصولات و تولیدات کشاورزی: الْمَحَاصِيلُ وَالْمُنْتَجَاتُ الزَّرَاعِيَّةُ. محققاً، البته: بِكُلِّ تَأَكِيدٍ. محکوم شدن: إِدَانَةٌ. - این سیاست را محکوم کرد: تَدَدُّ بِهَذِهِ السِّيَاسَةِ. - در دادگاه محکوم شد: صَدَرَ عَلَيْهِ الْحُكْمُ بِالْإِدَانَةِ، أُدِينَ فِي الْمَحْكَمَةِ. محموله، بار: شِخْتَةٌ، حُمُولَةٌ. محموله خود را تخلیه کرد: فَرَّغَ شِخْتَتَهُ. محوطه دانشگاه: فِنَاءُ الْجَامِعَةِ، حَرَمُ الْجَامِعَةِ، سَاحَةُ الْجَامِعَةِ. محیط آرام: الْجَوُّ الْهَادِئُ. محیط اجتماعی: الْبِيئَةُ الْاجْتِمَاعِيَّةُ. محیط ادبی و فرهنگی: الْوَسْطُ الْأَدَبِيّ. محیط ترور و وحشت: جَوُّ الْإِزْهَابِ.
- محیط خانوادگی: جَوُّ عَائِلِيّ. محیط خفقان آور: الْجَوُّ الْخَانِقُ. محیط دانشگاه: رِحَابُ الْجَامِعَةِ. محیط دوستانه و صمیمی: جَوُّ الْإِخَاءِ وَالْمَحَبَّةِ. - در محیط دوستانه و صمیمی: فِي جَوِّ يَسُودُهُ الْوَدُّ وَالْإِخَاءُ. محیط مناسب: جَوُّ مُلَائِمٍ، مُتَلَائِمٌ. - با محیط آشنا گردیده است، (خوی گرفته و مأنوس شده است): تَأَقَّلَمَ (أَخَذَ عَلَى الْجَوِّ). مخابره بارمز: إِسْرَالُ الْبَرَقِيَّةِ بِالشَّفْرَةِ. مخارج و هزینه مسافرت: مَصَارِيفُ الشَّفْرِ، تَكَالِيفُ الشَّفْرِ. مخارج زندگی، هزینه زندگی: مَصَارِيفُ الْمَعِيشَةِ، تَكَالِيفُ الْحَيَاةِ. مخالفت کردن: الْمُخَالَفَةُ، الْمُنَاهِضَةُ. مخالف دولت است: مُنَاهِضٌ لِلْحُكُومَةِ، مُخَالِفٌ لِلْحُكُومَةِ. مختار: مُخْتَارٌ، حُرٌّ. - تودر کارهای خود مختاری: أَنْتَ حُرٌّ فِي تَصَرُّفَاتِكَ. - تو مختار نیستی: أَنْتَ مُسَيَّرٌ، لَيْسَتْ حُرًّا. مختصر، کوتاه: مُوجِزٌ، مُقْتَضِبٌ. - غذای مختصر: أَكْلَةٌ بَسِيطَةٌ. - سخن کوتاه: كَلَامٌ مُوجِزٌ. مخزن آب (که برپایه های فلزی قرار دهند): صِبْرِيخُ الْمَاءِ. مخصوص شخص شما فراهم شده است: أُعِدُّ خِصِيصًا لِشَخْصٍ سِيَادَتِكُمْ. مخلوط کردن، (قاطی کردن): الْاِمْتِزَاجُ، الْخَلْطُ. مداخله کردن: التَّدْخُلُ.

ربطی دارد: ما دَخَلِي بِهَذَا الْعَمَلِ، مَا يَخُصُّنِي هَذَا الْعَمَلِ.	حایمیه وحادّه.	مداخله نظامی: التَّدخُّل العسْكَرِيّ.
مرا در محظور قرار مده: لا تُخْرِجْنِي.	مذاکرات دوستانه بین آن دو صورت گرفت و بسیار ثمر بخش بود: جَرَتْ مُحَادَثَاتٌ وَدِيَّةٌ بَيْنَهُمَا وَكَانَتْ مُثْمِرَةً لِلْعَايَةِ.	مداد: قَلَمُ الرِّصَاصِ.
مرا دست انداخته ای: أَنْتَ تَضْحَكُ عَلَيَّ... (رجوع شود به دست...).	مذاکرات در محیط دوستانه و برادرانه، و با حسن تفاهم پایان یافت: انْتَهَتِ الْمُحَادَثَاتُ بِصُورَةٍ وَدِيَّةٍ وَفِي جَوِّ يَسُودُهُ الْوُدُّ وَالْإِخَاءُ وَالتَّفَاهُؤُ الْمَشْتَرَكُ.	مداد پاک کن: مِمْحَاةٌ، مَاجِيَّةٌ، اسْتِيكَّةٌ (در تداول مصریان) مَحَايَةِ.
مراسم پیوندز ناشوئی بین دوشیزه ناهید و آقای فریدون برگزار شد: تَمَّ عَقْدُ الْقِرَانِ بَيْنَ الْآيِسَةِ نَاهِيْدٍ وَالسَّيِّدِ فَرِيْدُونِ.	مذاکرات دوستانه: الْمُحَادَثَاتُ الْوُدِّيَّةُ.	مداد تراش: مِبْرَمَةٌ، بَرَايَةِ.
مراسم سوگند (تحلیف) را به جای آورد: أَدَّى الْيَمِيْنَ الدُّسْتُوْرِيَّةَ.	مذاکرات مجددًا بین دو کشور آغاز شد: أُسْتُؤْنِفَتِ الْمُحَادَثَاتُ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.	مدار کردن: مُسَالَمَةٌ، مُجَارَاةٌ.
مراسم ملی، جشنهای ملی: احتفالات قومیّة، أعياد قوميّة.	مذاکرات مهمی بین دولتهای ذینفع صورت گرفت: جَرَتْ مُحَادَثَاتٌ هَامَةٌ بَيْنَ الدُّوْلِ الْمَعْنِيَّةِ، دَارَتْ مُحَادَثَاتٌ هَامَةٌ بَيْنَ الدُّوْلِ الْمَعْنِيَّةِ.	مدارس دولتی: الْمَدَارِسُ الْأَمِيرِيَّةُ، الْمَدَارِسُ الْمَلِيَّةُ: الْمَدَارِسُ الْأَهْلِيَّةُ، الْمَدَارِسُ الْحُرَّةُ.
مراقب اوضاع است: يُتَابِعُ الْمَوْقِفَ.	مذاکرات مهمی بین دولتهای ذینفع صورت گرفت: جَرَتْ مُحَادَثَاتٌ هَامَةٌ بَيْنَ الدُّوْلِ الْمَعْنِيَّةِ، دَارَتْ مُحَادَثَاتٌ هَامَةٌ بَيْنَ الدُّوْلِ الْمَعْنِيَّةِ.	مدارک تحصیلی: الْمُؤَهَّلَاتُ الْعِلْمِيَّةُ.
مراقب باش: خُذْ بِالْكَ، كُنْ عَلَيَّ حَذِرًا.	با اجرای مذاکرات موافقت کرد: وَافَقَ عَلَيَّ إِجْرَاءَ الْمُحَادَثَاتِ.	مدال: مِيدَالِيَّةٌ.
مراقبت کردن از: الْمُوَاطَبَةُ عَلَيَّ...	با اجرای مذاکرات موافقت نکرد: رَفَضَ الْمُفَاوَضَاتِ، لَمْ يُوَافِقْ عَلَيَّ إِجْرَاءِ الْمُحَادَثَاتِ.	مدال افتخار: وَسَامُ الشَّرَفِ.
مراکز راهنمایی و ارشاد: مَرَاكِزُ التَّوْجِيهِ.	مذاکره کردن: مُحَادَثَةٌ، مُبَايَعَةٌ.	مد: مَوْضِعٌ.
مرام، مسلک: عَقِيدَةٌ، مَبْدَأٌ.	مذاکره برای رفع اختلاف آغاز شد: بَدَأَتِ الْمُفَاوَضَاتُ.	مد آرایش موی سال: تَسْرِيحَةُ الْمَوْسِمِ.
مربا: مُرَبِّي.	مذاکره کرد: أُجْرِي مُحَادَثَاتٍ.	مدرسه نایبنايان: مَدْرَسَةُ الْمَكْفُوفِيْنَ.
مربوط به تونیست، به توجه، ارتباطی به تو ندارد (فضولی موقوف): لَا يَخُصُّكَ أَنْتَ، قِفْ عِنْدَ حَدِّكَ.	مذاکره کرد: أُجْرِي مُحَادَثَاتٍ.	مدرسه نمونه: الْمَدْرَسَةُ التَّمُوْدَجِيَّةُ.
مربی حیوان: مُرَوِّضُ الْحَيَوَانِ.	مذاکره کرد: أُجْرِي مُحَادَثَاتٍ.	مدفوع: بَرَازٌ (واژه مدفوع در زبان - روز عربی بمعنای مبلغ پرداخته شده است).
مرتجع: الرَّجْعِيّ.	مذاکره کرد: أُجْرِي مُحَادَثَاتٍ.	مدکیسه ای: مَوْضِعُ الشَّوَالِ (تَصْغِيْفُ جَوَالِ).
مرتجم ارتجاعی: النُّظَامُ الرَّجْعِيّ.	مذاکره کرد: أُجْرِي مُحَادَثَاتٍ.	مدهوش و سراسیمه گشت: اِنْدَهَشَ.
مرخصی: إِجَارَةٌ.	مذاکره کرد: أُجْرِي مُحَادَثَاتٍ.	مدیر عامل بانک: مُحَافِظُ الْبَنْكِ.
مرخصی استعلاجی: إِجَارَةٌ مَرَضِيَّةٌ.	مذاکره کرد: أُجْرِي مُحَادَثَاتٍ.	مذاکرات به وقت نامعلومی موکول شد: أُجِّلَتِ الْمُحَادَثَاتُ إِلَى أَجَلٍ غَيْرِ مُسَمِّيّ.
من در مرخصی هستم: أَنَا فِي الْإِجَارَةِ.	مذاکره کرد: أُجْرِي مُحَادَثَاتٍ.	مذاکرات بین دو کشور به تعویق افتاد: أُجِّلَتِ الْمُحَادَثَاتُ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ.
مردانه: رِجَالِيّ.	مذاکره کرد: أُجْرِي مُحَادَثَاتٍ.	مذاکرات بین دو کشور در سطح عالی مجددًا آغاز گردید: اِسْتُؤْنِفَتِ الْمُحَادَثَاتُ (الْمُبَايَعَاتُ) بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ عَلَيَّ مُسْتَوًّ عَلِيّ.
مردانه: رِجَالِيّ.	مذاکره کرد: أُجْرِي مُحَادَثَاتٍ.	مذاکرات حل اختلاف را رد کرد: رَفَضَ الْمُفَاوَضَاتِ.
مردان قورباغه ای: الصُّفَادِعُ الْبَشَرِيَّةُ.	مذاکره کرد: أُجْرِي مُحَادَثَاتٍ.	مذاکرات خشونت آمیز: مُنَاقَشَاتٌ
مردانگی: الرَّجُولَةُ.	مذاکره کرد: أُجْرِي مُحَادَثَاتٍ.	
مرد انقلابی: رَجُلٌ ثَوْرِيّ.	مذاکره کرد: أُجْرِي مُحَادَثَاتٍ.	
مردانگه آل: رَجُلٌ مِثَالِيّ.	مذاکره کرد: أُجْرِي مُحَادَثَاتٍ.	

مرغوبیت کالا: جودة البضاعة، جودة السلعة.	بفردیتهم إلى أقصى الحدود.	مرد بی باک و ماجراجوی است: رَجُلٌ مُتَهَوِّزٌ وَمُغَامِرٌ.
مركبات (درختی): موالج.	مردم بومی: المَشْتَوِطُونَ.	مرد بی بندوبار: رَجُلٌ مُسْتَهْتَرٌ.
مركز كل آمار: مصلحة الإحصاء العام.	مردم بی دفاع: الشَّعْبُ الْأَعْزَلُ.	مرد پخته و آزموده: رَجُلٌ نَاضِجٌ، مُخْتَكٌ.
مركز حماية كودكان: ملجأ الأطفال، دار الأعداب.	مردود: راسب.	مرد پرحرارت و فعال: رَجُلٌ فَعَالٌ، رَجُلٌ نَشِيطٌ.
مروارید: لؤلؤ.	مردود شدی: أنتَ رَسَبْتَ فِي الْأَمْتِحَانِ.	مرد پوسه زن: رَجُلٌ مُتَسَكِّعٌ.
مرور کردن: مراجعة.	مردده باد: لِيَسْقُطَ (در تداول عامه و برای تخفیف حرف «ل» حذف می شود).	مرد ثروتمند: رَجُلٌ ثَرِيٌّ، غَنِيٌّ.
مردم را مرور کردم: راجعتُ دُرُوسِي، ذَاكِرْتُ دُرُوسِي.	مردده باد دشمنان مین: لِيَسْقُطَ أَعْدَاءُ الْوَطَنِ (يَسْقُطُ أَعْدَاءُ الْوَطَنِ).	مرد خشکی است (گوشت تلخ): رَجُلٌ نَاشِفٌ، ثَقِيلُ الدَّمِ.
مرهم: بلسم، ضماد.	مردده باد ظلم و بیدادگری: لِيَسْقُطِ الظُّلْمُ (يَسْقُطُ الظُّلْمُ).	مرد خشمگین، برآشفته: رَجُلٌ نَائِزٌ غَضَبَانٌ.
مزاحم شما نشده باشم: لا أكون قد أزعجتكم.	مرز، سرحد: حدود.	مرد خود ساخته: رَجُلٌ عِصَامِيٌّ.
مزاحم نشده باشیم، اجازه می فرمائید: لَعَنَّا أزعجتكم، هل تسمعون لنا.	مرزبانان، مأموران مرزبانی: رجال الحدود.	مرد سال: رَجُلٌ السَّاعَةِ.
مزخرفات: أباطيل، أراجيف.	مرزبین دو کشور بسته شد: أُغْلِقَتِ الحدودُ بَيْنَ الْبِلَدَيْنِ.	مرد سودجو: رَجُلٌ وُصُولِيٌّ.
مزدوران (بیگانه): مأجورون، عملاء، أذئاب.	مرزساختگی: حدودٌ مُصْطَنَعَةٌ.	مرد فرصت طلب (سوء استفاده چی): رَجُلٌ انْتِهَازِيٌّ.
مزدوران استعمار: عملاء الاستعمار.	مرزهای دانش: آفاق العلم.	مرد متعصب: رَجُلٌ مُتَعَصِّبٌ، مُتَحَسِّسٌ.
مزدور استعمار: عميل الاستعمار.	از مرز خود تجاوز مکن: قِفْ عِنْدَ حَدِّكَ.	مرد متین و وزین است: رَجُلٌ رَزِينٌ.
مزدور خائن: العميل الخائن.	از مرز گذشت: اجتاز الحدود، عَبَرَ الحدود.	مرد ناراحت و فته انگیز: رَجُلٌ مُشَاغِبٌ.
مهربازان مزدور: الجنود الموزقة.	مرض: مَرَضٌ.	مرد وطن پرست: رَجُلٌ وَطَنِيٌّ.
مُرگان چشم: زُمُوشُ الْعَيْنِ، أَهْدَابُ الْعَيْنِ.	امراض اپیدمی، بیماریهای اپیدمی: الأمراضُ الْمُعْدِيَّةُ.	مرد وارسته: رَجُلٌ تَزِيهٌ.
مسأله روز: قَضِيَّةُ السَّاعَةِ، مَوْضُوعُ السَّاعَةِ، حَدِيثُ السَّاعَةِ.	امراض بومی: الأمراضُ الْمُتَوَطَّنَةُ.	مردم داری: مُجَامِلَةُ النَّاسِ.
مس: النحاس الأصفر.	مرض مسری: المَرَضُ الْمُعْدِي.	مردم رهگذر: السَّابِلَةُ، المارَّةُ.
مسگر: نَحَاسٌ.	مريض: مَرِيضٌ (رجوع به بیماری شود).	مردم از صبح زود در فرودگاه برای پیشواز از رهبر عظیم الشأن خود گرد آمده بودند: خَرَجَ النَّاسُ عَلَي بَكْرَةَ أَبِيهِمْ وَاجْتَمَعُوا فِي الْمَطَارِ لِاسْتِقْبَالِ رَعِيْبِهِمُ الْعَظِيمِ الْمَلْهُمِ.
بازار مسگران: سوق النحاسين.	مردم مریض شد و در بیمارستان بستری گردید: مَرِضٌ وَالِدِي وَدَخَلَ الْمُسْتَشْفَى.	مردم بخود خواهی و تک روی خود بی نهایت پابندند: يَتَمَسَّكُ النَّاسُ
مسائل مورد علاقه بین دو کشور، مسائل جاری بین دو کشور: القضايا التي تهتم البلدین.	مرغداری: تَرْبِيَّةُ الدَّوَابِّ.	
مسابقه: سِبَاقٌ، مُبَارَاةٌ.	مرغدان: مَزَارِعُ الدَّجَاجِ.	
مسابقه اتومبیل رانی: سِبَاقُ السَّيَّارَاتِ.		

مسابقه اسب دوانی: مُباراة الفروسية، سباق الخيل.	مسافرت: السفر.	- اين كار مسؤوليت دارد: في هذا العمل مسؤولية.
مسابقه اسكي بازي: سباق التزلج على الجليد، الانزلاق على الجليد.	مسافرت كرد: سافر.	مسؤوليت اين كار با كسيست؟: على من تبعه هذا العمل؟
مسابقه بسكتبال: مُباراة كرة السلة.	به جهانگردي نيز اطلاق مي شود وجها نگردي را رحالة گویند).	مسؤوليت اين كار با توست: تبعه هذا العمل عليك.
مسابقه بوكس: مُباراة الملاكمة.	- باكشتي مسافرت كرد: سافر بالباخرة، استقل الباخرة، بحر الى....	مسؤوليت با توست: التبعه عليك.
مسابقه پرش: سباق القفز.	- با هوايما مسافرت كرد به...: استقل الطائرة الى...، سافر بالطائرة.	مشاجره: مُشادة.
مسابقه پرش طولی: سباق الوثب العالي.	مسافرخانه: فندق، نُزل.	مشاجره تندي بين نما يندگان مجلس رخ داد: جرث مُشادة عيفة بين نواب المجلس، احتدم النقاش بين أعضاء مجلس الأمة.
مسابقه پينگ پنگ: مُباراة كرة الطاولة.	مستراح، توالت: دورة المياه، مرحاض، ميترز، تواليت.	مشاجره سختي در مجلس درگرفت: جرث مُشادة حادة، مُشاجرة عيفة في البرلمان.
مسابقه تسليحاتی: سباق التسلح.	مستمند: مغرور.	مشاهده كردن: رؤية، التفرج.
مسابقه تيس: مُباراة كرة المضرب، تيس.	مسخره اش كرد: سخّر منه.	- فيلم را مشاهده كردم: تفرجت على الفيلم.
مسابقه تيراندازی: سباق الرماية.	مسخره كردن، استهزا كردن: الاستهزاء.	مشت آهين به دهانش كويد: ضربته بيد من حديد.
مسابقه دو: مُباراة العدو.	مرا مسخره مي كند: يشخر مني، يشتهز بي.	مشتاق: مشتاق.
مسابقه دوچرخه سواری: سباق الدراجات.	مسلسل: المدفع الرشاش.	مشتاق ديدار، خوش آمديد: مشتاقون، شرفتم، أهلاً وسهلاً ومرحباً.
مسابقه زيابى اندام (پرورش اندام): مُباراة كمال الأجسام.	مسلسل سبك: مدفع رشاش خفيف.	- من مشتاق ديدار شما هستم: أنا في شوق إلى لقاءكم.
مسابقه شمشيربازی: مُباراة الشيش.	مسلسل های سنگين: المدافع الرشاشة الثقيلة.	مشتري، خريدار: شار (زبون - درتداول مصريان. جمع زباين).
مسابقه شنا: مُباراة السباحة.	مسموميت غذائي: التسمم من الأكل.	مشت زد: لكم.
مسابقه فوتبال: مُباراة كرة القدم.	مسواك دندان: فرشاة الأسنان.	مشت زني: الملاكمة.
مسابقه قايقرانی: سباق التجديف.	مسواك زدن دندانها: تفریش الاسنان.	مشت نمونه خرواراست: القليل يدل على الكثير.
مسابقه كشتی گيری: مُباراة المصارعة.	مسؤول: مسئول.	مشت ومال دادن، ماساز دادن: تدليك، دغك، مساج.
مسابقه كوهنوردی: سباق التسلق على الجبال.	من بعنوان يك فرد مسؤول در دستگاه دولت...: أنا بصفتي كرجل مسؤل في جهاز الحكومة، أنا بوصفي... من مسؤل هستم: أنا مسؤل.	مشت وماالش داد: دغكه، ذلكه.
مسابقه موتورسیكلت سواری: سباق الدراجات البخارية.	- كي مسؤل اين كاراست؟! من المسؤل عن هذا العمل؟	مشته پنه زني: مئذف، مئذفة.
مسابقه واليبال: مُباراة كرة اليد.	- يك مقام مسؤل اظهار داشت كه...: صرّح مئذّر مسؤل بأن...	
مسابقه وزنه برداری: مُباراة رفع الأثقال.	مسؤوليت: مسؤولية، تبعه.	
مسابقه هوانوردی: سباق الطيران.		
- نيمه اول مسابقه فوتبال شروع شد: بدأ الشوط الأول لمباراة كرة القدم.		
مساحی اراضی: مسح الأراضي.		
مسافران هوايما: ركاب الطائرة.		

مصونیت پارلمانی: الحصانة البرلمانية.  
 مصونیت سیاسی: الحصانة الدبلوماسية.  
 مضایقه می کند: یَضْرُ، یَبْخُلُ، یُقْتَرُ.  
 مطب پزشکی: عيادة الطبيب.  
 مطلب فوق الذکر: الموضوع المذكور  
 أغلاه.  
 مطلب مذکور در زیر: الموضوع المذكور  
 أدناه.  
 مظهر استقلال: رمز الاستقلال.  
 مظهر قدرت: رمز القوة.  
 معارضه (مخالفت کردن): المعارضة،  
 المخالفة.  
 معارضه (تقلید در نثرونظم): المحاكاة.  
 معاشرت: العشرة، المجالسة.  
 معالجه مؤثر: العلاج التاجع.  
 معامله بازرگانی: الصفقة التجارية.  
 معاملات بازرگانی را کدامت: توقفت  
 المعاملات التجارية عن النشاط،  
 التجارة كاسيدة.  
 معاملات بازرگانی در بازار رونق گرفته  
 است: نشطت حركة تجارة السلع  
 في السوق.  
 معامله به مثل میکنیم (در مقام تهدید):  
 نرؤ الكيل بالكيل.  
 معامله پایاپای: السلع المتبادلة.  
 معاوضه شکر با گندم: مقايضة الشكر  
 بالقمح.  
 معاینه پزشکی: الفحص الطبي،  
 الكشف الطبي.  
 معتاد: مُدْمِن.  
 معدن، کان: معدن، منجم، ج مناجم.  
 معدن ذغال سنگ: منجم الفحم  
 الحجري.  
 معدل کل نمرات (میانگین): معدل  
 الدرجات.

المشاكل.  
 - می کوشد که مشکلات و موانعی  
 در برابر هدف ما ایجاد کند: يُحاول  
 وَضَع العراقيل أمام هدفنا.  
 مشمول شدن: انطباق.  
 مشمول این قانون میشود: يُنطبق عليه  
 القانون، يشملة القانون.  
 مشمول خدمت زیر پرگم هستم: أنا  
 مَشْمُولٌ لِخِدْمَةِ الْعَلَمِ، أنا ملتحق  
 بالخدمة العسكرية.  
 من مشمول لطف شما هستم، سرشار  
 از لطف و محبت شما هستم: أنا  
 مُفْعَمٌ بِلُطْفِكُمْ وَحَنَانِكُمْ.  
 مصاحبه مطبوعاتی: حديث صحفي،  
 مقابلة صحفية.  
 مصاحبه مطبوعاتی با ما بعمل آورد:  
 أجرى معنا حديثاً صحفياً.  
 مصادره اموال: حجز الأموال، مصادرة  
 الأموال.  
 مصالح ساختمانی: مُعَدَّاتُ الْبِنَاءِ.  
 مصالح عالیة کشور: المصالح العليا  
 للبلاد.  
 مصرف داخلی: الاستهلاك المحلي.  
 مصرف مواد خوراکی: استهلاك المواد  
 التموينية.  
 مواد مصرفی: المواد المستهلكة.  
 - نرخهای مواد مصرفی بالا رفت:  
 ارتفعت أسعار المواد الاستهلاكية.  
 مصوب، قطعنامه: القرار، القرارات.  
 مصوبات سازمان ملل: قرارات الأمم  
 المتحدة.  
 مصوبات شورای مرکزی دانشگاه:  
 قرارات مجلس الجامعة.  
 مصونیت: الحصانة.  
 مصونیت از بیماری: المناعة من المرض.

مشتی مزدور: حَفَنَةٌ عَمِيلَةٌ.  
 مشرف به باغ است: يُطلُّ على  
 الحديقة.  
 مشرف به مرگ است: يُختَضِرُ.  
 مشرف شديم (میهمان به میزبان):  
 تَشَرَّفْنَا. ومیزبان در پاسخ گوید: أنتم  
 الشرف.  
 مشرف فرمودید: شرفتُم، نوزتُم (میزبان  
 به میهمان).  
 مشروب الکلی: مشروب كحلي.  
 مشروبات غیر الکلی: المرطبات،  
 المشروبات غير الكحولية.  
 مشروح اخبار (توجه تان را جلب می  
 کنیم به مشروح اخبار): إِلَيْكُمْ التَّشْرِيحُ  
 بِالتَّفْصِيلِ، إِلَيْكُمْ أَنْبَاءُنَا بِالتَّفْصِيلِ.  
 مشروطه: النظام الدستوري.  
 مشغول کار شد: تَسَلَّمَ عَمَلَهُ.  
 - این کار مرا به خود مشغول داشته  
 است: شَغَلَنِي هَذَا الْعَمَلُ.  
 - فکرم به تو مشغول بود، نگران تو  
 بودم: انشغلتُ عَلَيْكَ، كُنْتُ قَلْبًا  
 عَلَيْكَ.  
 مشکلات: المُضِيقَاتُ، المشاكل،  
 الصعوبات.  
 مشکلات حاد: مشاكل حادة.  
 مشکلات زندگی: مشاكل الحياة.  
 مشکلات عصر جدید: متاعب العصر  
 الحديث.  
 مشکلاتیکه به آن برخورد می کنیم:  
 المشاكل التي نَعْرِضُ لَهَا، نَتَعَرَّضُ لَهَا.  
 مشکلاتیکه با آن مواجه هستیم:  
 المشاكل التي نواجهها، نعاني منها.  
 مشکل بی سوادی: مُشْكَلَةُ الْأُمِّيَّةِ.  
 مامشکلات را ازین می بریم: نَحْرُنُ  
 نُذَلِّلُ الصُّعُوبَاتِ، نَتَغَلَّبُ عَلَى



معرفی کردن: التعریف ب...

– لطفاً خود را معرفی کنید: قَدِّمْ نَفْسَكَ مِنْ فَضْلِكَ.

همراهان خود را معرفی کردند: قَدَّمَ مرافقيه إلى...

– کتاب را معرفی کرد: عَرَفَ بِالكِتَابِ.

معزول: مَعزُول.

– از پست خود معزول گردید (بر کنار گردید): عُزِلَ عَنْ مَنْصِبِهِ، أُعْفِيَ مِنْ مَنْصِبِهِ، أُقْصِيَ عَنْ مَنْصِبِهِ، فُصِّلَ مِنْ مَنْصِبِهِ.

معظم له فرمودند (پادشاه): قَالَ جَلَالَتُهُ، تَفَضَّلَ جَلَالَتُهُ قَائِلًا.

مغازه: دُكَّان، مَحَلَّ (حانوت).

مغازه لبنیات فروشی: مَحَلَّاتُ أَلْبَان.

مفت: بِلَا ثَمَن (بلاش، درتداول عامه).

مفتخو: فَخْوَر.

مفتخرم به استخضار جنا بعالی برسام كه...: أَتَشْرَفُ بِأَنْ أُحِيطَ سَيَادَتِكُمْ عَلَّمَا بِأَنَّ...، يُشْرَفُنِي أَنْ أُفِيدَكُم بِأَنَّ...

مفتن: مُشَاغِب.

مفسر سیاسی: التَّاقِدُ السِّيَاسِي، المَعْلُقُ السِّيَاسِي.

مفيد، سودمند: مُفِيد، نَافِع.

– بسیار مفید است: مُفِيدٌ لِلْغَايَةِ، نَافِعٌ لِلْغَايَةِ.

مقادیر: كَمِّيَّات.

مقادیر بسیار: كَمِّيَّاتٌ صَحْحَمَةٌ.

مقاطعه کار، پیمانکار: مَقَاوِل.

مقاطعه کاری (پیمانکاری): مَقَاوِلَةٌ.

مقام: مَنزِلَةٌ، مَكَانَةٌ، مَرْتَبَةٌ.

مقام ارجمند: المَكَانَةُ المَرْمُوقَةُ.

مقامات امنیتی: سُلْطَاتُ الأَمْنِ.

مقامات بیگانه (خارجی): السُّلْطَاتُ الأَجْنَبِيَّةُ.

مقامات بین المللی: السُّلْطَاتُ الدَّوْلِيَّةُ.

مقامات دولتی: السُّلْطَاتُ الحُكُومِيَّةُ، المَشْهُوْلُونَ فِي الحُكُومَةِ.

مقامات ذینفع: الجِهَاتُ المَعْنِيَّةُ.

مقامات مربوطه: الجِهَاتُ المَخْتَصَّةُ.

مقامات مسؤول: الجِهَاتُ المَسْئُولَةُ.

– يك مقام مسؤول گفتم: قَالَ مَضَدَّرُ مَسْئُولٍ.

مقامات مطلع: المَصَادِرُ العَلِيْمَةُ.

مقامات مطلع اظهار داشتند: صَرَّحَتْ المَصَادِرُ العَلِيْمَةُ.

مقاومت کردن: مُقَاوَمَةٌ، صُمُود.

مقاومت منفی: المَقَاوِمَةُ السَّلْبِيَّةُ.

– در برابر دشمن مقاومت کرد: صَمَدَ أَمَامَ العَدُوِّ.

مقدسات اسلامی: المَثَلُ الإِسْلَامِيَّةُ، المَقْدَسَاتُ الإِسْلَامِيَّةُ.

مقدسات ملی: المَثَلُ القَوْمِيَّةُ، المَقْدَسَاتُ القَوْمِيَّةُ.

مقدم اورا گرامی داشت: رَحَّبَ بِهِ (أَكْرَمَ وَفَادَتَهُ).

مقررات: قَوَانِين، لَوَائِح.

مقررات آتش بس را نقض نمود: نَقَضَ قَرَارَ وَقْفِ إِطْلَاقِ النَّارِ.

مقررات حکومت نظامی در سراسر کشور اعلام شد: أُعْلِنَتْ الأَحْكَامُ العُرْفِيَّةُ فِي أَتْحَاءِ القَطْرِ.

مقررات منع عبور و مرور: قَرَارٌ حَظْرِ التَّجَوُّلِ.

مقرر گردید: تَقَرَّرَ.

مقرر می داریم: نَقَرَّرُ.

مقطع عمودی: مَقْطَعٌ رَاسِي.

مکالمه تلفنی: المَحَادَثَةُ الهَاتِفِيَّةُ، المَكَالِمَةُ التَّلْفُونِيَّةُ.

التَّلْفُونِيَّةُ.

مکالمه روزمره: المَحَادَثَةُ اليَوْمِيَّةُ.

مکانیزه کردن کشاورزی: تَضْمِينُ الزَّرَاعَةِ، إِذْخَالُ الأَسَالِبِ الآلِيَّةِ فِي الزَّرَاعَةِ.

مکتبخانه: الكُتَاب، ج. كُتَابِيْب.

مکتبهای ادبی: المَكْتَبُ الأَدْبِيَّةُ.

۱ – آگزیستانسیالیسم: الوُجُودِيَّةُ.

۲ – پیرومکتب خاص: الِاتِّزَامِيَّةُ.

۳ – سمبلیسم: الرَّمْزِيَّةُ.

۴ – رمانتیک: الرُّومَنْطِيْقِيَّةُ، الرُّومَانْسِيَّةُ.

۵ – نئورئالیسم: الوَاقِعِيَّةُ الحَدِيْثَةُ.

۶ – سریالیزم: السَّرِيَالِيَّةُ.

مکیدن: مَصَّ، امْتِصَاص.

– آبنبات می مکد: يُمَصُّ بُون بُون.

– خون ملت را می مکند: يُمْتَصِّوْنَ دِمَاءَ الشَّعْبِ.

مگس: ذُبَاب.

ملازمین رکاب، همراهان معظم له:

الحَاشِيَةُ المُرَافِقَةُ لِجَلَالَتِهِ، المُرَافِقُونَ لِجَلَالَتِهِ.

ملاقات کردن: المُقَابَلَةُ، الزِّيَارَةُ.

ملاقات، بین آن دو بعمل آمد، صورت گرفت: جَرَتْ مُقَابَلَةٌ بَيْنَهُمَا.

ملاقات، در محیطی دوستانه و با حسن تفاهم صورت گرفت: تَمَّتِ المُقَابَلَةُ فِي جَوِّ يَسُودُهُ الوُدُّ وَالتَّفَاهُْمُ المَشْتَرِكُ.

– این ملاقات بنابه تقاضای سفیر... صورت گرفت: تَمَّتِ المُقَابَلَةُ بِنَاءِ عَلَيِّ طَلَبِ سَفِيرٍ...

– بامن ملاقات کرد: قَابَلَنِي.

– به ملاقات او رفتم: ذَهَبْتُ لِزِيَارَتِهِ.

– نمی توانم با او ملاقات کنم: لَا يُمَكِّنُنِي مُقَابَلَتَهُ.

ملاقه: مِعْرَفَةٌ.



مندرجات روزنامه: محتویات الجریده.  
 منزلت شایسته: مکانة مرموقة.  
 منشور، اساسنامه: میثاق.  
 منشور سازمان ملل متحد: میثاق الأمم المتحدة.  
 منشی، سکرتر: سیکرتیر، سیکرتیرة (معمولاً در عربی سکرتر را به دیر اطلاق میکنند مانند السیکرتیر الأول للسفارة: دیر اول سفارت، السیکرتیر العام: دیر کل).  
 منصرف شدم از این کار: عزفت عن هذا العمل، انصرفت عن هذا العمل.  
 از خرید کتاب منصرف شد: انصرف عن شراء الكتاب.  
 منطقه استان: المقاطعة.  
 منطقه بی طرف: المنطقة المحايدة، المنطقة المحرمة.  
 منطقه غیر نظامی: المنطقة المجردة من السلاح، المنزوعة من السلاح.  
 منظور شده است: روعي، دبر.  
 منظور ندارد، بی منظور است: ناکر للجمل.  
 منع آزمایشهای اتمی: حظر التجارب الذرية.  
 منع عبور و مرور... تا اطلاع ثانوی: حظر التجول حتى إشعار آخر.  
 منفصل شدن از خدمت: الفصل من الوظيفة.  
 منفور است: منبوذ.  
 منقل: الموقد (اجاق گاز: موقد الغاز).  
 منقرض شد: انقرض، دال.  
 منگنه سنجاقی: دباسة.  
 منگنه کاغذی: كباسة الورق.  
 منیایزم: التثويم المغناطيسي.  
 مواد: مواد.

البيثول (التفط).  
 مسك: مقتر، بخيل.  
 - شخص مسكى است وحتى از فرزندانش مضایقه دارد: رجل بخيل وبقتر حتى على اولاده.  
 مملو، پر: مكنتظ، مليء.  
 منابع حیوانی: الثروة الحيوانية.  
 منابع زیرزمینی: الثروات الجوفية.  
 منابع طبیعی: الثروات الطبيعية.  
 - از کلیه منابع برای اجرای این پروژه استفاده می کنیم: نستفيد من جميع الطاقات لتنفيذ هذا المشروع.  
 منازعات سیاسی: مشاحنات سياسية.  
 مناسبات بین دو کشور: الصلات بين البلدين، العلاقات بين البلدين (روابط = العلاقات).  
 مناسبات حسنه: الصلات الطيبة، العلاقات الطيبة.  
 مناسبات دوستی بین دو کشور برقرار شد: أقيمت العلاقات الودية بين البلدين.  
 مناطق آوده: المناطق المأبوءة.  
 مناطق دوردست: الأصقاع التائية.  
 مناظر زیبا: مناظر خلابة، جميلة.  
 منافی اخلاق: الخلاعة، المجون.  
 منبت کاری: التطعيم على الخشب.  
 منتسب: منتم.  
 من منتسب به خانواده علم هستم: أنا أنتمى إلى أسرة علمية.  
 منتظر خدمت شد: أوقف عن العمل، علق عن العمل.  
 منجر به کشته شدن وزخمی شدن صدها نفر گردید: أشفر عن مقتل وإصابة مئات الأفراد بجراح.  
 منجر گردید به...: أشفر عن، نجم عن.

ملايم: لطيف.  
 - باد ملايم: نسيم عليل.  
 - آب ملايم: ماء فاتر.  
 - هوا ملايم است: الجو لطيف.  
 ملت: شعب، أمة.  
 ملت اصیل و شریف: الشعب الأصيل، الشعب الأبي.  
 ملت ایران روزنجات آذربایجان را جشن میگیرد: يحتفل الشعب الإيراني بيوم تحرير آذربيجان.  
 ملت بيدار: الشعب الواعي، الشعب اليقظ (الشعب الصاحي در تداول مصريان).  
 ملت توطنه را درهم شکست: الشعب سحق المؤامرة.  
 ملت سرنوشت خود را تعیین کرد: حدد الشعب مصيره.  
 ملت کهنسال: الشعب العريق.  
 ملت مبارز: الشعب المناضل.  
 ملت نجیب: الشعب النبيل.  
 ملت، نسبت به پیشوای بزرگش ابراز احساسات نمود: هتف الشعب بحياة قائديه العظيم.  
 ملخ: جراد.  
 ملخ همه محصولات کشاورزی را از بین برد: اکتسح الجراد المحاصيل الزراعية.  
 ملخ موتور هواپیما: مروحه محرك الطائرة.  
 ملوان، جاشو: الملاح، البحار.  
 ملوانان: بحارة، ملاحون.  
 ملی کردن: التأميم.  
 ملی کردن شرکت نفت: تأميم شركة التفط (البيثول).  
 ملی کردن صنعت نفت: تأميم صناعة

مؤسسه بین المللی انرژی اتمی: الوكالة الدولية للطاقة الذرية.	موجین: الميثاق، الميثاق.	مواد خوراکی: المواد الغذائية.
مؤسسات عام المنفعة: الجمعيات الخيرية.	مؤديان ماليات: ممولو الضرائب.	مواد منفجرة وقابل احتراق: المواد المفترقة.
مؤسسات نظامی، تأسيسات نظامی: المنشآت العسكرية.	مورد تعرض قرار گرفت: أعطي علي.	مواد نشاسته ای: المواد النشوية.
موسیقی داغ وتند: الموسيقى الصاخبة.	مورد توجه فوق العاده قرار گرفت: لقي بالغ العناية، لقي عناية بالغة، وقع موقع العناية البالغة.	قانون شامل مواد زيراست: القانون يشتمل على البنود الآتية.
موش: قارة، قار.	مورد عنایت است: هو موضع العناية والعطف.	مواظب باش: انتبه، خذ بالك، اخذ.
موشك: صاروخ.	مورد عنایت است: هو موضع العناية والعطف.	موافقت کردن: الموافقة.
موشك از هوا به زمین: صاروخ من الجو إلى الأرض.	مورد عنایت است: هو موضع العناية والعطف.	موافقتنامه فرهنگی، قرارداد فرهنگی: الاتفاقية الثقافية.
موشك انداز: قاذفة الصواريخ.	مورد عنایت است: هو موضع العناية والعطف.	موانع: عراقيل، عقبات.
موشك برد دور: الصاروخ بعيد المدى.	مورد عنایت است: هو موضع العناية والعطف.	موانع نظامی (که معمولاً در خیابانها ایجاد می کنند): متاريس.
موشك برد متوسط: الصاروخ متوسط المدى.	مورد عنایت است: هو موضع العناية والعطف.	موش: شعر.
موشك دو مرحله ای: الصاروخ ذو مرحلتين.	مورد عنایت است: هو موضع العناية والعطف.	موخرمائی: الشعر الأشقر.
موشك سه مرحله ای: الصاروخ ذو ثلاث مراحل.	مورد عنایت است: هو موضع العناية والعطف.	مورگها: الشعيرات الدموية.
موشك قاره پيما: الصاروخ عابر القارات.	مورد عنایت است: هو موضع العناية والعطف.	مو (درخت انگور): كرمه.
موشك هدایت شونده: الصاروخ الموجه.	مورد عنایت است: هو موضع العناية والعطف.	موتور آب: مضخة المياه، مكنة ضخ المياه، ماكينات رفع المياه.
موشكهای كلاهك دار اتمی: الصواريخ ذات الرؤوس الذرية.	مورد عنایت است: هو موضع العناية والعطف.	موتورسیكلت: دراجة بخارية.
موضوع مهم نیست: مسألة بسيطة، أمر بسيط، حكاية بسيطة (ولا يهتك).	مورد عنایت است: هو موضع العناية والعطف.	موتورسیكلت سواران بانظم خاص وترتيب باشكوهی اتومبيل حامل رهبر عالیقدر را اسکورت می کردند: كانت الدراجات الشارية تتقدم السیارة التي تقل الزعيم الكبير في نظام رائع.
موظف هستم: أنا مكلف.	موزة باستانی: متحف الآثار، دار الآثار.	موتور هواپیما: محرك الطائرة.
موفق: موفق.	موزة عروسكهای شمعی: متحف العرائس.	موجودیت ملت: كيان الشعب.
موفق باشی، خدا توفیق دهد: موفق إن شاء الله، وفقك الله.	موزة مردم شناسی، موزة هنرهای ملی: متحف الفنون الشعبية.	موج: موجة.
موفقیت: توفیق، نجاح.	موزیک رویا انگیز: الموسيقى الخالصة.	موجهای خروشان: الأمواج الهادرة.
	مؤسسه، سازمان: المنظمة.	موجی از سروروشادی به مناسبت فرا رسیدن عید نوروز سراسر کشور را فراگرفت: موجة من الفرح والشور إجتاحت البلاد بمناسبة حلول عيد النوروز (رأس السنة الإيرانية).
	مؤسسه انتشارات: دار النشر.	

موقیت آمیز بود: کَانَ نَاجِحًا.	مهمیز: مَهْمَاز.	کوتاهی است که درخانه ها به جای
موقیت ترا در امتحان تبریک می گویم:	میانجی بین المللی: الوَسِيطُ الدَّوْلِيّ.	سفره به کار می رود).
أَهْنُوكَ بِنَجَاحِكَ فِي الامْتِحَانِ.	میانجی صلح سازمان ملل متحد	میزگرد: المَائِدَةُ الْمُشْتَدِيرَةُ.
موقع (موقعیت) دشوار: مَوْقِفٌ حَرِجٌ.	درخاور میانه: مَبْعُوثُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ	میز (نیمکت) مدرسه: المِنْضَدَةُ، المَقْعَدُ،
موقعیت خطرناک وحساس: فِدَاخَةٌ	لإقرار السلام في الشرق الأوسط.	الرَّخْلَةُ.
المَوْقِفُ.	میانجگیری: الوَسَاطَةُ.	- رومیزی: مِفْرَش.
موقعیت شایسته دارد: لَهُ مَكَانَةٌ	میانجگیری می کند: یَقُومُ بِدَوْرِ	میسسیونهای مذهبی (مسیحی):
مَرْمُوقَةٌ.	الْوَسَاطَةِ، یَتَوَسَّطُ.	الإرسالیات التبشیریة.
موقعیت شایسته ندارد، موقعیتی ندارد:	نزد... میانجگیری کرد: تَوَسَّطَ لَدَى...	میکرسکوپ: مِجْهَر.
هُوَ فِي مَكَانٍ لَا یُحْسَدُ عَلَیْهِ.	میخچه پا: کَلُو (در تداول مصریان).	میکروب: جُرْثُومَةٌ.
موقعیتهای مناسب وفرح افزا:	میدان: سَاخَةٌ.	میکروفون سیار (که از خارج استودیو
النَّاسِبَاتُ الحُلُوءَةُ الجمیلةُ.	میدان کارزار، میدان نبرد: سَاخَةٌ	پخش می کند): المِکْرُوفُون الحَارِجِی.
مهارت دارد: حَاقِقٌ، مَاهِرٌ.	القتال، سَاخَةٌ المَعْرَكَةُ.	میل آکید: الرَّغْبَةُ الجامِحةُ، الرَّغْبَةُ
مه بامدادی: الضُّبَابُ، الشُّبُورَةُ.	- در این میدان (مطلب): في هذا	المِلْحَةُ.
مهر: خَتَمٌ.	المَجَالِ، في هذا المِضْمَارِ، في هذا	میله پرچم: سَارِيَةُ العَلَمِ.
مهر دانشکده: خَتَمُ الكُلِّيَّةِ.	الحَقْلِ.	مین: لَغَمٌ.
مهرموم شد، بالاک مهرشد: نُحْتِمُ	- در این میدان (زمین): في هذِهِ	مین جمع کن: کَاسِخَةُ الأَلْغَامِ.
بِالشَّمْعِ الأَحْمَرِ.	السَّاحَةِ.	مین گذاری: غَرَسُ الأَلْغَامِ، زَرْعُ الأَلْغَامِ.
مهر نماز: ثُرْبَةُ الصَّلَاةِ.	میدان ورزش: مَلْعَبٌ.	- راه مین گذاری شده است: غَرَسَ
مهربانی: مَحَبَّةٌ، حَنَانٌ.	میدان وسیع: مَیْدَانٌ شَاسِعٌ.	الطَّرِيقُ بِالأَلْغَامِ، زُرْعَ الطَّرِيقِ بِالأَلْغَامِ.
مهرة: حَرَزَةٌ.	میراث: ثُرَاتٌ.	مینای دندان: مِینَا السِّنِّ.
مهرة های شطرنج: أَحْجَازُ الشُّطْرَنْجِ.	میراث کهن: ثُرَاتٌ تَلِيدٌ، عَرِيقٌ.	میوه فروشی: بَائِعُ الفَوَاكِهَةِ (فَاکِهَانِی).
- جابه جا کردن مهرة های شطرنج:	میراث ملی: الثَّرَاتُ القَوْمِیَّةِ.	میوه نوبر: بَاکُورَةُ الفَاکِهَةِ.
تَبْدِیلُ أَحْجَازِ الشُّطْرَنْجِ.	میراث نیاکان ما: ثُرَاتُ آبَائِنَا.	میهماندار هواپیما: مُضِیْفَةُ الطَّائِرَةِ.
مهمات نظامی: المَعْدَاتُ العَسْکَرِیَّةُ.	میزان الحرارة: مِقیاسُ الحَرَارَةِ.	میهمان عالیقدر: الضَّیْفُ الكَبِیرُ.
مهمانخانه، هتل: أُوتِلٌ، فُنْدُقٌ.	میزان پرداختی: مِیزَانُ المَدْفُوعَاتِ.	میهمانی: الضَّیْفَانَةُ (العزومة در تداول
مهمانخانه (سالن غذاخوری): المَطْعَمُ.	میز: مِینْضَدَةٌ، طَرَائِيزَةٌ.	مصریان).
مهمانخانه (سالن پذیرائی): عُرْفَةٌ	میزبان: المُضِیْفُ.	مرا میهمان کرد: اسْتَضَافَنِي (عَزَمَنِي).
الاسْتِیْقْبَالِ.	- کشور میزبان: البَلَدُ المُضِیْفُ.	میهمانی ودعوت خصوصی: الضَّیْفَانَةُ
میهمانی شام: مَأْدُبَةُ العِشَاءِ.	میز تحریر: مَكْتَبٌ.	الشَّخْصِیَّةِ.
میهمانی نهار: مَأْدُبَةُ العِدَاءِ.	میز خطابه: مِینْضَةُ الخُطَابَةِ.	میهمانی ودعوت رسمی: الضَّیْفَانَةُ
مهمترین مسائل: أَمْرٌ المَسَائِلِ، أَهْمُ	میز نهارخوری: المَائِدَةُ، (الطَّبِیْعَةُ -	الرَّسْمِیَّةِ.
المَسَائِلِ.	در تداول مصریان و دارای پایه های	

«ن»

ناباب است: عُنُصْرٌ غَيْرُ سَلِيمٍ.

نابغه: الْعَبْقَرِيُّ، الْفَدَّ.

نابود کردن: الْإِبَادَةُ، السَّحْقُ.

نابود کردن توطئه، درهم شکستن

توطئه: سَحَقُ الْمُؤَامَرَةِ.

نابود کردن توطئه گران: الْقَضَاءُ عَلَى

الْمُتَأَمِرِينَ.

نابود کردن میکربها: الْقَضَاءُ عَلَى

الْجَرَائِمِ.

نابود کننده حشرات: الْمَبِيدَاتُ

الْحَشَرِيَّةُ.

- توپخانه نیروی مرزبانی، سربازان

دشمن راهنگامیکه می خواستند از

مرز عبور کنند نابود ساخت: إِنَّ

مَدْفِعِيَّةَ سِلَاحِ الْحُدُودِ أَبَادَتْ لْجُنُودَ

الْعَدُوِّ عِنْدَ مُحَاوَلَتِهِمْ اجْتِيَازِ الْحُدُودِ.

- کلیه سربازان نیروی هوا برد دشمن

نابود شدند: أُبِيدَ جَمِيعُ جُنُودِ سِلَاحِ

طَيْرَانِ الْعَدُوِّ، أُبِيدَ جُنُودُ السِّلَاحِ الْجَوِّيِّ

لِلْعَدُوِّ عَنِ آخِرِهِمْ.

نابینا: كَفِيفٌ، ضَرِيرٌ.

نابدید: مَفْقُودٌ، مُخْتَفٍ.

- کشتی از نظر نابدید شد: غَابَتِ

السَّفِينَةُ عَنِ الْأَنْظَارِ.

ناتمام است (ساختمان): الْبِنَاءُ لَمْ يَتِمَّ

بَعْدُ، لَمْ يَكْتَمِلْ بَعْدُ، غَيْرُ كَامِلٍ.

ناتمام (مطلب): لَهُ تَابِعٌ، لَهُ بَقِيَّةٌ، يُتْبَعُ.

ناچارم، ناگزیرم: أَنَا مُضْطَرٌّ.

ناچیز، بی ارزش: ضَعِيلٌ، طَفِيفٌ، تَافِهٌ،

زَهِيدٌ.

- قیمت ناچیز: تَمَرَتْ زَهِيدٌ.

- سخن بی ارزش: كَلَامٌ تَافِهٌ.

ناخدا: قُبْطَانٌ، رُبَّانٌ.

ناخودآگاه: مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُ.

نادیده گرفتن: الْإِعْمَاضُ، الصَّفْحُ عَنْ...

نباید آنرا نادیده گرفت: يَجِبُ أَلَّا

تُعْمِضَ عَنْهُ.

- نباید آنرا اجدی تلقی کرد: يَجِبُ أَنْ

لَا تُنْظَرَ إِلَيْهِ بِعَيْنِ الْاِغْتِبَارِ.

ناراحت شدن: الْاِنْزِعَاجُ.

ناراحت کننده است: مُثْعِبٌ.

ناراحت می شود، اذیت می شود:

يَتَأَذَى، يَنْزَعِجُ.

نارضایی: تَذَمُّرٌ (این تعبیر در محیط -

نظامی به کار می رود).

نارنجك دستی: الْقَنْبَلَةُ الْيَدَوِيَّةُ.

نارنگی: يُوسُفُ أَفَنْدِي (در تداول

مصریان) نارنگی (در تداول عراقیان).

نازك نارنجی: مُدَلَّلٌ (دَلْوَعَةٌ، در تداول

مصریان).

ناز می کند: يُدَلِّلُ.

نازو کرشمه: دَلَالٌ.

ناشی در کاراست: غَيْرُ مُتَدَرِّبٍ فِي

السُّغْلِ.

ناظر بین المللی: الْمُرَاقِبُ الدَّوْلِيَّ.

ناظر جلسه: مُرَاقِبُ الْجَلْسَةِ.

ناظرین کنفرانس: الْمُرَاقِبُونَ فِي الْمُؤْتَمَرِ.

ناظم مدرسه: وَكِيْلُ نَاطِرِ الْمَدْرَسَةِ.

ناکام شد: خَابَ أَمَلُهُ، أُصِيبَ بِخَيْبَةِ

الْأَمَلِ.

ناگزیر از آنم که: لَا بُدَّ لِي مِنْ أَنْ...

ناگهانی و غافلگیری: عَلَى غِرَّةٍ، فَجْأَةً.

نالاه کرد: تَأَوَّهَ.

نامزد (زن): خَطِيْبَةٌ.

نامزد (مرد): خَطِيبٌ.

نامزد، کاندید: مُرْشِحٌ.

نامزد پست ریاست دانشکده است:

مُرْشِحٌ لِمَنْصِبِ عِمَادَةِ الْكُلِّيَّةِ.

نامزدی: خِطْبَةٌ، خُطُوبَةٌ.

نام نویسی در لیست خرید سهام

شرکت: اَكْتِتَابٌ فِي أَسْهُمِ الشَّرِكَةِ.

نامه مهمی دریافت داشت: تَلَقَّى

خِطَابًا هَامًا.

نامه رسان: سَاعِي الْبَرِيدِ.

نامه سرگشاده: رِسَالَةٌ مَفْتُوحَةٌ.

نامه سفارشی: خِطَابٌ مُسَجَّلٌ.

نامه سفارشی دوقبضه: خِطَابٌ مُسَجَّلٌ

مُسْتَعْجَلٌ.

نامه محرمانه: خِطَابٌ سِرِّيٌّ.

ناموس: عِزْضٌ، نَامُوسٌ.

نوامیس مردم: أَغْرَاضُ النَّاسِ.

نوامیس طبیعت: نوامیس الطبیعة.

نان سفید (که معمولاً برای خوردن

ساندویچ به کار می رود): عیش فینو

(در تداول مصریان).

نان سوخاری: بُقْشَمَاط (در تداول

مصریان).

نان لواش: الرِّقَاق.

نان: خُبْز (عیش در تداول مصریان).

نانوا: خَبَّاز.

ناوجنگی، رزمناو: طَرَاذَة.

ناوچه: البارِجَة.

ناوسربازبری: حَامِلَة الجُنُود.

ناوشکن: مُدْمَرَة.

ناوگان بازرگانی: الأَسْطُولُ التُّجَارِي.

ناوگان جنگی: الأَسْطُولُ الحَرْبِي.

ناو هواپیمابر: سَفِينَة حَامِلَة للطَائِرَات.

ناهار: عَدَاء.

ناهار خوردم: تَغَدَّيْتُ.

ناهار خورده ای؟: هَلْ تَغَدَّيْتُ؟

نایاب، کمیاب: نَادِرٌ، نَاقِصٌ فِي الشُّوقِ

(این تعبیر در بازار مصر متداول است که

فروشنده هنگام کمیاب بودن کالای

مورد تقاضا به مشتری اظهار می دارد).

نبرد: قِتَالٌ، مُحَارَبَة.

نبرد خونین: القِتَالُ الدَّامِي.

نبرد سخت: القِتَالُ المَرِيءُ.

نبرد شدید: القِتَالُ العَنِيْفُ.

نش خیابان: نَاصِيَة الشَّارِعِ.

نتیجه قطعی: النَّتِيْجَة الحَثِيْمَة.

نخست وزیر کشور... برای يك دیدار

رسمی سه روزه، از ایران، وارد

تهران شد: وَصَلَ إِلَى طَهْرَانِ رَئِيسِ

وُزَرَاءِ... فِي زِيَارَة رَسْمِيَة لِإِيْرَانِ

تَسْتَعْرِقُ ثَلَاثَة أَيَّامٍ.

نخستین کسی که پرچم مخالفت برا

افراشت: أَوَّلُ مَنْ شَقَّ القَصَا.

نخود سبز: بِسَلَة (در تداول مصریان).

ندای غیبی: هَاتِفٌ غَيْبِي.

— این ندای وجدان من است: هَذَا مَا

يُخَلِّبُهُ عَلَيَّ ضَمِيرِي.

ندیم، ندیمه: وَصِيْفٌ، وَصِيْفَة.

نرخ، قیمت: سِعْرٌ، ثَمَنٌ.

نرخ آزاد: سِعْرُ السُّوقِ.

نرخ اجناس گران است: أَسْعَاؤُ الشَّلَعِ

مُرْتَفِعةً.

نرخ برای مصرف کننده: السَّعْرُ

لِلْمُسْتَهْلِكِ.

نرخ رسمی: السَّعْرُ الرِّسْمِي.

نرخ بندی اجباری: التَّسْعِيرَةُ الجَبْرِيَّة.

نرخ سراسر آور: السَّعْرُ المَذْهَلِ.

نرخ گذاری شهرداری: تَسْعِيرَة

الْبَلَدِيَّة.

نرخها مناسب و ارزان است: الأَسْعَاؤُ

مُنَاسِبَة، مُغْرَبَة.

نرخهای ما مقطوع است: أَسْعَاؤُنَا

مُحَدَّدَة.

نردبان: سُلْمٌ.

نردبان ترقی را طی کرد: إِجْتَازَ مَدَارِجَ

الرَّقِي.

نزاع بالا گرفت: إِحْتَدَّ النِّزَاعُ، إِشْتَدَّ

النِّزَاعُ.

نزاع را فیصله داد، خاموش کرد:

قَصَمَ النِّزَاعَ.

نزدیک به پایان است: عَلَيَّ وَشَكِ

النِّهَائِيَّة.

نزول، سود، بهره: رِبَا (فَائِدَة).

نژاد من ایرانی است: أَنَا أَنْحَدِرُ مِنْ

أَصْلِ إِيْرَانِي، أَنَا إِيْرَانِي الأَصْلِي.

— مخلوطی از نژادهای مختلف: خَلِيطٌ

مِنْ مُخْتَلِفِ الجِنْسِيَّاتِ.

نسبت مرگ و میرنوزادن: نِسْبَة وَقَايَاتِ الرُّضْعِ.

نجهای پوست بدن: الأَنْسِجَة الجِلْدِيَّة.

نسل آینده: الجِيلُ القَادِمِ.

نسل جدید: النُّشْرُ الجَدِيدِ، الجِيلُ

الجَدِيدِ.

نسل جوان: جِيلُ الشُّبَابِ.

— کیست که نسل جوان را تریب

کند! مَنْ لِي يَتْرَبِيَة جِيلِ الشُّبَابِ؟!،

مَنْ الَّذِي يَتَوَلَّى تَرْبِيَة جِيلِ الشُّبَابِ؟!،

نسل کنونی: الجِيلُ الحَاضِرُ.

نسل گذشته: الجِيلُ المَاضِي.

نسل مترقی: الجِيلُ الصَّاعِدُ.

نسنجیده سخن نباید گفت: لَا يَجُوزُ

إِلْقَاءُ الكَلَامِ عَلَيَّ عَوَاهِنِهِ.

نسیم ملایم: التَّسِيمُ العَلِيْلُ، التَّسِيمُ

الرَّقِيْقُ.

نسیه ممنوع است: الشُّكُّ مَمْنُوعٌ

(در مصر)، الفَقْدَى مَمْنُوعٌ (در عراق).

نشاسته: نَشَا.

نشئه می دهد: يُكَيِّفُ، يُنْعِشُ.

نشان: وِسَامٌ، نِشَانٌ ج نِيشَانِ.

نشان تاج: وِسَامُ التَّاجِ.

— فیلم نشان داده شد: عُرِضَ الفِيلْمِ.

نشانی، آدرس: عُنْوَانٌ.

نشانی منزل: عُنْوَانُ المَنْزِلِ.

نشانه گیری می کند: يُصَوِّبُ إِلَى

الهِدْفِ (يُنْتَشِنُ در تداول مصریان).

نشیب و فرازندگی را گذرانیده،

سردوگرم روزگار را چشیده: عَانِي

تَقَلُّبَاتِ الدَّهْرِ، مَارَسَ حُلُوَّ الحَيَاةِ

وَمُرَّهَا، طَوَى شَايِعَ الحَيَاةِ وَحَقْفَضَهَا.

نطقی ایراد کرد: أَلْفَى خِطَابًا، أَلْفَى

كَلِمَة.

نظارت بین المللی: الرِّقَابَة الدُّوَلِيَّة.



نظارت می کندبر: يُشْرِفُ عَلَى... نظامی: عَشْكَرِيّ.	نعلبکی: صَحْنُ الشَّاي، طَبَقُ الشَّاي. نغمه سراپی می کند: يُغَرِّدُ، يَضْدَحُ. نفتکش: نَاقِلَةُ البِثْرُول.	نظامی: عَشْكَرِيّ. مرد نظامی: رَجُلٌ عَشْكَرِيّ.
نظریه اجرای انقلاب آموزشی: بِالنَّظَرِ إِلَى تَنْفِيزِ الثَّوْرَةِ التَّعْلِيمِيَّةِ.	نفتکش به گل نشست: جَنَحَتْ نَاقِلَةُ البِثْرُول.	نظریه اجرای قانون...: تَنْفِيزًا لِقَانُونٍ... نظرتان دراین باره چیست: مَا هِيَ وَجْهَةٌ نَظَرِكُمْ فِي هَذَا الشَّأْنِ؟
نظریه اجرائی قانون...: تَنْفِيزًا لِقَانُونٍ... نظرتان دراین باره چیست: مَا هِيَ وَجْهَةٌ نَظَرِكُمْ فِي هَذَا الشَّأْنِ؟	نفع: نَفْعٌ، فَائِدَةٌ. - به نفع عموم: لِلصَّالِحِ الْعَامِّ.	نظر را جلب می کند، جلب نظر می کند: يَسْتَرْعِي الْاِتِّبَاعَ، يَلْفِتُ النَّظَرَ.
نظر را جلب می کند، جلب نظر می کند: يَسْتَرْعِي الْاِتِّبَاعَ، يَلْفِتُ النَّظَرَ.	نفوذ آب: تَسْرُبُ الْمَاءِ، نَضْحُ الْمَاءِ. نفوذ او قوی است: مَرْكَزُهُ قَوِيّ.	- از نظر شما گذشت: عَرَضَ عَلَيْكُمْ.
- از نظر شما گذشت: عَرَضَ عَلَيْكُمْ.	- صاحب نفوذ است: لَهُ مَرْكَزٌ قَوِيّ.	- از هر گونه اظهار نظری پیرامون این حادثه خودداری کرد: اِمْتَنَعَ عَنِ الْاِذْلَاءِ بِأَيِّ تَعْلِيْقٍ حَوْلَ هَذَا الْحَادِثِ.
- از هر گونه اظهار نظری پیرامون این حادثه خودداری کرد: اِمْتَنَعَ عَنِ الْاِذْلَاءِ بِأَيِّ تَعْلِيْقٍ حَوْلَ هَذَا الْحَادِثِ.	- مناطق نفوذ: مَنَاطِقُ التَّفْوِذِ.	- ازیک وجب خاک میهن خود صرف نظر نمی کنیم: لَنْ نَفْرُطَ فِي شَيْءٍ مِنْ اَرَاضِينَا.
- ازیک وجب خاک میهن خود صرف نظر نمی کنیم: لَنْ نَفْرُطَ فِي شَيْءٍ مِنْ اَرَاضِينَا.	نقاش: رَسَّامٌ.	- این بحث که از نظر خوانندگان می گذرد: هَذَا الْبَحْثُ الَّذِي أُقَدِّمُهُ إِلَى الْقُرَّاءِ...
- این بحث که از نظر خوانندگان می گذرد: هَذَا الْبَحْثُ الَّذِي أُقَدِّمُهُ إِلَى الْقُرَّاءِ...	نقش اساسی را بازی کرد: لَعِبَ دَوْرًا أَسَاسِيًّا.	نظریه استاد: وَجْهَةٌ نَظَرِ الْأُسْتَاذِ، رَأْيُ الْأُسْتَاذِ.
نقش اساسی را بازی کرد: لَعِبَ دَوْرًا أَسَاسِيًّا.	نقش ونگار (تزیینات): التَّرَاوِيْقُ، الصُّوْرُ.	- تسلیم نظریه من می شود: يَتَّصَاعُ لِرَأْيِي.
نقش ونگار (تزیینات): التَّرَاوِيْقُ، الصُّوْرُ.	نقش مهمی ایفا کرد: لَعِبَ دَوْرًا هَامًّا.	نظیر، مانند: نَظِيرٌ، عَدِيلٌ، مَثِيلٌ.
نقش مهمی ایفا کرد: لَعِبَ دَوْرًا هَامًّا.	نقش میانجیگری را ایفا می کند: يَقُومُ بِدَوْرِ الوَسِيْطِ، يَلْعَبُ دَوْرَ الوَسِيْطِ.	نظیر ندارد، مانند ندارد: لَا مَثِيلَ لَهُ، لَا نَظِيرَ لَهُ، هُوَ مُنْقَطِعُ النَّظِيرِ.
نقش میانجیگری را ایفا می کند: يَقُومُ بِدَوْرِ الوَسِيْطِ، يَلْعَبُ دَوْرَ الوَسِيْطِ.	نقشه: خَرِيْطَةٌ، خَارِطَةٌ.	- بی نظیر، بی مانند: بِلَا مَثِيلٍ، بِلَا نَظِيرِ.
نقشه: خَرِيْطَةٌ، خَارِطَةٌ.	نقشه استعماری: مُخَطَّطٌ اسْتِعْمَارِيّ.	- کتاب بی نظیری است: كِتَابٌ لَا مَثِيلَ لَهُ، عَدِيمُ النَّظِيرِ.
نقشه استعماری: مُخَطَّطٌ اسْتِعْمَارِيّ.	نقشه برجسته: الْخَرِيْطَةُ الْمُجَسِّمَةُ.	نعت گوئی اولیاء، اشعار مذهبی: الثَّوَاشِيْحُ.
نقشه برجسته: الْخَرِيْطَةُ الْمُجَسِّمَةُ.	نقشه برداری: الْمَسْحُ، التَّخْطِيْطُ.	نعشه (نشئه) می دهد: يُكَيِّفُ، يُنْعِشُ.
نقشه برداری: الْمَسْحُ، التَّخْطِيْطُ.	نقشه پیش بینی شده، دسیسه: خُطَّةٌ مُدْبِرَةٌ.	نعل اسب: حَذْوَةُ الْفَرَسِ.
نقشه پیش بینی شده، دسیسه: خُطَّةٌ مُدْبِرَةٌ.	نقشه ساختمان: تَصْمِيْمُ الْبِنَاءِ.	
نقشه ساختمان: تَصْمِيْمُ الْبِنَاءِ.	نقشه شوم: خُطَّةٌ ذَبِيَّةٌ.	
نقشه شوم: خُطَّةٌ ذَبِيَّةٌ.	نقشه کشی: التَّخْطِيْطُ، رَسْمُ الْخَرَائِطِ.	
نقشه کشی: التَّخْطِيْطُ، رَسْمُ الْخَرَائِطِ.	نقشه منظم، برنامه منظم: مُخَطَّطٌ مُنَسَّقٌ، خُطَّةٌ مُنَسَّقَةٌ.	
نقشه منظم، برنامه منظم: مُخَطَّطٌ مُنَسَّقٌ، خُطَّةٌ مُنَسَّقَةٌ.	نقشی بر روی کاغذ ماند: ظَلَّتْ جِبْرًا عَلَى الْوَرَقِ.	
نقشی بر روی کاغذ ماند: ظَلَّتْ جِبْرًا عَلَى الْوَرَقِ.	نقص و عیب دائمی (درجسم): الْعَاوَةُ	
نقص و عیب دائمی (درجسم): الْعَاوَةُ		

المُسْتَدِيْمَةُ.

نقض مقررات آتش بس: نَقَضَ قَرَارَ

وَقَفِ اِطْلَاقِ النَّارِ.

نقطه اتکا: رَكِيْزَةٌ.

نقطه جهش: نَقْطَةُ الْاِنْطِلَاقِ.

نقل (شیرینی): مُلَبَّسٌ.

نقل وانتقالات مرموزین واحدهای

نظامی دشمن: تَنْقَلَاتٌ مُرِيْبَةٌ بَيْنَ

وَحَدَاتِ الْعَدُوِّ.

نقل وانتقالات مرموز درمرز: تَنْقَلَاتٌ

مُرِيْبَةٌ عَلَى الْحُدُودِ.

نگاه کردن: النَّظَرُ.

نگاه کرد: نَظَرَ.

نگاه کن اینجا: اُنْظُرْ هُنَا (بُصْ هُنَا

درلهجه مصر - شوف هُنَا درلهجه

عراق).

نگاههای شره آمیز: النَّظَرَاتُ النَّهْمَةُ.

نگاهی گذرا: نَظْرَةٌ عَابِرَةٌ.

نگرانی: قَلِقٌ.

نگران تو شدم: اِنْشَغَلْتُ عَلَيْكَ.

نگرانم: اَنَا قَلِقٌ.

نگرانی بر اوضاع حکمفرماست:

الْمَوْقِفُ يَسُوْدُهُ الْقَلَقُ.

- ابراز نگرانی کرد: اُعْرَبَ عَنِ قَلِقِهِ.

- برایت نگران شدم: اَصْبَحْتُ قَلِقًا

عَلَيْكَ.

نگهبانی: الْحِفَاظَةُ، الْحِرَاسَةُ.

نگهداری: الْحِفَاظَةُ.

نزد خود نگهدار: اِحْتَفِظْ بِهِ عِنْدَكَ

(خَلِّيْ عِنْدَكَ - عَامِيَانَهُ).

نگهدار (وسیله خود رو وامثال آن):

أَوْقِفْ، وَقَّفْ (حَاسِبٌ دَرْتَدَاوِلُ

مَصْرِيَانِ).

نما یشخانه، تأثر: الْمَشْرَحُ.

نما یشنامه: الْمَسْرُحِيَّةُ، التَّمْثِيْلِيَّةُ.



والشفاء (صحتين در تداول مردم سوریه و لبنان).  
 نوکر: خادم.  
 نوکر استعمار: مطیئة الاستعمار.  
 نوکر بیگانه: القمیل الأجنبي.  
 نوک قلم خود نویس: سین قلم الحیر.  
 (سیلایة).  
 نونها: التاشیء.  
 نهارخانه: مشتل.  
 نهار درخت (اصله): الغرسة، الفسیلة، الشئلة.  
 نهرخروشان: التهر الهادر.  
 نهضت: النهضة، الانتفاضة.  
 نهضت آزادی: نهضة الحررية.  
 نهضت مشروطیت: الحركة الدستورية.  
 نیاز: حاجة.  
 - من نیاز شدید به این کتاب دارم: أنا في حاجة ماسة إلى هذا الكتاب.  
 نیام شمشیر: غمد السيف.  
 نیروی اتم: الطاقة الذرية.  
 نیروی اتمی، سلاح اتمی: الأسلحة الذرية.  
 نیروی انسانی: الطاقة البشرية.  
 نیروی انسانی را به کار بردن: استخدام الطاقات البشرية.  
 نیروی برق: الطاقة الكهربائية.  
 نیروی پایداری: قوای المقاومة، القوای الشعبية، قوای الفتوة.  
 نیروی پلیس مرکب از ۲۰ نفر...: قوة من الشرطة قوامها عشرون جنديًا...  
 نیروی جمبازوشر سوار: جنود الهجانة.  
 نیروی چتر باز و هوایرد: قوای المظلات.  
 نیروی خلاقه: القوى الخلاقة، الطاقة الخلاقة.

نمودار فعالیت: مثنوی الثمور.  
 نمونه: نموذج.  
 نمونه بارز: مثل أعلى.  
 نمونه های شعری: نماذج شعرية.  
 نمونه و سبیل فضیلت است: مثال للفضيلة.  
 نمونه کالا: عينة السلعة.  
 نمونه پارچه را دیدم: رأيت عينة القماش.  
 نمونه پیکره انسان: نموذج مجسم لجسم الإنسان.  
 نواختن (با آلت موسیقی): العزف.  
 نواختن موسیقی: عزف الموسيقى.  
 نواختن (نوازش کردن): التلطف.  
 نوار فرودگاه، باند فرودگاد: شريط المطار، مدرج المطار.  
 - دست نوازش به سرش کشید: ربت على كتفه.  
 - گونه اش را نسیم بهاری نوازش می داد: كان نسيم الربيع يُداعب خده.  
 نوازنده آلات موسیقی، موزیسین: الموسيقار.  
 نوباوه گان: الأخداث، الأطفال.  
 نوجوانان: النشء، المراهقون.  
 نورافکن: كشاف التور.  
 نور چشمی (سفارش شده): محسوبة (در تداول مصریان).  
 نور چشمی چطور است: كيف صحة المحروس.  
 نوحاسته (جوان): شاب يافع.  
 نور ضعیف: ضوء خافت.  
 نور و صدا: برنامج الصوت والضوء.  
 نوسان قیمتها: عدم استقرار الأسعار.  
 نوشابه الکلی: مشروب كحلي.  
 نوش جان: بالصحة والعافية، بالهناء

نما یشنامه کمدی، تراژدی: تمثيلية كوميدية، تراجيدية (المأساة).  
 نمایش هوایی (هواپیما): عرض جوي، استعراض جوي.  
 نماینده: مندوب، ممثل، مبعوث.  
 نماینده اعزامی سازمان ملل متحد درخامیانه: مبعوث الأمم المتحدة في الشرق الأوسط.  
 نماینده دانشکده در شورای دانشگاه: ممثل الكلية في مجلس الجامعة.  
 نماینده ایران در سازمان ملل متحد: مندوب إيران لدى الأمم المتحدة.  
 نماینده ای فرستاد: أرسل مندوبًا، أشخص مندوبًا.  
 نماینده فوق العاده سازمان ملل متحد در امور آوارگان: مندوب الأمم المتحدة السامي لشتون اللاجئين.  
 نمایندگان دولتهای ذینفع در کنفرانس پاریس به مذاکرات خود بمنظور برقراری صلح درویتام ادامه می دهند: يواصل ممثلو الدول المعنية محادثاتهم في مؤتمر باريس المتعقد لأجل إقرار السلام في فيتنام.  
 نمایندگان سیاسی: رجال السلك السياسي.  
 نماینده مجلس: عضو مجلس الأمة.  
 نماینده ویژه دولت درسمینار پزشکی کشورهای آسیایی و آفریقایی: المبعوث الخاص للحكومة في المؤتمر الطبي للدول الآسيوية الإفريقية.  
 نماینده ویژه سازمان ملل: المبعوث الخاص للأمم المتحدة.  
 نمکدان: ملاحه، مملحة.  
 نمک شناس است، حق ناشناس است: ناكز للجميل.

خواهد داد که هرگز فراموش نکنند:  
قَوَاتِنَا الْمُسَلَّحَةُ تُلَقِّنُ الْعَدُوَّ دَرْسًا لَنْ  
يَنْسَاهُ.

نیزار، بیسه: أَجَمَّة، شَجَرٌ كَثِيرٌ مُلْتَفٌّ.  
نیک نام است: حَسَنُ الشُّعْمَةِ، لَهُ  
شُمْعَةٌ طَيِّبَةٌ.

نیم رو (تخم مرغ): بَيْضٌ مَقْلِيٌّ.  
نیمکت: مَبْتَضَةٌ، مَقْعَدٌ (فِي صُفُوفِ  
الْمَدْرَسَةِ).

نیمه اول سال تحصیلی (ترم اول،  
سیمستراول): الْفَضْلُ الدَّرَاسِيُّ الْأَوَّلُ،  
النُّصْفُ الْأَوَّلُ مِنَ الْعَامِ الدَّرَاسِيِّ.

نیروی مبارزه با فساد و تبه کاری: فِرْقَةُ  
مُقَاوَمَةِ الْإِجْرَامِ.

نیروی مرزبانی: سِلَاحُ الْحُدُودِ.

نیروی هوایی: سِلَاحُ الطَّيْرَانِ، السِّلَاحُ  
الْجَوِّي، الْقَوَاتُ الْجَوِّيَّةُ.

نیروهای تجزیه طلب: الْقَوَى الْإِنْفِصَالِيَّةُ.

نیروهای سازمان ملل متحد: الْقَوَاتُ  
الدَّوْلِيَّةُ التَّابِعَةُ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

نیروهای مبارز، قدرتهای رقیب هم:  
الْجِهَاتُ الْمُتَّصِرِعَةُ، الْقَوَى الْمُتَّصِرِعَةُ.

نیروهای متحدین: قَوَاتُ دَوْلِ الْمِحْوَرِ،  
دَوْلُ الْإِتِّلَافِ.

نیروهای متفقین: قَوَاتُ الْحُلَفَاءِ.

نیروهای مسلح ما دشمن را درسی

نیروی دریائی: الْقَوَاتُ الْبَحْرِيَّةُ، السِّلَاحُ  
الْبَحْرِيٌّ.

نیروی زرهی: الْقَوَاتُ الْمُدْرَعَةُ.

نیروی زمینی: الْقَوَاتُ الْبَرِّيَّةُ، السِّلَاحُ  
الْبَرِّيُّ.

نیروی ژاندارمری: قَوَاتُ الدَّرَكِ.

نیروی شهربانی: قَوَاتُ الشُّرْطَةِ، قَوَاتُ  
الْأَمْنِ الْعَامِّ.

نیروی ضربتی: الْقَوَاتُ الصَّارِبَةُ.

نیروی کارگری: الْقَوَى الْعَامِلَةُ.

نیروی کوماندو، رنجور: قَوَاتُ الصَّاعِقَةِ.

نیروی گشتی، اکیپ سیار نظامی:  
الدَّوْرِيَّةُ الْعَشْكَرِيَّةُ.

نیروی هسته ای: الطَّاقَةُ النَّوَوِيَّةُ.

فیک إلى الله (مئک الله در تداول مصریان بهنگام نفرین).	شد: داهمت الشُرطَةُ بَیتِ أَحَدِ المَهْرَیْنِ.	وابسته: مُرتَبَط، مُنتَم، مُلْحَق.
واگن: عَزَبَةُ القِطارِ.	- میهمان عالیقدر وارد کشور شدند: وَصَلَ إلى البِلادِ الضَّیْفُ الكَبیر.	وابسته بازرگانی: المُلْحَقُ التِّجاری.
واگیر: مُغید.	وارد کردن کالا: اِسْتِراذُ البِضائِع.	وابسته فرهنگی: المُلْحَقُ الثَّقافی.
- بیماریهای واگیر: الأَمراضُ المُغیدِیة.	وازده اجتماع، وامانده اجتماع: حُثالَةُ المُجْتَمَع.	وابسته مطبوعاتی: المُلْحَقُ الصَّحَفِی.
وام طویل المدت: قَرَضُ طَویلُ الأَمَدِ.	واژگون کردن حقیقت: تَزْیِيفُ الواقِعِ، قَلْبُ الواقِعِ.	وابسته نظامی: المُلْحَقُ العَسْکَرِی.
وان: وَان، حَوْضُ للاسْتِحْمامِ (أَبْزَن).	- اتومبیل واژگون شد (چپه شد در تداول عامه): اِنْقَلَبَتِ السَّیارةُ.	- مؤسسه وابسته: المَوْسَسَةُ التَّابِعَة.
حوض الاستحمام [کلمه روسیة].	واسطه: وَسِيط.	واجد شرایط است: تَتَوَفَّرُ لَدَیْهِ الشُّروطُ.
وجب: شِیر.	واقعا: فی الحقیقة، حَقًّا.	واحد واکپ درمانی و بهداشتی: وَحَدَّةُ طِبِیَّة.
وجب به وجب از سرزمین خود دفاع می کنیم: تُدافِعُ عَن کُلِّ شِیرٍ مِن أَرْضِینا.	واقعا جای تأسف است: مِن المَوْسِفِ حَقًّا.	واحدهای نمونه ارتش، یکانهای - ارتش: وَحَداتٌ رَمزِیَّةٌ لِلجَیشِ.
- یک وجب: شِیرٌ واحِدٌ.	واکس زدن کفش: مَمَسُ الحِذاءِ.	وادر کردن برکار، اجبار برکار: الإِزْغامُ عَلی العَمَلِ.
وجدان بیدار: ضَمیرٌ یَقِظُ.	واکسن آبله: لَقاحُ الجُدْرِی.	- او را بدان کار وادر کرد، مجبور ساخت: أَرْغَمَهُ عَلی ذَلیکَ العَمَلِ.
وجه را دریافت داشتیم: قَبَضْتُ القُلوسَ.	واکسن فلج کودکان: لَقاحُ سَلَلِ الأَطْفالِ.	وارث: وَرِثٌ.
وجه تسمیه: سَبَبُ التَّسْمِیةِ.	واکسی: ماسِخُ الأحْذِیةِ (بویه جی در تداول عراقیان).	وارث تاج و تخت: وَرِثُ العَرشِ.
وجه ضمان اقتصادی: الإِثْمانُ الاِقتِصادِی.	واکش: رَدُّ الفِعلِ.	واردات و صادرات: مُسْتَوْرَدات، تَصْدیرات، وِرادات، صاِدرات.
وحشتناک: مُرْعِبٌ، مُخِيفٌ، مُرَوِّعٌ.	واکش نشنان داد: قامَ بِرَدِّ الفِعلِ.	واردخانه شد: دَخَلَ البَیْتِ.
وحشی ترین حیوان: أَوْعَدُ الحِیواناتِ.	واگذاری: التَّفویضُ، التَّحویلُ، التَّسْلِیمُ.	وارد کشور شد: وَصَلَ إلى البِلادِ.
- رفتار وحشیانه: الاَضْطِهادُ.	- خا رابه من واگذار کرد: سَلَّمَنِی الدَّارَ.	- هواپیمای دشمن وارد حریم فضائی کشور شد: اِخْتَرَقَتْ طائِرَةُ العَدُوِّ المَجالَ الجَوِیَ لِلبِلادِ.
وخامت أوضاع: حُطوْرَةُ المَوْقِفِ، قَداحَةُ المَوْقِفِ.	- من تو را به خدا واگذار کردم (در مقام دعا یا نفرین): فَوَّضْتُ الأَمْرَ	- اعتراض شما وارد نیست: اِحْتِجاجُکَ فی غَیْرِ مَوْضِعِهِ.
وخامت اوضاع سیاسی: تَدَهُوْرُ المَوْقِفِ السِّیاسِیِ، حُطوْرَةُ المَوْقِفِ السِّیاسِیِ.		- پلیس واردخانه یکی از قاچاقچیان

<p>ورزش: الریاضة.</p> <p>ورزشهای سنگین: آلعاب القوی.</p> <p>ورق بازی: وِرْقُ لَعْب (چتکینه در تداول عراقیان).</p> <p>ورق خشک کن: التُّشافة.</p> <p>ورق زدن کتاب: تَصْفُحُ الْکِتَاب.</p> <p>ورود اطفال ممنوع است: مَمْنُوعُ دُخُولِ الْأَحْدَادِ.</p> <p>ورود ممنوع است: الدُّخُولُ مَمْنُوعٌ.</p> <p>ورودی: دُخُولِيَّةٌ.</p> <p>ورود درازای مبلغ...: الدُّخُولُ نَظِيرُ مَبْلَغٍ...</p> <p>وزارت اقتصاد: وِزَارَةُ الْأَقْتِصَادِ (به فهرست موضوعی مراجعه کنید).</p> <p>وزش باد: هُبُوبُ الرِّیَاح.</p> <p>وزن خالص: الوِزْنُ الصَّافِي.</p> <p>وزن کردن: التَّوْزِين.</p> <p>وزنه برداری، هالتر زدن: رَفْعُ الْأَثْقَالِ.</p> <p>وزیر: الوَزِير (در برخی از کشورهای غرب جهان عرب مانند تونس و مراکش وزیر را کاتب الدولة گویند اما نند کاتب الدولة لِلشؤون الخارِجِيَّة = وِزِيرُ خَارِجِه).</p> <p>وزیر ارتباطات: وِزِيرُ الْمُواصَلَاتِ.</p> <p>وزیر جدید... امروز در دفتر کار خود دروزار تخانه حضور یافت و به کارهای جاری پرداخت: حَضَرَ الْيَوْمَ الْوَزِيرُ الْجَدِيدُ... فِي مَكْتَبِهِ بِمَقَرِّ الْوِزَارَةِ وَتَسَلَّمَ مَهَامَ مَنْصِبِهِ.</p> <p>وزیر مختار: الوِزِيرُ الْمُفَوَّضِ.</p> <p>وزیر مختاری: الْمُفَوَّضِيَّة.</p> <p>وزیر مشاور: وِزِيرُ الدَّوْلَةِ.</p> <p>وسائل حمل و نقل: الوَسَائِطُ النَّقْلِيَّةُ، الْمُواصَلَاتِ (واژه اخیره کلیه ارتباطات نیز اطلاق می شود).</p>	<p>وسائل شوسه کردن راهها: آلا تَغْبِيدِ الطَّرِيقِ.</p> <p>وضع او خوب نیست: حَالَتُهُ لَيْسَتْ عَلَى مَا يُرَامِ.</p> <p>وضع بدی دارد: حَالَتُهُ سَيِّئَةٌ.</p> <p>وضع خاورمیانه بهبود یافت: تَحَسَّنَ الْمَوْقِفُ فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.</p> <p>وضع، خطرناک است: الْمَوْقِفُ خَطِيرٌ.</p> <p>وضع رقت باری دارد: لَهُ ظُرُوفٌ تَعِسَةٌ.</p> <p>وضع روشن شد: تَبَلَّوَرَ الْمَوْقِفُ.</p> <p>وضع زندگانی: أحوال المعيشة.</p> <p>وضع فجیعی: صُورَةٌ بَشِيعَةٌ.</p> <p>وضع کارطوری است که باید تمام روز روی پایم بایستم: طَبِيعَةُ الْعَمَلِ تَتَطَلَّبُ مِنِّي أَنْ أَقِفَ عَلَى قَدَمَيَّ طَوَلَ النَّهَارِ.</p> <p>وضع مزاجی: الْحَالَةُ الصُّحْبِيَّةُ.</p> <p>وطن پرست: وَطَنِي.</p> <p>وظیفه: الْمِهْمَةُ، الْوَاجِبِ.</p> <p>وظیفه است (در پاسخ اظهار تشکر): لَا شُكْرَ عَلَيَّ الْوَاجِبِ.</p> <p>وظیفه سنگینی به گردن گرفته است: حَمَلَ عَلَيَّ عَاتِقَهُ مِهْمَةٌ خَطِيرَةٌ.</p> <p>- این وظیفه را به من محول نموده اند: أَوْكَلَ إِلَيَّ هَذِهِ الْمِهْمَةَ، كَلَّفْتُ بِهِذِهِ الْمِهْمَةَ.</p> <p>- این وظیفه من است: هَذَا وَاجِبِي.</p> <p>- خدمت زیر پرچم را (وظیفه را) انجام داده است: أَدَى خِدْمَةَ الْعَلَمِ.</p> <p>- من چنین وظیفه ندارم: أَنَا لَسْتُ مُكَلَّفًا بِذَلِكَ.</p> <p>وفق داشتن بامحیط کار: الْانْسِجَامُ مَعَ جَوِّ الْعَمَلِ.</p> <p>وقار: الْوَقَارِ.</p>	<p>- از اندامش وقار می ریزد: يَنْسَابُ عَلَيَّ جَوَانِبِهِ الْوَقَارُ.</p> <p>وقت این سخن هنوز نرسیده: هَذَا الْكَلَامُ سَابِقٌ لِأَوَانِيهِ.</p> <p>وقت در شرف اتمام است: الْوَقْتُ عَلَيَّ وَشَكَ الْانْتِهَاءِ.</p> <p>وقت زیادی را صرفه جوئی كرد: وَقَرَّ لِتَنْفْسِيهِ وَقْتًا كَثِيرًا.</p> <p>وقت گذرانی: قَتْلُ الْوَقْتِ، قَتْلُ الْفَرَاغِ.</p> <p>وقت گذرانی می کند، دفع الوقت می کند: يَكْسِبُ الْوَقْتَ.</p> <p>وقت، مناسب است، اوضاع واحوال خوب است: الْفُرْصَةُ مُوَابِيَّةٌ، الظُّرُوفُ مُوَابِيَّةٌ وَحَسَنَةٌ.</p> <p>وقت نامعلوم: أَجَلٌ غَيْرُ مُسَمًّى.</p> <p>وکالت می کند: يُعَالِجُ الْمُحَامَاةَ، يُزَاوِلُ مِهْنَةَ الْمُحَامَاةِ.</p> <p>وکلاى مجلس شورای ملی، نمایندگان مجلس: أَعْضَاءُ مَجْلِسِ الْأُمَّةِ.</p> <p>وکیل دادگستری: مُحَامٍ.</p> <p>ولع دارد، حرص می ورزد: عِنْدَهُ جَشَعٌ، حَرِيصٌ عَلَيَّ...</p> <p>ولع در خوردن: الشَّرَاهَةُ فِي الْأَكْلِ.</p> <p>ولگرد: مُشَرَّدٌ.</p> <p>ومضافا به اینکه...: وَعِلْمًا بِأَنَّ... وَيَار: الْوَحْمِ.</p> <p>ویرین مغازه: فَيْتْرِيْنُ الْمَحَلِّ، وَاجِهَةٌ الدُّكَّانِ.</p> <p>ویران کردن: التَّدْمِيرُ.</p> <p>ویرگول [،]: سَوَّلَةٌ.</p> <p>- تأسیسات نظامی ویران گردید: تُسِفَّتْ (دُمِّرَتْ) الْمُنْشَأَاتُ الْعَسْكَرِيَّةُ.</p> <p>ویرانه های شهر: أَنْقَاضُ الْمَدِينَةِ.</p> <p>ویروس: الْفِيْرُوسِ.</p> <p>ویلون: الْكَمَنْجَةِ.</p>
---	--	--

هشت: ثمانیة.	هرچیز بخواهی آماده است: أئی شیء؛ ثریذهُ جاهز.	هال، تالار: بَهُو، قاعة.
هشتاد سال دارد: لَهُ مِنَ الْعُمْرِ ثَمَانُونَ عَامًا، بَلَغَ مِنَ الْعُمْرِ ثَمَانِينَ عَامًا.	هرزه: سَخِيفٌ، لَعُو.	هالو (عامیانه): عَبِيطٌ، أَبْلَهُ.
هشدارداد: أَنْذَرَ.	هرزه گو: لَاعٌ، مُخَرَّفٌ.	هامون، دشت: صَخْرَاءٌ، واحة.
هفت: سَبْعَةٌ.	هرسال بر شما مبارك باشد (در مراسم اعیاد گفته می شود): كُلُّ عَامٍ وَأَنْتَ طَيِّبٌ، كُلُّ عَامٍ وَأَنْتَ بِخَيْرٍ.	هاون: مِهراس، هاون.
هفتاد: سَبْعُونَ.	هرطور که دولت صلاح بداند: حَسَبَ مَا تَرَاهُ الْحُكُومَةُ.	های های شروع به گریستن کرد: أَجْهَشَ بِالْبِكَاءِ، انْخَرَطَ فِي الْبِكَاءِ.
هفت تیر (اسلحه کمربند): الْمُسَدَّسُ.	هرطور که می خواهی: عَلَي كَيْفِكَ، كَمَا تَشَاءُ.	هتک حرمت: انْتِهَاكُ الْحُرْمَةِ.
هفت تیر کشید: شَهَرَ الْمُسَدَّسَ.	هرگاه: عِنْدَمَا، إِذَا.	هتل: أُوتِيلٌ، فُنْدُقٌ.
هفده: سَبْعَةَ عَشَرَ.	هرگز: أَبَدًا.	هتل سازی: صِنَاعَةُ الْفَنْدَقَةِ.
هفدهم: السَّابِعَ عَشَرَ.	هرگونه: بِأَيِّ صُورَةٍ.	هجدهم: الثَّامِنَ عَشَرَ.
هلو: خَوْخ.	هزار: أَلْفٌ.	هجرت کرد، مهاجرت کرد: هَاجَرَ، نَزَحَ.
هلهله (هنگام شادی): زَغَارِيدٌ.	هزاره: الْمِهْرَجَانُ الْأَلْفِي.	هدف گیری: تَصْوِيبٌ نَحْوَ الْهَدَفِ.
هلیکوپتر: هِيلِيكُوبْتِرٌ.	هزینه زندگی: تَكَالِيفُ الْحَيَاةِ.	هدف مقدس: الْهَدَفُ الْمُتَشَوُّدُ.
هم آهنگی، سازگاری، همگامی، تفاهم داشتن: الْمُسَايَرَةُ، التَّجَاوُبُ، الْمُجَارَاةُ.	هزینه زندگی ارزان است: تَكَالِيفُ الْمَعِيشَةِ رَخِيصَةٌ.	هراسان: خَائِفٌ، مُضْطَرِّبٌ.
هماهنگی افراد خانواده: تَجَاوُبُ أَفْرَادِ الْعَائِلَةِ.	هزینه زندگی بالا رفته است: إِزْتَفَعَتْ تَكَالِيفُ الْحَيَاةِ.	هرج و مرج: الْفَوْضَى.
هم آهنگی بامامی کند: يَتَجَاوَبُ مَعَنَا، يَتَسَايَرُ مَعَنَا، يَتَمَاشَى مَعَنَا.	هزینه زندگی گران و سراسام آور است: تَكَالِيفُ الْحَيَاةِ غَالِيَةٌ بِاهْطَلَةٌ.	هرچند که: وَإِنْ.
هم اکنون: الْآنَ.	هزینه ساختمان: تَكَالِيفُ الْبِنَاءِ.	هرچند که مریض باشی، سعی کن که از کلاس غایب نشوی: وَإِنْ كُنْتَ مَرِيضًا فَحَاوِلِ أَلَّا تَغِيْبَ عَنِ الصَّفِّ.
هم اکنون هواپیما بر فراز آسمان فرودگاه به گردش درآمده و خود را برای فرود آمدن آماده می کند: الْآنَ تُحَلِّقُ الطَّائِرَةُ فَوْقَ الْمَطَارِ وَهِيَ تَسْتَعِدُّ لِلْهَبُوطِ.	هزینه سفر: مَصَارِيفُ السَّفَرِ.	هرچه: كُلُّ مَا.
همبستگی: التَّضَامُنُ.	هستی: الْحَيَاةُ، الْوُجُودُ، الْعَالَمُ.	هرچه گفتمی صحیح است: كُلُّ مَا قُلْتَهُ صَوَابٌ.
	تو استاد هستی: أَنْتَ أَسْتَاذٌ.	هرچه بادا باد: يَكُنْ مَا يَكُنْ (يَخْضَلُ مَا يَخْضَلُ دَرْتَدَاوِلُ مَصْرِيَانِ).

همبستگی بین المللی: التَّضامُن الدَّوْلِيّ.  
 هم بستگی ملتهای آسیا: تَضامُنُ  
 شعوبِ آسیا.  
 همچین، نیز: أَيْضًا، كَذَلِكَ.  
 همدردی می کند: يُشاطر، يُواسي.  
 همدست شدن، دست به دست هم  
 دادن: التَّكْتُل، الأتحاد.  
 همراه، ملازم: مُرافق.  
 - من به تو همراهی می کنم: أنا  
 أَساعِدُكَ.  
 همزیستی مسالمت آمیز: التَّعايشُ  
 السَّلْمِيّ.  
 همسایه: جار، جَمع جيران.  
 هم شاگردی من (در محیط مدرسه):  
 زَمِيلِي فِي الدَّرَاسَةِ.  
 همشهری: إِبْنُ البَلَدِ.  
 همقطار من (در محیط نظام): دُفَعْتِي فِي  
 الجَيْشِ (در تداول مصریان).  
 همکار: الزَّمِيلُ.  
 همکار من (در محیط کار و اداره):  
 زَمِيلِي فِي العَمَلِ.  
 همکاری بین المللی: التَّعاوُنُ الدَّوْلِيّ.  
 هم مسلك: الرِّفِيقُ.  
 همگان من، همسالان من: أَترابي،  
 أَقراني، أَشباهي.  
 هم میهن: المُواطِنُ.  
 همه، قاطبه: رُمَّة، كُلُّ، جَمِيعٌ، كَافَّةً.  
 همه افراد ملت برای بدرقه رهبر و  
 پیشوای خود در فرودگاه حضور یافته  
 بودند (گرد آمده بودند): كَأَنَّ قَدْ  
 حَضَرَ جَمهورُ الشَّعبِ إِلَى المَطَارِ، قد  
 اجتمع جمهور الشعب في المطار ليتوديع  
 زعميهم وقائديهم.  
 همه اموال را گرفتیم: أَخَذْنَا المَالَ  
 بِرُؤْمَتِهِ.

همه چیز آماده است: كُلُّ شَيْءٍ جاهِزٌ  
 مُمَهَّدٌ.  
 همه چیز رادر راه میهن خود فدا  
 و قربانی کرد: ضَحَى بِكُلِّ غالٍ  
 وَرَحِيصٍ فِي سَبِيلِ وَطَنِهِ.  
 همه دانشجویان دانشکده در  
 امتحانات سال تحصیلی گذشته  
 قبول شدند: نَجَحَ طُلَّابُ الكُلِّيَّةِ  
 عَن آخِرِهِمْ فِي امْتِحاناتِ العامِ الدَّرَاسِيّ  
 الماضي.  
 همه روزه، روزانه: يَوْمِيًّا.  
 همه مردم: كَافَّةُ النَّاسِ، جَمِيعُ النَّاسِ.  
 همه مردم از خانه های خود بیرون  
 آمدند...: خَرَجَ النَّاسُ عَن بَكَرَةِ  
 أَيْهَمِمْ.  
 همین است، درست است: هُوَ هَذَا  
 (و يُسْتَعْمَلُ هَذَا التَّعْبِيرُ أَيْضًا لِتَضَدِيقِ  
 كَلَامِ المُتَكَلِّمِ بِمَعْنَى [صحيحٌ،  
 كَذَلِكَ، هَكَذَا]).  
 هندوانه: بَطِيخٌ (در تداول مصریان) رَقِيّ  
 (در تداول عراقیان).  
 هنریشه سینما: مُمَثِّلُ السِّينِما.  
 هنرمند، هنرور: فَنَّانٌ.  
 هنگ: فَوْجٌ.  
 هنگ پیاده: فَوْجُ المِشاةِ.  
 هنگ زره پوش: فَوْجُ المَدْرَعَةِ.  
 هنگ مخابرات: فَوْجُ الإِشارةِ.  
 هنوز: بَعْدُ، لَمْ... لا يَزَالُ.  
 هنوز برده بالا نرفته است: السُّتارُ  
 مُسَدَّلٌ بَعْدُ، السُّتارُ لَمْ يَزَلْ مُسَدَّلًا،  
 لَمْ يُرَفَعِ السُّتارُ.  
 هنوز تاریخ امتحانات تعیین نشده  
 است: لَمْ يُحَدِّدْ بَعْدُ مَوْعِدُ  
 الامْتِحاناتِ.  
 هنوز تحقیقات ادامه دارد: التَّحْرياتُ لا

تَزَالُ مُسْتَمِرَّةً.  
 هوا: الجَوُّ، الطَّقْسُ.  
 هوا لطیف است: الطَّقْسُ جَمِيلٌ.  
 هوا ملایم است: الجَوُّ لَطِيفٌ.  
 هوای آزاد: الهَوَاءُ الطَّلَقُ.  
 هوای آزاد و خوبی است: الطَّقْسُ طَلَقٌ  
 جَمِيلٌ.  
 - دالان هوایی: المَرَّةُ الجَوِّيّ.  
 هواپیما: الطَّائِرَةُ.  
 هواپیما آماده پرواز است: تَسْتَعِدُّ  
 الطَّائِرَةُ لِلإِقْلاعِ.  
 هواپیما از زمین فرودگاه به پرواز  
 درآمد: أَقْلَعَتِ الطَّائِرَةُ مِن أرضِ  
 المَطَارِ.  
 هواپیما از قلمرو هوایی ایران گذشت،  
 آسمان ایران را ترك گفت: غَادَرَتِ  
 الطَّائِرَةُ المَجالَ الجَوِّيّ لِإيرانِ.  
 هواپیمائی، هوانوردی: المِلاحةُ الجَوِّيَّةُ.  
 هواپیما بر فراز فرودگاه به گردش  
 درآمد: حَلَّقَتِ الطَّائِرَةُ فَوْقَ المَطَارِ.  
 هواپیما در فرودگاه به زمین نشست:  
 هَبَطَتِ الطَّائِرَةُ عَلَى أرضِ المَطَارِ.  
 هواپیمای اکتشافی: الطَّائِرَةُ  
 الاِستِطْلاعيةُ.  
 هواپیمای باربری: طائِرَةُ الشُّحْنِ.  
 هواپیمای بمب افکن: قاذِفَةُ القنابِلِ، ج  
 قاذِفاتُ القنابِلِ.  
 هواپیمای جت: الطَّائِرَةُ النَّفاثةُ.  
 هواپیمای جنگی: الطَّائِرَةُ المُقاتِلَةُ.  
 هواپیمای چهار موتور: الطَّائِرَةُ ذاتُ  
 أَرْبَعِ مُحَرِّكاتِ.  
 هواپیمای حامل میهمان عالیقدر روی  
 بانده فرودگاه به زمین نشست: هَبَطَتِ  
 الطَّائِرَةُ الَّتِي تُقَلُّ الضَّيْفَ الكَبيرَ عَلَى  
 شَرِيطِ المَطَارِ (أرضِ المَطَارِ).



- هواپیمای دشمن به حریم فضایی -  
کشور تجاوز کرد: خَرَقَتْ طَائِرَةٌ  
الْعَدُوَّ أَجْوَاءَ الْمَمْلَكَةِ، اخْتَرَقَتْ طَائِرَةٌ  
الْعَدُوَّ الْمَجَالَ الْجَوِّيَّ لِلْمَمْلَكَةِ.  
هواپیمای دوموتوره: الطَّائِرَةُ ذَاتُ  
مُخَرَّكَيْنِ.  
هواپیمای سربازبری: طَائِرَةٌ نَاقِلَةٌ  
لِلْجُنُودِ.  
هواپیمای شکاری: الطَّائِرَةُ الْقِتَاصَةُ.  
هواپیمای غول پیکر: الطَّائِرَةُ الضَّخْمَةُ.  
- يك اسكادر ان هواپیمای جت  
جنگنده هواپیمای حامل میهمان  
عالیقدر را همراهی می کردند:  
وَكَانَ سِرْبٌ مِنَ الطَّائِرَاتِ الْمُقَاتِلَةِ  
الَّتِي تَرِافِقُ الطَّائِرَةَ الَّتِي تُقِلُّ الضَّيْفَ  
الْكَبِيرَ.  
هنگام: وَقْتُ، حِينٌ.  
هنگام نماز فرارسید: حَانَ وَقْتُ الصَّلَاةِ.  
هنگامی که آمدم: حِينَمَا جِئْتُ.  
- در این هنگام: حِينَيْدِ، وَقْتَيْدِ، عِنْدَيْدِ.
- در آن هنگام: حِينْدَاكَ، وَقْتْدَاكَ،  
آنْدَاكَ، إِذَاكَ.  
هوس بازی: التَّهْوُسُ.  
- مردی هوس باز است: رَجُلٌ مُتَهَوِّسٌ.  
هورر کرافت: المَرْكَبَةُ الحَوَامَةُ.  
هویج، زردک: جَزْرٌ.  
هیئت اعزامی (در امور علمی): البَيْئَةُ.  
هیئت اعزامی (در امور سیاسی  
واقصادی): وَقْدٌ.  
هياهو: ضَبْحَةٌ، ضَوْضَاءٌ.  
هیئت أمناء: مَجْلِسُ الْأَمْنَاءِ.  
هیئت بازرسی و نظارت بین المللی: هَيْئَةُ  
الرَّقَابَةِ الدَّوْلِيَّةِ.  
هیئت باستانشناسی: بَعْثَةُ خُبْرَاءِ الْأَثَارِ.  
هیئت حسن نیت: بَعْثَةُ الصَّدَاقَةِ.  
هیئت دولت: مَجْلِسُ الوُزَرَاءِ.  
هیئت منصفه در دادگاه: هَيْئَةُ الْمُحْلِفِينَ  
فِي الْمَحْكَمَةِ.  
هیئت مطبوعاتی: وَقْدٌ صَحْفِيٌّ.  
هیئت میهماندار: بَعْثَةُ الشَّرَفِ.
- هیئت نمایندگی ایران در سازمان ملل  
متحد: الوَفْدُ الْإِيرَانِي فِي مُنْظَمَةِ الْأُمَمِ  
الْمُتَّحِدَةِ.  
هیئت نمایندگی ایران در کنفرانس  
مبارزه بایسوادى: الوَفْدُ الْإِيرَانِي فِي  
مُؤْتَمَرِ مُكَافَحَةِ الْأُمِّيَّةِ.  
هیئت نمایندگی دولت در مجمع -  
عمومی سازمان ملل متحد: وَقْدٌ  
الحُكُومَةِ لَدَى الْجَمْعِيَّةِ الْعَامَّةِ لِلْأُمَمِ  
الْمُتَّحِدَةِ.  
هیئت نویسندگان: هَيْئَةُ التَّخْرِيرِ،  
جَمْعِيَّةُ التَّخْرِيرِ.  
هیچکس نیامد: مَا حَضَرَ أَحَدٌ (ولا أحد  
جاء).  
هیچیک از این کتابهارانخوانده ام: ولا  
واحد مِنْ هَذِهِ الْكُتُبِ قَرَأْتُهُ، مَا قَرَأْتُ  
أَيَّ كِتَابٍ مِنْ هَذِهِ الْكُتُبِ.  
هیدروژن: هِيدْرُوجِينٌ.  
- بچ هیدروژنی (هسته ای): الْمُنْبَلَةُ  
النُّوَوِيَّةُ (الهيدروجينية).

«ی»

الأسنان.  
 يك دست فنجان چای: طقم فنجان شاي.  
 يك دست لباس مردانه: بڈلے، بڈلے.  
 يك دفعه: مرّة واحدة، بصورة مفاجئة.  
 يك دنده: لجوج.  
 يكديگر رادراغوش گرفتند: احتضن أخذهما الآخر.  
 يك راست: مستقيم (دغري در تداول مصريان).  
 يكسان: مساو، بصورة متساوية.  
 يك ستون پليس مركب ازینجاه نفر، قاجاقچيان را تعقيب نمود: طازدت المهريين قوّة من الشرطة قوامها خمسون عسكريًا.  
 يك سخنگوی نظامی اظهار داشت: صرّح ناطق عسكري.  
 يكسره (دراصلاح بليط مسافرت): تذكرة الذهاب فقط.  
 يكسره کردن كار، فيصله دادن: حلّ العمل نهائيًا.  
 يك صبحانه بياور: هات وجبة إفطار (زئوق درتداول مردم سوريه ولبنان وعراق).  
 يك ظرف خوراك: طبق أكل، صحن طعام.  
 يك عدد نان بده: هات زغيفًا واحدًا.

هذا العمل.  
 يارى، كمك: نجدة.  
 - مرا يارى كرد: نصرني.  
 ياغى: متّرد، طاغ.  
 ياغى شد: تّرد، طغى.  
 يافت مى شود: يوجد.  
 - او را يافتم: وجدته، عثرت عليه.  
 ياوه گوئی، ياوه سرائى: التّخريف.  
 ياوه گوئوها: أباطيل، أراجيف.  
 - سخن ياوه مى گويد: يخرف.  
 يخ: ثلج.  
 يخ بندان: تجميد المياه.  
 يخچال: ثلاجة.  
 يدك كش اتومبيل: مقصورة السيارة.  
 يغماگرى: النهب.  
 يقه پراهن: ياقّة القميص.  
 يك اينج: بوضة.  
 يك پرس شام: وجبة عشاء.  
 يك پرس غذا برای من بيار: هات لي وجبة أكل.  
 يكتابروستی: التوحيد.  
 يكتا پوست: مؤحد.  
 يك جابگیر: خذ مع بعض (عاميانه).  
 يك جانبه: من طرف واحد.  
 يك چندی گذشت: مضت برهة من الزمن.  
 يك دست دندان مصنوعى: طقم

يابو: الحصان الذي يُستخدَم لنقل الحمولة.  
 يادآورى: التذكير.  
 - به من ياد آورى كرد: ذكرني.  
 - مرا ياد آورى كن: ذكرني.  
 يادبود: ذكرى.  
 يادبود روز تولد پيامبر: ذكرى يوم المولد النبوي ﷺ.  
 يادبود شهدا: تخليد الشهداء.  
 - به ياد تو بودم: كنت في خاطري، خطرت ببالي.  
 - ستون يادبود (بنای...): نصب تذكارى.  
 - مجلس يادبود: حفل التّأبين.  
 يادم آمد: تذكرت.  
 يادم رفت: نسيت.  
 يادداشت (دفتر): المفكرة.  
 يادداشت (نامه): المذكرة.  
 يادداشت اعتراض آميز: مذكرة احتجاج.  
 يادداشت روزانه: مفكرة يومية.  
 يادش بخير: الله يمسّيه بالخير.  
 يادگارى: هديّة، ذكرى.  
 ياد گرفت: تعلم.  
 يار: حبيب، حبيبة.  
 ياران: أحياب، حبايب، أصحاب، رفاق.  
 يارای اين كارراندارد: لا قدرة له على

<p>- از یوغ استعمار رهائی یافت: تَخَلَّصَ      مِنْ نِيرِ الْاِسْتِعْمَارِ.      یونجه، علف: بِرْسِيمِمْ.      ییلاق، گردش تابستانی: مَصِيفٌ،      اِصْطِيفَايفِ.</p>	<p>(اِرْتَبَكَ).      یکی به دو کردن: تَشَاخُنْ، مُشَاخِرَةٌ.      یگانه: وَحِيدِ.      یورش آوردن: الرَّخْفُ.      - ارتش یورش آورد: زَحَفَ الْجَيْشُ.      یوزپلنگ: فَهْدِ.      یوغ استعمار: نِيرُ الْاِسْتِعْمَارِ.</p>	<p>يك فرم از کتاب: مَلَزَمَةٌ مِنَ الْكِتَابِ.      يك قاچ خربزه به من بده: اَعْطِنِي لَاحَةً      مِنَ الْبَطِيخِ (الشَّمَامِ دَرْتَدَاوِلِ مَصْرِيَانِ).      یکنواخت زندگی می کند: يَعْيشُ عَلٰى      وَتِيرَةٍ وَاِجْدَةٍ.      يك وعده غذا: وَجِبَةٌ اَكْلِ.      يكه خورد: فُوجِيٌّ بِاَمْرِ غَيْرِ مُتَرَقَّبِ</p>
---	---	---

# استدراك



« آ - ا »

مصلحة الأرزصاد الجوية (رجوع به - اداره هوا شناسی شود). ادامه داد: واصل.	رجوع به آب میوه شود). آفتاب زدگی: ضربته الشمس. آماده باش (در اصطلاح نظامی): حالة الاستعداد، حالة التأهب في الجيش.	آب پرتقال، آب انار: عصير البرتقال، عصير الرمان (رجوع به آب میوه شود). آبستن، حامله: حامل.
- به سخنان خود ادامه داد و گفت: استطرد قائلاً، أزدف قائلاً. ادای وظیفه کرد: أدى الواجب. ارتش بر اوضاع کاملاً مسلط است: الجيش مسيطر على الموقف تماماً. ارده: طحينة (ونام نوعی سالاد معروف در مصر است).	آماده شد: استعد، أعد نفسه. آمادگی جنگی بخود گرفته است، آرایش جنگی بخود داده است: اتخذ حالة التأهب للقتال. آمولانس: سيطرة الإسعاف. آهنگر: حداد.	آپارتمان چهارطاقه بادستگاه تهویه مطبوع: شقة ذات أربع غرف مزودة بجهاز تكييف الهواء (رجوع به آپارتمان شود). آثار تاریخی، آثار باستانی: الآثار القديمة، الأشياء الأثرية. آثار شهر: معالم المدينة. - از آثار شهردیدن کرد: زار معالم المدينة.
ارز خارجی: عملة صعبة (رجوع به - ارز شود). استرداد اراضی اشغال شده: استعادة الأراضي المحتلة. استعمار آخرین لحظات زندگی خود را می گذرانند: الاستعمار يلفظ أنفاسه الأخيرة. اسکناس: عملة ورقية، ورق مصرفي. اسکناس جعلی: عملة مزيفة. اشتباه میکنی: أنت غلطان. اظهارات نماینده دولت: تصريحات مندوب الحكومة.	ابر: غيم، سحب. اتفاق افتاد: حدث. اتفاقی، تصادفی: صدفة. اتومبیل سواری: سيطرة الركوب. اجتماع ایرانی، جامعه ایرانی: المجتمع الإيراني. - هرگونه اجتماعی ممنوع است: ممنوع أي تجمع. اخراج از خدمت: الفصل من الوظيفة (رجوع به اخراج شود). ادارات خارج از مرکز: الإدارات المخلفة. اداره آگاهی: إدارة المباحث. اداره امور کشور: تسيير أمور البلاد. اداره روابط عمومی: إدارة العلاقات العامة.	آرام باش: هدء نفسك. آرامش: هدوء (رجوع به آرامش شود). آرد: دقيق. آرمانهای ملی: المثل القومية. آزاد شد، از زندان بیرون آمد: أفرج عنه، أطلق سراحه، خرج من السجن. آزادبخواهان: أحرار. - از آزادی کامل برخوردار است: يتمتع بحرية كاملة. آستر: بطانة (این واژه بمعنای اطرافیان نیز بکار می رود). آسمان، ابری است: السماء مغممة. آش: شربا. آشامیدنی خنک (نوشابه غیر - الکلی): مرطبات (در تداول مصریان،



<p>اوضاع بین المللی روبرو خامت نهاده است: تَدَهْوَرُ الْمَوْقِفِ الْعَالَمِيِّ (رجوع به اوضاع شود). اهتمام خود را باین امر معطوف داشت: رَكَزَ اهْتِمَامَهُ عَلَى هَذَا الْأَمْرِ. - مورد اهتمام قرار گرفت: وَقَعَ مَوْقِعَ الاهْتِمَامِ. ایادی بیگانه: عَمَلَاءُ. ایراد سخنرانی: إلقاء الكَلِمَةِ (رجوع به سخنرانی شود). ایراد می گیرد: يَشْتَشِكُلُ. اینان (اینها) وطن پرست هستند: هُؤُلَاءِ وَطَنِيُونَ.</p>	<p>انرژی می دهد: يُغْطِي النَّشَاطَ. ان شاء الله بلا دور است (به بیمار): بَعْدَ الشَّرِّ (درمصر). انعکاس: صَدَى، دَوِيَّ (رجوع به انعکاس شود). اوج: ذُرْوَةٌ. اوج گرفت (هواپیما): حَلَقَتِ الطَّائِرَةُ فِي الْجَوِّ، ارْتَفَعَتِ الطَّائِرَةُ فِي الْجَوِّ (رجوع به اوج گرفتن شود). - باوج خود رسید: بَلَغَ ذُرْوَتَهُ. اوضاع روز بروز وخیمتر می شود: الْمَوْقِفُ يَزْدَادُ حُطُورَةً يَوْمًا بَعْدَ يَوْمٍ. اوضاع بسیار وخیم است: الْمَوْقِفُ حَاطِرٌ لِلْعَاقِبَةِ، الْمَوْقِفُ فِي غَايَةِ الْحُطُورَةِ.</p>	<p>(رجوع به رفتار شود). افتخارات ملی: أَمْجَادٌ، مَفَاخِرُ قَوْمِيَّةٍ. افزایش هزینه زندگی: اَرْتِفَاعُ تَكَالِيفِ الْحَيَاةِ. امکانات: إمكانيات. املاک: مُمْتَلِكَاتُ. املاک، اراضی: عقارات، ضیاع. انبار مهمات: مَخَزَنُ الْأَسْلِحَةِ. انداختن: الرَّمِي. - دورش انداخت: رَمَاهُ بَرَّةً (درمصر). - سنگ انداخت: رَمَى الْحَجَرَ، (مجازاً) عَرَقَلَ الْأُمُورَ. اندى: نَيْفٌ. - یکسال واندى: عَامٌ وَنَيْفٌ.</p>
--	--	---

«ب»

سواد عیونه!	(رجوع باستحضار شود).	باد: ریخ.
برنامه دولت جدید: المنهج الوزاري للحكومة الجديدة.	باغبان: بستانبي.	باچرخ اتومبیل: هواء عجلة السيارة.
برنامه ریزی: التخطيط.	باقی مانده: المتبقي، الفاضل (درتداول مصریان).	باد، درخت را بشدت تکان داد: زعزعت الريح الشجرة.
بروفق مراداست: على ما يُرام.	- به ظهر چقدر باقی است: كم المتبقي للظهر، كم بقي إلى الظهر؟	بادشديد، بادتند: ريخ عاصفة، ريخ هائجة.
بزار، پارچه فروش: بائع الأقمشة، بزاز (درعراق).	- از غذا خیلی باقی مانده است: بقي كثير من الأكل، تبقى كثير من الطعام (غذای باقیمانده ته سفره رافعات المائدة گویند).	بادکره: منفوخ.
بعنوان يك دانشجو می تواند از تخفیف بهای بلیط قطار استفاده کند: يستطيع بوضفه طالباً أن يستفيد من تخفيض سعر تذكرة القطار.	بازارسبزی فروشها: سوق الخضار.	بادکرده است روی آب (جسم وامثال آن): طفح على الماء.
بعنوان ناظر می تواند درجلسات کنفرانس شرکت کند: يمكنه بصفتيه مراقباً أن يشترك في جلسات المؤتمر.	بازرگانان، صاحبان صنایع: التجار، رجال الأعمال.	بادکرده است بخودش (کنایه - ازتکبر): نفش.
بعقجه: بقجه (درتداول عامه).	بازگشتن: العودة، الرجوع.	بار: حمولة (رجوع به بارشود).
بقول معروف...: على رأي المثل (درمصر).	- به میهن بازگشت: عاد إلى الوطن.	باران سیل آسیا: الأمطار العزيرة.
بلوفزن است: نتاش.	- بخانه بازگشت: رجع إلى المنزل.	باران بشدت می بارد: يسقط المطر بغزارة، السماء تُنطِر بِشدّة.
ببهای هدایت شونده: القنابل الموجهة (رجوع به بمب شود).	- ازرای خودبازگشت: تراجع عن رأيه.	بارانهای موسمی: الأمطار المحلية (رجوع به باران شود).
بنای یادبود: رجوع شود به ستون یادبود.	به درك، به جهنم: في ستن داهية (درمصر).	بار زندگی: عبء الحياة.
بورس سهام: بورصة الأوراق المالية.	بدار آویخته شد: شيق، أُعِدِم شنقا.	بازار سیاه: السوق السوداء.
بیات است (نان): الخبز بايت.	بدرقه کردن، مشایعت کردن: التوديع.	بازار یابی برای فروش کالا: تسويق البضاعة.
بی ادب، بی تربیت: قليل الأدب.	- اورا تافر ودگاه مشایعت کرد: ودّعه إلى المطار.	بازرس شهرداری: مراقب البلديات.
بیانات: کلمات، تَصْرِیحات.	بدرود زندگی گفت: فازق الحياة.	باطلاع مقامات مسؤول رسانید: أبلغ الجهات المشؤلة (رجوع به مقامات شود).
بیانات نخست وزیر: کلمات رئيس	بدك نیست: ليس بطلاً (درمصر).	باطلاع جنابعالی میرساند: يُحيط سيادتكم علماً، يُفيد سيادتكم علماً
	برای خاطر چشم واپرویش!: لأجل	

<p>بيکار: عاِطَلُّ (رجوع به بیکار شود). بیماری آبله: وَبَاءُ الْجُنْدَرِيِّ (رجوع به بیماری شود).</p>	<p>بیچاره اش کرد، حسابی کوبیدش: بَهْدَلُهُ. بیرحمانه: بِكُلِّ قَسَاوَةٍ، بِلا رَحْمَةٍ. بی شرم: قَلِيلُ الْحَيَاءِ.</p>	<p>الْوُزَرَاءُ. بیانات دولت: تَصْرِيحَاتُ الْحُكُومَةِ. بیانیه مشترک: بَيَانٌ مُشْتَرِكٌ (رجوع به اعلامیه مشترک شود).</p>
---	---	--

«پ»

پادشاه: مَلِك، عَاهِل.	پروانه: فَرَاشَة.	- از من پنهان میکند: يُخَبِّئِي عَنِّي (در مصر).
پارابلوم کشید: شَهَرَ الْمُسَدَّس.	پروانه کار: تَضْرِيحُ الْعَمَلِ، رُخْصَة الْعَمَلِ.	پودر: بُوْدْرَة.
پارابلوم بدست وارد شد: دَخَلَ شَاهِرًا الْمُسَدَّس.	پرورش یافت: تَرَعَّرَغَ، تَرَبَّى.	پوشالی: مُزَيِّف (رژیم پوشالی: الْحُكْمُ الْمَزَيِّف).
پارچ: ذُلُكَة (در عراق، رجوع به پارچ شود). طبق طعام کبیر من البلور او المعدن.	پرونده: إِضْبَارَة (در عراق، رجوع به پرونده شود).	پوشش: غِطَاء.
پارس می کند: يَغْوِي.	پرهیز از خطر: الْاِخْتِرَاسُ.	- روی خود را بیوش: غَطُّ نَفْسِكَ.
پارو (در نانوایی): مَطْرَحَة.	پرهیز از غذا: الْاِحْتِمَاءُ مِنْ أَكْلِ.	پوشیدن لباس: اِزْتِدَاءُ الْمَلَابِسِ.
پاکترین آرزوهای خود را همراه با...: أَطْيَبُ تَمَنِّيَاتِي الْقَلْبِيَّةِ مَضْحُوبًا (مَشْفُوعًا)...	پرید (کبوتر): طَارَ.	پیاده رفتن سرکار: ذَهَبْتُ إِلَى الْعَمَلِ مَاشِيًا عَلَى الْقَدَمَيْنِ (در مصر).
پاکت سربسته: ظَرْفٌ مُغْلَقٌ (رجوع به پاکت شود).	پرید (انسان): قَفَزَ، نَطَّ (در مصر).	پیدايت نیست: مَا أَحَدٌ يَشُوفُكَ (عامیانه، رجوع به کجا هستی شود).
پاکت نویس: مُبَيِّضَة (رجوع به پاکت نویس شود).	پستان: ثَدْي، نَهْد، بَز (در مصر).	پی در پی: مُتَوَاصِلٌ (رجوع به پی در پی شود).
پالان: وَكَاف، رَجُلٌ الدَّائِيَة.	پستان حیوان: صُرْع.	- بیماریهای پی در پی: الْعَارَاتُ الْجَوِّيَّةُ الْمُتَوَاصِلَة.
پاورقی: هَامِشُ الصَّفْحَة.	پست است (انسان): وَاطِي (در مصر).	پیش بند: صَنْدْرِيَّة الْعَمَلِ (در عراق، رجوع به پیش بند شود).
- شخص پخته ای است: رَجُلٌ نَاضِجٌ (رجوع به پخته شود).	پسندیده نیست...: لَيْسَ مِنَ الظَّرِيفِ.	پیش خدمت اتاق رئیس: فَرَاشُ مَكْتَبِ الرَّئِيسِ.
پراکنده: مُبْتَغَثَرٌ.	پشت: ظَهْر، خَلْفَ، وَرَاءَ.	پیشرفت نکرده است: لَمْ يُحْرِزْ تَقَدُّمًا.
پرتگاه: هَاوِيَّةٌ، هُوَّةٌ (رجوع به لبه شود).	پشت بام: سَطْحُ الْمَنْزِلِ، فَوْقَ السَّطْحِ.	پیش نرفته است: لَمْ يَتَقَدَّمْ.
پرت شد: سَقَطَ.	پشت سرهم آمدند: جَاءُوا مُتَعَاقِبِينَ، جَاءُوا وَرَاءَ بَعْضِ.	پیشروی نیروهای مسلح بسوی...: تَقَدَّمُ الْقَوَاتِ الْمُسَلَّحَة نَحْو....
پرچم باهتزاز درآمد: رَفَّرَفَ الْعَلَمُ (رجوع به پرچم شود).	پشت میله های زندان: خَلْفَ قُضْبَانِ السَّجْنِ، خَلْفَ أَسْوَارِ السَّجْنِ.	- این واحد صنعتی نما یشگر پیشرفت کشور ما است: هَذِهِ الْوَحْدَة الصَّنَاعِيَّةُ تُمَثِّلُ تَقَدُّمَ بِلَادِنَا.
پرچم برافراشته شد: رَفِعَ الْعَلَمُ.	پشگل گوسفند: رَوْتُ الْعَنَمِ.	
پرواز هوایی: الطَّيْرَانُ الْجَوِّي.	پنجه آفتاب است: فِي غَايَةِ الْجَمَالِ (لِلْمُبَالِغَةِ فِي وَصْفِ جَمَالِ الْمَرْأَةِ).	
	پنجه درافکندن: الْمُنَاشِبَة.	
	پنجه شیر: مِخْلَبُ الْأَسَدِ.	
	پنکه: مِرْوَحَة (رجوع به باد بزن شود).	
	پنهان شد: اخْتَفَى.	

<p>عطاءات (درمص) طلبات (درسوریه).  پیشوا: زَعِيم، قائِد، رائِد.  پیشوایان: زُعَماء، أَقطاب.  پیشوند، پسوند: السَّابِق، اللَّاحِق.  پیه: شَحْم (رجوع به چربی شود).</p>	<p>پیش نویس نامه: تَشْوِيذُ الخِطَابِ.  پیش نویس قرارداد تنظیم شد: نُظِمَ  الاتِّفَاقُ المَبْدُئِي (رجوع به پیش نویس  شود).  پیشنهادات (درمناقصه ومزایده):</p>	<p>پیش گفتار: تَقْدِيم، مَدْخَل.  پیش گوئی: التَّكْهُن (رجوع به پیش بینی  شود).  پیشگیری از بیماری: الرِّقَايَةُ مِنَ المَرَضِ  (رجوع به پیشگیری شود).</p>
---	--	--

«ت»

تارو مار کردن نیروهای دشمن: سَحَقُ  
قُوَاتِ الْعَدُوِّ، إبادة قُوَاتِ الْعَدُوِّ.  
تالار تشریفات: صالَةُ التَّشْرِيفَاتِ  
(رجوع به تالار شود).  
تالار سخنرانی دانشکده: قَاعَةُ  
مُحَاضِرَاتِ الْكُلِّيَّةِ (رجوع به تالار  
شود).  
تارو بود فرش: سَدَى السَّجَادَةِ وَوَلَحْمَتَهَا  
(رجوع به تارو بود شود).  
تازه: طَارِجٌ، طازَه.  
تاس نرد: النَّوْدُ، زَائِ الطَّوَالِي (درعراق).  
تاس، قدح: طَاسَةٌ، سُلْطَانِيَّة.  
تاقچه: زَف، ج: أَرْفُف.  
تأمین شرایط زندگی بهتر برای  
کارگران و کشاورزان: ضَمَانُ  
ظُرُوفِ الْمَعِيشَةِ الْأَفْضَلِ لِلْعَمَالِ  
وَالْفَلَاحِينَ.  
تانکراب: خَزَانُ الْمَاءِ (رجوع به تانکر  
شود).  
تبلیغات مفرضانه: الدَّعَايَاتُ الْمَعَادِيَّةُ.  
تجار تخانه: مَتَجَر.  
تجارت می کند: يَتَّجِرُ.  
تجاوز دشمن به مرز: اغْتِدَاءُ الْعَدُوِّ عَلَى  
الْحُدُودِ (رجوع به تجاوز شود).  
تجهیزات نظامی: عَتَادٌ.  
تحت عمل جراحی قرار گرفت:  
أُجْرِيتْ فِيهِ الْعَمَلِيَّةُ.

تحت عنایت اعلیحضرت همایونی...: تَحْتِ رِعَايَةِ الْمَلِكِ الْمُعْظَمِ.  
تحت رعایت الملک المعظم.  
تحصیلات عالیہ من هفت سال بطول  
انجامید: اسْتَفْرَقْتُ دِرَاسَاتِي الْعُلْيَا سِتْعَ  
سَنَوَاتٍ (رجوع به تحصیلات عالیہ  
شود).  
تحصیله: مُتَقَفٌ.  
تختخواب: سَرِيرُ النَّوْمِ.  
- روتختی: مِقْرَشُ السَّرِيرِ، كِبْرِيَاءَةٌ  
(در مصر) فَرْشَةُ التَّخْتِ (درعراق).  
تخت شاهی، تخت سلطنت: الْعَرْشُ.  
- برتخت شاهی نشست: اِعْتَلَى  
الْعَرْشَ.  
تخته گوشت: خَشْبَةٌ تَقَطِّعُ اللَّحْمَ  
(رجوع به تخته گوشت شود).  
تخلیه اراضی اشغال شده: الْاِنْسِحَابُ  
مِنَ الْأَرْضِ الْمُخْتَلَّةِ.  
تخم: بَذْرٌ، بَيْضَةٌ.  
تخمه می شکنند: يُكْرَزُ الْحَبُّ (در  
عراق، رجوع به تخمه می شکنند شود).  
تدارکات نظامی: الْإِعْدَادَاتُ  
الْعَشَكْرِيَّةُ.  
ترا، است (دستمال): الْمِثْدِيلُ مُبْتَلٌ.  
ترانه، آواز: غِنَاءٌ، ج. أُغْنِيَّةٌ، أَغَانِي.  
ترتیب دادن کار: تَنْظِيمُ الْعَمَلِ.  
ترتیب کار رابده: دَبْرُ الْأَمْرِ، رَتْبُ  
الْأُمُورِ.

ترخیص کالا: تَخْلِيصُ الْبِضَاعَةِ.

ترش و شیرین: حَامِضٌ حُلُوٌّ.

تره بار: خَضِرَاوَاتِ (رجوع به سبزی  
شود).

تشکیلات: تَنْظِيمَاتٌ.

تصمیم باستعفا دارد: مُضَعَّمٌ عَلَى  
الِاسْتِقَالَةِ.

تصمیم به سفر گرفته است: عَزَمَ عَلَى  
السَّفَرِ.

تظاهر کنندگان در برابر ساختمان  
مجلس اجتماع کرده بودند: وَكَانَ  
الْمُتَظَاهِرُونَ قَدْ تَجَمَّعُوا أَمَامَ مَبْنَى  
الْبِرْلَمَانِ.

تعارفات خود را تقدیم میدارد: يُهْدِي  
تَحِيَّاتِهِ (این تعبیر معمولاً هنگام مکاتبه  
بین وزارت خارجه و سفارتخانه بکار می  
رود).

تعارف می کند: يُجَامِلُ.

- بدون تعارف...: بِدُونِ تَكْلِيفٍ (واژه  
تعارف در زبان عربی بمعنای معارفه  
در زبان فارسی است مانند حَفْلُ  
التَّعَارُفِ: مجلس معارفه).

تعرض به حیثیت: اغْتِدَاءٌ عَلَى الشَّرَفِ.  
تعرض دشمن به مرز: تَحَرُّشُ الْعَدُوِّ  
عَلَى الْحُدُودِ.

تعرض به ناموس: اغْتِدَاءٌ عَلَى الْعِرْضِ.  
- مورد تعرض قرار گرفت: اغْتَدَى



تولید: إنتاج.	تمام کرد (کار را): أَنْجَزَ الْعَمَلَ، أنهى العمل.	علیه.
توليدات صنعتی: المُنْتَجَاتُ الصَّنَاعِيَّةُ.	تمامیت ارضی: سِيَادَةُ الْأَرْضِي.	تغذیه می کند: يَتَغَذَى.
تیرباران شد: أُغْدِمَ زَمِيًّا بِالرِّصَاصِ.	- از تمامیت ارضی کشور خود دفاع می کنیم: نُدَافِعُ عَنْ سِيَادَةِ أَرْضِينَا.	تفنگداران نیروی دریائی: مُجَنَّدُ الْبَحْرِيَّةِ.
تیزی شمشیر: حَدُّ السَّيْفِ.	تندبرو: إِذْمَت بِشُرْعَةٍ.	تقویت روابط: تَغْزِيَةُ الرِّوَابِطِ.
- شمشیر را تیز کرد: سَحَدَ السَّيْفَ.	تنزل قیمت طلا: هُبُوطُ أَسْعَارِ الذَّهَبِ.	تویت قوای مرزی: تَغْزِيَةُ سِلَاحِ الْحُدُودِ (رجوع به تقویت شود).
- جاقوراتیز کرد: سَنَّ السُّكَّيْنَ.	غذای تند: الْأَكْلُ الْحَارُّ.	تکذیب کرد: دَخَضَ، فَتَدَّ (رجوع به تکذیب شود).
- چاقو تیز کن: مَسَّنَ.	- بمن تندی کرد: سَخَطَ فِيَّ (درمص).	تلگرام شادباش مخابره کرد: بَعَثَ بِبُرُوقِيَّةٍ تَهْنِئَةٍ إِلَى... (رجوع به تلگراف شود).
تیشه: مِئْحَات (رجوع به تیشه شود).	تنظیم خانواده: تَنْظِيمُ النَّسْلِ.	تمام شد (غذا): خَلَصَ الْأَكْلُ.
تیشه بریشه اش زد: هَدَمَ نَفْسَهُ بِنَفْسِهِ، سَعَى إِلَى حَتْفِهِ بِنَفْسِهِ.	تنبیل: كَسْلَان.	تمام کرد (غذا را): خَلَصَ الْأَكْلُ.
تیغ سلمانی: مُوسَى الْحِلَاقَةِ.	تنفر وانزجار: الْأَسْتِنْكَارُ (رجوع به ابراز شود).	
تیغ ژیلت: مُوسَى جِيلَت.	توب بازی: لَعِبُ الْكُرَةِ.	

«ج»

جارو: مِکْتَسَّة، مِقْشَّة (در مصر).

جان گرفت: اِنْتَعَشَ.

جسور: مُتَهَوِّزٌ.

جعل اسکناس: تَزْيِيفُ الْعُمَلَةِ.

جک ماشین: المِرفَاعُ الدَّرَاعِي.

جلد کتاب: غِلَافُ الْكِتَابِ.

جلد هفتم: المَجْلَدُ السَّابِع.

جمع آوری اعانات: جَمْعُ التَّبَرُّعَاتِ.

جمع کردن مال: اِتِّخَاذُ الْمَالِ، تَحْوِيشُ

المَالِ (در تداول مصریان).

- خود را جمع کرد، آب رفت

(پارچه): تَقْبِضٌ، اِنْكَمَشَ، كَشَّ

(در تداول مصریان).

- خود را جمع کرد، عقب زد (انسان):

اِنْكَمَشَ مِنْ كَذَا، كَشَّ مِنْ كَذَا.

جمعیت‌های تعاونی: الْجَمْعِيَّاتُ التَّعَاوُنِيَّة.

جمهوری عربی مصر: جُمْهُورِيَّةُ مِصْر.

العَرَبِيَّة (در فهرست اصطلاحات

موضوعی اَشْتَبَاهَا الْجُمْهُورِيَّةُ الْعَرَبِيَّة

المِصْرِيَّة آمده است اما در سایر

کشورهای عربی معمولاً صفت

عربیت را پیش از نام کشور می آورند

مانند: المَمْلَكَةُ الْعَرَبِيَّةُ السَّعُودِيَّةُ،

الجُمْهُورِيَّةُ الْعَرَبِيَّةُ السُّورِيَّةُ إلخ).

جنازه تشییع شد: شُيِّعَ الْجَنَازَةُ، شُيِّعَتِ

الجِنَازَةُ.

جنبش ملی: التَّهْضَةُ الْوَطَنِيَّة.

جنبش آزادیخواهی: الْحَرَكَةُ التَّحْرِيْرِيَّة.

جنگ داخلی برپا شده است: نَشِبَتِ

الْحَرْبُ الْأَهْلِيَّةُ، قَامَتِ الْحَرْبُ الْأَهْلِيَّةُ.

جنگ خائمانسوز: حَرْبُ الدَّمَارِ.

جوان نوزس: شَابٌ يَافِعٌ.

جوانه درخت: بُرْعَمُ الشَّجَرِ، ج: بُرَاعِم.

جوانی: شَبَاب.

جوانان کشور: شَبَابُ الْوَطَنِ.

جواهری، جواهر سازی: جَوَاهِرِي.

جوجه مرغ: كَثْكُوت، ج: كَتَاكِيَت

(در تداول مصریان).

جوش آمده (آب): غَلَى الْمَاءُ.

جوشش دارد، با آدم می جوشد:

خَفِيفُ الدَّمِ (رجوع به خون گرم

شود).

جوشش ندارد، با آدم نمی جوشد:

ثَقِيْلُ الدَّمِ.

جوشکار: لَحَام.

جهانگردی: السِّيَاحَةُ.

جهانگرد: سَائِح، ج: سَيَّاح (اما واژه

«رَحَالَةٌ» بکسی اطلاق میشود که

هدفش از مسافرت بکشوری بررسی

اوضاع واحوال اجتماعی وجغرافیائی

واطلاع از آداب ورسوم مردم آن سرزمین

باشد و به سیاحت وگردش اکتفا نکند.

چون ناصر خسرو قبادیانی، ابن بطوطه

وبرادران مارکوپولو ودیگران).

جهش بزرگی بسوی صنعتی کردن

کشور: وَثْبَةٌ وَثْبَةٌ جَبَّارَةٌ نَحْوَ تَصْنِيعِ

الْبِلَادِ.

«ج»

چاخان: نتاش (رجوع به جاخان و بلوفزن شود).

چادر زد: خَیْم.

چاره چیست؟: ما هُوَ الحَلُّ؟

چاره چیست، چاره نیست: لَيْسَ هُنَاكَ بُدُّ.

چاههای آرتزین: آبار اِرْتَوَازِيَّة.

چاههای نفت: آبار البِشْرول، آبار الزَّيْتِ، حُقُولُ البِشْرول.

چای ریخت: صَبَّ الشَّاي فِي فِنْجَان (رجوع به چای شود).

چای روی فرش ریخت: اَنكَبَّ الشَّاي عَلَى السَّجَاد.

چه شده است؟: مَاذَا حَدَثَ، مَاذَا جَرَى، جَرَى أَيُّهُ؟ (درمصر).

چه کنم؟: مَاذَا أَعْمَلُ، أَعْمَلُ أَيُّهُ؟ (درمصر).

چه میخواهی؟: مَاذَا تُرِيدُ؟ عَاوِزُ أَيُّهُ؟ چچی می کشد: يُدَخِّنُ الشَّبَك.

چترنجات: مِهْبَطَةٌ.

چراغانی: إِقَامَةُ الزَّيْنَاتِ.

چرت و پرت می گوید: يُخْرِفُ.

چرك: وَسَاخَةٌ، وَسَخ.

چرك است: جِشْمِي وَسِخ.

چرك است: قَمِصِي وَسِخ.

چسب کاغذی: وَرَقٌ لَزَاق.

چشمان بیدار: عُيُونٌ سَاهِرَةٌ.

چشمان سربازان ما در مرز بیدار است: عُيُونٌ جُنُودِنَا سَاهِرَةٌ عَلَى الحُدُودِ.

چشمان خسته (از بی خوابی): عُيُونٌ مُسَهَّدَةٌ (رجوع به چشمان خواب آلود شود).

چشم از جهان فرو بست: أَقْفَلَ عَيْنَيْهِ، مَاتَ.

چشم پز شک: طَبِيبُ الرَّمَدِ... العيون.

چشید: ذَاقَ.

چطور هستی؟: كَيْفَ حَالُكَ، إِزَيْكَ (درمصر) إِشْلُونَك (درعراق).

چنگک: الكُلاب.

چوبه دار: مِشْنَقَةٌ.

چهار راه: مُفْتَرَقُ الطُّرُقِ (المُرْبَعَة).

چهره درخشان: وَجْهٌ مُتَأَلِّق.

چهره اش زرد شد: إِضْفَرَّ وَجْهُهُ.

چهره اش سرخ شد: إِحْمَرَّ وَجْهُهُ.

چهره پریده: وَجْهٌ شَاحِبٌ.

چیت: قُمَاشٌ قُطْنِي.

چیت سازی: مَعْمَلُ التَّسْبِجِ.

چیدن: القَطْفُ، التَّرْصِيفُ.

چگلها رابچین: أَقْطِفِ الأَزْهَارَ.

چکابها رابچین روی میز: رَضَفِ الكُتُبَ فَوْقَ المِنْضَدَةِ.

چیزی بخور: كُلْ شَيْئًا.

چیزی میل بفرمائید (میزبان به - مهمان): كُلُوا شَيْئًا، كُلُوا حَاجَةَ (درمصر).

چین خوردگیهای زمین: تَضَارِيسُ الأَرْضِ.

چین و چروک صورت: تَجَاعِيدُ الوَجْهِ.

ته چین پلو: أُرُزٌ مُطَبَّقٌ.

«ح»

حالت فوق العاده: حالة الطوارئ  
(رجوع به حالت شود).  
حالش روبروخامت نهاده است:  
تدهورت حالته الصحية.  
حسابی تنبیه شد: تأدب تماماً.  
- سخن حسابی گفت: قال كلاماً  
مغفولاً.  
حمایت کردن، پشتبانی کردن: التأييد،  
الجماعة.

- از دولت حمایت میکنیم: نؤيد  
الحكومة.  
- از بخش خصوصی حمایت می کنیم:  
نحمي القطاع الخاص.  
حمایل (برای نشان): وشاح (رجوع به  
نشان شود).  
حمایل (برای شمشیر): علاقة السيف.  
حوصله ام سرآمد: زهقت (در مصر).  
حوصله داشته باش: طول بالك (رجوع

به حوصله شود).  
حکم بمورد اجرا گزارده شد: تم تنفيذ  
الحكم.  
حومه پایتخت: ضاحية العاصمة،  
ضواحي العاصمة (رجوع به حومه  
شود).  
حیف شد، چه حیف! یا خساراً!

«خ»

خواراندن: الحَكُّ، الهَزْش (درمصر).  
 خارش بدن: حِكَّةُ الجِلْد.  
 - کس نخارد پشت من جز ناخن  
 انگشت من: ما حَكَّ جِلْدَكَ غَيْرُ  
 ظُفْرِكَ (درمصر، رجوع به کس شود).  
 خاک برسرت: اخس عَلَيْكَ (درمصر).  
 خام (مواد): خام.  
 خام (گوشت): نبيء.  
 خاموش است (چراغ): التَّوْرُ مَطْفِيءٌ.  
 خاموش شد (چراغ): انْطَفَأَ التَّوْرُ.  
 خانه خراب شدم: انْخَرَبَ بَيْتِي.  
 خبط کردم: غَلَطْتُ (رجوع به اشتباه  
 شود).  
 خبر مسرت بخش: الخَبْرُ السَّارُّ.  
 خرابکار: مُخْرَبٌ، المِخْلُ بِالْأَمْنِ.  
 خرابکاران: عَنَاصِرُ هَدَانَةٍ، المِخْلُونَ  
 بِالْأَمْنِ.  
 خراب است (تخم مرغ): البَيْضُ  
 فاسدٌ، بَازٍ (در تداول مصریان).  
 خراب است (موتور و امثال آن):  
 عَطْلَانٌ، فِيهِ عَطَبٌ.  
 خرازی: خُرْدَوَاتِي (درتداول مصریان).  
 خسیس است: بَخِيلٌ.

خط مشی سیاسی: حُطَّةُ العَمَلِ  
 السِّياسِيَّ (رجوع به خط مشی شود).  
 خفه شو: اخْرَسْ (درمصر) اخْتَنِقْ  
 (درعراق).  
 خواستار آزادی سرزمینهای اشغالی  
 است: يُطَالِبُ بِتَحْرِيرِ الأَرْضِ المِخْتَلَةِ.  
 خواستار تبادل اسیران جنگی است:  
 يُطَالِبُ بِمِبادِلَةِ أُسْرَى الحَرْبِ.  
 خود خواه است: مُتَعَطِّرٌ، مُعْجَبٌ  
 بِنَفْسِهِ.  
 خورد: أَكَلَ، شَرِبَ، وَقَعَ، أَخَذَ.  
 - غذا خورد: أَكَلَ الطَّعَامَ، تَغَدَّى.  
 - آب خورد: شَرِبَ المَاءَ.  
 - زمین خورد: وَقَعَ عَلَى الأَرْضِ.  
 - سرما خورد: أَخَذَ البَرْدَ.  
 - میلی خورد: أَخَذَ عِلْقَةً (درمصر).  
 - غصه خورد: إِغْتَمَّ.  
 خُنْكَ: بارِدٌ.  
 خُنْكَ است (هوا): الطَّقْسُ بارِدٌ.  
 خنك است (آب): المَاءُ بارِدٌ.  
 خنك است (نوشابه): مُقَلِّجٌ، صَاقِعٌ.  
 - به تهران خوش آمدید: مَرْحَبًا بِكُمْ  
 فِي طَهْران (رجوع به خوش آمدید

شود).

خوب است: حَسَنٌ، زَيْن (درعراق)  
 كُوَيْس (درمصر).

خوش برخورد است: حَسَنُ المُواجَهَةِ.

خوشبخت است: سَعِيدٌ.

خوشحال است: فَرِحَانٌ، مَشْرورٌ،

مَبْسُوط (درمصر).

خوش آمد: انْبَسَطَ، أَعْجَبَهُ.

خوشنودی: الارتياح، الشَّرورُ.

خوشنود شدم: شَرَرْتُ.

- ابراز خوشنودی کرد: أَعْرَبَ عَنِ

ارتياحه.

خونسرد است: بارِدُ الدَّمِ.

خوش هستی؟ خوبی؟ (بهنگام

احوالپرسی): مَبْسُوطٌ؟ كُوَيْسٌ؟

(درمصر).

خیابانها را طی می کند، درخیابانها می

گردد: يَجْرِبُ الشَّوَارِعَ.

خیانت کرد: خَانَ.

خیانت به مصالح عالیة کشور: الخيانة

العُظْمَى.

دفتر مخصوص اعلیحضرت...: الدیوان  
 الملکی لصاحب الجلالة...  
 دفتر یادبود: دَفْتَرُ الزَّیَارَاتِ (سِجِلُّ  
 التَّخْلِیدِ).  
 دگمه سردست: زراز الکم (رجوع به  
 دگمه شود).  
 دلخوری: القَضْبُ.  
 - از من دلخور شد: غَضِبَ مِنِّي.  
 - من از تو دلخورم: أَنَا غَاضِبٌ مِنكَ  
 (رجوع به از تو دلگیرم شود).  
 دل پیچه: مَغْصٌ.  
 دل درد: وَجَعُ البَطْنِ.  
 دلیری: بَسَالَةٌ.  
 دندان: ضِرْسٌ، سِنٌّ ج. أَضْرَاسٌ، أَسْنَانٌ.  
 دندانۀ دندانہ: مُضْرَسٌ.  
 دورو است (انسان): مِنَ الأَمَامِ مَرَايَةً  
 مِرَاةً - مِنَ الخَلْفِ مِیْلَاةً - نِشٌ، نوك -  
 (این مثل درمصر برای دورویی زده  
 میشود).  
 دور شد: بَعُدَ.  
 دوری کرد: اِیْتَعَدَ.  
 دوزندگی: الخِیَاطَةُ، تَرزِي (درمصر که  
 گویا معرب درزی است).  
 دیدن: الرُّؤیةُ.  
 دید: رَأَى (شاف، بَصَّ، عامیانه).  
 - می بیند: یَرَى (یَشوف، یَبْصُ).  
 دیده کنجکاو: النُّظْرَةُ الفَاجِصَةُ.  
 - از دیدگاه...: مِنْ زاویةٍ..  
 دیلم (میلۀ آهنی): عَتَلَةٌ.

دست زدن ممنوع است (درموزه و امثال  
 آن): اللُّسُّ مَمْنُوعٌ (فِي المْتَحَفِ  
 وَأَمْثَالِهِ).  
 دستجات ارتجاع: القُلُوبُ الرَّجُوعِیَّةُ.  
 دست چین کرد، سواکرد: نَقَى.  
 - مرادست انداخته است: یَضْحَكُ  
 عَلَی (در تداول مصریان).  
 دست کشیدن: اللُّسُّ، التَّرْکُ، المَسْحُ.  
 - شیشه را دست کشید: مَسَحَ  
 الزُّجَاجَ.  
 - از کار دست کشید: شَطَبَ، عَطَّلَ  
 العَمَلَ.  
 - از من دست کشید: تَرَکَنِي.  
 دستگاه اجرائی: جِهَازُ التَّنْفِیدِ.  
 دستگیر شد: أُلْقِيَ القَبْضُ عَلَیهِ.  
 دستگیری: إِعَانَةٌ.  
 دستور داد: أَمَرَ.  
 - در دستور جلسه قرار گرفت: أُذِرِحَ  
 فِي جَدْوَلِ الأَعْمَالِ (رجوع به دستور  
 شود).  
 دستورات لازم دریافت داشت: تَلَقَّى  
 التَّعْلِیمَاتِ اللَّازِمَةَ.  
 دست های بیکار: الأَیْدِی العَاطِلَةُ.  
 دشمنی، خصومت ورزیدن: العَدَاءُ.  
 شمن از پای در آمد: انْهَازَتْ قُوَى  
 العَدُوِّ.  
 دفترچه بغلی، دفترچه یادداشت:  
 مُفَكَّرَةٌ (رجوع به دفتر شود).  
 دفتر خاطرات: دَفْتَرُ الذِّکْرِیَاتِ.

- به دادگاه جلب شد: أُحِیلَ إِلَى  
 المَحْکَمَةِ (رجوع به دادگاه شود).  
 دانه تسیح: حَبَّةُ السَّبْحَةِ.  
 دانه خرما (هسته...): نَوَآءُ الثَّمْرِ.  
 دانه گندم: حَبَّةُ القَمَحِ.  
 دایره زنگی: الدَّف.   
 درآمد سرانه: دَخَلَ الفَرْدِ.  
 درآمدش زیاد است: دَخَلُهُ کَثِیرٌ.  
 در خلال هفته آینده: فِي عُضُونِ الأَسْبُوعِ  
 القَادِمِ.  
 در خلال ماه آینده: فِي بَحْرِ الشَّهْرِ  
 القَادِمِ.  
 درد دل کرد: بَثَّ الشُّكُوی.  
 درد دندان: وَجَعُ السِّنِّ.  
 در، زد: دَقَّ البَابَ، خَبَطَ عَلَی البَابِ  
 (درمصر).  
 دروازه بان: حَارِسُ المَزْمِی (رجوع به گلر  
 شود).  
 دروغگو: کَذَّابٌ.  
 درهم و برهم: لَحْبَطَةٌ (درمصر).  
 دریاچه: بُحَیْرَةٌ.  
 دریاچه سد: خَزَانُ السَّدِّ.  
 دریدن: الفَتْکُ، الافْتِراسُ، البَطْشُ.  
 دست انداز دارد (جاده): فِي الطَّرِيقِ  
 مَطَبَّاتٌ (درمصر).  
 دست بزن (لمس کن): المِیْسُ.  
 دست بزن، کف بزن: صَفَّقُ.  
 دست درازی به اموال مردم: مَدَّ اليَدَ  
 إِلَى أَمْوَالِ النَّاسِ.

روش نگارش، سبک: آشوب.	راکور کرد: راح يُكْرَعُ عَيْنَهُ عَمَاهَا.	رام کننده حیوان: مُرْوَضُ الْحَيَوَانِ.
روکش دندان: طَرَبُوشُ السِّنِّ (درمصر).	- برو به دانشگاه: اِذْهَبْ إِلَى الْجَامِعَةِ.	راه مسالمت آمیز: الطَّرِيقُ السَّلْمِيُّ
رونوشت شناسنامه: مُصَدِّقُ الْجِنْسِيَّةِ.	- باهم رفیم: ذَهَبْنَا مَعًا.	(رجوع به مری شود).
رونوشت نامه: صُورَةُ الْخِطَابِ.	- برو، اینجا نایست: اِمْسِ، رُحْ، لَا تَقِفْ هُنَا (درتداول عامه).	ربوده شد: أُخْتُطِفَ (رجوع به ربودن شود).
رهائی از مشکلات: التَّخَلُّصُ مِنَ الْمَشَاكِلِ.	- بروید بیرون: اُخْرَجُوا، اِطَّلَعُوا بَرَّةً (درتداول مصریان).	رخت: ثَوْبٌ ج. ثِيَابٌ.
رهایش کرد، ولش کرد (عامیانه): تَرَكَهُ، خَلَّاهُ، سَابَهُ (فعل اخیر درمصر بشکل مجرد و متعدی بکار می رود: سابه، يَسِيبُهُ).	- بروبالا: اِطَّلَعْ فَوْقَ.	رخت چرك برای شستن: غَسِيلٌ.
رهسپار خانه شد: تَوَجَّهَ إِلَى الْبَيْتِ.	- بیا برویم، بیائید برویم: تَعَالِ نَمْشِي، تَعَالُوا نَمْشِي.	رخت چرك است: ثِيَابِي وَبِسَخَةٌ.
ریخت: صَبَّ، اِنْصَبَّ، اِنْكَبَّ، اِنْسَكَبَ.	- بیابرویم، بیائید برویم، یا الله حرکت: هَيَّا بِنَا، هَيَّا بِنَا.	رخت کنی: مَسْلُخُ الثِّيَابِ.
آب لیوان ریخت، آب لیوان چپه شد: اِنْكَبَّ مَاءُ الْكُؤُبِ.	- پابرهنه رفت: ذَهَبَ حَافِيًا (درمصر).	رخنه کرده است: تَسَلَّلَ إِلَى... رِزُه: الْاسْتِعْرَاضُ، الْعَرَضُ.
- خون بیگناهان راریخت: اَرَأَى دِمَاءَ الْأَبْرِيَاءِ (رجوع به خونریزی شود).	رفع مصونیت: رَفَعَ الْحَصَانَةَ.	رستوران، مشروب فرشی: حَانَةٌ، خَمَّازَةٌ.
ریزش کوه: اِنْهِيَازُ الْجَبَلِ.	رگبار مسلسل شروع شد: بَدَأَ تَرَاشُقُ الرَّشَاشِ.	رسید: وَصَلَ، نَصَحَ (رجوع به رسید شود).
ریزه خوری می کند: يُلْحِطُ فِي الْأَكْلِ (درمصر).	رنده نجاری: مِنْجَرٌ (رجوع به رنده شود).	میوه رسید (نارس نیست): نَضَجَتِ الْفَاكِهَةُ.
ریشه: جَذْرٌ.	رنده (خیار تراش): مِثْرَشَةٌ (درعراق، فاره في العامية المصرية وگویا از ریشه تراشیدن گرفته شده است).	- نامه رسید: وَصَلَ الْخِطَابُ.
- این موضوع ریشه دار است: الْمَسْأَلَةُ لَهَا جُذُورٌ.	رنگ پریده: شَاحِبُ الْوَجْهِ، كَالِخِ الْوَجْهِ.	پرس (امر): الْحَقُّ.
- بیماری را ریشه کن کرد: اسْتَأْصَلَ جُذُورَ الْمَرَضِ.	رنگ سیاسی دارد، جنبه سیاسی دارد: لَهُ صِبْغَةٌ سِيَّاسِيَّةٌ، لَهُ طَائِعٌ سِيَّاسِيٌّ (رجوع به رنگ شود).	رشد اجتماعی: الْوَعْيُ الْاجْتِمَاعِيُّ.
ریل خط آهن: قَضِيبُ سِكَّةِ الْحَدِيدِ، قَضَبَانُ سِكَّةِ الْحَدِيدِ.	روش خصمانه درپیش گرفته است: اتَّخَذَ مَوْقِفًا عَدَائِيًّا (رجوع به روش شود).	رد شد: عَبَّرَ، رَفَضَ، رَسَبَ.
ریل گذاری: مَدُّ سِكَّةِ الْحَدِيدِ.	روشنفکر: مُتَنَوِّرٌ.	- از اینجا رد شد، عبور کرد: مَرَّ مِنْ هُنَا، فَاتَ مِنْ هُنَا (درتداول مصریان).
		- پیشنهاد شما رد شد: رُفِضَ اقْتِرَاحُكُمْ.
		- در امتحان رانندگی رد شد: رَسَبَ فِي اخْتِبَارِ قِيَادَةِ السَّيَّارَةِ.
		رفاه و آسایش: الرِّخَاءُ وَالرِّفَاحِيَّةُ.
		رفت: ذَهَبَ، رَاحَ.
		رفت ابرویش را درست کند چشمش



«ز»

زانو: زُكْبَةٌ.

زانوزد: جَثَمَ عَلَى زُكْبَتَيْهِ.

چهار زانو نشست: تَرَبَّعَ.

زخم: جُرح، قَرْحَةٌ.

زخم زبان می زند: يَلْدَعُ بِلِسَانِهِ،

يَلْسَعُ بِلِسَانِهِ.

زخمی شد: جُرِحَ.

— عده ای بشدت مجروح شدند:

أُصِيبَ عَدَدٌ بِجِرَاحٍ خَطِيرَةٍ.

زرده تخم مرغ: مَخُّ الْبَيْضِ (رجوع به

زرده تخم مرغ شود).

زرنگ: شَاطِرٌ (درمصر).

زشت: قَبِيحٌ، وَجِشٌ (درمصر).

زمین تکان خورد: اِهْتَزَّتِ الْأَرْضُ.

زمینه های مختلف: مُخْتَلِفُ الْمَجَالَاتِ،

مُخْتَلِفُ الْمَيَادِينِ، مُخْتَلِفُ الْمَضَامِيرِ.

زود باش: اَسْرِعْ، بِسُرْعَةٍ.

زنان شبگرد: الْعَاهِرَاتُ (رجوع به زنان

فاحشه شود).

زندانی شد: سُجِنَ.

— به زندان افتاد: أُوْدِعَ السُّجْنَ.

زندانی: سَجِينٌ.

— از زندگی سیرشدم: سَتَيْمْتُ الْحَيَاةَ.

— از روزیکه زندگی رادرك كردم: مُنذُ

وَعَيْتُ الْحَيَاةَ.

زیربنای جامعه نوین: قَاعِدَةُ الْمُجْتَمَعِ

الْحَدِيثِ.

زیره: كَمُونٌ (وَيُضْرَبُ بِهِ الْمَثَلُ فَيُقَالُ:

زیره بكرمان می برد، چغندر به هرات.

وَيُرَادُ فِي الْعَرَبِيَّةِ قَوْلُهُمْ: كَمُسْتَبْضِعِ

الْتَّمَرِ إِلَى هَجْرٍ، وَحَامِلِ الْقَصَبِ إِلَى

الْبَطَائِحِ).

زین اسب: سَرْجُ الْفَرَسِ.

زینت داد: زَيَّنَ.

«س»

سیل اسلحه بسوی کشور... سرازیر  
 شد: بَدَأَ تَدْفُقُ لِزَسَالِ الْأَسْلِحَةِ إِلَى...  
 سربازان دلیر ما: جُنُودُنَا الْبَوَائِلِ.  
 سرباز پیاده: جُنُدِي الْمَشَاةِ.  
 سربسرم می گذارد: يُعَاكِسُنِي،  
 يُشَاكِسُنِي (رجوع به سربسر گذاشتن  
 شود).  
 سربلندی: رِفْعَةٌ.  
 سربلندم: أَنَا مَرْفُوعُ الرَّأْسِ.  
 سرپرست روابط عمومی: مُرَاقِبُ  
 الْعَلَاقَاتِ الْعَامَّةِ.  
 سرپوش نهادن روی اوضاع داخلی:  
 تَغْطِيَةُ الْمَوْقِفِ الدَّاخِلِيِّ.  
 سرزنشم کرد: عَاتَبَنِي.  
 سرسپرده استعمار: عَمِيلُ الْأَسْتِعْمَارِ.  
 سرش زیر چرخ اتومبیل له شد: تَهَشَّمَ  
 رَأْسُهُ تَحْتَ عَجَلَةِ السَّيَّارَةِ.  
 سرقلم: سَرَّ الْقَلَمِ.  
 سرگردانم: أَنَا مُخْتَارٌ، أَنَا حَائِرٌ.  
 سرگوشی به آب بده: جَسَّ النَّبْضِ.  
 سرمه دان: مَكْحَلَةٌ.  
 سُستی (درعضله): رِخْوَةٌ (رجوع به  
 سست شود).  
 سُستی (درکار): التَّكَاثُلُ، الْمَاطَلَةُ.  
 سکوی درخانه (درروستاها): مِضْطَبَّةُ  
 الْمَنْزِلِ.  
 سنگ پا: حَجَرُ الْحَمَامِ.

سخن گوینده راهنگام گفتگو مؤدبانه  
 قطع کنیم این تعبیر بکار می رود: لَا  
 مُؤَاخَذَةَ بِسَبَبِ قَطْعِ كَلَامِكُمْ، لَا  
 مُؤَاخَذَةَ لِقَطْعِ كَلَامِكُمْ. ومعادل آن  
 درفارسی معمولاً عبارت بیخشید،  
 معذرت میخواهم، بین فرمایش  
 جنابعالی ونظائر آن بکار می رود).  
 سُپردۀ بانکی: وَدِيعَةٌ مَضْرِفِيَّةٌ.  
 سُپری شد: انْقَضَى.  
 ستیزه جو: مُتَشَاجِرٌ.  
 سَخَن بدون مقدمه (بی مناسبت):  
 كَلَامٌ مُقْتَضَبٌ.  
 سخنان مهیجی ایراد کرد: أَلْقَى كَلِمَةً  
 مُثِيرَةً (رجوع به سخن شود).  
 سخنرانی استاد: مُحَاضَرَةُ الْأُسْتَاذِ.  
 سخنرانی رئیس دانشگاه: كَلِمَةُ مُدِيرِ  
 الْجَامِعَةِ.  
 سخنرانی حضرت رئیس جمهور:  
 خِطَابُ فَخَامَةِ رَئِيسِ الْجُمْهُورِيَّةِ.  
 - بیانات اعلیحضرت...: كَلِمَاتُ  
 صَاحِبِ الْجَلَالَةِ.  
 - بیانات دولت: تَضْرِيحَاتُ الْحُكُومَةِ.  
 سرازیری: الْأَنْجِدَارُ.  
 - آب سرازیر شد: انْحَدَرَ الْمَاءُ.  
 - اشکش سرازیر شد: انْهَمَرَتْ دُمُوعُهُ،  
 سَالَتْ دُمُوعُهُ.  
 - راه، سرازیر است: الطَّرِيقُ مُنْحَدِرٌ.

ساختگی و بی اساس: مُخْتَلَقٌ،  
 مُفْتَعَلٌ، مُضْطَنَعٌ.  
 ساخته و آماده: جَاهِزٌ.  
 ساختمان: عِمَارَةٌ، مَبْنَى، بِنَايَةٌ.  
 ساختمان پنج طبقه: مَبْنَى ذُو خَمْسَةِ  
 أَدْوَارٍ (درمصر)، عِمَارَةٌ ذَاتُ خَمْسَةِ  
 طَوَائِقٍ (درلبنان، سوریه، اردن و عراق).  
 - تخریب ساختمان ازطرف شهرداری  
 آغاز گردید: بَدَأَ هَذُمُ الْعِمَارَةَ مِنَ  
 الْبَلَدِيَّةِ.  
 ساختمان مشرف برانهدام است: الْمَبْنَى  
 آيِلٌ لِلْمَشْقُوطِ.  
 ساختمان مشرف برخیابان است:  
 الْمَبْنَى يُطِلُّ عَلَى الشَّارِعِ.  
 ساختمان فروریخت: انْهَارَ الْمَبْنَى.  
 سادگی: بَسَاطَةٌ، سَدَاجَةٌ.  
 - شخص ساده ای است: رَجُلٌ سَادَجٌ.  
 - غذای ساده، مختصر: أَكْلَةٌ بَسِيطَةٌ.  
 - مسأله به این سادگیها نیست:  
 لَيْسَتْ الْقَضِيَّةُ بِهَذِهِ الْبَسَاطَةِ.  
 سازمان اداری، تشکیلات اداری:  
 الْأَنْظِمَةُ الْإِدَارِيَّةُ.  
 سازمان بهداشت بین المللی: مُنْظَمَةُ  
 الصُّحَّةِ الْعَالَمِيَّةِ.  
 سازمان تربیت بدنی: مُنْظَمَةُ رِعَايَةِ  
 الشَّبَابِ.  
 ساکت شو: أَسْكُتْ (وجنانجه بخوایم

<p>سیلی: الصُّفْع، عَلَقَة (درمص).  سیلی بگوشش زد، سیلی بصورتش  نواخت: صَفَعَهُ عَلَى وَجْهِهِ، أَعْطَاهُ  عَلَقَةً (درمص).</p>	<p>شوسنک: صَرَّصُور، ج. صَرَاصِير.  سومیالیست: الاَشْتِرَاكِيّ.  سومیس: شَجِق (درتداول مصریان).  سوگند یاد کرده ایم که...: أَلَيْنَا عَلَى  أَنْفُسِنَا أَنْ...</p>	<p>سوختم: اِحْتَرَقْتُ...  سوخت هواپیما: وَقَوْدُ الطَّائِرَةِ.  سوزدل: شَجِيَ الْقَلْبُ، حُرْقَةُ الْقَلْبِ.  سوزن: اِبْرَةٌ.  سوزناک: مُخْزِن.</p>
---	---	--

«ش»

شلوغ نکن: بلاش دوشه (درمصر).  
 شناخت: عَرَفَ.  
 - رژیم جدید را بر سمیت شناخت:  
 اِغْتَرَفَ بِالْحُكْمِ الْجَدِيدِ.  
 - مرا شناخت و سلام کرد: عَرَفَنِي  
 وَسَلَّم عَلَيَّ.  
 شورای دانشکده: مَجْلِسُ الْكُلِّيَّةِ.  
 شور کردن (دردادگاه و امثال آن):  
 الْمُدَاوَلَةُ (عُرْفَةُ الْمُدَاوَلَةِ: اتاق مشاوره).  
 شهرت جهانی بدست آورده است:  
 اِكْتَسَبَ شُهْرَةً عَالَمِيَّةً.  
 شیر (درنده): اَمَد.  
 شیر (مایع): لَبَنٌ، حَلِيبٌ.  
 شیرخوری (ظرف): مَلْبَنَةٌ.

- چه شد؟: ماذا حَصَلَ؟  
 شرفیاب شد: تَشَرَّفَ بِالْمَقَابَلَةِ، تَشَرَّفَ  
 بِالْحُضُورِ (رجوع به بحضور شود).  
 شك و تردید بخود راه مده: لَا تَجْعَلْ  
 لِلشَّكِّ طَرِيقًا إِلَى قَلْبِكَ.  
 شکی ندارم: لَسْتُ أَشْكُ، لَا يُخَالِجُنِي  
 الشَّكُّ، لَا يُخَامِرُنِي الشَّكُّ.  
 شکایات: شكاوى.  
 شکست خورد (در جنگ): اِنْهَزَمَ.  
 - باشکست روبرو شد: فَشِلَ.  
 شکست سختی به دشمن وارد آورد:  
 لِحَقَّتْ بِالْعَدُوِّ هَزِيمَةٌ مُنْكَرَةٌ.  
 - در را شکست: كَسَرَ الْبَابَ.  
 شیشه شکست: اِنْكَسَرَ الرَّجَاجُ (رجوع  
 به شکستن شود).  
 شلپ شلپ کرد (در آب): سَأَسَأُ.

شاخص رشد اقتصادی: مَوْشِرَاتُ  
 التَّنْمِيَةِ الْاِقْتِصَادِيَّةِ (رجوع به نمودار  
 شود: الْخَطُّ الْمُتَخَنِي).  
 شادمانی و سرور (در مراسم جشن):  
 أَفْرَاحٌ.  
 شاهین: صَفْرٌ.  
 شاهین ترازو: لِسَانُ الْمِيزَانِ.  
 شبگرد: خَفِيرٌ (درمصر) نَاطُورٌ  
 (درعراق).  
 شتاب زدگی: التَّسْرُّعُ.  
 شتاب مکن: لَا تَتَسْرَّعْ.  
 شتافت بسوی خانه: اَشْرَعَ إِلَى الْبَيْتِ،  
 هُرِعَ إِلَى الْمَنْزِلِ.  
 شخص جنابعالی: شَخْصٌ حَضَرْتِكُمْ،  
 شَخْصٌ سَبَّأْتِكُمْ.  
 شد: صارَ، حَصَلَ (درمصر).

«ص»

صادقانه ترين تبريكات، صميمانه - ترين تبريكات: اصدقُ الثهاني، أخلصُ الثهاني. صبركن: انتظِرْ، اضطَبِرْ (در عراق) إشتنى (در مصر). صحنه سازی: اِفْتَعَالُ الْمَوْقِفِ. صفوف فشرده: صُفُوفٌ مُتَلَاجِمَةٌ، صُفُوفٌ مُتَلَاصِقَةٌ.	صنایع داخلی کشور: الصَّنَاعَاتُ الْبَيْئِيَّةُ في القَطْرِ (المَمْلَكَةُ). صدای مهیب: صَوْتُ مُخِيفٌ، صَوْتُ مُرْعَبٌ. - او راصدا کرد: ناداءٌ، نَدَةٌ لَو (عامیانه مصری). صدور یافت: صَدَرَ. - فرمان ملوكانه شرف صدور یافت:	صَدَرَ الْمُرْسُومُ الْمَلَكِيُّ السَّامِيُّ. صدمه دید (در جسم): تَعَوَّزَ (در مصر). صدمه دید (در زندگی): عَانِي فِي الْحَيَاةِ. صدمات زندگی: مَصَائِبُ الْحَيَاةِ. - به من صدمه زد: أَضْرَبْ بِي، خَشَّرْنِي.
---	--	---

«ع»

<p>عافوننگ: عاز، خیزی.          عایدات: ایراد.          عبوس است: مَكْشَر (درمصر).          عجله مکن: لا تَسْتَعْجِلْ.          عدس پلو: كُشْرِي (يك نوع غذای ساده          محلی درمصر است، رجوع به          پلوشود).          عرق می خورد: يَشْرَبُ الخمر.          عرق می کند: يَغْرَقُ.          عرق داری خودت راپوشان: أَنْتَ          عَرَقَانَ عَطَّ نَفْسَكَ.</p>	<p>عفو عمومی اعلام شد: أُغْلِنَ العَفْوُ          العام.          عقب نشینی: الانسحاب، التراجع.          - نیروهای دشمن عقب نشینی کرد:          انسحبت قوات العدو، تراجعت قوات          العدو (تعبیر دوم بیشتر بهنگام شکست          بکار می رود بخلاف تعبیر اول که          بمعنای تخلیه سرزمین اشغالی نیز هست.          عکس العمل شدیدی نشان داد: قام          برَدَّ فِعْلٍ عَنِيفٍ (رجوع به عکس العمل          شود).</p>	<p>- باعکس العمل شدید روبرو شد:          قوبل برَدَّ فِعْلٍ عَنِيفٍ.          علاج کار چیست؟: ما هُوَ الحَلُّ؟          علاقه بند: عقاد.          عمرش را به شما داد: تَعِيشُ أَنْتَ          (درتداول مصریان).          عمل مثبت: العملُ الإيجابي.          عوارض ناشی از بیماری: مُضَاعَفَاتُ          المَرَضِ.          عیناً همین طور است: كَذَلِكَ بِالضَّبْطِ،          هُوَ كَذَا.</p>
--	---	--

«غ»

غوره: حَضْرِم.	غوب زدگی: ذَبْلِيَّةُ الْغُوبِ.	غذا داغ است: الْأَكْلُ سُخْنٌ.
- آب غوره: عَصِيرُ حَضْرِمِ الْعِنَبِ.	غوبال: مُنْخَلٌ (رجوع به الك شود).	غذا را بکش: إِغْرِفِ الْأَكْلَ (رجوع به
غوطه ورشد در آب: تَغَمَّسَ فِي الْمَاءِ.	غرقه به خون: مُضْرَجٌ بِالْدُمَاءِ (رجوع به	غذا شود).
	آغشته بخون شود).	غذای شب مانده: الْأَكْلُ الْبَايْتُ.



«ف»

التار.	فضائوزد: رائد الفضاء (رجوع به - فضانوردان شود).	فر آورده های داخلی: المنتجات البيئية (رجوع به فرآورده شود).
فوق العاده حقوق: علاوة المرتب (رجوع به فوق العاده شود).	فضول باشی: فضول.	فرار کرد: فرّ (رجوع به فرار شود).
فوق العاده سفر: بدل السفر (رجوع به فوق العاده شود).	- درهر کاری فضولی میکند: يُدخِلْ - أنقَه في كُلِّ شَيْءٍ.	فروریخت: إِنْهَارَ، إِنْهَالٌ.
فوق العاده فنی: علاوة فنیّة.	فعالیت خرابکارانه دارد: لَهُ نَشَاطٌ هَدَامٌ.	- ساختمان فروریخت: إِنْهَارَ الْمَبْنَى.
- جلسه فوق العاده تشکیل شد: إِنْعَقَدَتْ جَلْسَةٌ غَيْرُ عَادِيَّةٍ (رجوع به جلسه شود).	فعالیت سیاسی دارد: لَهُ نَشَاطٌ سِيَّاسِيٌّ.	- اشکش فروریخت: إِنْهَالَتْ دُمُوعُهُ، إِنْهَمَرَتْ دُمُوعُهُ (رجوع به سرزیر شود).
فتر: فتر.	فوت شد (وقت): مَضَى، فَاتَ.	فرهنگیان کشور: رِجَالُ التَّوْبِيَّةِ وَالتَّعْلِيمِ فِي الْقَطْرِ.
	فوت کرد (انسان): مَاتَ.	فصل: مَوْسِمٌ.
	فوت کرد (درآتش دمید): نَفَخَ فِي	

«ق»

قَاب عَكس: يرواؤ الصوِرة (درمصر، معرِب پرواز).	قِرعه كِشى جِوايز: سِخْبُ الجِوايز (رجوع به قرعه كِشى شود).	القِمة.
قازِج: كُماة، فُطر.	قِرْنطينه: الحَجْرُ الطَّبِّي (رجوع به - قِرْنطينه شود).	قَفس: قَفص.
قَاطِبَة مردم: جُمهورُ الشَّعبِ (رجوع به قَاطِبه شود).	قِصاب: جِزار (درمصر).	قَلاب ماهيگيري: الشَّص (رجوع به قَلاب شود).
قِراداد تنظيم شد: حُرِّرتِ الاتِّفاقيَّة، نُظِّمتِ الاتِّفاقيَّة (رجوع به قِراداد شود).	قِطعات يدكي: (رجوع به لوازم يدكي شود).	قِلابي است: مُزَوَّر.
	قِطعنامة كنفِرانس سران: قِرااتِ مُؤتمِر	قِنْد: سُكَّر جامِد (درمصر).

«ك»

وهم برای مفرد بکار می رود، مانند:  
وارد کشور شد: وَصَلَ إِلَى الْبِلَادِ.  
کشورهای خاورمیانه: بِلَادُ الشَّرْقِ  
الأَوْسَطِ. ولی واژه بلدان فقط بمعنای  
جمع استعمال می شود.  
کشیک شب (در تلفنخانه و بیمارستان  
وامثال آن): وَزْدِيَّة (در مصر).  
کفاش: حَدَاء، جَزْمَجِي (در مصر).  
کف زد: صَفَّقَ (رجوع به کف زدن  
شود).  
کلاه: عِطَاءُ الرَّأْسِ.  
کلاه شاپو: بُزْنِيَّة (در مصر).  
کلاه فینه: طَرْبُوش (در مصر).  
کلك، خامه (قلم): يِرَاع.  
کلك (حقه): بَكْش (رجوع به حقه  
شود).  
کلكسيون: تَشْكِيَّة.  
کمان: قَوْس.  
کمان پنه زنی: كِرْبَال.  
کمانه کرد (گلوله): طَاش الرِّصَاصِ  
(رجوع به گلوله شود).  
کمسيون، حق دلالي: قُمِسيون  
(در مصر).  
کمياب: رجوع به نایاب شود.  
کميسيون آشتی و رفع اختلاف: لَجْنَةُ  
التَّوْفِيقِ.  
کمک راننده: (رجوع به شاگردشوفر

کاهش قيمتها: هُبُوطُ الْأَشْعَارِ (رجوع به  
کاهش شود).  
کپر نشينان: سُكَّانُ العُشَشِ.  
کتاب رايك سو انداخت...: زَمِي  
بِالْكِتَابِ جَانِبًا.  
کتاب را پوت کرد: زَمِي الْكِتَابِ.  
کتری: بَرَاذُ الشَّاي (در مصر).  
کُتْك زد: ضَرَبَ، بَسَطَ (در عراق).  
کُتْك خورد: انضَرَبَ.  
- او را بباد کتک گرفت: انهَالَ عَلَيْهِ  
بِالضَّرْبِ.  
کجامی روی؟: إِلَى أَيِّنَ أَنْتَ ذَاهِبٌ؟  
کچل: رجوع به کل شود. اقرع.  
کدوزرد، کدوتبیل: قَزَع.  
کدو سبز: كُوسَة (در مصر).  
کُرك: وَبَر.  
کُشته: قَتِيلٌ.  
- اجساد کُشته شرگان: جُثَثُ  
القَتْلَى.  
کشکول، جنگ (بضم جيم):  
مُوسِوَعَة.  
کشکی، الکی: اِعْتِبَاطِي، اَوْنَطَة  
(در مصر).  
کشور خارجي: بَلَدٌ أُجْنَبِي، دَوْلَة  
أُجْنَبِيَّة.  
کشورهای پر جمعیت: البُلْدَانُ العَامِرَة  
بِالسُّكَّانِ (واژه بلاد، هم برای جمع

کابینه جدید تشکیل شد: تَأَلَّفَتِ الوِزَارَة  
الجَدِيدَة.  
کابینه دولت، عصر امروز تشکیل  
جلسه داد: عَقَدَ مَجْلِسُ الوُزَرَاءِ  
جَلْسَةً مَسَاءَ اليَوْمِ.  
کادر آموزشی: مَجَالُ التَّعْلِيمِ.  
کادر سیاسی: مَجَالُ السِّيَاسَة.  
کارخانه آرد: مَطْحَنٌ.  
کار دارم (بهنگام رفتن بجائی): عِنْدِي  
مِشْوَارٌ (در تداول مصریان).  
کار دارم با تو: عِنْدِي عَمَلٌ مَعَكَ.  
کار را انجام داد: أَنْجَزَ العَمَلَ.  
کار را تمام کرد: أَنْهَى العَمَلَ، خَلَّصَ  
العَمَلَ.  
- من سر کارم، شاغلم: أَنَا شَغَالٌ.  
کارشناس آثار باستانی: خَبِيرُ الْأَثَارِ.  
کارکنان دولت: مُوظَّفُو الحُكُومَة.  
کارگزینی: دَائِرَة المُوَظَّفِينَ (رجوع به  
کارگزینی شود).  
کاریاب: سِمَسَار (در تداول مصریان).  
کاری از پیش نبرد، موفق نشد: لَمْ  
يُفْلِحْ.  
کاری بامن نتوانست بکند: لَمْ يَتِمَّكُنْ  
مِنِّي، لَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ يَنَالَ مِنِّي.  
کانال سوئز: قَنَاةُ السُّوَيْسِ (کشور  
سویس را سوئیسرا گویند).  
کاهش بحران: تَخْفِيفُ الْأَزْمَةِ.

<p>كوشش های بسیار، فراوان: الجُهُودُ الضَّخْمَةُ، الجَبَّازَةُ. کوکو سبزی: عَجَّة (درمصر و این واژه درعراق به شرجی وگرد و خاک اطلاق میشود).</p>	<p>کندراه می رود، آهسته راه می رود: يَمْشِي بِطُءٍ. - باکندی پیش می رود: يَتَقَدَّمُ بِطُءٍ. کندن درخت: قَلَعُ الشَّجَرَةِ. کندن زمین: عَزَقُ الْأَرْضِ. کندن لباس: نَحْلُ الْمَلَابِسِ.</p>	<p>شود). کمک طلبیدن: الإِسْتِئْجَادُ. کمکهای نظامی: المُسَاعَدَاتُ العَشْكَرِيَّةُ، الإِمْدَادَاتُ العَشْكَرِيَّةُ. کند: بَطِيءٌ. کندی: بُطْءٌ.</p>
---	--	---

## «گ»

پخته شده است: هَرَى اللَّحْمُ،  
 اِسْتَوَى اللَّحْمُ تَمَامًا (اتَهَرَا اللَّحْمُ  
 در تداول مصریان و این فعل از باب  
 انفعال است که حرف «ن» آن  
 در برخی از افعال بهنگام تلفظ در مصر  
 به حرف «ت» تبدیل میشود مانند:  
 اَتَأْكُلُ - از اَكَلَ. اِثْرَمِي - اِزْرَمِي - اِتَمَلَّأُ -  
 اِزْمَلَّأُ - بمعنای خورده شد، انجام شد،  
 دور انداخته شد، پرشد).  
 گونی: حَيْش (در مصر).  
 گیاهان طبی: عَقَاقِيرُ.

گستاخ: مَتَشَايِنُ.  
 گِل (بکسر گاف): طِينٌ.  
 گلو: حَلَقٌ.  
 گلوبند (سینه ریز): قِلَادَةٌ، کردانه  
 (رجوع به گردن بند شود).  
 - بگوشم (در اصطلاح مخبرات):  
 حَوَّلَ (رجوع به گوش شود).  
 گوشت آب پز: اللَّحْمُ الْمَسْلُوقُ (رجوع  
 به گوشت شود).  
 گوشت سرخ شده: اللَّحْمُ الْمَقْلِيُّ.  
 گوشت کباب شده: اللَّحْمُ الْمَشْوِيُّ.  
 گوشت، له و نرم شده است، خوب

گامهای سریع: حُطِي حَثِيَّةً.  
 گامهای استوار: حُطِي سَدِيدَةً.  
 گردشهای تابستانی: رِحَالَتٌ صَيْفِيَّةٌ.  
 - بگردش رفت: خَرَجَ إِلَى الْفُسْحَةِ.  
 گرسنه ام: أَنَا جَوْعَانٌ، جائع (رجوع به  
 گردش شود).  
 گروه زبانهای خارجی دانشکده: قِسْمُ  
 اللُّغَاتِ الْأَجْنَبِيَّةِ فِي الْكُلِّيَّةِ.  
 گروهی از مردم: جَمَاعَةٌ مِنَ النَّاسِ.  
 گره در کار ایجاد شده است: حَدَثَتْ  
 عَقَبَةٌ فِي الْعَمَلِ (رجوع به گره شود).  
 گردگیری: تَنْظِيفٌ.

«ل»

لوله كشي گاز: مَدُّ أَنَابِيْبِ الْغَازِ (رجوع به لوله شود).

ليس زدن: اللَّغْقُ، اللَّحْسُ.

لنگه كفش: فَزْدَةٌ جِذَاء.

لوله ساز: سَمَكْرِي (در مصر).

لوله كشي آب آشاميدني: مَدُّ شَبَكَاتِ

الْمِيَاءِ النَّقِيَّةِ، إِسَالَةُ الْمِيَاهِ النَّقِيَّةِ،

تَوْصِيلُ...

لباسهای دوخته: مَلَابِسُ جَاهِزَةٌ.

لعاب دهان: رِيْقٌ (زَيُوقٌ بِمَعْنَى صَبْحَانِهِ

در عراق، سوریه و لبنان از همین ریشه

است).

لنگ، چلاق: أُعْرَجُ.

مازاد بر در آمد (اضافه مداخل): فائِضُ الدَّخْلِ.

ماشین اصلاح: ماکینَةُ الحِلاَقَةِ (رجوع به ماشین شود).

مالیات بآن تعلق نمی گیرد: غَیْرُ خاضِعٍ لِلضَّرَائِبِ (رجوع به مالیات شود).

مأمور خدمت (از سازمانی در سازمان دیگر): مُتَنَدِّبٌ.

مأموران نجات غریق: رِجالُ الإِنقاذِ (رجوع به مأموران شود).

مانعی ندارد: لا مانِعَ، لا بَأْسَ.

مبارزه پی گیر، سخت: نِضالٌ مَرِیرٌ.

مبارزه با فحشا: مُکافَحَةُ البِغایِ.

متحصن شد: اِغْتَصَمَ.

مقلب: غَشَّاشٌ.

متین و باوقار است: رَزِینٌ.

مجازات: عُقوبَةٌ.

مجازات میشود: يُعاقَبُ.

- به شدیدترین مجازات محکوم

میشود: يُحکَمُ عَلَیْهِ بِأشدِّ العُقوباتِ.

مجروح: جَرِیحٌ.

مجروح شد: جُرِحَ.

مجروحین: مُصابونٌ، جَرَحیٌّ.

محدود کردن مسابقه تسلیحاتی: الحُدُّ

مِنْ سباقِ التُّسلِحِ.

محکم و بادوام است: مَتینٌ وَطویلٌ

الاشتیالِکِ.

محلله های قدیمی شهر: الأَحیاءُ الشَّعبیَّةُ فی المَدینَةِ.

مداوا کردن: العِلاجُ.

مدلباس: مَوْضَةُ الأَزیاءِ.

مدروز: مَوْضَةُ المَوسِمِ.

مذاکرات، بسیار رضا یتبخش بود:

کانتِ المُحادثاتِ مُرضیَّةً لِلغایَةِ.

مذاکراتی بعمل آورند: دارَتْ مُحادثاتٌ

بَینَهُما.

مذاکرات بوقت دیگر موکول شد:

أُرجِعتِ المُحادثاتُ.

مذاکرات بتعویق افتاد: تَوَقَّفتِ

المُحادثاتُ، أُجَلَّتِ المُحادثاتُ.

مذاکرات حل اختلاف باشکست

مواجه شد: فَشِلَّتِ المُفاوِضاتُ.

مراسم بدرقه رسمی بعمل آمد: جَرَتْ

مَراسیمُ التَّودیعِ الرِّسمیِّ.

مرد جنگجو: رَجُلٌ مُقاتِلٌ.

مزایا: مِزاتٌ.

- حقوق و مزایا: الرِّاتبُ والعِلاواتُ.

مسائل سیاسی: القِضایا السِّیاسیَّةُ.

مسافرخانه: نُزُلٌ (رجوع به مسافرخان

شود).

مسجد: جامعٌ (درتداول عامه).

مشایعت کنندگان: المَودَّعونُ.

مشورت می کند: یَسْتَشیرُ.

مشمای چسب: لُزِقَةٌ.

مصائب جنگ: وَبِلاَتُ الحَرْبِ.

معاریف شهر: أَعیانُ المَدینَةِ.

معاف کردن از مالیات: الإِغفاءُ مِنَ

الضَّرائبِ (رجوع به مالیات شود).

معشوقه: عَشیقٌ، عَشیقَةٌ (تُطَلَقُ

المَعشوقَةُ فی اللُّغَةِ الفارِسیَّةِ علی

المَذکَرِ والمُؤنَّثِ علی الشَّوایِ).

معامله بمثل خواهیم کرد: سَتُعایِلُ

بِالمِثْلِ (رجوع به معامله شود).

مقام اول را احراز کرده است: اِحْتَلَّ

المَركَزَ الأوَّلَ، حَصَلَ علی المَرتَبَةِ

الأوَّلیِّ.

مقررات منع عبور و مرور لغوشد: أُلغِی

قَرائِ حَظَرِ التَّجَوُّلِ (رجوع به مقررات

شود).

مگس می پراند: یُخصِی الذُّبَابَ: مگس

اخته می کند (درتداول عراقیان، و این

مثل کنایه از بیکاری شخص است).

ملافه، شمد: مِلايَة (در مصر) شَرَشَفٌ

(در عراق).

ملاقاتهای آقای نخست وزیر

بانمایندگان اصناف و پیشه وران:

لِقاعاتِ لِلسَّیِّدِ رَئِیسِ الوُزراءِ بِمَحَلِّی

أَصحابِ الحِرَفِ والمِهَنِ.

ملتهای دوستدار صلح: الشُّعوبُ المُحِبَّةُ

لِلسَّلَامِ.

ملس: مِز (در مصر).



میشود، لرزه براندام انسان می افتد: رَائِعٌ. تَقْشِيرُهُ لَه الْجُلُودُ (رجوع به مو شود). موتور لنج: لَنْش، ج. لَنْشَات.	منابع موثق اظهار داشتند: قَالَتِ الْمَصَادِرُ الْمُوثِقَةُ بِهَا. مناطق دور دست، دور نهاده: الْمَنَاطِقُ التَّائِيَةُ، الْأَضْقَاعُ التَّائِيَةُ. منتهی به نتیجه مطلوب خواهد شد: سَيُؤَدِّي إِلَى نَتِيْجَةٍ مُرْضِيَةٍ. منابع: مَوَارِدٌ، مَصَادِرٌ. منفجر شد: تَفْجُرُ. منگوله: سُرَابَةٌ، سُرَافَةٌ.
موج بی دینی جهان را فراگرفته است: إِنَّ تَيَّارَ الْإِلْحَادِ اجْتَاخَ الْعَالَمَ، عَمَّ الْعَالَمَ. موج شدیدی از عواطف و احساسات ملی سراسر کشور را فراگرفت: مَوْجَةٌ جَارِقَةٌ مِنَ الْمَشَاعِرِ الْوَطَنِيَّةِ اجْتَاخَتْ أَرْجَاءَ الْمَمْلَكَةِ.	منهدم کردن، ویران کردن، نابود کردن: التَّدْمِيرُ، التَّنْشِفُ، التَّخْطِيمُ. - استحکامات دشمن منهدم گردید: دُمِّرَتِ اسْتِحْكَامَاتُ الْعَدُوِّ. - دوتانک دشمن منهدم گردید: تَخَطَّمَتِ دَبَابَتَانِ لِلْعَدُوِّ.
مؤسسه بین المللی انرژی اتمی: الْمَوْسَسَةُ الدَّوْلِيَّةُ لِلطَّاقَةِ الذَّرَوِيَّةِ. موسم بهار: فَضْلُ الرَّبِيعِ. موفقیت بزرگی بدمت آورده است: أَحْرَزَ نَجَاحًا كَبِيرًا، حَقَّقَ نَجَاحًا كَبِيرًا.	- يك ايستگاه فرستنده دشمن منهدم گردید: نُسِفَتْ مَخَطَّةُ إِزْسَالِ لِلْعَدُوِّ. - از ترس مو براندام انسان راست
میراث کهن: الثَّرَاثُ الْعَرِيقُ، التَّلِيدُ. میزرا پاک کن: اِمْسَحِ الْمِنْضَنَةَ. میزکار من اینجا است: مَكْتَبِي هُنَا. میز عسلی: طَاوِلَةٌ (در مصر). میل خودت...، آزادی... هر طور که دلت میخوهد: عَلَي كَيْفِكَ... كَمَا تَشَاءُ، أَنْتَ حُرٌّ. میمون، عتتر، بوزینه: قَزْدٌ.	موفقیت بی نظیر: نَجَاحٌ سَاحِقٌ، نَجَاحٌ مُنْتَقِطِعُ النَّظِيرِ. موقیت درخشان: نَجَاحٌ بَاهِرٌ، نَجَاحٌ

«ن»

ناچیز است: تافه، طفیف.

نارس است، کال است: غَیْر ناضِج (میوه: فاکهه).

ناسیونالیست: قومی.

ناسیونالیزم: قومیت.

ناشناس: مجهول.

ناف: شرة.

– این دختر نامزد من است: هَذِهِ الْقَتَاةُ حَاطِیَّتِی (رجوع به نامزد شود).

– برادرم نامزد این پست شده است: أَخِی رُشَّحَ لِهَذَا الْمَنْصِبِ.

خود را نامزد این پست کرده است: رُشَّحَ نَفْسَهُ لِهَذَا الْمَنْصِبِ.

نان، بیات است: الْخُبْزُ بَايْتِ الْعَيْشِ بَايْتِ (در مصر).

نان نرم و تازه: الْخُبْزُ الطَّرِیُّ، الْعَيْشُ الطَّرِیُّ (در مصر).

نانوائی: مَحْبِزٌ.

نایب السلطنه: وَصِي الْعَرْشِ.

نخبه از دوستان در جشن عروسی شرکت کردند: اِشْتَرَكَ فِي حَفْلِ الْقِرَانِ بَاقَةً مِنَ الْأَصْدِقَاءِ، صَفْوَةً مِنَ الْأَصْدِقَاءِ.

نَخ: خَبِط، دوباره (در مصر).

نُخود: جِنْس (نام یک نوع غذای محلی در سوریه و لبنان نیز هست).

– پارچه های نخی: الْأَقْمِشَةُ الْقَطِیَّة.

نرده آهنی: سَوْرٌ حَدِیدِی.

– پشت نرده های دانشگاه: خَلْفَ أَشْوَارِ الْجَامِعَةِ.

نرم و لطیف (پارچه): نَاعِم.

نرم و تازه (نان): طَرِی.

– با یک تیر دونشان زد: ضَرَبَ عُضْفُورَیْنِ بِحَجَرٍ (رجوع به نشان شود).

نِشَسْتَن: الْجُلُوسُ، الْقُعُودُ.

– پهلوئی من نشست، کنارم نشست: جَلَسَ بِجَانِبِی.

– بنشین اینجا: اُقْعُدْ هُنَا، اِجْلِسْ هُنَا.

– بنشین سرجایت: اُقْعُدْ مَكَانَكَ (یُسْتَعْمَلُ لِتَثْبِیْهِ اِیضًا).

– سرمفره نشست: جَلَسَ إِلَى الْمَائِلَةِ.

نظر عابریں را جلب می کند: یُثَبِّرُ اِنْتِبَاهَ الْمَاوَّةِ (رجوع به نظر شود).

نفوذ، قدرت: سُلْطَةٌ، قُدْرَةٌ.

نفوذ کرد (آب): تَسَرَّبَ الْمَاءُ.

نفوذ کرد (مرام و عقیده): تَغَلَّغَلَ فِي... نِگَرَانِی فَوْقِ الْعَادَةِ بِرْمَنْطَقِهِ حَكْمَفَرْمَا

است: یَسُودُ الْمِنْطَقَةَ الْقَلْقُ الْبَالِغُ.

نمایشگر این حقیقت است، نمودار این حقیقت است: یُمَثِّلُ هَذِهِ الْحَقِیْقَةَ،

یَزُمُّزُّ إِلَى هَذِهِ الْحَقِیْقَةِ.

– نرار ضبط صوت: شَرِیْطُ التَّسْجِیلِ.

نیاکان ما: اَجْدَادُنَا.

نیروهای انتظامی: قُوَاتُ فِرْقِ الْأَمْنِ.

نیروهای فعال ملت: قُوَى الشَّعْبِ الْعَامِلَةِ.

– بکار انداختن نیروهای کارگری: تَشْغِیلُ الْقُوَى الْعَامِلَةِ.

نیروهای مهاجم دشمن عقب نشینی می کند: تَتَرَاجَعُ الْقُوَاتُ الْمُعْتَدِیَّةُ لِلْعَدُوِّ.

نیروهای مسلح مابسوی مواضع دشمن پیشروی میکند: تَتَقَدَّمُ قُوَاتُنَا الْمُسَلَّحَةُ نَحْوَ مَوَاقِعِ الْعَدُوِّ.

نیش می زند: یَلْدَغُ، یَلْسَعُ.

نی شکر: قَصَبُ الشُّكْرِ.

نیمه رسمی: شِبْهُ الرِّسْمِیِّ.

هدف گلوله قرار گرفت، تیرخورد:  
 أُصِيبَ بِالرَّصَاصِ، انضَرَبَ بِالرَّصَاصِ.  
 هسته: ذرّة، نواة.  
 هوا امروز آفتابی است: الجَوُّ اليَوْمَ  
 مُشِيمٌ.  
 هواخواهان او: أنصارُهُ.  
 هواپیروز بارانی بود: كَانَ الجَوُّ بِالْأَمْسِ  
 مُمَطِرًا.  
 هوا بارانی است: الجَوُّ مُمَطِرٌ، الجَوُّ

يُشْتَبَى (در مصر).  
 هواپیما از فرودگاه پرواز کرد: أَقْلَعَتِ  
 الطَّائِرَةُ مِنَ المَطَارِ.  
 هواپیما به کوه برخورد کرد و متلاشی  
 شد: إِضْطَلَمَتِ الطَّائِرَةُ بِصَخْرَةٍ  
 جَبَلِيَّةٍ وَتَلَاشَتْ أَجْزَاؤَهَا، تَحَطَّطَتْ.  
 هواپیماهای دشمن به پروازهای  
 اکتشافی خود درمرزادامه می  
 دهند: تُوَصِّلُ طَائِرَاتُ العَدُوِّ

عَمَلِيَّاتِهَا الاِشْتِطَالِ عَلى الحُدُودِ.  
 هواپیما حامل بیست سرنشین بود:  
 كَانَتِ الطَّائِرَةُ تُقِلُّ عِشْرِينَ رَاكِبًا.  
 - حسن همجواری: حُشِنُ الجَوَارِ.  
 هیئت نمایندگان... جلسه کنفرانس  
 رابعنوان اعتراض توك كرد: اِنْسَحَبَ  
 الوَفْدُ... مِنْ جَلْسَةِ المُوْتَمِرِ.  
 هیئت وزیران: اَعْضَاءُ الحُكُومَةِ (رجوع  
 به هیئت دولت شود).

«و»

وضع زندگى: حالة المعيشة.	(رجوع به ورود شود).	وارد کردن مواد خوراکی: توريدُ
وضع فجیع: صورةً بيشعة.	- ساعت ورود به تالار: ساعة الدخول	الأغذية.
وضع مزاجی: الحالة الصالحة.	في القاعة.	وجنات: ملامح الوجه.
وضع هوا: حالة الجو (الطقس).	- ساعت ورود بکشور: ساعة الوصول	وجهة ملی دارد: له شعبة.
	إلى البلاد.	- در ورودی ساختمان: مدخل العمارَة

«ی»

فرداشب: اللَّيْلَةُ الْقَادِمَةُ.	۴ - سه شنبه: يَوْمُ الثَّلَاثَاءِ.	یادداشت شدید اللحنی به رئیس
این ماه: هَذَا الشَّهْرُ.	۵ - چهارشنبه: يَوْمُ الْأَرْبَعَاءِ.	مجمع عمومی سازمان ملل متحد
ماه جاری: الشَّهْرُ الْحَالِي.	۶ - پنجشنبه: يَوْمُ الْخَمِيسِ.	تسلیم کرد: سَلَّمَ مُذَكَّرَةً احْتِجَاجِ
ماه گذشته: الشَّهْرُ الْمَاضِي.	۷ - جمعه، آدینه: يَوْمُ الْجُمُعَةِ.	شَدِيدَةً اللَّهْجَةِ إِلَى رَئِيسِ الْجَمْعِيَّةِ
ماه آینده: الشَّهْرُ الْقَادِمِ، الشَّهْرُ الْمُقْبِلُ.	شب وروز: اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ.	العَامَّةِ لِلْأُمَّمِ الْمُتَّحِدَةِ.
پارسال، سال گذشته: الْعَامُ الْمَاضِي،	امروز: الْيَوْمَ، هَذَا الْيَوْمَ.	يك پاي اينجا کارت دارم: اخطف
السَّنَةُ الْمَاضِيَّةُ.	امشب: اللَّيْلَةُ، هَذِهِ اللَّيْلَةُ.	رَجْلَكَ تَعَالَ هُنَا، عِنْدِي شُغْلٌ مَعَكَ
سال آینده: الْعَامُ الْمُقْبِلُ، السَّنَةُ الْقَادِمَةُ.	فردا: غَدًا، بَاكِر (درعراق)، بُكْرَةَ	(درتداول عامه).
هرسال چهار فصل است: كُلُّ عَامٍ	(درمصر).	يك تکه نان...: حِجَّةٌ تُحْبِزُ (درمصر).
أَرْبَعَةُ فُصُولٍ.	پس فردا: بَعْدَ غَدٍ، بَعْدَ بَكْرَةٍ.	يك دست صدا ندارد: يَدٌ وَاحِدَةٌ لَا
۱ - بهار: ربيع.	پس تر فردا (پسین فردا): بَعْدَ بَعْدِ غَدٍ.	تُصَفَّقُ.
۲ - تابستان: صيف.	روز گذشته: يَوْمَ امْسٍ.	يكه تاز میدان: فَارِسُ الْحَلْبَةِ.
۳ - پاییز: خريف.	دیروز: امس، البارحة.	روزهای هفته: أَيَّامُ الْأَسْبُوعِ.
۴ - زمستان: شتاء.	پریروز: امس الأول، أَوَّلُ الْبَارِحَةِ.	۱ - شنبه: يَوْمُ السَّبْتِ.
	پس پریروز: أَوَّلُ أَوَّلِ امْسٍ.	۲ - یکشنبه: يَوْمُ الْأَحَدِ.
	دیشب: اللَّيْلَةُ الْمَاضِيَّةُ (البارحة).	۳ - دوشنبه: يَوْمُ الْاِثْنَيْنِ.









---

## **A New Collection of Dictionaries**

---

**An Encyclopaedic Dictionary  
of Cultural Terms**

*(English - French - Arabic)*

Dr. Sarwat Okasha

•

**Al Khalil**

*A Dictionary of Arabic Grammar*

*Terminology*

Dr. George M. Abdul-Massih  
and Hani G. Tabri

•

**A Comprehensive Maritime  
Dictionary**

*(English - French - Arabic)*

The Arab Maritime Transport Academy

•

**A Dictionary of Social Life  
Vocabulary**

**In the Works of the Mu'allaqat Poets**

Dr. Nada Ash-Shaye'

•

**A Dictionary of Arabic Grammatical  
Nomenclature**

Antoine El-Dahdah

•

**Illustrated Dictionary of Computing  
Science**

*(Arabic - Arabic)*

Antoine Butros

•

**Encyclopedia of Medicinal Plants**

*(Arabic - English - French - Latin -  
German)*

Michel Hayek

•

**A Dictionary of Gemstones**

Ibn Al-Akfani

Edited by: A. Kirmili

•

**Al-Kamel Al-Wasit**

*(Dictionnaire Français - Arabe détaillé)*

Dr. Youssef M. Reda



**Dr. Muhammad Ghoufrani**  
**Dr. Murtada Ayatullahi shirazi**

**A**  
**Persian-Arabic**  
**Dictionary**

Revised by

**Dr. Muhammad Abd-el-Mun'em khafaji**

**Dr. Abdul-'Aziz Sharaf.**

*Librairie du Liban Publishers*